REFERENCE LIBRARY
21 JUN 1975
CITY HALL.

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七三五二號
每份零售港幣叁毫

今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

電話：本報編輯部 H二二九〇八一 中區分處 H三一六三七 旺角分處 K四八〇七四九
通訊地址：中區分處 香港荷李活道一〇一號 旺角辦事處 上海街四九七號

中華民國六十四年公曆一九七五年六月廿一日 星期六

華僑日報 WAH KIU YAT PO

夏曆乙卯年五月十二日 第一張第一頁 電訊一

英首相與閣員協商

確定加薪辦法 不超過百分十

鐵路工人與資方第三日談判 如不獲結果下週一全面罷工

（路透社倫敦廿日電）今日，英國首相威爾遜已經召集高級內閣大臣們參加一次與通貨膨脹決戰的會議，廣泛預料是次會議要討論英國提高工資的辦法，將加薪率保持低至百份之十。本年內英國工資大致提高百份之三十，政府認爲加薪問題致令英國通貨膨脹更形惡劣，現時英國通貨膨脹率爲百份之廿五。此次內閣大臣會議是在倫敦城外威爾遜首相之鄉村官邸舉行。屆時與會大臣們會聽到一項震驚人心的消息，那就是今年六月份英國失業者達八十六萬九千八百二十二人，佔勞動人口的百份之三點七，乃自第二次世界大戰以來最嚴重的失業現象。英倫銀行季刊公報指出英國通貨膨脹已達至嚴重地步。該銀行昨日直截了當地提出警告：「非常明顯，遏止通貨膨脹乃爲當務之急。」

（路透社英國倫敦廿日電）全國鐵路工人罷工事件是否有希望避免，將要看工會是否接受鐵路局提出的百分卅的加薪幅度。勞資雙方談判已進入第三天，全國人士正在以憂慮的眼光注視此事。如果談判破裂，則下週一就要發生這次災難性罷工，工會要求的加薪率是百分之卅至卅五，也即與煤礦工人同一幅度。

（法新社英國倫敦廿日電）威爾遜首相今天在其漸克斯郊區官邸召集部長們設法阻止國家經濟下陷，這是一週內的第三次會議。這次集會與英國鐵路勞資兩方會談避免週一鐵路工人罷工之事不謀而合。據悉，財政大臣希利提出一項工資計劃，規定每年的週新增加額不超過八鎊。設法使勞資達成工資協議和尋覓管制物價方案是工黨政府戰略中心問題，其目的在於把高達百分之廿五的通貨膨脹率削減一半。工會與工黨政府之間對管制工資問題有不同的見解，而在過去數天裏，有許多工會甚至要廢棄「社會合約」。威爾遜政府與工會之間在去年達成的這種「社會合約」內容含糊不清，毫無效用。

倫敦股市上揚 紐約漲勢堅強

英工黨窮困裁員節省開支 美國鐵路工人醞釀大罷工

（美聯社倫敦十二日電）週五倫敦股市以較高價收市，因期望一項工資調解可能防止於週日午夜開始的國營鐵路罷工。股市交投疏落。接近收市時金融時報三十個工業股的指數上揚四點子，成三三二點六。政府債券以較高價收市，南非金礦股榮辱互見，銀行股上揚。

（美聯社紐約二十日電）週五早晨紐約股市再度反覆上揚。分析家稱，投資者受到通貨膨脹放緩徵象，以及某些可靠研究組織對經濟前景樂觀見解的影響。開市後半小時，道瓊斯指數上揚十二點一三，成八五七點四八。上昇股與下降股爲四比一。

（法新社華盛頓廿日電）下週初，美國要面臨全國鐵路工人大罷工，理由是加薪問題陷於僵局。多月來有關工資的談判雖不無進展，惟一位工會領導人說，此項談判已陷於僵局。早在兩個月前，工會已發出罷工之號召，不過政府下令延期兩個月舉行，現在延期將告滿，且再無法例阻止鐵路工人由下週一起所要舉行的罷工。工會所關注者乃是四分之一鐵路職工的工資問題，勞資雙方就工作安全，醫療計劃和工資問題而進行的談判已經失敗。

（路透社英國倫敦廿日電）英國執政工黨陷入嚴重經濟困難處境，並且將被迫節省開支，裁減員工。工黨全國執行委員會將於下週三研究現金短缺危機。該黨秘書長海華德在一封致給全國執行委員會委員的信件中說，一九七三年已出現赤字十二萬九千英鎊，而且一直在增多。工黨另一位發言人說，至於另外一筆卅七萬五千英鎊的款項是有黨的固定財產，況且已有確定用途。

美衆院勞工小組建議

施行十年貿易計劃 限制外國商品入口

（美聯社美國華盛頓十九日電）美國衆議院一個小組委員會主席于週四稱：「美國應開始一項十年計劃，以減少貨物入口」。丹茲主席稱：「如果不限制入口，則美國在經濟上，不能維持一個優越而穩定的國家」。丹茲在一記者招待會宣稱：「他將要求財政部調查外國卑鄙，是否囤積在美國，根據美國法例，囤積貨物是禁止的。如果一種外國貨物在它們本國的銷售，比在美國爲少，則這些貨物是不准入口的」。丹茲這項向財政部的呈遞，是囤積投訴所針對的外國製造車輛，包括所有外國製造車輛及小型貨車。丹茲是衆議院勞工小組委員會代表主席。由于美國財政部的立場是，對于在美國市場囤積外國車的事件，如無正式投訴，他們是不會主動去干預的，因此丹茲主席召開第一記者招待會，向報界表示他要作出是項投訴。發言人稱：「此項行動表示一種正式的埋怨傾銷，美國應在十年內，每年削減入口產品百分之十，直到入口產品佔據了美國產品市場百分之五十或更多。」他說：「在美國市場那些入口產品少於百分之五十者，入口則每年削減百分之五。」該項削減，當市場僅有百分之五入口便可停止，同時，「美國有能力生產同樣之產品。」發言人稱：「由於入口大傾銷，使美國工業能力不斷削弱，所以採取此項行動是需要的。」

石油國組織秘書長說

即使凍結期間屆滿 亦不一定增加油價

加彭會議並未決定石油加價

（路透社拉哥斯廿日電）石油輸出國組織秘書長今天在此說，該組織並沒有決定增加石油價格。他在尼日利亞新聞學院午餐會上說，並沒有提高石油價格的決定。我們要的是調整，而此事將在九月廿四日的維也納總部作出檢討。

（美聯社尼日利亞拉哥斯十九日電）石油輸出國家組織秘書長費以迪今天在此間說，各會員國並不一定要在九月卅日現行油價凍結期滿後提高油價。他在一個外交界、石油界人士及記者的集會上說：石油輸出國家組織各國石油部長，最近在加彭舉行的會議中，僅決定準備將油價作合理的「調整」。他說：十三個會員國石油部長將在九月間假維也納舉行的會議上，對各專家所提出的關於世界通貨膨脹對各會員國的影響，以及關於石油市場及貨幣市場的報告加以研究後，才對油價作出決定。按加彭會議閉幕後發表的公報說，與會各國部長，因鑒於通貨膨脹，決定自十月一日起調整油價，這一決定一般被視作石油加價先聲。

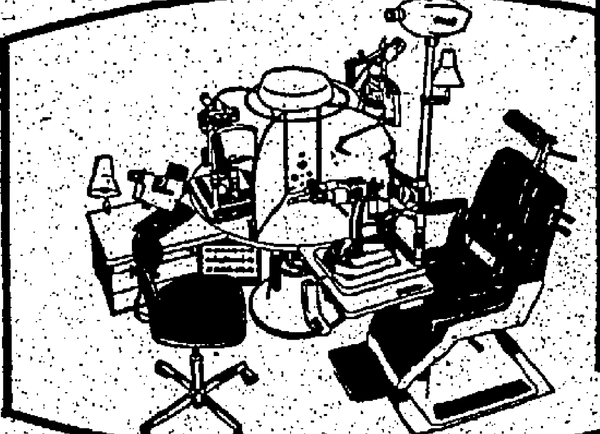
六月十九日在紐約華都酒店參加日社團宴會之美國務卿基辛格伉儷。

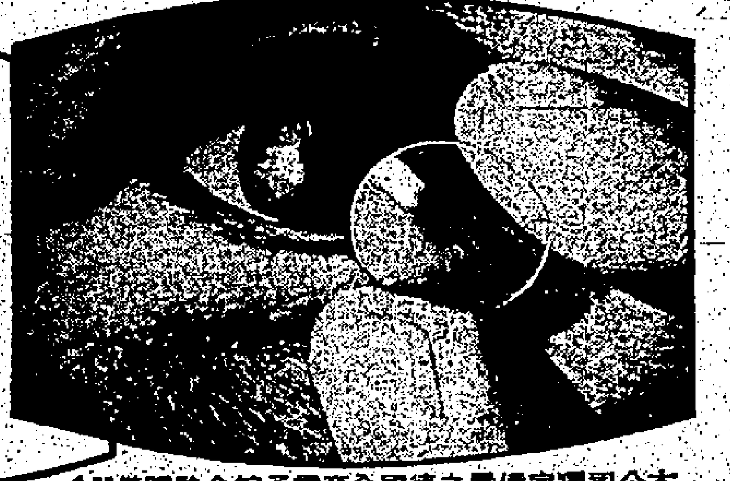
基辛格保證美國支援亞洲盟國

基辛格指出美國在印支雖受挫折，但對亞洲及太平洋各國條約義務仍然遵守。（合衆國際社紐約廿

茂昌眼鏡公司

中環區：大道中五十七號 電話：五－二四五〇八一
銅鑼灣區：大丸公司對面 電話：五－七九二七五二
旺角區：彌敦道六〇九號 電話：三－三一九五三五





◀本公司獨家備量之德國全套電子綜合驗眼儀器

一流設備 先進技術 廿載經驗 盈萬口碑

茂昌隱形眼鏡中心

綜合儀器 港九第一 驗配精細 安全舒適 光度準確 彎形貼妥 全日戴用 負責到底

協聯有限公司
總代理下列貨品

'VENUS' 愛神牌
各款鈕扣、橡根帶
胸圍花頭、花脚
全棉綫、尼龍綫

'YAMAZAKURA' 櫻花牌
橡根絲 橡根片

常備現貨供應
惠顧請電：3－650211－2
九龍土瓜灣旭日街壹號A八樓
A座福成工業大廈

囍

謹訂於公曆一九七五年六月廿一日（星期六）爲長女瑞馨與鄭繼昌君在美國加州伯克萊 HOLY SPIRIT CHAPEL NEWMAN HALL 舉行結婚典禮 謹此敬告

諸親友

黃永寧 李美菊 承慈命 謹啓

（農曆乙卯年五月十二日）

囍

謹訂於公曆一九七五年六月廿一日（星期六）爲長男寶祥 次女渭娟 在美國三藩市舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

林勤 林陳慕珍
朱黃幹蓮 敬啓

（農曆乙卯年五月十二日）

囍

謹訂公曆一九七五年六月廿一日（星期六）爲四男宗德 次女芷馨 在加拿大温哥華聖彼得保祿大教堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

陳黃珍娘
蕭明 蕭會鳳羣 敬啓

（農曆乙卯年五月十二日）

遷址啓事

謹訂公曆一九七五年六月廿一日（星期六）爲本公司遷入自置新址擴張營業敬備酒會恭候

光臨指導

（恕不另柬）

新址：九龍紅磡馬頭圍道廿一號 義達工業大廈五樓C座
酒會時間：下午三時至六時

麥氏洋行有限公司敬約

尖沙咀地王 豪華餐廳出讓

面積二千餘方尺領有各種牌照裝修華貴設備完善生財器具即可營業接洽處電話：K八一九六三三 K三一二〇三二

恭賀

丹斯里李延年榮膺馬來西亞大學名譽法學博士誌慶

實至名歸

李海光 郭君保 WAN M. HASHIM
莊清泉 王敏生 JOSEPH CHEW
黃篤修 李昆良 莊子鎋
莊榮坤 李鳩陵 袁秋玲
仁東實業有限公司 聯宗有限公司 聯宗（九龍）有限公司

敬賀

囍

謹訂於公曆一九七五年六月廿一日（星期六）爲七男偉賢 長女耀芝 在美國明尼蘇達州明尼阿坡尼市基督教播道會禮拜堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

梁林彩
倪重 敬啓

（農曆乙卯年五月十二日）

大昌地產有限公司 股東週年大會通告

本公司訂於一九七五年七月廿五日（星期五）下午四時，在香港德輔道中廿二號永安人壽大廈頂樓召開股東週年大會討論下列議案：

（一）省覽本公司截至一九七五年三月卅一日止之賬目及董事與核數師報告

（二）通過派發股息

（三）選舉董事及釐定董事酬金

（四）聘請聯合核數師並釐定核數師酬金

（五）處理本公司其他業務。

股東有權出席投票者可委派代表出席及投票，根據本公司章則，該代表不必爲本公司之股東。

由一九七五年七月十二日（星期六）至一九七五年七月廿五日（星期五）首尾兩天在內暫停辦理股東登記手續。

承董事局命
秘書 李偉平謹啓

一九七五年六月廿日

大昌地產有限公司通告

本公司董事局宣佈本公司未經審核之綜合純利截至一九七五年三月卅一日止，經除稅後爲港幣八百零九萬九千零九十九元，並擬在一九七五年七月廿五日舉行之股東週年大會中建議派發末期息每股二仙。

由一九七五年七月十二日（星期六）至一九七五年七月廿五日（星期五）首尾兩天在內暫停辦理股東登記手續。

承董事局命
秘書 李偉平謹啓

一九七五年六月廿日

特價租售

（一）天后廟道半山區高尚住宅，向海，面對壽西湖，環境優美。
（二）香港歌頓道六號鋪位，地點旺盛。

洽購處：3－三六〇四一一 5－二三五五八〇

本報商業專欄廣告每天卅元三天起碼

本欄廣告 利便各界 集中宣傳 效力宏大 費用特廉

・每日下午六時前截稿・

以總理會向福特提出 保障邊界安全 福特絕無反應
埃以談商中東和平遭遇困難

（法新社以色列泰拉維夫廿日電）以色列總理拉賓今天在此說：他已經把以色列和平建議全盤細節告訴福特總統。其中包括以色列所堅持的「安全邊界」。拉賓接見以色列「新消息報」和「晚報」時補充說：美國朋友不接受以色列的觀點，福特總統一直在聽，但沒有反應。他說以色列要求控制蘇婢艾爾和阿卡巴灣一帶的狹長地區，同時還要求改變埃及與以色列之間的國際邊界綫。拉賓說：以色列無意退出高蘭高地，但這並非意味它要抓住現存界限不放。

（合衆社十九日綜合報導中東消息）以色列總理拉賓今天警告美國政府，不要提出未取得以色列贊同的一項中東和平計劃。他在耶路撒冷一個猶太機構的叙會中說話，謂「美國政府不應提出對一項並未配合以色列立場之全面解決，採取立場」。他並表示：除非埃及對和平採取一個主動，否則中東和平解決是無可能的事。他于上週在美國跟福特總統及國務卿基辛格會談時，曾謂「我們已證明我們現正在向前走」，並希望埃及也同樣做。不然的話，一項臨時協定將是否獲達成，殊屬疑問。」

為基辛格安排 再度訪問中東
福特與叙外長懇談
埃認為美推行逐步政策難有結果

（路透社華盛頓廿日電）今日，美國總統福特在此間會見叙利亞外交部長卡當，跡象愈加顯示，美國國務卿基辛格可能準備進行中東的新和平穿梭外交。跡象亦顯示，基辛格準備重訪阿拉伯各首都，當亦重訪以色列。昨晚基氏上電視時，其所作新中東之行甚受歡迎。在接受派倫比亞廣播公司記者克朗杰專訪時，基辛格指出，福特總統已經提出警告，若不進行和平談判，中東就會有新戰爭爆發之危險。詢以是否要逆轉此種形勢，基氏答稱：「我們打算下月設法這樣幹。」

（路透社華盛頓十九日電）國務卿基辛格本晚表示，他相信，中東之戰爭趨勢是可能反轉過來的，並可于下月內，趨向和平之動作。他是在一次電視談話中，作上述表示，適值叙利亞外長卡達姆已抵此間，準備與他（基辛格）及福特會談。基辛格在接受哥倫比亞廣播公司記者克朗開特訪問時談稱：以色列總理拉賓最近在此間談判時，實對於所談議致中東和平解決之努力，曾表示有點伸縮性。

（美聯社埃及開羅廿日電）金字塔報編輯柯杜斯稱：「美國務卿基辛格推行逐步解決中東問題之政策，不可能使中東立即實現和平，中東實現和平是需要很大時間」，他說：「經過兩年時間，基辛格才跨出第一步，誰知道要花多少時間才能跨出第二步，所謂第一步是一九七三年六月埃及與以色列隔軍協議。」柯杜斯對未來之日內瓦中東和會能否取得任何結果也表示懷疑，他說：「現在推測美國未來之建議沒有用，需等待福特總統結束對中東政策之檢討才能見分曉，不過有一點很清楚，那就是以色列會採取拖延手段，使中東問題拖延於解決。」

北京電波干擾 美國之音廣播

（時事社華盛頓二十日電）美國新外情報局長基奧十九日在華盛頓全國記者俱樂部發表演說指稱：「美國對外廣播的，美國之音廣播現在受到外國電波干擾的僅中國一國」。基奧說：「中國干擾電波工作有欠充分，中國各地仍可聽到，美國之音的廣播」，他又說：「蘇聯於前年停止干擾，美國之音的廣播，阿爾巴尼亞也於最近期間停止。」

曼谷又傳出消息
南越面臨饑饉 食物供應缺乏

（合衆國際社南越西貢廿日電）據報在南越的饑荒已迫近眉睫，但星期五依然無目擊現象可稽。據此間收聽在曼谷一不知名的外交官員稱，越南可能發生饑荒，在西貢的食物供應十分缺乏。但在西貢市場目前所出售食物，無論在數量種類方面，都比四月卅日前為多。在較早時的報導中合衆社已報導過，南越大部份食物價格於共軍佔領後降低。

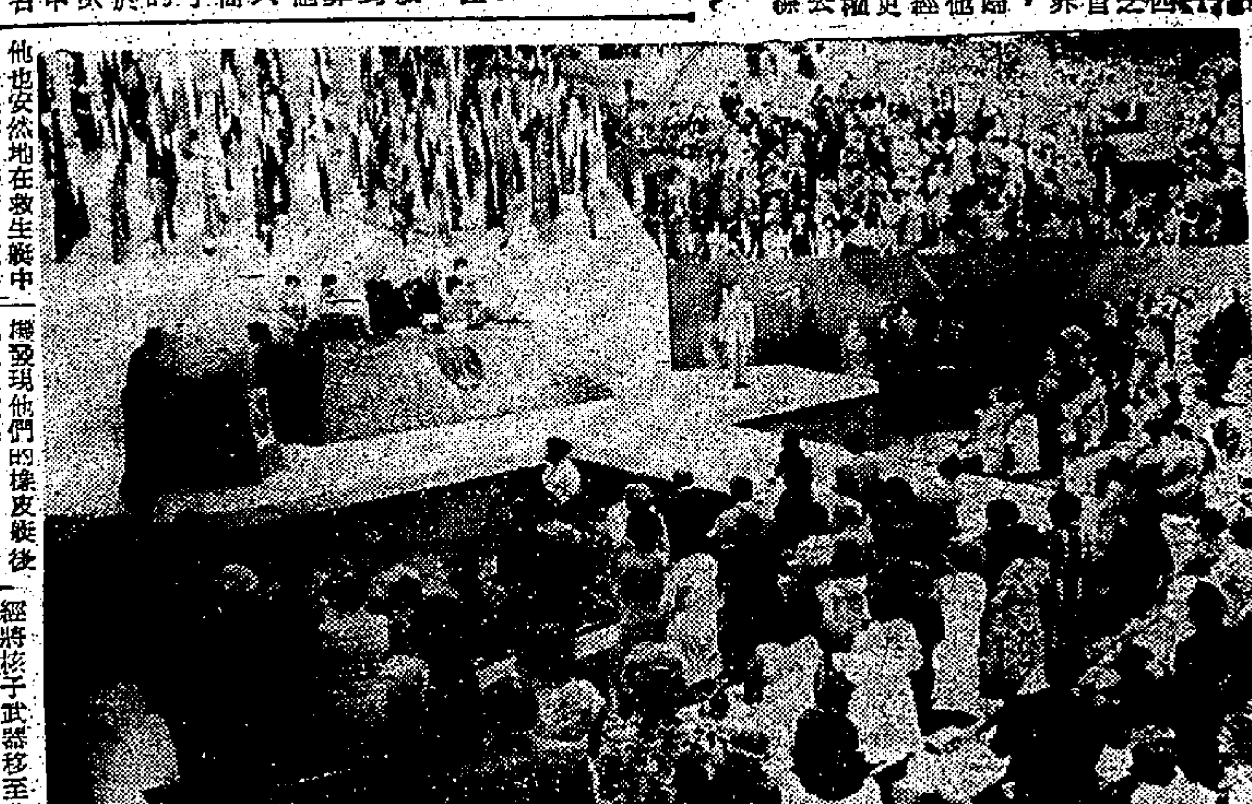
（合衆國際社貝魯特十九日電）巴勒斯坦通訊社週四稱，南越臨時革命政府，經決定將西貢內的以色列大使館移交予巴勒斯坦解放組織。該通訊社並稱：該組織的代表團駐節胡志明市的地方。它又稱，該組織的駐北京代表經將上述轉知該組織的主席阿拉發。該代表現抵貝魯特訪問。義大利通訊社「安沙」之十月金邊通訊稱，高棉的共黨新政府，將把以色列大使館移交予該組織。

兩名男子 大海飄流 十日不死

（合衆國際社德薩斯州高域斯頓廿日電）兩名男子在墨西哥灣飄流了十多日，他們受到飢餓，後來利賓會打算自殺使他的同伴可食他的屍體繼續生存。卅六歲的利賓與廿一歲的裔士披在救生艇上渡過了十三天，他們飲自己的尿保持生存。他們是於六月六日一艘四十八呎的遊艇沉後一直在海中飄流，另有一名水手名卡萊尼仍然失蹤，相信他也安然地在救生艇中。一架海軍偵察的直昇機發現他們的橡皮艇後把他們救起。

世界婦女會議開幕

（美聯社墨西哥城廿日電）墨西哥總統艾查維利亞在首都主持世界婦女會議，爲「國際婦女年」開幕時情形，他說「若不將世界經濟秩序作一徹底變更，則此次為婦女爭權運動是無意義的」云。（合衆國際社無綫電傳真）



超級大國擴展 戰爭危機深化
泰總理將偕外長訪問北京
泰議員返抵曼谷說

（路透社曼谷廿日電）今日，泰國國民議會發言人巴錫宣稱，北京已經提出警告，由於世界上的超級大國欲以千方百計居奇要地位，以担大旗，第三次世界大戰可能會隨時宣告爆發。昨日，巴錫從北京作十日親善訪問歸來，在此間一次記者招待會上說，北京不欲設法居重要地位，惟若第三次世界大戰無可避免，亦當迎戰。巴錫透露，在走訪北京期間，雖跟位北京領袖會晤，其中包括有北京副總理鄧小平，外交部長喬冠華和「中國人民代表大會」委員長朱德。這位泰國國會議員謂，北京領袖們警告說，第三次世界大戰隨時會爆發，原因是超級強國力爭居重要地位。北京領袖不欲這樣說戰爭，只是若戰爭不可避免，就要打仗。

（合衆國際社曼谷廿日電）泰國總理克立週五稱：他可能與察柴外長一起前往北京，簽署與中國建立外交關係的協定。他在登上飛往清邁的飛機前稱：「若我被邀請，我願前往（北京）簽署有關文件。」泰國駐華盛頓大使安南德週一離開曼谷前往北京，制定中泰建交的細節。察柴計劃于下週五飛往中國。

（合衆社香港廿日電）北越一報紙譴責美國準備對北韓作新的戰爭。該人民軍報，週四在社論內稱：「美國正在頑固地緊握南韓，是正圖把該區域變成針對北韓的侵略基地及抵銷亞洲民族解放運動之物。這是明顯可見的」。該報並複述北韓前些時所提的指責稱：「美國經將核子武器移至北韓與南韓之間非軍事區一帶的陣地。」

北京官方否認 拳王訪問大陸

（法新社北京廿日電）新聞部一位發言人今日在此間否認世界重量級拳王阿里於吉隆坡與英國拳王畢納決戰後將會訪問中國。一張吉隆坡報紙曾報道阿里說他私人已受毛澤東之邀作十日訪問。但發言人今日經簡單地說：「這並非事實」。

美國銀行總裁太太 被兩匪徒綁架 神奇無恙歸來

（美聯社美國路易斯安那州艾路易斯十九日電）警方說：週四一間艾路易斯銀行的總裁的妻子被兩名悍匪綁架，要求三十萬美元贖款，雙手被扣上手鐐，被放置一個木箱內，結果她掙脫木箱逃走，沒有支付贖款。警方說：這名女子是南部國家銀行總裁赫里恩的妻子，兩名男子偽裝送貨工人，闖入屋中，其中一名男子亮出手槍，結果將她綁架。該銀行副總裁法爾說：據當時在場她的小姑說，她被強迫進入木箱內，然後被搬走。她的小姑通知赫里恩，赫氏立即報警。警方現時仍在追緝兩名綁匪。

美助理國務卿說
援助亞洲國家 美日政策一致

（合衆國際社美國華盛頓廿日電）美國助理國務卿哈比卜對衆議院外援委員會稱：「越戰結束後，美國必須繼續積極參與在亞洲之大國均勢，也就是美、荷、日、中國四大國，在亞洲之力量保持平衡，這對亞洲和平與世界和平是絕對必要。他承認，南越高棉陷共後，美國暫時在印支起不了甚麼作用。」

（時事社華盛頓二十日電）負責東南亞、太平洋事務的美國助理國務卿哈比卜，十九日在衆議院援外委員會，就其在南越、高棉陷共後前往東南亞各國訪問後的情形，提出報告。哈卜說：印度支那以後，美國在東南亞、太平洋地區，依然具有強大的影響力，同時闡明美國的方針是在這個地區維持中蘇美日四大國的勢力均衡。哈卜又就經濟援助東南亞國家的問題，強調指出：美國與其來先進國家，特別是日本，提供適當的經濟援助，則可以達成東南亞國家的繁榮與經濟成長。

社論
地方選擧共黨躍進後義大利情勢

義大利本月十五、十六兩天舉行統一地方選舉，結果，繼續執政多年的基督教民主黨（以下簡稱基民黨）後退，所得票數，僅佔全部選票百分之三十五點四。至於作爲第二大黨的共產黨，則比一九七二年大選時增加二百萬票，佔全部選票的百分之三十三點四，和基民黨比較，僅少了百分之二點九。

儘管這是地方性的選擧，但明白反映一般人民不滿現狀，要求改革的意向。同時共產黨從參加地方政治走向參加中央政治的態勢，也愈益加強。

一般說來，有天主教總部處於心臟部份的義大利，全國到處教會林立，人們對於天主教的信仰，比較歐洲任何國家都虔誠。基民黨以密切關係義人生活傳統的價值基準作為政治理想的骨幹，基民黨黨員包括有右翼、中間及左翼。這樣一個彷彿具有超階級性質的政黨，在第二次大戰後三十年的悠長期間中，曾經發揮了義大利特有的政治功能。

基民黨的領導層對於一般人民的遭受生活困難的煎熬，彷彿沒有瞭解，關於基督教的價值基準，仍然認爲係絕對的。去年五月强行廢止離婚法，蒙受一場慘敗之後。儘管設法修改現行體制，但仍未免太遲。

在小黨林立的義大利，基民黨雖爲第一大黨（在衆議院六百三十個議席中，基民黨佔二六七個，共產黨佔一七九個，社會黨佔六一個，社會運動黨佔五十六個，民主社會黨佔二十九個，自由黨佔二十個，共和黨佔十五個），但近年得票率不到百分之四十。加以排斥第二大黨共產黨於內閣以外的緣故，只好拉攏其他小黨，共同組成聯合政府。以一九七二年五月大選之後來說，該黨根據的自由黨代之，組成一個中間偏右的聯合政府，但是壽命僅僅一年。其後，與社會、民主社會、共和等三黨組織四黨聯合政府，維持了一年多。

去年秋，面臨一個月政治危機的結果，又改變了方向，與共和黨合作，並以社會、民主社會兩黨在閣外協力作為基礎，採取中間偏左的體制。今後的聯合政府，究將採取怎麼樣的形式，雖然尚未可知，但是通貨膨脹的年率高達百分之二十，失業人數又超過一百萬以上，這都顯示基民黨領導力的衰退。

還要指出，基民黨內部派系甚多，據說有「六個集團」，互相對立。這也構成了喪失人民信賴的一個背景。在一九七三年六月的黨大會上，該黨秘書長范法尼苦口婆心，呼籲消除派系間的對立，黨人爲之感動，曾經相安一年。但左翼的兩個集團，又與黨內的多數派正面衝突。其後，不僅未能和解，到今年二月間，青年運動的領導人遭被迫辭離開黨的中央機構，對立益形尖銳。

此次爲了應付統一地方選擧，黨內的衝突沒有表面化，但是選擧結束之後，又掀起斬然大波，使各方耽心將更影響該黨領導力的衰退。

在過去派系對立情形之下，基民黨左翼主張：「關於國家政策的決定，應積極聽取共黨的意見」。這一點，非常值得注意。

眼看基民黨的弱化傾向，共產黨既不緊張，也不過份。它堅持一種具有彈性的姿勢。許多年以前，義大利共產黨就已拋棄布爾什維克型以暴力奪取政權的革命路線，迨至最近，對於第二次大戰後所保持的「以左翼戰線」，改善體質的路線」，也予以捨棄。義大利共產黨書記長貝林格爾主張：在義大利特異風土上的政治中心課題，並非建立左翼戰線，而是糾合各種中間勢力，走向「民主的立場」，藉以確保一種代表義國大多數人民勢力間的「歷史的妥協」。」

早在智利阿連德紅色政權垮台之後不久，義大利共產黨書記長就提出了這個「歷史性的妥協」路線。在義大利，天主教勢力仍然具有相當大的影響力。處於此種特殊條件之下，假如操之過切，急於推進左翼路線，難免有重蹈智利和阿連德政權覆轍的危險。於此，遂選擇一條比較愼重的路線。

貝林格爾說，在解決義大利國家緊急問題的時候，共產黨的參加是必要的。他主張共產黨參加內閣。但是儘管如此，預料在最近的將來，恐怕還不會成爲事實。

因爲，雖然基民黨勢力衰退，惟該黨在阻止目前國家貧窮傾向及改善政治立場成功之前，絕對不會與共產黨合作。

除此之外，社會黨因在目前的地方選舉中，獲得的選票增加頗多（在全部選票中所佔的比率，上次選擧爲百分之十點四，此次爲百分之十二），要作爲一支獨立自主的左翼勢力，正在加強其自主性。它過去不顧見基民黨在中央政府佔有太大權力，現在對於共產黨，也採取同樣的態度。這是不難理解的。

誠然，共產黨似乎仍將繼續保持彈性路線。但是，假如基民黨的低落及共產黨的躍進情形，今後繼續下去，以致這兩個大黨得票率逆轉的話，則所謂「歷史的妥協」，就自然有實現之可能。

義大利人民對於共產黨上述路線的支持，今後可能還會進一步增加。基民黨倘若不能接受此次選擧的教訓，努力把國內政治作向左的改善。那麽，預料到一九七七年解散國會舉行大選後，對於歷史的妥協，也許就難以避免。

今日本報新聞精華

廉署即將設立八個分處 廉政署將在港九新界三地區設立八個分處，每天十四小時辦公。（第三張第一頁）

葵涌輔警被匪奪槍受傷 昨上午十一時許，葵涌禾塘咀道雜架街附近，輔警正在巡邏，突被兩匪突出襲擊，一被刺傷多處，另一奪去佩槍，警與糾纏，被刺傷頭頸。（第二張第二頁）

粉嶺新屋村老翁被斬死 昨下午三時許，粉嶺新屋村，一名古稀老翁在舖仔與人談天之際，突被人以菜刀追斬，頭頸被斬多刀，幾至分離，當場死去，事後有人報警擒獲疑兇，但疑兇似患神經病，被帶警署。（第二張第一頁）

港貨輸美將列受惠名單 美駐港商務領事演講，對於港製品輸美祇用革命二百週年標誌所引起恐懼，認為只是杯中的風波，港貨輸美一般特惠制問題，香港快將列入受惠名單中。（第三張第二頁）

三季入口米照基數九成 第三季食米入口額暫照基數九成，全季定七萬九千二百噸，較二季減六千六百噸，天熱消耗量減是合理調節。目前存倉總量約六萬三千噸，米市成盤價格轉定。（第五張第三頁）

新界七墟市明年徵差餉 當局公佈已在新界劃定七個已發展成發展中地區，將於明年四月一日起開徵差餉。此等新差餉區包括元朗、大埔、聯和、石湖、屯門、沙田等墟市及西貢與坑口一部份。（第三張第四頁）

工商師範學院設新課程 為夜校兼職教師開辦一爲期兩年之晚間部份時間制課程。（第四張第一頁）

蘇控制印度越深 社帝面目越暴露
新華社記者述評

（新華社北京十九日電）新華社記者述評：蘇聯社會帝國主義大肆宣揚蘇聯同印度的經濟關係是「友好合作」和「平等互利」的關係的「典範」，那末，既然是「典範」，那當然是要推廣宣揚的，以便大家見識見識。有必要來剖析一下這個「典範」，以免誤入天物。印度是這「典範」關係的一方，因此首先看看印度輿論對這個「典範」的描繪。（印度《時報》三月二十一日登載了一幅漫畫畫着蘇修頭目勃列日涅夫一副貪婪、貪婪的面孔。口中念念有詞地說：「當然和過去任何友好關係一樣牢固。但是，感情怎麼辦就怎麼辦！」他一邊說，一邊把兩隻手伸進印度財政部長的口袋，把裡面的鈔票都掏光。畫面上，牆頭掛着裝璜的圖表。桌上擺着一張單，說明由于蘇聯當局單方面強行改變印度盧比對蘇聯盧布的比價，從蘇聯進口急劇增長的印度償還給蘇聯的債款要大大增加。這幅漫畫形象地表現了蘇聯社會帝國主義同印度以及其他發展中國家發展經濟關係的相稱所叫的「典範」下了一個很精確的注釋。蘇聯政府說的是「友好合作」、「平等互利」，干的卻是赤裸裸的掠奪、剝削和榨取！

（印度時報）這張漫畫既包含着無限的辛酸，也是對蘇修社會帝國主義的憤怒的控訴。印度報紙曾經多次揭露，蘇聯社會帝國主義者以高價向印度傾銷了大批質量低劣、技術過時的機器設備，以低價攫取了印度許多農副產品，有時還倒手轉賣，牟取暴利，甚至同印度私商暗中勾結，讓印度私商把貿易利潤的百分之十交給他們。向印度傾銷報廢了的古普車、開不動的的士，拖拉機是他們；用五萬盧比向印度購買之原料就值七萬五千盧比的鐵路車輛的，也是他們。象這一類其門掏人腰包的勾當，統統是在「友好合作」、「平等互利」的幌子下幹出來的。這還不夠，蘇聯還借口盧比貶值，迫印度多還償款。近年來，蘇聯當局已多次單方面調整印盧兩國貨幣的比值，最近它又得寸進尺，千脆要印度方面在結算貿易和清償過去的貸款方面也要按新的比值。這就是說，過去雙方議成的協議都不算數，莫斯科說要怎麼還賬就怎麼還賬。據印度報紙估計，這一來，印度要多還的債款竟多達四十億盧比。這筆債也得漲價，這真是新沙皇在他們同發展中國家的關係方面創造的一個新「典範」。蘇聯控制印度越深，它的社會帝國主義的面目就越暴露，它樹立的剝削「典範」，就會從反面教育更多的人。領教的人越多，這種「典範」就越沒有市場。

葡萄牙總統宣稱
與共黨國家合作 是政府重大成就
西班牙促美國削減駐西部隊

（路透社東柏林廿日電）葡萄牙總統戈梅斯接見新德意志報記者時稱，與共產國家建立友好關係是葡萄牙所取得的重要成就之一。「與社會主義國家建立友好關係，表示我們取得重要的成就」。正在此間的葡萄牙總統指出，東德是其中一國與葡萄牙建立「互相瞭解和團結關係」的國家之一。兩國簽署了一項長期的貿易協定，這一協定使兩國關係更為密切。縮短兩國距離的航空協定，亦在談判之中。

（合衆社華盛頓十九日電）美國務院一官員週四說，西班牙已表示可能要求美國削減其駐西班牙的海空軍部隊，除非華盛頓在其從事使馬德里政府與北約組織的關係更爲緊密的運動作出一些進步。談判關於美國繼續租用在西班牙的兩個空軍基地的一個海軍基地的西班牙及美國代表們剛完結他們的第六回合會談。包括租用這些基地的條約將於九月期滿。關於削減駐西班牙的美軍問題，該國務院官員說，馬德里的最後決定，主要將受美國所能獲使北約成員國承認西班牙對該聯盟的重要程度的影響。北約聯盟的歐洲會員國，一直反對美國企圖促使西班牙加入北約聯盟。美官員們說，在那回合談判中，西班牙沒有揭起美國使用西班牙空軍基地來供應軍事裝備給以色列的問題，不過，他們承認說他們相信沒有機會得到允許，因爲馬德里正從事謀求改善西班牙與阿拉伯國家的關係。在最近回合談判結束後發表公報稱，雙方代表團同意六月卅日開始這星期在馬德里開始舉行第七回合談判。

REFERENCE LIBRARY
21 JUN 1975
CITY HALL

泰總理承認內閣面臨重大危機

二十八名議員離心 政府可能被迫辭職

聲稱因怕重新選舉不考慮解散國會

（泛亞社曼谷廿日電）泰總理克立對其內閣目前所面臨之政治危機表示極爲關注。渠稱，倘廿八名議員果眞脫黨，則其內閣將因失此批議員支持，而可能在重要議案之投票中被擊敗，從而必須辭職。此批議員包括內閣主要成員社會正義黨之議員十九名，以及數小黨之議員共七名。策動退黨運動者爲該黨主要負責人蘇欽，若干議員則指此運動之幕後策動者爲圖取內閣職位之政客。後者係以金錢收買此批議員，每人給予十萬銖爲代價。克立承認，如政府在籌如預算案等重要議案之投票中喪失此批議員支持，則政府將須辭職。蓋屆時支持政府之議員僅得一二〇名左右，不足議員總人數之一半，因此，政府將在下院下週二後會後面臨重大危機。

（本報曼谷廿日航訊）社會黨黨魁頌布上校頃向記者發表談話稱，執政黨聯合黨之廿八名民代發動離心運動完全不會影響及政府地位之分毫，除非到八月份國家預算案提交國會討論時則當別論。不過這也視反對派的勢力是否堅強而定。頌布上校稱：上述民代之離心主要是爲了政治上的利益，向政府討價還價，無論如何，倘未來政府在國家預算案上失敗時，也有權可以解散國會，雖然克立總理說因生怕重新選舉，故無意解散國會，其實話雖如此，未來則不一定，最後他作總結道，現政府是詭計多端，令人難於捉摸的。對於一批聯合黨民代離心問題，克立總理謂此事尚未導致要調整內閣，不過，渠覺担心則是事實，因爲現政府是聯合政府，故會導來影響的，對此，渠將召集各黨黨魁會商謀求解決辦法，並將于本月廿五日召開聯合黨會議。克立稱渠事先已得悉上述民代將有離心行動，惟未悉是否因未委任他們出任部長，或者對其他問題不滿意。今既有此情況，無疑問的，當政府呈上任何重要議案時，當不能獲得通過，則政府將會塌台的。記者詢問是否將要解散國會？克立說，一直至今還未有此念頭，因渠本人也在很困難情況下獲選，故猶有餘悸。對于是否會担心民會召開後政府之地位事，克立答道，其實自現政府成立之初，便處在如此情況中，不過，不論有何局面出現，渠本人只有隱藏在心底，並不宜洩出來的。

日外相促蘇速簽訂和約

力言對蘇聯友好 解釋對中共立場

日報指日實際捲入中蘇共之爭

（路透社東京十九日電）外務省宣佈，日本今日呼籲蘇聯和它簽訂一份和平條約，並解決第二次世界大戰結束以來懸而未決的雙邊問題。

外務省說，日本駐俄大使重光今日在莫斯科與蘇聯外長葛羅米柯會見時提出此項呼籲。重光會晤葛羅米柯時，解釋日本在現時之中（共）日和約談判中所持立場及容還蘇聯關於擬中的和約所發出之說明。

（法亞社東京二十日電）日本在實際上已捲入中共與蘇共的鬥爭漩渦中，現正力圖脫身。此爲「日本時報」政治觀察家的看法。據該報外務省昨午透過駐莫斯科大使重光知會蘇外長葛羅米柯，鄭重表示日本政府力求爭取蘇聯友誼的熱誠，絕對無意和其他國家聯手反蘇。日本政府特別強調：日本將來和中共簽訂的和平友好條約中如果有「反對任何國家在亞洲暨太平洋區搞霸權」一節，絕也無任何特殊意義，絕無針對那一國的意圖。日本一向以促進邦交爲目標，中共固然是近鄰，蘇聯更是近鄰，日本確切表示誠意。日本政府也希望早與蘇政府舉行和平談判，締結和約，徹底了結待決的各項問題，包括北海道外四個小島的問題。「日本時報」指日政府顯欲「連消帶打」擠一擠蘇聯。蘇聯，目前皆指日本和中共將簽的和約中加上反霸一節，實在是針對蘇聯。日本處在夾縫中，既欲得魚，亦想得熊掌。政治觀察家今天預料：如果中共再出頭與蘇聯，並指明未來對日和約中的「反霸」即以蘇聯爲目標，則日本不由自主地陷入中蘇共爭鬥的漩渦中難以自拔。

新加坡釋放四名政治犯

（泛亞社新加坡二十日電）新加坡政府今日釋放四名政治犯，其中一名爲女戰鬥，另一名爲某華文報館之新聞翻譯員。星政府稱四人已經痛切悔悟過去接受共黨教唆從事爲害新加坡和平秩序與安全之種族活動，四人被拘已經多月。

英女皇致函烏干達

要求阿敏赦免 希路士之性命

共市亦提同樣呼籲

（法新社英國倫敦廿日電）據英國廣播電台在此間聽到烏干達電台的廣播稱：烏干達總統阿敏今天表示，因在烏干達從事叛亂活動被判死刑的英國人希路士，將於星期一格林威治時間八時正處決，除非英國外交大臣卡拉漢在行刑之前到坎巴拉。

英國的包拉中將和格拉韓少校經已攜同伊麗莎白女皇向阿敏將軍要求赦免希路士的私函抵達坎巴拉。就在他們抵步數小時後，即傳出上述消息。

倫敦的「每日郵報」今日報導稱，該報昨晚曾與阿敏總統通電話。阿敏對該報說：女皇向他發出私函，他對此感到高興。阿敏將軍又說：兩位英國特使將是烏干達政府的正式貴客。

（合衆國際社比利時布魯塞爾廿日電）歐洲共同市場，星期五呼籲烏干達總統阿敏，挽回英國大學講師希路士的性命。

「共市」執行委員會稱：歐洲議會已通過一項決議案，向阿敏總統呼籲寬恕希路士，同時敦勸「共市」的九個會員國提出同樣的呼籲。決議案還敦勸位於非洲、加勒比海和太平洋的四十五個國家提出同樣的呼籲。這四十五國和烏干達最近與「共市」剛簽訂了一份特別貿易協定。

毒販運毒利用和尚

泰國警方搜獲 千萬美元毒品

一村長被亂槍殺死

（泛亞社曼谷廿日電）泰北清萊市緝毒員及警方昨拘捕一名和尚，並自其手中檢獲一箱價值千餘萬美元之毒品三點九公斤。該和尚年卅九，名邦瑪。警方事前曾接獲線報，謂一毒販擬將大批毒品偷運至曼谷，遂派人四面埋伏，卒在一巴士搜查和尚所携之手提箱，發現箱內衣服藏有海洛英一點四公斤，嗎啡一公斤，鴉片一點五公斤。邦瑪承認帶毒，但拒絕透露詳情。

（泛亞社曼谷廿日電）一名常自稱遭人怨恨之泰村長，昨晚在家中左抱右擁之際，突遭十名槍手開了七百一十七槍打死。此村長名阮東登，卅四歲，昨晚與其妻美同在一床睡眠之際，十名槍手以機關槍及卡賓槍向屋內大事掃射，寧靜之比差布里村一時槍林彈雨，有如發生戰爭，村長旋即全身彈痕纍纍，當堂慘死，妻妾亦受傷。警方相信十槍手中有敵人爲阮之友好。

日色狼多

受害婦女 多學摔角

（泛亞社東京廿日電）兵庫縣西宮市警視廳昨天開辦「暑期柔道及摔角班」，五十名學員清一色爲年輕的婦女，她們之中祗有一人未受色狼非禮之辱。警方將派教練兩名示範和指導，預料兩個月後，各學員即有應付普通襲擊者的技藝。

泰青年自尋死路

誤認棄婦可欺 被刺斃命

（本報曼谷廿日航訊）前晚十一時許，京都吞武里之挽坤天警署值勤警官巳實警中尉，當於值勤時，突接到海軍醫院電話通知，謂有一男子被人刺中要害，後被人舁往該醫院施救，但因血流過多，甫抵醫院，醫生尚來不及施救，便告氣絕身亡，故通知警方前往調查此宗命案。值勤警官聞報後，先撥情向上峯報告，旋偕警長素威差中校，警訊課長威他耶警少校，保安課長操哇立警少校，及率同警官趕往調查後來，警方查知死者是現年卅歲的乃頌蓬，住挽坤天縣宗通區第一村，因左邊胸部遇刺而告喪命。據警方查知，兇手是現年十九歲的棄婦娘邦效，原來婦與死者素相熟，命案發生前，即當天下午三時許，婦步往死者工作的工廠前，被死者看到後，死者便帶笑的對婦人言，既然被丈夫拋棄，不如收拾細軟與彼同居好了，以免閨中寂寞等語，說罷，男的就走入工廠內。婦回家後，越想越氣，認此是死者的故意侮辱，總出不過之言，候至工廠下班後，她故意再往找死者，準備將死者臭罵一頓，詎料反被死者擁在懷裡非禮，婦便在又急又恨之下，便取出尖刀猛刺，以致傷重而死。婦行兇後，便向三聚警署投案，後被三聚警署移押挽坤天警署，警方巳在審理此案中。

印尼總統將訪伊南加美等國

美援韓泰菲印尼 八千七百萬美元

（泛亞社耶加達廿日電）印尼政府宣佈，蘇哈圖總統定廿六日出訪伊朗、南斯拉夫、加拿大、美國和日本等五國，預定七月八日返耶加達。至於原擬訪問之沙特阿拉伯與埃及兩國，則延後再訪。

（美聯社華盛頓十九日電）福特政府已於星期四要求國會給予四個東亞國家以八千七百五十萬元經濟援助，並說，在中南半島事件以後的時期，美國在該區域之目的仍然有效。主理東亞和太平洋事務的助理國務卿哈比告訴衆議院撥款小組委員會說，儘管在中南半島遭挫折，美國仍是太平洋區的重要成份。

他說，「我們欲繼續在該區担當有建設性角色，我們和該區有很深的政治、安全和歷史的複雜關係，而這關係仍然是完整的。我們設法在代表該區的中共、蘇俄、日本和美國等四個中保持穩定的勢力均衡」。

福特政府要求的經濟援助費，其中之五百五十萬元是給予泰國，一千二百萬元給予南韓，而印尼和菲律賓兩國分別獲得三千零六十萬元和三千一百九十萬元。

三名北愛槍手 刦愛爾蘭粮欵

（美聯社愛爾蘭都柏林二十日電）警於三名持械男子在米司郡納溫地區行刦一架裝甲車刦去十三萬五千英鎊。愛爾蘭警方週四在北愛爾蘭邊境提高警覺。警方說：其中有兩名刦匪操北愛口音，因此，推測刦匪行刦的目的是用以資助在北愛展開黨派鬥爭的共和軍組織。目擊人士說，兩名刦匪用槍行刦兩名護衞駕駛裝甲車，將上述現款送離邊境三十哩納溫地區一間銀行。

週四在貝爾法斯特邊境，一名四十歲的天主教徒被一架經過的汽車開槍擊至重傷，其後一個非法的共和軍組織基督教行動軍承認是他們所爲。該組織發言人打電話給貝爾法斯特一間報館說，此次槍擊是報復週末一名共和軍在一間基督教酒吧被殺。

日本押後討論

限制核子擴散

（時事社東京二十日電）日本首相三木今日在國會內會見外相宮澤後，就防止核擴散條約、日中（共）條約等交換意見。當前外交案件，三木首相說：「防止核擴散條約希望在本屆國會批准，但已經是無法在下屆國會必定通過成立。日（共）和平友好條約談判，雙方確認繼續努力促進早日締結。」

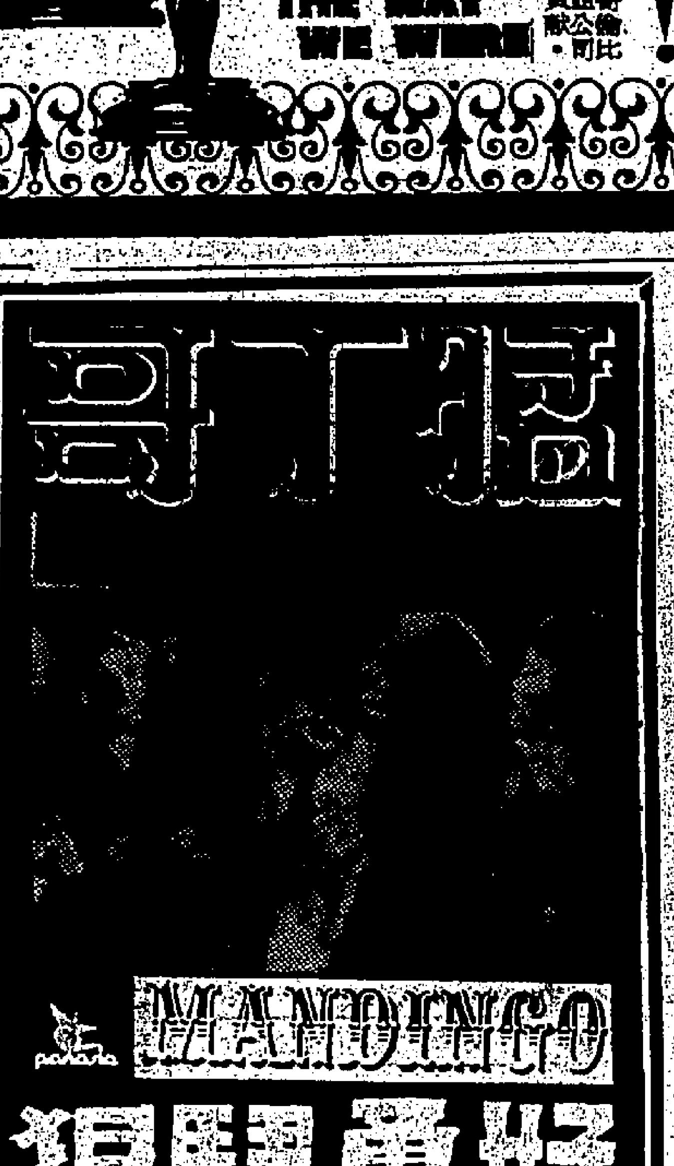
（路透社日本東京廿日電）首相三木武夫與自民黨其他領袖已同意，將有關批准防止核擴散條約交給下一屆國會討論。

瑞芬氏 註冊商標
鐵中藥化政府驗中西藥化驗
男性專用強身妙藥
外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號二樓 電話 272302
近有偽冒仿製本藥發售請認明本藥廠主人肖像商標以免受騙
瑞芬氏藥廠啓

蔡德芬 鼻喉專科
本館以七代祖傳四十餘年經驗，專治鼻喉頸核，醫好瘰症，癥候，鼻腫、頸部核，時間，每日由上午九時至下午五時（下午由一時至五時）假期照常，大厦313號地下

總統 華盛頓
金像影帝獎：羅拔烈福
金像影后獎：巴巴拉史翠珊
領銜主演傑作
第二週 每天五場
俏郎君
THE WAY WE WERE
哥倫比亞公司獻映
畢聽一首主題曲已經值回票價
青年人必看的影片！

猛丁哥
MANDINGO
好勇鬥狠
皇后 麗聲 皇都 豪華 新聲 金門 寶聲
今晚午夜場優先介紹！請即訂座
兒童不宜



今晚午夜場優先介紹！
和路狄斯尼又一合家歡適全家欣賞人動大喜劇！
新聲震寰宇
奧大利國寶：也兒童合唱團 維也納童子合唱團 全力演出
兒童合唱團也納每逢來港演唱都滿座，未及今歡迎，但各院花資欣賞，即信!
WALT DISNEY'S NEWEST motion picture BORN TO SING
海運 百樂
敬請提前訂座

表情十足 演技一流
五十年來僅此一部 成人小孩皆合欣賞
預售三天
特聘電視紅星盧國雄先生担任粵語旁白倍覺傳神更見生色！
明天加開十時卅分早場
今天大盛映獻
東方獨家上映英語拷貝
東方 多利域 華國 寶國
可愛的動物
Beautiful People 動物主演奇趣電影

京華 快樂 新舞台
影評大讚三天院今日三夜五場
羅倫斯蒂作最佳製
泛亞公司榮譽發行一九七五年全動作俠義打鬥大片
「無名小子」男主角 泰倫斯希路
超級巨無霸 畢沙寶
「一以自「老虎田」來最佳合作
緊張高潮笑樂爆燈藝彩特七幕
緊張高潮笑樂接疊大復王牌
左右兩手力龍士霸個戰虎皇手膠發寶長毒箋經印槍醜威
金裝龍虎鬥

全球佳評 英國皇家協會各方面卓越成就，本年度最佳電影！
時代雜誌：女王創造性生涯，使她變成不屈不撓，去面對死亡！
星期六週報：兩位極了不起有實力演員的歷史佳合作！
輝煌格調．畢生難忘 女王愛情與悲劇生涯！
製片權威 夏和利士 最佳製作
英宮恨
英女王暨母后御前獻映巨片
相傳五百年來英國史上最迷人感人一頁！
THEY USED EVERY PASSION IN THEIR INCREDIBLE DUEL!
海運 百樂
今天五場 週末必擠 請早訂座
敬請提早訂座
注意時間 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點八
七彩闊幕
兩屆金像獎影后 格蓮達積遜
英國金像影后 兩屆康城影后
雲妮莎烈姬芙
兩大影后分別飾演伊莉莎伯女王及瑪莉女王！
與「龍樓鳳血」及「深宮怨」而三鼎足！
千錘百鍊 心血結晶
新藝國際環球公司發行巨獻
A Universal Picture Technicolor
Distributed by Cinema International Corporation
Mary, Queen of Scots

本港新聞

港九三宗非禮女童案
中學生姦女童解高院審
知命男子狎弄稚女候判
飛仔兩次非禮少女承認控罪候調查宣判

（新亞社）一名年僅十八歲之中學生，涉嫌于去年十二月至本年三月期間在九龍地區，多次與一名年僅十歲之女童，發生性行爲，結果東窗事發，爲警方人員拘獲，控以與十三歲以下女童發生性行爲罪名，昨再解北九龍裁判署提訊，被告暫無需答辯，法庭遵照叙實刑事案程序作初級偵訊，山打士法官聆畢各證供後裁定被告表面證據成立，諭將案移解高等法院定讞，仍准被告以四千元（現金人事各半）保釋外出候審。

被告余漢强，十八歲，報稱學生。被控于去年十二月至本年三月期間，多次與一名姓劉之十歲女童，發生性行爲，違反保障婦孺條例。

（新亞社）新界粉嶺圍出現大色狼，一年將知命男子竟以金錢誘惑村中一無知女童返家，閉門大肆狎辱直至飽嘗獸慾之後，始行離去，每次給予三數元，并對女恐嚇不得將事告知任何人，惟該女因無端有錢，引起其父懷疑注意，追究來源，嚴詰之下，于是揭破其中秘密，報警予以拘控，昨解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官諭案押候六月廿六日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判。

被告陳輝，四十六歲，住粉嶺圍南邊村，無職業。被控罪名：六月十八日，在粉嶺地區，非禮一名姓鄧十二歲女童，違反保障婦孺條例。

（新亞社）一報稱學生之男飛，與鄰居未成年少女發生性行爲，東窗事發，幸也經醫生檢驗證明，尚屬白璧無瑕，乃以兩項非禮罪名落案檢控，昨解上西區裁判署審訊。被告認罪，法官諭將案押候十四日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判。

被告葉立倡，十七歲，報稱學生。被控兩罪指被告于二月十日至十四日期間，在香港仔華富村華昌樓先後二次非禮一名姓張十四歲未成年之少女，違反保障婦孺條例。

案情透露：被告與原告，同住于華富邨華昌樓，一九七四年十二月，經往友通訊而認識，旋且成爲密友，出雙入對，在控罪所指出期間，先後兩次發生性行爲，六月十六日晚上九時半被告少女返家，乃父知彼近來常與一般飛仔來往，恐有意外，施加親責，審勸鄰居報警，到場調查，于是將案揭發。

獨賊刦的士司機
清晨慈雲山村內
報警拘獲一疑犯

（特訊）昨日早上慈雲山警署人員於接到一宗的士刦案的報告後，五分鐘內拘捕了一個疑匪。

昨日清晨五時過後不久，一名男子於鳳頭圓道僱一輛的士往慈雲山邨，約上午五時〇五分到達慈雲山邨十六座時，該名男子以一把用報紙包着類似利刀的物件指嚇的士司機，刦去現款二十八元及一個價值卅元之手錶，然後下車逃去。

的士司機立即向鳳德街之警察報案中心報告，兩名軍裝警員陪同的士司機坐的士於附近兜截，卒於約上午五時十分在慈雲山邨第廿四座外將該刦匪拘捕，並起回被刦財物。

被捕之二十五歲刦匪經被落案，控以「行刧」罪，將於今天（星期六）早上在新蒲崗裁判署提控。（合）

觀塘縱火焚斃九命案
疑兇被控謀殺表證成立
定期轉解高院詳鞫定讞

（新亞社）本年三月八日，觀塘協和街發生一宗殘酷的放火謀殺案，九名男女，當場被燒死，事後警方根據線索，拘獲一涉嫌之中年漢服

提前在新蒲崗裁判署進行初級偵訊，（該案原定於八月廿六及廿七日偵訊者），全案已於三日偵訊，高等法官聆畢控方供詞後，裁定被告表面證據成立，日內將解高院定讞。

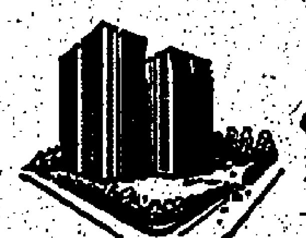
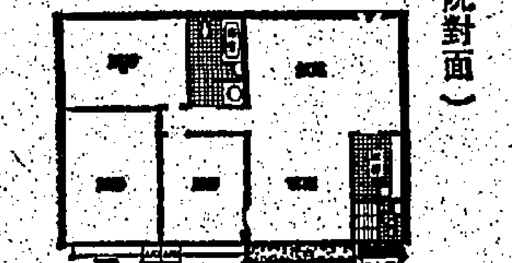
被告張炳，四十四歲。控罪兩項：（一）本年三月八日，在觀塘協和街九十七號八樓E座謀殺劉國友，張秀芳，黎少平，劉強賢，黎清端，黎清（二）同日同地，放火燒毀上址，而令上述九人之生命，受到危險。

囍

謹訂于公曆一九七五年六月廿一日（乙卯年五月十二日）（星期六）爲長女莉莉與梁永興醫生在英國曼徹斯特婚姻註册處舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

顧林華
李惠英 謹啓

禮賢閣
香港般含道84至86號（英皇書院對面）
九九九年期
即可入伙
半山區—豪華住宅
用料最靚，售價最平


單位面積1120呎至1238呎
每呎特價壹佰七十餘元起
十年分期，勝過納租
地盤設有示範單位
歡迎駕臨參觀
新鴻基
德輔道中,香港華人銀行大厦10樓
電話：5-228205・5-241206
地盤：5-466135(假日照當)

永泰建業有限公司
致股東中期報告書

股息：本公司將派發截至一九七五年九月三十日止之半年度中期股息，每股一角三仙，給予在一九七五年七月八日登記在股東名册之股東。此中期息比上年度超出百份之三十。本公司將由一九七五年七月二日至七月八日，首尾兩天在內，暫停辦理過戶手續。

盈利：本公司截至一九七五年三月三十一日止過去之上半年度，未經審核純利共達港幣五百七十九萬元，主要盈利來自出售九龍城之悅勝樓，上蓋面積五萬一千五百尺。

展望：本公司董事會預料如無不可預見之事故發生，下半年盈利將超逾上半年。在下半年內，本公司擁有百份之五十權益之英輔道大厦，上蓋面積十七萬三千方尺。及譚公道之恒康大厦，上蓋面積一萬八千方尺，預料將會領得有入伙紙。以上兩幢大厦，百份之九十經以理想之價格售出。基於上述盈利展望，董事會預測末期股息每股不少於一角三仙，全年將不會少於每股二角六仙，較上年度所派二角爲多。

地產：本集團在一九七二年上市時只擁有地盤五個，除三個建成售清外，目前連新買入共擁有地盤二十一個，佔地面積二十六萬八千方尺包括十二萬尺農地在內。將發展爲商業/住宅樓宇，建成後上蓋面積共達五十六萬方尺。此等地盤，多數係以較相宜之價格購入，分佈在港九及新界各處，均屬地點適中，很快便可分層出售，相信短期內將爲公司帶來滿意之利潤。

董事局：本人於一九七五年六月十一日加入本公司，並出任爲董事局主席兼總經理，藉此機會對前任主席胡寶星先生在任時之英明領導，表示衷心謝忱，胡先生仍繼續出任董事，對公司當有貢獻。本人及董事局同寅，引以爲幸。

主席 李兆基

一九七五年六月二十日
股票過戶處：標準證券登記有限公司
地址：香港雪廠街一至三號南華大厦三樓

麥氏洋行喬遷自置新址誌慶

大展鴻圖　通惠工商

基業製造廠　大興塑膠廠　永和手袋廠　永光實業公司　富華軟膠製品廠　鍾興利　金冠實業公司　偉源實業公司　達丰針織製衣廠　廖耀明　樹生製品廠

鴻運織造製衣廠　光華實業公司　興發塑膠廠　華興五金製品廠有限公司　瑪麗塑膠廠　德興實業公司　益丰實業公司　新偉奇綉花公司　達和手袋廠　福華實業公司

德隆手袋公司　必達工業公司　合記遮廠　萬里航空貨運　振發實業公司　捷成P.V.C.軟膠製品廠　泛洋電器製造廠　合發塑膠製品廠　春南塑膠製品廠　王鎮洪

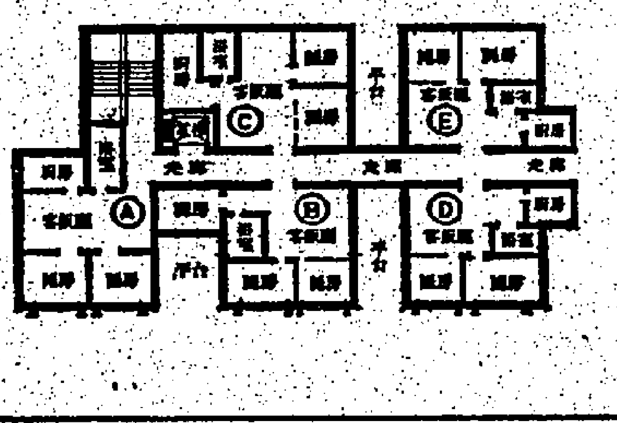
嘉倫工藝製品公司　伍時華　伍時福　蘇文傑　吳氏公司　大偉手袋廠有限公司　公平股票公司　七海實業公司　達峰實業有限公司　輝記疋頭行

（排名不分先後）

全敬賀

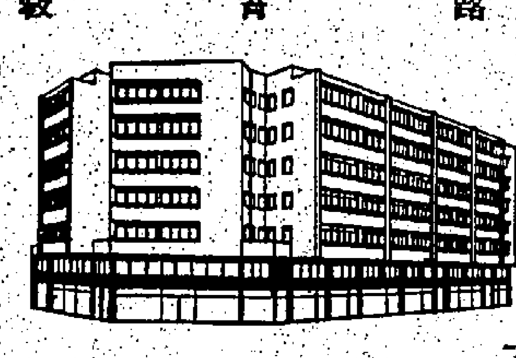
毓秀大厦
即將入伙

106年期
15年 分期付款 租作樓價 每萬元月供$115.90
特價85折 優待三十天 每單位700–780呎 每呎只售二百餘元
新型洋樓　兩梯三伙　三面單邊
設備一流　私家車位　管理完善
跑馬地毓秀街18-22號
正門外牆全部鑲紙皮石及洗水批盪
洽購處：利安建築有限公司 香港雪廠街1號南華大厦十一樓 電話：5-256071-5
李龍業企業有限公司 香港昭隆街15-25號昭隆大厦五樓 電話：5-247083 5-222981

美基大厦
青山(屯門)新墟地段42號

單位細少一由391呎至489呎
成本售價一由$45,600至$56,800
一成入伙一餘款可分十年期供付，每月僅付$632
地區旺盛一位處屯門商業中心，交通便利。
經領取入伙紙，即買即住
所餘單位無多，欲購從速
洽購處
捷聯企業有限公司 香港德輔道中45號永隆銀行大厦十三樓 電話 5-259321-4
恒興建築有限公司 香港萬宜大厦901室 電話 5-226232,5-230685

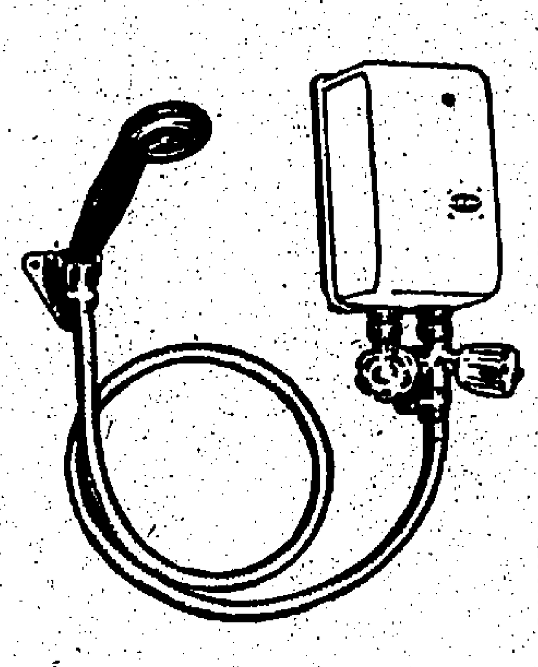
150年期
山光苑
跑馬地山光道24A至24B號

祇餘數單位
欲購從速
(面積709-721呎)
優點介紹
環境幽雅・戶戶單邊
新款設計・名貴地氈
單位特別充足
三房一廳僅售$143,100.-
首期祇付一成，九折優待
可十五年分期供付
每萬元月供 $115.90

元朗　安康路　大單邊
安康樓　特價85折30天　每層由三萬餘元起
教育路　安康路　元朗鄉議局中學

六層洋樓
免交差餉
戶戶單邊
交通利便
有入伙紙即買即住
鴻新建築公司　本地盤電話：12-772441
大道中鹿角大厦207室　電話：5-453197

華僑公共關係旅運公司
中環域多利皇后街十五號
裕成商業大厦1702室
H-261071 H-261072 H-261073
泰馬星聯遊十天$2,960 7月5日 19日
超級豪華曼谷芭堤雅$950 7月18日 8月1日
菲島碧瑤百勝灘六天$1,880 7月15 8月2
台環島豪華九天$1,750 6月28日及逢星期六
世界首次華僑獨辦海洋博覽會觀光團
特價$2,280 五名以上$2,180 8月21,9月20,10月11,11月22
鹿兒島九州海洋博覽會聯遊團
七天$3,580 小童$2,870 九天$3,780 小童$2,950 八月二日
北海道海洋博聯遊七天$3,680 7月20日
本州海洋博聯遊團八天$3,480 7月20

華僑日報
輝煌之作
1975
香港年鑑
（第廿八回）
精裝售二十元
發售處
香港荷李活道一〇一至一一六號
中區分處：砵甸乍街華僑日報人行銀樓下
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下

ALFLOW
英國名廠
幸福牌
電熱水器

特點：即用即熱　安全可靠　體積細小　價廉慳電
售賣修理　家庭電器
參觀　請移玉
總代理　耀生行有限公司
道105號　電話：5-769950
或中區聯邦大厦香港電燈公司用戶中心
各大電器行有售
承做大小電力工程

樓宇出售
（一）般含道49A士庫765呎交吉　廚厠俱全光綫充足商用住宅均合　$120,000.-
（二）廣播道寶能閣F座3樓　三房二廳766呎新樓交吉　$188,800.-
（三）列提頓道恒柏園A3座2樓　三房二廳1,395呎　$280,000.-
（四）中區大道中184號商業用　18樓B座1,207呎海景　$317,000.-
1樓全層3,885呎（連露台）　$940,000.-
2樓全層2,874呎　$755,000.-
分期付欵
歡迎垂詢
恒隆 ☎ 5-458131

元朗新城市地段136.(理民府後面)
元朗兆日樓
住宅・舖位出售（所餘無多）
買樓易過租樓
（首創租樓式買樓）
・交一個月租金即可入伙・
・每月租金作為分期付欵・
樓價:可分五至十五年分期淸付
兆日發展有限公司
九龍尖沙咀・星光行718室・電話3-679081
地盤售樓・12-777568

REFERENCE LIBRARY
21 JUN 1975
CITY HALL

本港新聞

粉嶺新屋村發生命案
老翁被人斬死
死者在舖仔與人談天突有人持刀追斬
頸被斬多刀幾斷疑兇擒獲似患神經病

死者鄧家祭遺照

（特訊）新界粉嶺新屋村，昨日下午三時廿五分發生一宗兇殺案，一名古稀老村民，遭人用菜刀狂斬頭頸部，因傷，於被送往醫院途中，已告不治斃命。事後，警方在該村內拘捕一名涉嫌行兇而懷疑有神經病之村民，而該名村民在被捕時，手上另持一柄利刀揮舞，至於曾用以斬死老翁之菜刀，亦由警探在現場撿獲，被拘男子，昨夜仍由警方人員扣留看管。

死者名鄧家祭，七十歲，住於新屋村十八號石屋。被扣留之男子名鄧×莊，五十二歲，兩人均屬同村村民。

該案發生之前，鄧家祭與一姓鄧村民在該村五十九號對開一舖仔聊天，雙方談了一會，據說他們所談的家庭問題，未幾，有人見一男子走入附近一石屋之廚房內，取了一把菜刀走出，不久，鄧家祭便被人用刀揮斬，頭及頸部，中了多刀，據說咽喉氣管部份，幾遭斬斷，他因年老體弱，受重傷後，即倒仆於地，失血頗多。鄉民稍後發現此宗兇案，立即搖電報警，召十字車把老翁送往上水雙馬會醫院急救，奈因傷勢過重，抵院時，已告不治斃命。

與此同時，上水警探亦趕到現場辦案，並在現場附近拘捕了一名男子及檢獲一柄染有血跡菜刀，遂一併帶返警署訊辦。

據悉，被拘男子鄧某，並因患過精神病而入院治療，其後又復出院，他住於新屋村四十五號，但有時卻宿於祠堂。其妻子在粉嶺一酒家傭工，兒子讀書，家境清貧。有關該案詳情，警方正進行查辦中。

又悉：死者現與廷媳孫兒們同住，年青時曾在軍部工作，退休後，以領取養老金爲活，據說他從來未與兇手發生口角積怨。

而被拘男子，據說在十八年前，曾把一人斬死過，及後亦曾斬傷過多人，他曾在上水一家戲院担任過帶位工作，又傳說他染有毒癖。（君）

疑收保利賄欵
工務局三人被控不認罪
分三案審訊准各被告保釋候審

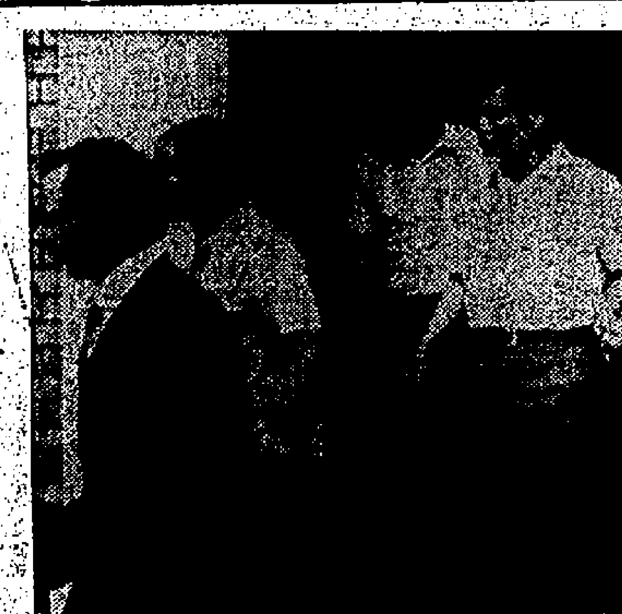
（特訊）三名工務局官員，涉嫌非法收受保利工程有限公司利益，被廉政專員公署人員拘發檢控，昨下午四時解上中央裁判署提訊，三人均否認罪。

范爾理法官徇控方請求，諭將案押後審訊，准予三案被告男子三人，每人自行簽保一萬元担保出外候審。

（一）被告謝鑑賢，廿二歲，工務局二級科文。被控身爲公務員，一九七四年一月至五月間，與保利工程有限公司林盛添（譯音）串謀，收受保利利益，作爲方便與協助保利公司與工務局在業務上來往之報酬。法官鑑於是案與其他兩案有所牽連，爲求公平起見，將案押後至八月廿日審訊。

（二）被告區俊平，四十三歲，工務局二級水務督察。被控九項罪名，指被告在一九七三年九月至一九七四年五月間，先後九次，共收受保利工程有限公司利益五千元，作爲方便與保利與工務局在業務上來往之報酬。押後至八月十八日審訊。

（三）被告伍國健，卅八歲，工務局助理水務督察。被控九項罪名，指被告在一九七三年九月至一九七四年五月間，收受保利工程有限公司利益六千六百元，作爲方便與協助保利與工務局在業務上來往之報酬。押後至八月十九日審訊。（霖）



沙田涉嫌與保利事件有關被控之工務局三名職員（圖中後三人）昨在中央法庭過堂後離開。（本報攝）

沙田金舖刦案獲一疑匪
警續緝三匪徒
觀塘拘三人與另案有關已落案

（特訊）四名匪徒行刦沙田寶興金行，開鎗擊傷警員兩案，經警務處新界總部及沙田警探除，前日閃電拘捕一名疑匪後，其餘三名在逃者已呼之欲出，警探刻正成立專案調查組偵騎四出，不分日夜步步追踪，務把匪徒盡早一網成擒。

警方昨日已發出三名涉嫌與上述兩案有關的男子姓名相片，發給各報刊登，期收急欲會晤之效，該三人爲：（一）梁志明，綽號肥仔明，年卅，陽江人，最後報住荃灣石圍角金福樓（譯音）十樓D座。（二）梁正，又名梁滑，年廿五，陽江人，他是模號BG二四八五麻特車之註冊車主。（三）袁永剛，又名袁榮廣，綽號剛仔，現年廿六，陽江人，最後報住之地址爲英皇道八百四十六號十三樓B座。

警方已懸出二萬五千元給予知悉上述刦案及能協助警方找尋上述三名男子之人士。

此外，負責承保該金行之保險公司亦懸出一萬五千元給予能協助警方追緝刦匪歸案及起回贓物之市民，此項賞金將按綫人之綫報公平分配。

市民若有任何有關此案消息，請立即撥電一二——六一三六五九與沙田警署刑事偵緝組聯絡或通向任何警署報告。

前日遭警探拘捕的涉嫌與案有關男子阮×

沙田金舖刦案三疑匪自右至左：梁志明、梁正、袁永剛。

警探在觀塘一大廈拘捕阮×照之前，曾赴九龍大角咀道中英大廈一住宅單位內，先拘了一批爆石炸藥，用三個雞金鐵罐滿滿的，初時懷疑此三人與沙田金舖傷警有關之同黨，但經警員連番調查後，證實無關，乃將之拘捕，但警方追問後，並無一人透露出許多貨根線索，因而先把阮拘捕，但警方稱，此三人中的三名男子，刻下仍由警方扣押，而其一人，因涉嫌藏有爆炸品，已另案辦理。

……五歲，昨已落案，將於稍後解返法庭。綜合上述所得，警方現時尚扣留了男女及小童共七人之多。而拘捕上述男女者爲沙田偵緝主任甄桂昌，新界總部偵緝督察歐陽琛邦，萬級探目張文威，沙田萬級探目黎兆輝等同大批探員的行動。

又訊：在沙田被匪槍傷的警員一六五三號鄧邦，因子彈仍未取出，刻下仍在醫院救治中，據報情況已稍有好轉。（合）

藉取香烟向途人刦
拘獲一匪認罪入獄兩年

（特訊）本年四月二十日晚上九時許，中環荷李活道新興街附近，發生刦案，兩匪徒藉詞向途人取香烟，進行搜刦，得手後正擬逃去，事主呼叫求援，一匪爲附近街坊及巡警截獲，該案昨在維多利亞地方法院聆訊，被告直認行刦，法官判其入獄兩年。

被告吳志强，卅四歲。被控：本年四月二十日在荷李活道近新興街處，刦去一名途人現欵一百卅元及一個手錶。

主控述案稱：事發當晚九時卅分，事主途經荷李活道近新興街處，兩名男子搭住去路，其中一人是被告，當時被告向事主要一枝香烟，事主不疑有他，乃將一枝香烟交給被告，但被告向其申斥，謂非取香烟，實係要銀紙，於是被告及另一在逃者，乃上前搜事主之身，結果掠去事主身上一百卅元現欵及一隻手錶，被告等得手後分頭逃去，附近街坊目睹事主遭刦，乃代爲呼救，結果在一名巡警之協助之下，將被告截獲。但另一名刦匪則在混亂中逃去。（均）

空頭爪買翡翠
青年認三罪押候判

（新區社）一青年男子以三張空頭支票，購買三件翡翠玉器，涉嫌詐騙，爲警方拘捕歸案。被以三項詐詞行騙罪名，在九龍裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押後七日，以便感化官調查被告之身世後，始行宣判。

被告黎二錫，廿六歲。被控三罪：（一）一九七四年六月四日，在九龍地區行使一張空頭支票，詐騙七千一百元；（二）一九七四年六月廿一日，在九龍地區行使一張空頭支票，詐騙三千元；（三）六月廿二日，在九龍地區，行使一張空頭支票，詐騙八千三百元。

案由巴恩法官主審，李國展帮辦主控。

案情透露：一九七四年六月間，被告在油麻地炮台街與南京街交界附近之玉器行向原告徐日全購買三件玉器總共價值一萬八千三百元，被告開出控罪所指三張空頭支票，作爲分期付款，屆期全部不能兌現退回，今年五月十九日，原告報案，警方查出被告在銀行戶口，最高存欵額，不過一萬二千元，但早於去年五月十日，經已結束，六月十八日，原告發現被告在深水埗區出現，乃報警拘捕落案。

九廣路總站車廂老婦屍
經檢驗後證實被人殺害

（特訊）尖沙咀九廣火車站，一列車廂之廁所，三日前發現一名八十七歲老婦，伏屍廁所內，初步調查認爲無可疑，直至剖屍後，證實死者曾遭碰擊，內創致死，警方已將案列爲今年第六十八宗兇殺案處理。

死者朱就娣，八十七歲，十八年前來自大陸，有子黃如開四十多歲，偕媳及七名孫兒，住粉嶺新區十一座七樓。

死者來港與兒媳同住數日後，獨自到深水埗南昌街露宿者之家居住，日常依賴社會福利署救濟金爲生，並在南昌街露宿，住了十多年。

據稱，死者每逢時節，必返回粉嶺兒媳家中，一敘天倫。有消息稱，死者離開兒媳，自行居住在南昌街，除卻其本人性情倔強外，可能亦爲免附累其在西洋菜街開鞋檔之兒子。端午節時，死者曾返粉嶺，與兒媳孫兒等，共渡佳節，並在家中居住兩日始行離去。

本月十六日，死者曾在社會福利署獲得二百七十元，並料在十八日上午五時左右，一名清潔工人，在九廣鐵路總站第三條軌道上一車廂內之廁所，發現死者伏屍斃處。

案發後警方並未在死者身上，發現任何欵項，同時由於死者並無外傷，初步調查顯示，死因並無可疑之處。但在剖驗屍體後，發現死者有多處內傷，似曾遭受碰擊受傷，死去時間，可能爲十六日上午十一時至十八日下午五時一段時間。

經剖屍有該項發現後，警方立即將案列爲今年第八十六宗兇殺案處理，並懷疑死者可能爲保財物，遭歹徒毆傷致死，有關案情，仍在追查。（合）

觀塘七賊駕兩車截欵車
掠走工廠糧欵近萬
學生裝兩匪刦富打老道診所掠二千

（特訊）七名刦賊，手持類似手槍之物及利鎗、利刀，配備兩部私家車，造成交通意外事件，前後夾攻，截刦觀塘偉倫織造廠解欵車，並破解欵車前後玻璃，掠走九千八百元糧欵，刺傷兩解欵員，乘其中一部賊車逃去。

幸而該廠分兩批解欵，另一組押欵員自銀行提欵數萬元，一早已帶返廠房，得保不失。

此批匪徒，似對該廠出糧步驟及日期知之頗詳。昨上午十一時卅分，該廠三名職員鄧偉棠、余傑英及沈宜然同往裕民坊渣打銀行分行提取九千八百元現欵，放入一個膠袋內，由鄧任駕駛，余傑英則坐在前端駕駛座旁，乘坐BB七四七×私家車押欵返廠出糧。

當車經過鴻圖道轉出開源道交界，一輛編號AS八○三十坐着四名男子的淺藍色私家車在該押欵車前攔住，另一輛編號AV八九川×白色私家車內坐着三名男子，即跟隨在押欵車後面，突然間前面車輛停下，押欵車立刻緊急煞掣，隨後賊車擁上來，造成交通失事樣子，七名匪徒分別由兩車跳下，包圍押欵車，其中一人用斧頭錘擊破兩旁玻璃，猛撒胡椒粉，伸手取走在車後沈宜然手抱內載欵項膠包，糾纏間，司機鄧偉棠四十二歲及另一同事余傑英廿七歲，被另外三名持刀及一名持類似手槍男子指嚇，兩人手部被刀刺傷。

數賊得手後，則乘坐白色AV八九三×賊車逃去，事主驚魂甫定後，報電報警，欵員已一早解欵返廠，未有損失。被刦賊掠去九千餘元，包括有十元面額鈔票共八千元，五元面額有一千元，其餘八百元爲一元硬幣。

（特訊）兩名學生打扮匪徒，昨午闖進窩打老道一醫生診所，亮刀指嚇醫生及其友人與兩候診者，用鐵鏈將各人綑綁後以膠布封口，大肆搜掠，刦去財物一批，損失二千餘元，稍後事主掙脫綑綁，撥電報警。

刦案發生現場爲窩打老道一○七號地下一姓鄒醫生診所，昨下午三時許，鄒與一陳姓友人閒談，另有兩名男性診者，突有兩名學生打扮裝束，攜有類似手槍而闖進，在書包內各取出利刀一把，指嚇診所內各人，禁勿聲張，旋即取出鐵鏈將各人綑綁，及用膠布封口，大肆搜掠，結果刦去現欵飾物一批，奪門而逃，不知所蹤。警方聞訊到場調查，刻正分頭追緝兩刦匪歸案。（合）

筲箕灣兩警探截查青年
帶署查訊起出一批贓物

（特訊）筲箕灣警署屬下兩名探員黃玉華、鄧明達，於本月十七日下午在南安街近南康街附近截查一名廿二歲可疑男子時，遭對方反抗，糾纏間兩探員身體略被撕傷，最後卒將疑人捕獲，並在其身上搜獲一條金鍊，經查問後，他自承是前一日行刦一名女子所得來，探員乃將他帶返警署查問後，探員根據疑犯所提供之綫索，再到其家及數間押店起回一批贓物，包括八隻男女裝手錶，四個玉咀，五條頸鍊，一個打火機，一柄利刀，及一枚戒指，總值約數千元，全部均涉嫌與筲箕灣、銅鑼灣、北角、鰂魚涌等區多宗電梯、梯間刦案有關，警方現時正呼籲各有關事主前往警署認領失物。

被捕男子已被落案控以「打刦」及「拒捕」罪名，前日已過堂，押後至下星期一再審訊。（合）

筲箕灣兩探員截查可疑青年搜獲之一批贓物。（本報攝）

服務警界廿二年
朱振文總督察榮休

（港訊）有二十二年對抗罪案豐富經驗之朱振文總督察，現正開始退休。這個紀錄，正如警察刑事偵緝主任簡乃蕃所說，係一個「無論用任何標準來衡量，都是極端優異的」。

匪徒對朱總督察固然聞名膽喪，但警隊同僚則覺得他和藹可親，故皆稱他「朱伯伯」而不名。

在前日（星期四）刑事偵緝處同僚歡送朱總督察之茶會中，簡乃蕃說：「我們將會懷念他，他的豐功偉績，和藹可親，任何一位曾和他共事的都難以忘記。」

朱總督察於一九四五年加入警隊，經過了大約八年的軍裝服務，於一九五三年開始了他的偵緝生涯。他的事業生涯全部在港島渡過，未退休前，他正駐守灣仔區偵緝主任。

朱總督察參與多宗罪案之調查，他認爲最令他難忘的有跑馬地之盆底殺屍案，銅鑼灣之膠袋碎屍案，及首德新街之綁架案等，三件案件都成爲當時之頭條新聞。（合）

簡乃蕃向朱振文舉杯預祝生活愉快

慎防傷口爲患
採用SEPTICLIN救傷巾

通常人們對於皮外傷，不甚注意，往往在傷口處塗上紅藥水或貼上膠布便了，殊不知未經清潔之傷口仍然存有不少沙塵污物及佈滿大量細菌，因此往往做成傷口發炎、潰爛、是久不癒，即使癒復仍然留有瘢痕。

新近面市之SEPTICLIN救傷巾，主要含有BENZOLKONIUM CHLORIDE清潔劑，是美國太空署選定之藥物，能將傷口污染物及細菌徹底清除，並能止血止痛，幫助傷口迅速復原，癒後不留疤痕，亦不染污衣物，使用方便，既無需將救傷巾鋁質袋拆開，將巾敷在傷口處停留片刻並即用救傷巾拭抹傷口週圍，將污物除去，或將另一張救傷巾在傷處用繃帶紮扎。

SEPTICLIN救傷巾各藥店超級市場均有出售，到貨無多，零售商洽貨請電宏興藥業有限公司電話：5—616205—6

萬人協會組致敬團
回國參加雙十慶典

（港訊）擁有會員衆多之萬人協會，爲了擴大慶祝六十四年雙十國慶，決定組織十月慶典回國致敬團，同時，爲求提供更佳之服務，致敬團回國後一切生活起居及活動，仍委托本港經驗豐富信譽昭著之「金城旅運貿易有限公司」安排，並定於十月五日由港出發飛台，十八日由台返港，全程共計十四天，共收費港幣壹千肆百五十元，凡會員均可報名參加，亦歡迎萬人雜誌讀者及會員親友參加。報名日期由即日起至八月十五日止。報名地址：香港灣仔洛克道四○二號中樂三樓B座萬協會所，或電該會所（電話H七五四三五）查詢。

山坭傾瀉清理中
居民暫不必疏散
西環皇路午街

（特訊）西環皇路午街建裕大樓後山前晚發生嚴重山坭傾瀉事件後，昨晨仍由工務局人員清理中，居民暫時不必疏散。

昨上午十時許，工務局人員到現場視察，查勘工作仍在進行中，據悉瀉下之大石及山坭，將於稍後清理。

據建裕大樓地下十二號盧均機器廠負責人盧先生說，工務局人員昨晨經過初步檢視後，認爲暫時未有危險，因此沒有通知他們疏散，而現場附近亦沒有再受到封閉，前晚在現場看守的警員早已撤離，但是爲安全計，附近居民都避免走近現場，恐防山石隨時瀉下，引致危險。

盧先生又說：廠中數名工人昨晨沒有上班，就是恐有危險。

據一位居民稱：三年前同一日，該處亦曾發生山坭崩瀉事件，一名住客曾遭生埋，前晚山坭再度崩瀉，大石滾下，僥倖無人受傷，不過事件竟在同一日期發生，實在不可思議。（合）

特務出境潛回判監
申請覆判昨被駁回

（新區社）一名蔣幫特務，因破壞遞解令，於六月二日，在中央裁判署認罪，被判入獄六月，被告昨日向裁判司鍾士要求覆判此案，並指示香港之政府問題複雜，其生命受到威脅，但鍾士法官聆案畢，拒絕其申請，諭令維持原判。

鍾士法官判案兩條，此種罪行，非常嚴重，法律規定須判入獄，被告於六七年因在港從事國民黨搞政治活動，而被終身解出境。至去年十二月，又潛回香港，故判爲六月刑期，乃非常適合者。

被告吳承棠，又名吳劍峰，吳志明，五十二歲，綢緞。被控於五月廿七日，在本港地區破壞遞解令。

案情透露：一九六七年六月十二日，被告與其他廿五人，同被判終身解出境，因被告在本港搜特務組，須進行反共活動，今年五月廿七日晚九時半，人民入境事務處人員據報，前往九龍窩打老道一樓宇，拘捕被告，並當場搜出一批附有密碼之文件，及彼粒片，分別與反共活動有關，並且檢獲一張僞造香港身份證，及一張澳門身份證，分別貼有被告之相片，及姓名吳志明，被告承認於去年十二月來港，收集有關情況等。

本報讀者歐洲旅團
內容豐富節目多姿
美加27團已組成續辦28及29團
憑弔羅馬古戰場遺迹、體驗漢堡紅燈區奧秘

華僑日報與汎美聯辦之「美加旅行團第廿七團」經已組織成功，將依照原訂行程七月二日下午四時，乘搭汎美PA八○四八號班機啓程，有關出發前後籌備工作，正在加緊進行中。至於啓程前聚餐晚會，亦將於日間宣佈舉行的地點和時間，敬希參加讀者留意。

華僑日報年來與汎美合辦之「美加旅行團」和「歐洲旅行團」，有着極其優良之傳統，事實之確，有口皆碑，社會人士一致稱許服務優良，辦理妥善，爲現階段中之表表者。曾經參加讀者於暢遊返港後向親友指出：「華僑日報美加旅行團和歐洲旅行團，不僅辦理完善，服務優良，而且在旅程上享受到的一切，遠遠超過所付出的代價，是故在決定參加那一個旅行團之前，……」

閣下如果嚮往於美國加拿大富饒迷人的風光，享受一次旅遊的樂趣，參觀世界超級城市紐約，……的遊樂勝地狄士尼世界，遊覽荷里活影都，觀賞波里尼西亞文化中心，浮沉於檀香山威基基海灘，參觀繁花似錦巧奪天工的寶翠花園，到拉斯維加斯體驗賭城的氣氛，欣賞世界水壩的歌舞藝術大匯演，和氣勢磅礡人生難得一見的尼亞加拉大瀑布……等等的話，請參加訂價最廉，服務最佳，二十七次成功舉辦，定期七月卅日啓程的「美加旅行團第二十八團」。

至於大受本報讀者歡迎及澳紐旅團的團友歡迎之「歐洲旅行第六團」，行程和節目的安排，係以香港市民所熟中、喜愛和一直嚮往的旅遊度假勝地作爲取捨的根據。旅程中夠豐富遊覽有數千年文化歷史的國家，或充滿羅曼蒂克的名城。就羅馬一地而言，已經包括了巴比倫廣場、萬神廟、鬥獸場、聖彼得教堂、羅馬新城、賽城，以噴泉多著稱於世的歐和利花園等等，富國古跡，可說名滿天下。此外，還將遊覽藏品豐富的倫敦博物館、巴黎的凡爾賽宮、漢堡紅燈區的奧秘、價值連城的德鼎鐘錶萬家珠寶、洛桑雄偉的雪山和冰河、文藝復興發源地佛羅倫斯比薩斜塔、伊斯坦堡橫跨歐亞大橋等等，保證使你流連忘返，目不暇給。

總之，在繁密週到的照顧和無微不至的優良服務傳統下，參加內容豐富，優點最多，訂價公允的華僑日報一九七五年美加旅行團和歐洲旅行團，將是閣下一生中的最珍貴經驗，帶來畢生難忘的回憶。

美加旅行團全程廿二天，收費港幣壹萬弍千弍百元，出發日期：

第廿六團：一九七五年六月四日至六月廿五日。（已出發）
第廿七團：一九七五年七月二日至七月廿三日。
第廿八團：一九七五年七月卅日至八月廿日。
第廿九團：一九七五年九月一日至十月一日。

歐洲旅行團全程廿一天，收費港幣弍萬零玖百元正。出發日期：
第六團：一九七五年八月四日至八月廿四日。

登記地點：華僑日報中區辦事處，專綫電話五—二二五一九七四

森霸 ZUMBA

空運到港，森霸大補丸，中年以上男人恩物，德國醫學最新貢獻。凡是房能失常衰弱，心不從願，無上聖品，如不見效，原銀奉還。在日本售價二千八百圓約伸港幣四十五元，但香港祇售二十五元，歐必成有限公司畢打街拾號。

1975 香港年鑑
全書分十四篇 內容包羅萬有
請購備一 作爲你的案頭顧問
每冊港幣弍拾元

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住新知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處：香港荷李活道一○六至一一六號 電話五—二二九○八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四○七四九
已訂閱者請前來取書

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
廣興書局 荷李活道七十五號
天星小碼頭 香港入口處書報攤
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
好景書局 莊士敦道四十二號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
大力書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街二十四號
樂文書局 波斯富街七十六號
鼎記書局 波斯富街一百號
廣興書局 波斯富街一○八號
敦煌文玩公司 軒尼詩道246號
東亞書局 書局街卅九號
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大興書局 大道西三一五號
大生書局 大道西三五二號
金華書局 大道西四二七號
華富邨書報攤 華富邨巴士總站
利興書局 筲箕灣道三六號
占記書報攤 北角渡海碼頭官燈

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 旺角老街一○五號
天利行 彌敦道六○七號
大衆書局 彌敦道六八二號
鼎昌書局 彌敦道六七八號
時代圖書公司 彌敦道五百號一樓
開明書局 彌敦道三八五號
三育圖書公司 西洋菜街二號B
新全記書局 青山道二一四號
永光書局 青山道三五二號
協興書局 荔枝角道15D
英華書局 上海街三四二號
環球書局 上海街六八六號
大華書局 上海街一五三號
南進圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十九號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
遠東書局 奶路臣街十七號
文匯書局 旺角老街五十號
萬邦書局 旺角老街七十四號
浩輝書局 旺角老街二十六號
寶文書局 旺角老街二十二號
智源書局 金巴利道七號
光明書局 九龍城南角道
學方書局 譚公道三十號
佐敦道碼頭書報攤

本港新聞 ③

葵涌輔警巡邏中遇襲 槍被奪受傷
耀榮街僻區兩匪突出推頸襲警
割斷繩奪槍警與糾纏被刺多刀

（特訊）葵涌葵涌不堪阻道耀榮街，昨午發生一宗傷警奪槍案，一名輔警，被兩名男子從後襲擊，奪去佩槍，糾纏間，輔警腿手多處被利刀所傷，匪徒得手後逃去無蹤，大批警員事後在荃灣一帶搜查可疑人物，但至昨晚，仍無進一步消息。

受傷輔警名葉永雄（譯音），廿七歲，編號A七三九一。葉正當四周環視之際，兩名年齡分別爲二十餘及四十左右之男子，其中一人手持利刀，突從側處閃出，從後力推葉之頸項，持刀男子隨即以第一時間將葉之佩槍繩割斷，奪去該枝編號七一三八之左輪警槍。

葉雖然大意在先，但仍能奮勇抗拒於後，奮力與兩匪抗衡，企圖奪回失槍，但雙拳難敵四手，糾纏間，且遭匪徒以利刀刺傷腰部及手腕，現場方圓十餘碼因而血液斑斑，傷者之肩頭編號及警帽均因搏鬥而墮於地下血泊上。

兩兇者最後卒將該輔警推倒，挾警槍而逃，兩人分道而遁，旋即不知所蹤。警方現正派出大批人員在荃灣一帶搜捕疑人。該兩人一年約廿歲，另一則約四十歲，兩人皆身穿黑色長褲，白色格仔短袖。

傷者事後雖曾負傷吹動警笛，但由於現場爲一僻靜街頭，故無人能予以援手，葉其後走至瑞康工業大廈後門，由二人協助裹傷，並撥電報警。

受傷輔警葉永雄刻仍在醫院留治中，據報情況良好。（君）

輔警在葵涌被搶配槍及遭刺傷之現場一角，白粉圈內，血跡處處，現場上，遺下一包香煙，一隻梳子及肩上所配之號碼。

國際三〇三區獅子會 選出本年度新職員
區總監伍楚生 副區總監黃文謙

（特訊）國際獅子總會會長，委任區年會選出伍楚生爲港澳三〇三區本年度職員：區總監：伍楚生（北九龍），副總監：黃文謙（太平山）。上屆總監：簡日淦（香港會）。總幹事：畢偉文（香港會）。書記：麥偉彥（香島）。司庫：葉文文（東華）。分域主席：龔世禮（香港會），盧榮昌（北九龍），黃頌盈（城多利）。各委員會主席：攝影：盧榮昌（北九龍），社會服務：劉天乙（太平山），聯絡：麥偉英（香島），區年會籌劃：簡日淦（城多利）。致接：鄭雅洪，胡炳麟。教育服務：李遠如。環境服務：陳錦帶。體育：黃文謙。聽視保護：梁鴻志。顧問：潘光迴。諮詢：佘文倫。國際關係：溫祝韋。服務基金：簡日淦。少獅：謝桂祥。國際基金：陳長福。會籍：關甲龍。服務計劃：徐奎如。公關：陳欣鍵。出版：葉振中。康樂：鄭君能。青年交換：韋尚斌。青年指導：范思舜。產業保管：張有興，劉邦，潘約翰，李國賢。港澳基金：黃乾亨。法律顧問：王惟翰（半島），梁乃鵬（北九龍）。各會會長：香港：王彼彖。九龍：張哲永。半島：林彬。城多利：李世能。香島：鄭欽榮。青山：張楚庭。太平山：吳伯勳。北九龍：歐國樑。快活谷：黃明安。官塘：馬漢寧。澳門：胡炳麟。海港：陳乃耕。尖沙咀：陳錦帶。爐峯：何振祿。中區：張威臣。（宇）

三〇三區獅子會新員，正副總監伍楚生，黃文謙與全體合照。（本報記者攝）

青善協會籌得善款 二萬元捐公益金

（特訊）由一羣本港熱心青年新近組成的「青善協會」，今日將一張二萬元面額的善款支票，捐贈香港公益金，捐贈儀式昨午在文華酒店舉行，青善協會主席呂元祥，副主席張蘿娜，將該會目前的推行以及其它委員，捐出「玫瑰舞會」的部份收入二萬元，由公益金第二副會長佘經錦代表接受。

青善協會是一個成立不久的慈善團體，成員以青年人爲主，目的在於替本港那些需要幫助的人而服務。今次所舉辦的慈善舞會，除了捐款予公益金外，所得收益則用於捐助保良局及數日報救助學金之用。

出席是次善款儀式的青善協會委員，除主席呂元祥，副主席張蘿娜外，尚有：馮德成，金胜張鑑榮，張蘿瑤，許張懸，金元文太太，林馬潤梅，及黃鑑宣等。（揚）

青善協會善款二萬元捐贈公益金遞交儀式由該會主席呂元祥，代表將二萬元支票遞交與公益金第二副會長佘經錦接受。圖左起林馬潤梅、呂元祥夫人、馮德成、張蘿娜、佘經錦、呂元祥、許張懸棠、黃鑑宣、金文夫人。

中青會同青社 青年訓練營

（港訊）中青會同青社，七月七日至十日假在荃灣青年野外活動營，舉辦訓練營，費用十八元，包括四日住宿膳宿及來回交通費，歡迎青少年男女報名參加。

同青社與碟社於暑期內合辦露營及領導技能訓練班，七月十一日開始，逢週二、五晚上課，包括理論及實習，歡迎青少年男女報名參加。

兩項活動截止報名日期爲六月卅日。報名可向上環必列啫士街五十一號中華基督教青年會青少年部索取。

吳氏會今慶廿七年 新董就職會友聯歡
珠城筵開七十五席吳文彪師傅瑞獅慶賀

（港訊）旅港吳氏宗親總會於今（廿一）日下午七時在香港百德新街珠城酒樓三樓全層舉行慶祝成立廿七週年紀念第十六屆董事就職典禮暨會員聯歡大會，敦請名譽會長吳榮鑾太平紳士主持監誓，譚仔民政署徐副主任鄧德長官頒發證書。據悉，該會康樂部副主任吳文彪健身學院院長吳文彪師傅爲表示慶賀會當屆會長，正副主席，全體董事就職典禮，帶領該學院全體學員舞瑞獅前來珠城酒樓會場慶賀，并表演國術助慶，同時該會會員宗親踴躍購券參加盛典，早告滿座，贈送獎品，源源而來，屆時定必非常熱鬧。

大會主持名單

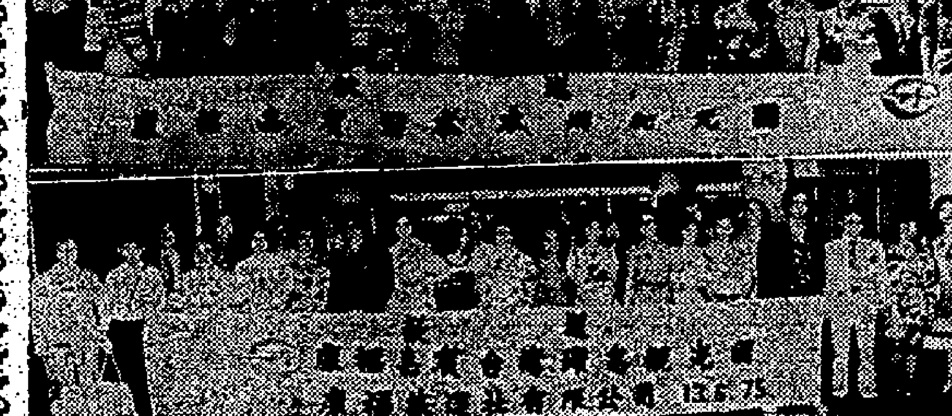
大會主席團：主席團：榮譽會長：文慶、多添、松坤、弟恭、永遠名譽會長：文政、裕光、祥川、吳池、銘湘、仲明、演琛、兆聲、吳撰、桂芳、吳登、彥男、名譽會長：國豪、鴻森、俊升、敏塚、榮璽、紹麟、瑞昌、吳旺、煥章、立子、國楹、偉傑、潤廷、當眉、會長：友文、副會長：晉祥、錫宜、幹導、灝陵、泳儀、主席：積璽、副主席：沐先、定邦、碩彬、輔國。

第十六屆董事

第十六屆董事就職名單錄后：主席：吳積璽，副主席：吳沐先、吳定邦、吳碩彬、司庫：典明、副：能根、塘生、總務主任：世邦、副主任：康釗、錦利、主任：錦麟、副：瑞星、文教主任：遠常、副：禮傳、祿志、熙和、公關主任：培榮、副：吳十、譚興、康樂主任：錦錦、副：吳發、吳東、國璽、吳邦、調查主任：戊康、副：吳光、吳何、吳妙玲、文彪、嬌女、部主任：永昌、副：錫奎、吳明、調解主任：世英、主任：吳良、吳登、董事：文傑、茂榮、必添、容喜、蓋宏、吳璽、俊文、梓松、勝進、錫鴻、輝炎、灼坤、天培、世傑、可深、鷗林、惠迴、鎮鋒、英能、愼忠、碧禎、吳財。

名譽董事顧問

永遠名譽董事：吳熊月英、吳陳妙玲、吳鄭潔芳、吳李文娟、吳葉麗彬、吳秀英、吳鑾英、永遠名譽顧問：天任、宗偉、成焯、子顏、家楹、公虎、劍秦、殷本、會務顧問：仁、隆海、吳初、壽顧、吳屏、旗昌、容、子儀、偉根、一鯨、乃喬、燦林、有芬、冼錦容、林昌、桂銘、永錫、寶振、鵬壽、永運、啟明、偉豪、少雄、典耀、錫銘、鴻得、英文秘書：殷本、操茲、西醫師：香璽、彪、錫鑾、牙醫：世傑、捉生、中醫：守仁、跌打：有芬、吳發、漱英。



建造商會主辦 建材設備展覽會
今在觀塘偉業街開幕

（新聞社）生產力促進中心與建造商會組織的日本考察團，於本月中旬出發，行程兩週，探訪各建築地盤與建築公司，建築機械與設備之製造機構。

生產力促進中心與建造商會聯合舉辦之「建築材料與設備展覽會」，會場在觀塘偉業街一四六號英嘉工業大廈十三樓，今（廿一）日上午十一時開幕，由建造商會副會長吳甄珠主持儀式，即日起至本月廿七日，一連多天，歡迎各界人士參觀。展覽會展出一系列的建築材料與設備外，並有建築材料的性質及新設備的用途示範。

前任中華廠商會秘書 程達材明日出殯

「太極尺」創辦人程達材先生，六月十九日，病逝那打素醫院，積閏享壽八十有餘歲。彌留時，兒孫隨侍在側，遺體奉移香港殯儀館治喪，六月廿二日上午十時半大殮，十一時出殯，辭靈後，擇吉火葬。

程老先生曾任中華廠商聯合會秘書，爲嶺南大學齊社同學會主席，酷愛健身運動，創出「太極尺」，作爲健身之道，並創立太極尺研究社，設帳授徒桃李滿門。

程老先生爲人和藹可親，識者無不稱許，今一旦噩耗傳來，聞者惜之。

潮連同鄉會 選出理監事

（國際社）新會潮連同鄉會，昨（十九）日下午八時半，在會所選舉第八屆理監事，由會長梁瑞甫，何錦照，陳天才監票，選委會主委盧子明，陳錫雅主持，本月廿八日下午八時，在會所複選首長暨各部職員。

第八屆理監事：陳焯均、陳錦合、陳英才、洪、陳錫雅、陳國宏、陳浩、陳炳輝、陳振周、陳浩釗、陳其焕、陳浩致、陳金滿、陳致生、陳沛、盧倫、盧貴拱、盧福泉、盧志立、盧福、盧念江、盧子明、盧金、盧漢光、盧李、盧釗、盧林、盧兆林、佩良、盧東山、盧願、盧植英、盧永棠、盧友彭、區賢、區潔名、區錫年、區常、區家賢、區元敬、區築常、區竹、區永熾、區露沾、區廷旺、區永仁、區元喜、升若、區大偉、區迴添、區心泉、區元馬、廣源、潘永利、馬潑、潘福康、潘添、陳鑑、潘炳寬、潘潮、占烈、朱成錦、朱矩彬、順權、何錦照、何祖、梁瑞甫、梁樂安、李新生、梁錦濱、宋鑑德。

業餘音樂研究會 樂理班招生

（港訊）業餘音樂研究會，七月九日起，逢星期三晚上六時半，在窩打老道安樂堂（廣播道對面）舉辦（一）樂理班，爲期三個月，費用每月廿元，敎師張榮光，（二）第五級樂理班，費用每月廿五元，敎師陳以炳先生，（三）聲樂班，敎師林祥園先生，費用每月四十元。招收新學員，七月五日在大嶼山散石灣渡週末，費用每位廿元（包括船費，車費及食宿）報名地址：灣仔洛克道二六〇號九樓A座（榮華樓樓上）。

兵房侍應生潘蘇退休

（港訊）服務域多利兵房軍官膳堂有廿七年的一名侍應生潘蘇，行將退休，同僚等昨日向其歡送並贈予二個銀製煙灰碟，作爲紀念。圖示該諾新上校代表同僚將紀念物贈予潘君。

康福旅運 暑期渡假 即將額滿 報名宜速

本港康福旅運社，向以辦理超級豪華遊覽團著稱，本年暑假期間，特價優惠康福團友及親朋，迎接多采多姿夏日旅遊，收費經濟普遍大衆化爲原則，仍以舒適豪華享受爲主旨，連日經團友介紹及報名參加擠踴，部份渡假團經已滿額，其餘各團名額無多，有意於暑假外出渡假者，宜速報名，以免向隅。

該社獨家舉辦之「台灣觀光團」一行卅餘人，依期本（六月）廿日由彭君陪同乘新航班機返國，其餘定期廿七日及七月四日，十一日，廿日出發，歡迎參加，特價優待。「富士」攝影器材公司「招待代理商暢遊寶島」一行四十人，定期廿五日乘國泰航機返國，旅程委託康福旅運社安排，並由該社總經理陪同出發。

該社每月均有遊覽團，定期出發，遊覽「台灣環島九天」「美加廿四天觀光團」「沖繩海洋博覽會日本本州勝遊團」「馬星泰十天渡假團」「馬星泰六天渡假團」「韓國台灣七天聯遊團」，印有精美旅程表備索，「康福旅遊通訊」第十期經已出版，歡迎各界函索免費奉閱，該社分設香港德輔道中萬宜大廈六二二室及九龍尖沙咀星光行九〇九室（按九字）電話：三—二〇一二〇，K—六七七六六八、六七七四九一。（圖爲康福舊日本，台灣觀光團出發前之映）

生力啤保齡球 隊際賽昨頒獎

本年度在星家海軍會所舉行之生力啤保齡球隊際賽，日昨舉行頒獎禮，優勝隊「擂雷艦」隊長及其隊員接受生力啤代表頒贈獎杯及獎像後留影。圖中左起第四及第七人，爲星家海軍會所經理麥凡佑假。

香港海事訓練隊 頒壹圓獎券首獎

日前香港海事訓練隊籌募經費獎券小組主席利國偉先生夫人，將該隊壹圓獎券首獎得勝汽車匙，授與得獎人楊國探法官。圖爲利仕華先生，夫人，楊法官，林和世先生，鄭鈴波先生（合誠汽車有限公司）在該項儀式中攝。

東華三院招商承造學生課文簿

本院中小學學生約萬餘名現招商承造下學年上學期學生用全部中英文簿須在八月廿五日前造妥交貨如有意承造者請於七月二日前每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街東華三院總辦事處學務部取閱章程並明具詳細價目用火漆封固交本院學務部並繳交按票金二百元定期一九七五年七月十日中午十二時正截票本院有絕對取捨權不取之票按金發還如投得後棄權按金撥充善舉。

一九七五年六月廿一日

東華三院主席兼校監 江永安

請即寄回下列表格。
致：香港汽車會
本人有意加入貴會，請寄詳情。
姓名：
地址：
（軒尼詩道灣仔郵箱20045號香港汽車會收）

香港政府公佈

拾獲財物

一九七五年四月十四日約下午六時於九龍彌敦道與山東街附近拾獲錢鈔若干。希失主向旺角警署署長（電話：三—八〇〇三三一內綫三一四）接洽。

警務處處長

拾獲財物

一九七五年五月十七日約上午十一時十五分於九龍尖沙咀恒生銀行大廈近電梯處拾獲錢鈔若干。希失主向尖沙咀警署署長（電話：三—六六〇三一三內綫十二）接洽。

警務處處長

漁農處公告

茲招商承投處理及搬運九龍荔枝角與長沙灣入口蔬菜及家禽臨時批發市場之垃圾，菜籮，禽羰及禽糞等。標紙必須密封。詳細情形已於一九七五年六月二十日出版之香港政府憲報上刊印說明。標紙表格及其他細節可逕向上述批發市場辦事處索取及查詢。

漁農處處長 李國士

工務司署佈告
塡海工程條例（香港法例第一一三章）第二條

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一一三章塡海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡反對該項工程，或認爲該項工程影響其私有權益者，請於本佈告發出日期起兩個月內，以書面向工務司提出，指明反對或要求之性質，並須附有要求補償書一份，就該項私有權益之喪失可能引致之損失作出估計。

附表

地點：屯門新市鎮靑山灣

說明：在政府海灘及海床範圍內，闢設面積約一七．一一英畝之塡海區，其界線在存於田土註册處之P．六四五七號圖則內用粗紅線表明。

附註：香港花園道美利大厦六樓海港工程部及新界屯門新市地段第二十五號既苑二樓屯門理民府，亦備有圖則，可供查閱。

一九七五年六月二十日 工務司 麥德霖

工務司署佈告
塡海工程條例（香港法例第一一三章）第二條

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一一三章塡海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡反對該項工程，或認爲該項工程影響其私有權益者，請於本佈告發出日期起兩個月內，以書面向工務司提出，指明反對或要求之性質，並須附有要求補償書一份，就該項私有權益之喪失可能引致之損失作出估計。

附表

地點：屯門新市鎮靑山灣

說明：在政府海灘及海床範圍內，闢設面積約八二．〇三英畝的塡海區，其界線在存於田土註册處之P．六三四九號圖則內用粗紅線表明。

附註：香港花園道美利大厦六樓海港工程部及新界屯門新市地段第二十五號既苑二樓屯門理民府，亦備有圖則，可供查閱。

一九七五年六月二十日 工務司 麥德霖

工務司署佈告
塡海工程條例（香港法例第一一三章）第二條

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一一三章塡海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡反對該項工程，或認爲該項工程影響其私有權益者，請於本佈告發出日期起兩個月內，以書面向工務司提出，指明反對或要求之性質，並須附有要求補償書一份，就該項私有權益之喪失可能引致之損失作出估計。

附表

地點：屯門新市鎮靑山灣

說明：在政府海灘及海床範圍內，闢設面積約二三．一九英畝之塡海區，其界線在存於田土註册處之P．六四五八號圖則內用粗紅線表明。

附註：香港花園道美利大厦六樓海港工程部及新界屯門新市地段第二十五號既苑二樓屯門理民府，亦備有圖則，可供查閱。

一九七五年六月二十日 工務司 麥德霖

工務司署告示
海灘及海床條例（香港法例第一二七章）
擬發給海灘及海床官契事

現擬按照下列條件，發給摘錄表內所列區域之官契，茲根據香港法例第一二七章海灘及海床條例第四條之規定，公佈週知。

凡反對發給上述官契，或認爲發給上述官契將妨礙其產業之出海通道，因此而要求補償者，須自本告示公佈之日起兩個月內，用書面向工務司提出。

摘錄

地段說明及號數	海傍地段第七〇九號內之一段海灘及海床，供香港遊艇會用以與建附設活動吊機之碼頭。
地點	香港銅鑼灣避風塘。
面積	約二千八百方呎，其界綫在P．六四五九號圖則內用粗紅綫表明。
附註	香港花園道美利大廈二十樓地政測量處及六樓海港工程部均備有圖則，可供查閱。

擬發官契之批期與條件

官契期限：由一九〇六年二月二十日起計一百五十年之剩餘年期，由香港遊艇會交還海傍地段六〇一號之官契作爲交換。本地段限由香港遊艇會遵照現有地段官契指定之方式使用。

一九七五年六月十三日 工務司 麥德霖

城市設計條例（即香港法例第一三一章）
北角分區計劃大綱圖第LH 8/35號

根據城市設計條例第五款，任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七五年七月八日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處索閱。

據城市設計條例第六款規定，無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前任何時間，以書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後，便無異議者，則對更改該圖則有何提議。此文件須經交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該草擬圖則之副本及說明書，可向香港美利大廈二十樓地政測量處購取。每份（不設色者）港幣五元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七五年五月五日

城市設計委員會主席 麥德霖

城市設計條例（即香港法例第一三一章）
大角咀分區計劃大綱圖第LK 3/10號

據城市設計條例第五款，任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七五年七月二十二日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處索閱。

該城市設計條例第六款規定，無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前任何時間，以書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後，便無異議者，則對更改該圖則有何提議。此文件須經交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該草擬圖則之副本及說明書，可向香港美利大廈二十樓地政測量處購取。每份（不設色者）港幣五元；（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七五年五月十九日

城市設計委員會主席 麥德霖

東華三院中學聘學位教師

本院中學（政府津貼）今秋聘請下列學位教師：

數學 一名
物理 一名

應徵者必須主修上述科目及持有大學學位方可申請。凡具有上述資格之應徵者請在信封註明「應徵學位（數學）或（物理）教師」親繕學歷、住址、電話，並附半身二寸照片及證件副本在一九七五年六月廿八日前寄香港普仁街十二號東華三院主席收。

香港理工學院暑期課程招生

本院由七月份起開設十三項暑期課程，包括：基本會計、地盤督導及工程見習管理、地盤管工、電子工程學高級文憑二年級預備班、環境工程學簡介、冷氣系統設計、壓縮空氣及工具設計、紡織簡介、女裝衣料設計及圖樣結構、製衣品質操縱、織料構造及設計、假撚紡紗法、紡織物染色操作需求。

詳情請閱六月二十及二十一兩日之南華早報及英文虎報。

香港理工學院教務處啓

香港攬勿兄弟拍賣行拍賣汽車廣告

香港茲承九龍地方法院命准於一九七五年六月二十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在（HOMANTIN POUND）九龍何文田警察汽車拘留所之汽車九架 WRIT NO. S.P.K. 835/75 CAR NO. AN2120 OF MR. WONG WAI CHUEN. S.P.K. 836/75 CAR NO. AA2333 OF MR. WONG CHUNG CHI, S.P.K. 837/75 CAR NO. AW8876 OF MR. MAH YEW FUN, S.P.K. 838/75 CAR NO. AW1181 OF MR. FUNG KAM WAI, S.P.K. 839/75 CAR NO. AU4927 OF MR. CHAN HING KEUNG, S.P.K. 840/75 CAR NO. AG7398 OF MR. KONG KUNG KEUNG, S.P.K. 841/75 CAR NO. AK 9817 OF MR. CHANG CHONG LOU, S.P.K. 842/75 CAR NO. AN2146 OF MISS KWAN SUI HING & WRIT NO. C1331/75 CAR NO. AT209 OF MR. KWOK KAM FOO（看車時間，由上午九時至下午四時）此告白只刊六月二十日及廿一日兩天於拍賣之日不再刊登但仍依期進行拍賣上列汽車分號出投照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下紐之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零三二一四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港茲承九龍地方法院命UNDER KWUN TONG DISTRAINT NO. 712 OF 1975 准於一九七五年六月廿三日即星期一日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 23RD JUNE 1975 (MONDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍新蒲崗六合街華富工業大廈（譯音）十一字樓A座之（CORONA INDUSTRIAL COMPANY）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將貨物出清下紐之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 640 OF 1975 准於一九七五年六月廿三日即星期一日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 23RD JUNE 1975 (MONDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍窩打老道門牌一一A號羅便臣大廈十六字樓"A"座之（MR LEUNG KAM HUNG）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下紐之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

某大廠商誠徵新界農地壹幅最少十萬呎起，以汽車能直達爲合，請列明地段並付地位圖、價錢等寄香港總郵箱一四九四零號洽。

REFERENCE LIBRARY
21 JUN 1975
CITY HALL

航訊

百保時兩用貨櫃輪提供全球貨運服務

該公司旗下八艘現代化船隊，能適應不同貨物付運的需要，不論散裝、件裝及貨櫃，均感稱便。

（特訊）懸掛英國旗的八艘百保時輪船公司兩用貨櫃船航行香港與西北太平洋，加州及委內瑞拉之間，最後一艘船亦已經投入服務。該等船裝設備一流，儎重一萬二千噸，時速二十一海浬，儎貨量六十五萬立方呎，可裝載一百二十個二十呎貨櫃。

百保利輪船公司發言人表示：「該批船隻符合本公司之業務方針即給予付貨人散裝，件裝，及貨櫃運輸最具彈性之服務。設備均屬一流，吊貨重量最高可達六十噸，對於冷藏貨，散裝石油，各種消費品及生產設備均能應付裕如。」

「本公司此種貨運服務證明極受歡迎。裝運進口東南亞的貨物包括油田設備，鋼管，鋼材，化學品及消費品。從香港裝運出口的貨物包括紡織品，電子配件，香港以及各地的貨物。該等船隊自去年開始接辦新的航程及委內瑞拉的材料。」

提供貨運服務。在亞洲停靠的港口，除香港外，還包括巴生港，星加坡，檳城，巴旦八板，曼谷，基隆，釜山，神戶，名古屋，及橫濱等埠。在北美洲太平洋海岸，停泊溫哥華，西雅圖，大科馬，波特蘭，舊金山，洛杉磯，然後前往巴拿馬，啦瓜拿，砵吐卡卑路及馬拉卡保等埠。

後，該等貨船在美國灣及大西洋海岸各港口裝貨，然後取道好望角，再駛返遠東。

百保時船隊由威林威林遜，奧斯陸威林，百保利輪船公司經營，為奧斯陸威林遜，瑞典哥德堡東亞公司及利物浦藍煙囪輪船公司共同擁有。

在港辦商船註冊 英廷仍無意批准

（特訊）英國政府仍無計劃准許香港獨立辦理輪船註冊。貿易部次官威廉斯在下議院所透露者。

威廉斯謂，雖然此事已醞釀若干時日，但目前無實行之計劃。渠並未陳述未有作出決定之理由，但據傳，本港之建議為國際運輸工人聯會及英國海員工會所反對。

此計劃曾使船王鮑玉剛等努力兩年之久。鮑氏昨表示，「仍然希望吾人之建議能獲接納，因分離之註冊對香港船東有好處。」渠謂，如香港有本身之註冊，嚴重之人手問題即可解決。

目前，在港註冊之輪船懸掛英國旗，固然須依照英國商船法，所有船隻，要由有英國證書之船主與職員駕駛。而缺乏英國證書之船主，係本港辦理註冊之主因。

鮑氏謂，鑒於英國合格高級海事職員之絕對缺乏，余相信以時日，甚至英國亦須放寬限制及尋求解決辦法有如香港船東現時之提議。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一

小山海運株式會社

總代理：小山運輸有限公司 裝卸貨：興和航運貨倉公司
香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話：5-458151(10線) 5-448027(4線)

全貨箱服務：

直航：星加坡‧巴生港‧檳城

M.S. HEINRICH JESSEN (VOY.63-S)
興美捷成 六月廿四日到港 廿三日截止收貨 直航星加坡、巴生港、檳城。

M.S. EMMA JEBSEN (VOY.42-S)
愛瑪捷成 六月廿八日到港 廿七日截止收貨 直航星加坡、巴生港、檳城。

直航：馬尼拉

M.S. JUNIOR LONE (VOY.6-)
鑽王 六月廿五日到港 廿三日截止收貨

M.S. JUNIOR LONE (VOY.7)
鑽王 七月三日到港 一日截止收貨

香港‧台灣‧日本綫

M.S. TAIKO MARU (VOY.52-H)
泰光丸 六月廿二日到港 廿一日截止收貨 明往：高雄、基隆、四日市、橫濱。

M.S. TENDO (VOY.15-H)
騰都 六月廿九日到港 廿八日截止收貨 即日開往高雄、基隆、門司、神戶。

ATALANTA (VOY.21-H)
愛連得 六月三十日到港 廿九日截止收貨 即日開往高雄、基隆、四日市、橫濱。

M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY.50-H)
第三旭光丸 七月二日到港 壹日截止收貨 即日開往高雄、基隆、四日市、橫濱

船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭 收貨站九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司 澳門民統領街17號J-1 電話82219、82229

定期散裝貨輪服務：

M.S. AMANECIDA (VOY.18)
和光輪 六月廿四日由日本抵港卸貨 廿五日直航星加坡、巴生港。

M.V. SEKURAU (VOY.3)
西格蘭號 六月廿五日由日本抵港卸貨 廿六日直航星加坡、巴生港

M.V. AURORA (VOY.17)
愛露娜 六月廿八日由日本抵港卸貨 廿九日直航星加坡、巴生港

貴客付貨請惠臨：興和航運貨倉公司

請各散裝貨收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫

直航：星加坡、巴生港。

大榮丸 即日收貨 下午開行 泊B14泡
M.S. KAIHEI MARU

大和丸 六月廿三日抵港 廿四日開行
M.S. YAMATO MARU

協南丸 六月廿四日午夜到 廿五日開行
M.S. KYONAN MARU

菲律賓綫

珠星輪 六月廿五日抵港 廿五日開行
M.S. PEARL STAR

由日本抵港卸貨

美極輪 六月廿五日抵港
M.S. MAY CARP

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：H-227191-7

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

貨櫃服務‧定期航綫來往

台灣：基隆、高雄。
日本：神戶、大阪、名古屋、橫濱、沖繩島。
加拿大：溫哥華、多倫多、滿地可、哈利法克斯、聖約翰及內地各埠。
美國西岸：西雅圖、德金馬、奧克蘭、砵崙、羅省、屋崙、三藩市、士托頓、聖地牙哥及內地各城市。
美國東岸：沙凡拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓。
美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞米、武標、紐車週斯、加城士頓、侯斯頓。
★特快航運：十四天到西雅圖 十五天到溫哥華

船名	爆成貨櫃截貨日期	黃埔截貨日期	到港/開行
溫寶倫總統 President Van Buren	—	6月21日	6月22日
★詹森總統 President Johnson	6月21日	6月22日	6月23日
門羅總統 President Monroe	6月27日	6月28日	6月29日
他夫總統 President Taft	7月4日	7月5日	7月6日
麥地臣總統 President Madison	7月5日	7月6日	7月7日
普樂總統 President Polk	7月11日	7月12日	7月13日

本公司黃埔船塢辦事處 電話：K334265
貨櫃收貨站：九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-9
香港北角聯益貨倉貨櫃站 電話：5-702231-4
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923
香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041 業務部H262071-20

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5 業務處電話：5-262071(20)

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	(到)	(開)
(兼收那加達貨櫃)		
萬利怡美利 Manoloeverett	六月廿九日	六月三十日
茂利怡美利 Murrayeverett	七月十三日	七月十五日
往：門司、神戶、橫濱、釜山。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	六月廿七日	六月廿八日
寶利怡美利 Pabloeverett	七月九日	七月十日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水		
利民怡美利 Ramoneverett	七月一日	七月弍日
發利怡美利 Fernandoeverett	七月十七日	七月十八日
往：日本（暫不收貨）		
祿星 Star Altair	七月廿六日	七月廿七日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠		
華星 Star Bellatrix	七月九日	七月十日

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓 業務部：H-262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬。十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	收貨截貨	到港	開行
新武士 SAMOS	7月11日	7月11日	7月10日	7月12日
安武士 ANDROS	7月25日	7月25日	7月26日	7月27日

收貨站 黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3-634257-9

LASH 美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫哥、長堤貨櫃。

JAPAN BEAR 日本熊 六月廿六收貨 三十日截貨 七月二日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊 八日收貨 七月十二日截貨 十四日啓行
CHINA BEAR 中國熊 十六日收貨 七月二十日截貨 廿二日啓行

總代理 美商通用運輸有限公司
地址：大道中廿號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191

順昌航業有限公司

中環大道中十八樓 電話H-249096 5樓 業務部：——H-232352

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（新型客貨輪時速16浬‧全船客房冷氣設備）
本期：六月廿五日落貨 廿七日開行
下期：七月十二日落貨 十四日開行
直透 庇能 新加坡

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 六月廿二日落貨 廿五日開行 直透 曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 七月一日落貨 三日開行 直透 曼谷

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

總代理：汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室電話：5-238091（八綫）
入口船期：M.S. KARA CAREER 七月九日 直航上海

航線	船名	落貨日期	開行日期	直航
毛里求斯 歐洲 各大城市	江興快輪 SULU CAREER	6月23日	6月24日	毛里求斯、漢堡、安特衞普、鹿特丹HULL、利物浦、倫敦。DUBLIN AMSTERDAM, LE HAVRE BISSAU
	東江快輪 SCOTIA CAREER	7月3日	7月4日	
	江亞快輪 BALTIC CAREER	7月23日	7月24日	
	江東快輪 KARA CAREER	8月12日	8月13日	

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街95號

Japan Line 貨箱收貨站

K.C.W. 式號貨箱碼頭 葵涌
KOWLOON WHARF 九龍倉十四號倉

騰都 M.S. TENDO (VOY No.15-H) 六月廿六日下午五時截止收貨 六月廿八日到港 廿八日開行

愛連得 M.S. ATALANTA (VOY No.21-H) 六月廿八日下午五時截止收貨 六月卅日到港 卅日開行

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY No.50-H) 六月三十日下午五時截止收貨 七月二日到港 二日開行

往：紐約、費城、波士頓、羅省、三藩市、波的摩、SAVANNAH、溫哥華、西雅圖、RICHMOND、滿地可、JACKSONVILLE、諾福克、多倫多。

貴客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理 汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一—八（八綫）

Japan Line 日本海運株式會社

委內瑞拉‧加勒比海定期綫航

日本樂譜快輪 M.S. JAPAN ROBLE 七月三日落貨 四日開行

SANTO DOMINGO

直航：巴拿馬、Colon, Aruba, Curacao, Port of Spain, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, San Juan（波多黎各）Santo Domingo, Manzanillo, Sanfernando(Trinidad) Via Port Of Spain

貴客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一—八（八綫）

紐約 大華 金冠
BRUCE LEE in the GREEN HORNET
每日五場請早
歐洲公司武俠打鬥巨片
加映精彩珍貴短片
李小龍試映訪問
中國功夫揚威異域中西人仕必看之片
跨進國際影壇成名巨作
李小龍 青蜂俠

明珠 倫敦
今天五場
名曲名片。捲土重來。百看不厭。
盛大獻映 火速訂座
特麗 七彩 闊幕
保羅紐曼 羅拔烈福
榮獲四項金像獎。
BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID

文華 豪華
比超人更好睇
科學推理‧題材健康‧有教育性
細路睇到入神 大人都睇過癮
滿
週末五場請早
科學幻想片最精彩的一部

新光 南華 珠江 南洋 銀都
今天 十二點三 兩點半 五點三 七點半 九點八
請早
地道戰 有三通
屋上通 地下通 家家通
游擊隊下八卦陣 日軍如入迷魂陣
崔嵬 陳懷皚 導演
八一電影製片廠攝製
南方 發行

華僑晚報分類廣告 每天弍元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	廿一	大三
天華	HTANTAWYWA	仰光	廿一	新興行
漢普頓丸	HAMPTON MARU	日本	廿一	日郵
德利馬士基	TREIN MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
新東明	NEW TUNG MING	高雄	廿一	泛亞
羅拿碧琪	RAGNA BAKKE	三藩市	廿一	鐵行
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	廿一	華林
瑪莉亞羅斯路	MARIA ROSELLO	日本	廿一	大三
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	廿一	馬士基
珍斯馬士基	JENS MAERSK	日本	廿一	馬士基
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿一	振盛行
迎日	YOUNGIL	釜山	廿一	新興行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
麥嘉蓮	SL.MCLEAN	美國	廿一	海陸
國榮	GLORIOUS COUNTY	高雄	廿一	建華
大和丸	YAMATO MARU	日本	廿一	中央
新疆	SINKIANG	基隆	廿一	太古
安基	ANTJE SCHULTE	上海	廿二	華夏
星島	SING TAO	天津	廿二	華夏
麗德	RYTTERFJORD	大連	廿二	華夏
海強	HAI CHIANG	高雄	廿二	永裕
明仁建設	M.R.ESTABLISHMENT	基隆	廿二	明仁
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	廿二	大三
福興	FOO HSING	高雄	廿二	明仁
泰光丸	TAIKO MARU	日本	廿二	小山
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	廿二	大三
溫寶倫總統	PRES.VAN UREBN	美國	廿二	總統
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	廿二	怡和
力打麗	NEDER RHONE	歐洲	廿二	寶隆
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿二	東海
邊拿芬	BENAVON	英國	廿二	邊行
東文	DONG MOON	廣濟	廿二	安利順
加利華	KALEWA	日本	廿二	新興行
有利吉利	EURYCHILI	馬尼拉	廿二	明仁
捷騰	CHIEH TENG	基隆	廿二	明仁
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿二	順昌
星島	KING TAO	天津	廿二	華夏
灣總	GULF PRESIDENT	新加坡	廿二	高洲
明仁成功	MINGREN SUCCESS	基隆	廿二	明仁
美迪菲亞	MEDORFEA	歐洲	廿二	沙啫
海王	HAI WANG	基隆	廿二	永裕
香島王	ISLAND KING	日本	廿三	南伸
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿三	東源
江州	SULU CAREER	上海	廿三	泛洋
東滿	DONG MOON	日本	廿三	南伸
興順	HAN SOON	日本	廿三	嘉信
和光	AMANCIDA	日本	廿三	小山
韓龍	HAN YONG	神戶	廿三	大三
派摩利	PRIMORYE	海參威	廿三	華林
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	新加坡	廿三	馬士基
紀伊丸	?II MARU	新加坡	廿三	日郵
馬來亞成功	MALARYSIA SUCCESS	美國	廿三	港郵
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	澳洲	廿三	怡和
賓臣總統	PRES.JOHNSSN	美國	廿三	總統
白陽丸	HAKUYO MARU	日本	廿三	東洋
義宗丸	GISO MARU	日本	廿四	海聯
興美撲成	HEINRICH JESSEN	高雄	廿三	小山
明信	MING SHING	基隆	廿四	明仁
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	廿四	建華
東方偉人	ORIENTAL RULER	美國	廿四	港郵
亞里多利士	ARISTOKLIS	日本	廿四	怡和
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	廿四	天祥
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	廿四	美輪
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	廿四	新興行
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	日本	廿四	渣華
光大	KWANG TA	高雄	廿四	明仁
鑽王	JUNIOR LONE	巴生港	廿四	小山
明安	MING AN	庇能	廿四	安利順
士打菲士高	STRAAT FRESCO	基隆	廿四	渣華
峯鳳丸	HOO MARU	日本	廿四	天祥
安娜碧琪	ANNA BAKKE	弗里曼特爾	廿四	鐵行
大同	TA TUNG	高雄	廿四	東海
愛寶娜	AURORA	日本	廿五	小山
凱城	KOTA MENANG	上海	廿五	太平
詩美	SIMANI	沙巴	廿五	東安
宏濤	HUNG TAO	台灣	廿五	創聯
漢江	HANGANG GLORY	基隆	廿五	太平
珠星	PEARL STAR	日本	廿五	中央
大寶石	TAIPOOTEK	新加坡	廿五	順昌
天幸丸	TENKO MARU	日本	廿五	大三
海龍	HAI LONG	基隆	廿五	永裕
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	廿五	協成
美盛	MAYCARP	日本	廿五	中央
利達士高	LEDESCO EOS	日本	廿五	東洋
南和	SOUTH WORLD	日本	廿五	美邦
東方主宰	ORIENTAL DESMTINY	高雄	廿五	港郵
東方翡翠	ORIENTAL ESMERALDA	新加坡	廿五	港郵
溫州	WEN CHOW	曼谷	廿五	太古
尼爾吉	NIJKERK	基隆	廿五	渣華
建復	KIEN FU	基隆	廿五	東海
義宗丸	GISO MARU	日本	廿五	南伸
亦豐	YEH YUNG	歐洲	廿六	港郵
星上威利	KINGSVILLE	新加坡	廿六	百保利
士打亞葛雅	STRAAT ALGOA	日本	廿六	渣華
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	新加坡	廿六	大三
富山	TOYAMA	歐洲	廿六	寶隆
協和	SHIEH HO	高雄	廿六	安利順
龍茂	LOON MOU	高雄	廿六	安利順
綠洲	GREEN ISLAND	高雄	廿六	香島
森柏	SAMUEL CHASE	美國	廿六	海運
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	新加坡	廿六	大三
太達	TATRA	日本基隆	廿六	百保利
東嘉	TONGA	高雄	廿六	安全
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	廿六	鐵行
興華	HSING HWA	高雄	廿六	明仁
愛德華	EDWARD	台灣	廿六	聯泰
密芝安	MICHIGAN	美國	廿七	怡和
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	高雄	廿七	港郵
大鵬一號	TA PENG 1	基隆	廿七	明仁
菲萊茶	PHIL.RIZAL	馬尼拉	廿七	大工
巫達	ZAANKERK	歐洲	廿七	寶隆
威沙嘉蘭拿	VISHVA KARUNA	新加坡	廿七	東亞
基利	KEE LEE	基隆	廿七	明仁
東方進口商	ORIENTAL IMPORTER	歐洲	廿七	港郵
邊拿芬	BENAVON	高雄	廿七	邊行
力加馬士基	LICA MAERSK	日本	廿七	馬士基
士打富頓美	STRAAT EUTAMI	南非	廿七	渣華
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	廿七	麗來
溫拿僕利	WONOGIRI	基隆	廿八	渣華
愛瑪撲成	EMMA JEBSEN	庇能	廿八	小山
澳洲勘探者	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲	廿八	怡和
立海沙菲	NEPTUNE SAPPHIRE	歐洲	廿八	怡和
騰都	TENDO	日本	廿八	小山
加路威	SL.GALLOWAY	美國	廿八	海陸
依利莎星	ELYSIAN STAR	日本	廿八	中央
威沙亞美達	VISHVA AMITABH	新加坡	廿八	東亞
士打林卜	STRAAT LOMBOK	新港	廿八	渣華
金星二號	GOLD STAR 2	台灣	廿八	安全
飛馬	PHEMIUS	新加坡	廿八	百保利
遠洋商人	TRANSOCEAN MERCHANT	新加坡	廿八	大三
東城	KOTA TIMUR	上海	廿八	太平
斯利廸	SLIDRE	關島	廿八	怡和
雅利洲	APLICHAU	新加坡	廿八	太來
昭南丸	SHONAN MARU	日本	廿八	東洋
東發	TUNG FAU	基隆	廿八	東海
昌達	FORTUNE TRADER	日本	廿九	海聯
日昇	SUNRISE	日本	廿九	天祥
威寶	WESER BROKER	基隆	廿九	新興行
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	廿九	太來
門羅總統	PRES.MONROE	美國	廿九	總統
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	廿九	川崎
美國靈狸	AMERICAN LYNX	美國	廿九	美輪
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿九	麗來
賈無根	JALAMOAN	基隆	廿九	百保利
銀城	SILVER TOWN	日本	廿九	新興行

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	廿一	怡和
加富	THOMAS E CUFFE	加州	廿一	太平洋
東方王牌	ORIENTAL ACE	西雅圖溫哥華	廿一	港郵
貿易	SL.TRADE	美國	廿二	海陸
泰光丸	TAIKO MARU	美國西岸	廿二	國光
溫寶倫總統	PRES.VAN BUREN	加州	廿二	總統
伊太利丸	ITALY MARU	加勒比海	廿二	川崎
麥蓮	SL.MCLEAN	美國	廿二	海陸
大和	TAEHO	紐約查里斯頓	廿三	港郵
派摩利	PRIMORYE	加州西北太平洋	廿三	華林
約翰總統	PRES.JOHNSON	洛杉磯紐約	廿三	總統
有利吉利	EURYCHILI	基利士多堡亞灣	廿三	明仁
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	紐約查里斯頓	廿四	馬士基
韓龍	HAN YONG	美國	廿四	大三
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	廿五	太平
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	廿五	美輪
士打亞葛雅	STRAAT ALGOA	南美	廿五	渣華
聖路易丸	ST. LOUIS MARU	加勒比海	廿七	大三
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	加州	廿七	港郵
森柏	SAMUEL CHASE	紐約溫哥華	廿七	海運
溫拿基利	WONOGIRI	中西美洲	廿八	渣華
騰都	TENDO	美國西岸	廿八	山下
威沙嘉蘭拿	VISHVA KARUNA	紐約東加拿大	廿八	東亞
菲律賓	PHILIPPINE RIZAL	沙灣拿紐約	廿八	大工
密執安	MICHIGAN	檀香山加州	廿八	怡和
威沙亞美達	VISHVA AMBITABH	加州西北太平洋	廿九	東亞
星上威利	KINGSVILLE	紐約美國東岸	廿九	百保利
飛馬	PHEMIUS	委內瑞拉	廿九	百保利
門羅總統	PRES.MONROE	加州	廿九	總統
加路威	SL. GALLOWAY	美國	廿九	海陸
基利	KEE LEE	查里斯頓紐約	廿九	明仁
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	廿九	鐵行
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	三十	川崎
愛通得	ATALANTA	美國西岸	三十	國光
美國靈狸	AMERICAN LYNX	加州紐約	三十	美輪
	歐洲綫			
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦鹿特丹	廿一	華林
漢普頓丸	HAMPTON MARU	地中海	廿二	日郵
美迪菲亞	MEDORFEA	熱內亞馬賽	廿二	沙啫
有利吉利	EURYCHILI	倫敦鹿特丹	廿三	明仁
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	廿三	大三
江興	SULU CAREER	漢堡倫敦利物浦	廿四	泛洋
力打麗	NEDER RHONE	熱那亞馬賽	廿六	寶隆
富山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	廿六	寶隆
迅達	ZAANKERK	地中海	廿八	寶隆
邊拿芬	BENAVON	漢堡不來梅	廿八	邊行
柏羅夫	PAVLOVO	倫敦漢堡鹿特丹	廿九	華林
	澳洲綫			
羅拿碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	廿二	鐵行
新疆	SINKIANG	新西蘭	廿三	太古
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	澳洲	廿四	怡和
安娜碧琪	ANNA BAKKE	弗里曼特爾	廿五	鐵行
灣總	GULF PRESIDENT	悉尼墨爾本	廿五	高洲
馬可孛羅	MARCO POLO	澳洲	廿六	怡和
綠島	GREEN ISLAND	澳洲	廿七	香島
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	澳洲	廿八	太古
	印・巴・中東綫			
大鵬一號	TA PENG	吉拜達文	廿二	日郵
新星	TSEN HSING	科倫坡卡拉奇	廿二	東方
海飛	HAI FEI	科倫坡	廿三	太平
加利華	KALEWA	仰光	廿三	新興行
捷騰	CHIEH TENG	波斯灣	廿三	明仁
夏灣拿丸	HAVANA MARU	紅海	廿三	大三
力打馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	廿七	馬士基
凱城	KOTA MENANG	紅海	廿七	太平
太達	TATRA	波斯灣	廿七	百保利
愛德華	EDWARD	的黎波里貝魯特	廿八	聯泰
	東南亞綫			
珍斯馬士基	JENS MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
永興	LVER BKITHE	孟加拉	廿一	海華
海國	HAI KUO	馬尼拉	廿一	永裕
多瑪高	TOMAKO	印尼	廿一	新萬嘉
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	廿一	海聯
新東明	NEW TUNG MING	曼谷	廿二	泛亞
東文	DONG MOON	新加坡庇能	廿二	安利順
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	廿二	美輪
亞洲英雄	ASIA HERO	海防大南西貢	廿二	東洋
興美撲成	HEINRICH JESSEN	新加坡巴生	廿三	小山
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	廿四	東源
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿四	順昌
和光	AMANECIDA	新加坡巴生	廿四	小山
鑽王	JUNIOR LONE	馬尼拉	廿四	小山
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿四	振盛行
東滿	DONG MOON	新加坡巴生	廿四	南伸
東文	DONG MOON	新加坡庇能	廿四	安利順
香島王	ISLAND KING	新加坡巴生	廿四	南伸
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	廿四	中央
義宗丸	GISO MARU	新加坡	廿五	海聯
峯鳳丸	HOO MARU	新加坡	廿五	天祥
海鵬	HAI PENG	庇能檳城	廿五	聯泰
美敏	AMERICAN MING	新加坡	廿五	美輪
海和	HERO	泗水	廿五	聯航
明仁建設	M.R.ESTABLISHMENT	雅加達	廿五	明仁
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	廿六	建華
珠星	PEARL STAR	馬尼拉	廿六	中央
明安	MING AN	曼谷	廿六	安利順
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	廿六	馬士基
南和	SOUTH WORLD	庇庇	廿六	美邦
利達士高	LEDESCO DOS	新加坡巴生	廿六	東洋
美寶	MINI LIZARD	馬尼拉	廿六	美輪
愛寶娜	AURORA	新加坡巴生	廿六	小山
詩美	SIMANI	汶萊山打根	廿七	東安
宏濤	HUNG TAO	雅加達	廿七	創聯
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	廿七	順昌
馬利	MACDILI	帝汶	廿八	信德
龍茂	LOON MOU	新加坡庇能	廿八	安利順
	台灣・日本・釜山綫			
海民	HAI MING	基隆	廿一	永裕
海雄	HAI HSIUNG	基隆	廿一	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿一	東海
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	廿一	天祥
美洲	AMERICAN MAIN	高雄	廿二	美輪
泰光丸	TAIKO MARU	高雄	廿二	小山
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿二	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	廿三	永裕
福興	FOO HSING	高雄	廿三	明仁
天華	HTANTAWYWA	日本	廿三	新興行
威寶	WESER BROKER	基隆	廿四	新興行
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿四	東海
海王	HAI WANG	基隆	廿四	永裕
瑪德高	JAN MATEJKO	日本	廿五	天祥
漢江	HANGANG GLORY	釜山日本	廿五	太平
大同	TA TUNG	高雄	廿五	東海
光大	KWANG TA	高雄	廿五	明仁
海龍	HAI LONG	基隆	廿六	永裕
斯利廸	SLIDRE	關島	廿六	怡和
美星	AMERICAN MIST	高雄基隆	廿六	美輪
興華	HSING HWA	高雄	廿七	明仁
遠洋商人	TRANSOCEAN MERCHANT	日本	廿八	大三
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	廿八	麗來
斯利廸	SLIDRE	關島	廿九	怡和
	非洲綫			
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	南非	廿一	大三
瑪莉亞羅斯路	MARIA ROSELLO	東非	廿二	大三
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	廿三	渣華
明仁成功	MINGREN SUCCESS	拉高士亞巴巴	廿四	明仁
阿里多利士	ARISTOKLIS	南非	廿五	怡和
明星	MING SHING	拉高士亞巴	廿五	明仁
天幸丸	TENKO MARU	西南非	廿六	大三
尼爾吉	NIJKERK	西非	廿六	渣華
協和	SHIEH HO	拉高士	廿八	安利順
士打林卜	STRAAT LOMBOK	東非	廿九	渣華

航訊

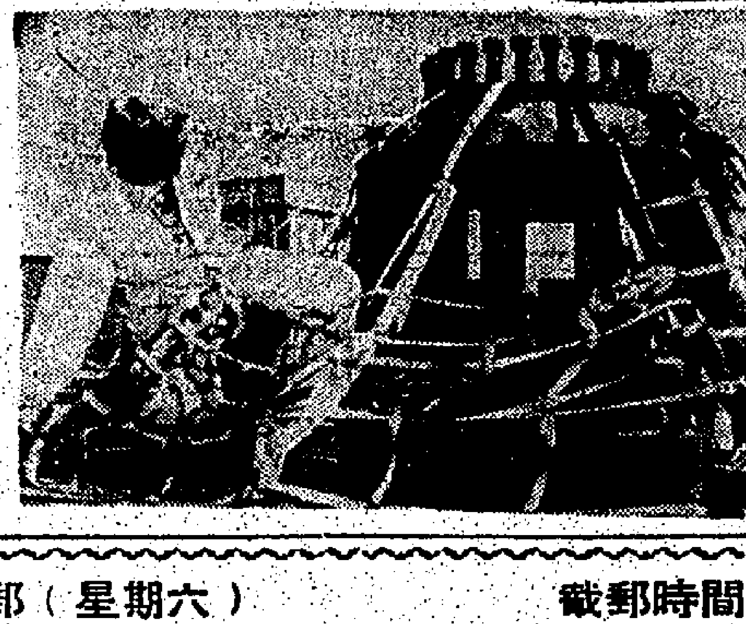
美國環球航空公司 重新制訂回佣制度
由七點五巴仙升至八點五巴仙 新制定由七月一日起開始實施

(本報訊)美國環球航空公司已將其回佣制度由七點五巴仙提升至八點五巴仙，而把自四月以來執行的鼓勵制度取銷。該公司之再提高回佣使自四日以來各航空公司之回佣戰又踏入另一階段。

環球航空公司指出：該新國際綫回佣制度將於七月一日起執行，除底佣七點五巴仙之外，旅行社還可獲另外之一巴仙的花紅回佣。由本年四月開始，回佣不斷上升，就環球航來說，已上升了百分之二十(由七巴仙至八點五巴仙)。

該公司舉出一例子以證明旅行社可獲更大的利潤。譬如就這個夏天來說，一張十四至廿一天由紐約至倫敦的旅行機票，旅行社可獲回佣五十點四九美元，比一九七三年之三十點五九美元上升了六十五巴仙。

該新制度代替了舊的鼓勵制度，舊制度爲付給另外三巴仙的花紅回佣(即共十點五巴仙)與旅行社，若該旅行社在任何一個月，售出環球航機票超出該旅行社於去年同一時期內全部營業額百分之九十。



圖示一名加太航職員在溫哥華機場將該石油井活門製綁紮，以便搬上珍寶機。

該活門製重達一萬〇九百磅(四點九噸)，是加太航僱運最重的一件貨物。

加太航珍寶式巨機 運油井活門製赴菲

(本報訊)在全世界石油價格高漲聲中，各地無不亟求採油數。加拿大太平洋航空公司日前接獲一項僱運生意，由紫門頓空運一個巨型油井活門製，往馬尼拉緊急應用。

今日空郵(星期六)

	截郵時間
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、關島、夏威夷、厄瓜多爾、菲律賓	正午十二時
台灣、星加坡、沙勝越、瑞士、利比利亞、泰國、希臘、塞浦路斯	下午一時
斯里蘭卡、南非、扎伊爾、衛隣東非	下午四時
埃及、澳洲、斐濟、紐西蘭、印度、也門、埃塞俄比亞、巴林、科威特、杜拜、伊朗、意大利、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、奧地利、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、美國東岸、肯尼亞、尼日利亞、多哥、加納、巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、叙利亞、蘇丹、伊拉克、約但、泰國、南韓、沙巴、汶萊	下午五時
日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲	下午六時

今日平郵

紐西蘭、斐濟、也門、埃塞俄比亞、蘇丹、埃及、澳洲	下午五時

美國市場復甦 赴美空運貨量 今年將會增加

(本報訊)本港空運美國貨量在本年內，預料會提升百分之二十五。目前牛仔褲雖在輸美貨量中佔首位，較去年同期增加接近一倍半，其次則爲時裝及熱帶魚等。

據航空貨運界人士指出：今年本港空運美國貨量，將可增加百分之二十五，主因是美國市場漸見復甦，對牛仔褲的吸納力尤爲驚人，在過去數月內，空運貨量較去年平均額增加達百分之一四四。

據指出：時裝及紡織品貨量約佔第二位，亦較去年增加百分之二十左右，其中時款長褲運輸最多，但假髮的出口量則較去年鋭減百分之七十三。

由美國入口貨量則大爲下降，跌幅達百分之六十一，不過在今下半年，入口貨量回升機會甚大，其中牛仔褲入口數量亦見增升百分之二十二。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八二〇
中華	四二九三二一
比航	二三五一七一
加航	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二〇一
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四一一一
東航	二三三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一
環球	二四五〇五二
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃塞俄比亞	六七三九六二
埃及	二四五一三一
紐西蘭	二四九〇四一
德航	二三二六八九
荷蘭	二三〇〇八一
國泰	二五二一一一
澳航	二三三一二三
菲航	六六二三七三
[illegible]	二三七〇四一
瑞士	二四四一六一
[illegible]	二二五〇三三

"K" LINE

M.S "ITALY MARU" 伊太利丸 六月廿一日收貨 廿二日半夜盡收開行

直航 基士多寶、京士頓、聖多明哥、波多黎各、西班牙港、畢烈治城、喇哥拉、波多哥帝斯(委內瑞拉)等埠。

豐利行有限公司 香港康樂大廈五〇一十五樓 電話

美國海陸聯運公司 通告貨客啓事

啓者：本公司由一九七五年八月廿日起退出環太平洋傭脚公會(TRANS PACIFIC FREIGHT CONFERENCE)及紐約傭脚公會(NEW YORK FREIGHT BUREAU)，俟後本公司將獨自主理由香港及台灣至美國之貿易船運業務。此啓。

PANDA LINE

馬利號貨輪 M.V "MACDILI"

六月廿六日落貨 廿八日啓航

澳門 香港 直透 地利(帝汶)

並接受特約貨艙兼往 山打根 亞庇

總代理：信德船務有限公司

收貨站：港澳碼頭貨倉部

電話：5—444099

明仁船務貿易有限公司

德輔道中啓德商業大廈7樓601-605室

電話：5-447016-21、5-450017-19

香港 西非直航綫 LAGOS APAPA/PORT HARCOUR

明仁成功輪 M.V "MINGREN SUCCESS" 六月廿五日落貨 廿六日開行

明信輪 M.V MING SHING 七月一日落貨 二日開行

直放 剌高士(LAGOS) 阿巴巴(APAPA) 哈考特港(PORT HARCOUR)

收貨站：九龍柴灣街52號明山貨倉 電話：3-620142,620439

大吉船務

亞澳航綫提供全貨箱服務

碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

現代貨箱碼頭及彩虹倉記葵涌道33地段收貨

SYDNEY.MELBOURUE.BRISBANE (ADELAIDE VIA MELBOURNE)

雪梨、墨爾砵、比利斯本 (愛德雷特、經墨爾砵)

收貨截止 普通 開行

東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE (巴拿馬) 六月廿四日 廿五日 廿八

安輝 ASIAN RENOWN 七月一日 式日 四日

新畿內亞及南太平洋航綫

廣東 KWANGTUNG 六月廿七日截貨 廿八日開行

JAYAPURA, WEWAK, RABAUL, LAE, PORTMORESBY, NOUMEA, HONIARA, KIETA.

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE 電話：5 247153 6

香港至西非綫

往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏葛港、添馬、蒙羅非亞、自由市

青洲輪 TSING CHAU
第一次：七月六日到港 七月七日開行
第二次：七月十四日到港 七月十六日開行

大嶼島輪 LANTAO ISLAND
第一次：七月廿七日到港 七月卅日開行
第二次：八月八日到港 八月九日開行

香港至波斯灣綫

往：新加坡、杜拜、科威特、巴連、達文。

雅利洲輪 APLICHAU
第二次：六月三十日到港 七月二日開行

圓洲輪 YUEN CHAU
第一次：六月廿七日抵港 廿八日開行
第式次：七月十日抵港 十一日開行

香港至紅海綫

往：達打、HODEIDAH、蘇丹港。

長洲輪 "CHEUNG CHAU"
七月四日到港 七月五日開行

坪洲輪 "PING CHAU"
第一次：七月十日到港 十一日開行
第式次：七月二十日到港 廿一日開行

貨客定艙請洽總代理

太來船務有限公司

香港怡和大廈十五樓

電話：5-228101,5-247771-7.

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE

香港直航澳洲定期航綫：雪梨・墨爾砵・愛德雷特

接受貨箱貨

綠島輪 GREEN ISLAND 六月廿七日開行

往：雪梨、墨爾砵、比利士彬

接受貨箱貨

青衣島輪 TSING YI ISLAND 七月廿七日開行

七天前收貨 收貨站：海運貨箱有限公司

九龍茶菓嶺地段KX329 電話：3-482235

電話 5-262622, 239911

5-247260

N.Z.U.E.

太古・大阪三井・渣華 聯合航綫

直航：斐濟群島.奧克蘭.威靈頓.列特頓.

收貨站：海運樓及葵涌

SINKIANG 新疆 六月已截貨 廿三日開行

LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND, WELLINGTON, LYTTELTON.

SHANSI 山西 七月八日截貨 十日開行

AUCKLAND, WELLINGTON, LYTTELTON.

總代理：太古輪船公司

香港於仁行四樓 TEL H-246191

迎日 M/S YOUNGIL 往：釜山。 六月廿二日到港 廿二日開行 船泊B3泡

加利華 M.S KALEWA 往：仰光。 六月廿二日到港 廿二日開行

天華 M.S HTANTAWYWA 往：橫濱、大阪。 六月廿四日到港 廿二日開行

美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山。 七月一日到港 二日開行

威寶 M/S WESERBROKER (VOY 6) 往：基隆。 定期班全貨箱服務(收貨站：九龍倉35號倉) 六月廿四日開行

新興行船務有限公司啓 雪廠街1-3號雨寧大廈九樓 電話：5-257111(10綫)

海華 HALLVARD 往：橫濱、名古屋、神戶、門司 七月四日落貨 五日開行 (兼收冷藏貨)

海德 HALLDIS 往：橫濱、名古屋、神戶、門司 七月廿九日落貨 三十日開行 (兼收冷藏貨)

多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：二二六一一式二

REFERENCE LIBRARY
21 JUN 1975
CITY HALL

本港新聞 ①

廉政署在港九新界設立八分處

七月初間將有一兩個分處設立 每日辦公時間將長達十四小時 各分處將與有關社會組織聯繫

（特訊）廉政公署社區關係處助理處長余黎青萍，昨日透露：廉政公署將在港九新界的人口稠密地區，設立八個分處，其中九龍佔四個，港島兩個，新界兩個，以展開接受投訴及透過個別接觸展開教導市民的工作。預料在下月初，最少有一或兩個分處首先設立展開工作。

余黎青萍昨日應邀九龍北區扶輪社午餐例會上發表演講，作上述透露。例會由社長朱貢泳主持。

余黎青萍表示，行將設立的八個分處，將依照本港的地區環境而設立的，八處分處分別如下：

九龍區

東區：包括九龍城及黃大仙。

西北區：包括深水埗。

東南區：包括觀塘。

西南區：包括旺角及油蔴地。

香港區

東區：包括灣仔、銅鑼灣、北角及筲箕灣等。

西區：包括中環及西環等。

新界區

東區：包括大埔、沙田、西貢等。

西貢：包括荃灣、元朗、屯門及各離島。

她指出：廉政公署各區分處，將會分別與各區委員會，各街坊會，各互助委員會，各社團，商會，大學，各教育學院及大專，成人教育中心，各學校，志願機構，青年組織，學生機構，教堂等，加強合作，長期性的對於本港貪污，務求達到全面消除。同時，各區分處，亦會與各區民政署及其他政府部門聯繫，以協助工作的展開。

余黎青萍表示：行將設立的各區分處，每日辦公時間會達十四小時，星期日及公衆假期，均照常辦公，以盡量給予市民向該署請求協助、指導及舉報貪污之時間及地區性之方便。

她又指出：廉政公署共分三個部門，計行動組，防止貪污組及社區聯絡組。工作全部都是改善本港的社會水平，清除貪污。但貪污是社會的問題，並非一朝一夕可以解決，爲求在這場「戰爭」中，取得勝利，實賴大衆市民的合作，特別是本港的青年人。雖然有人曾說：貪污是人的習慣，但對此，我們實應否認的，特別是今日的青年人，我們應響應港督的「和平革命」，以改善我們的社會。（譯）

華僑日報創刊

五十週年金禧報慶

徵文繪畫攝影頒獎

本月廿八日在富麗華四樓舉行 分函通知獲獎人屆時參加盛典

華僑日報創刊五十週年金禧紀念，舉辦各項徵文比賽，成績及入選名單，已刊六月五日本報特刊，茲悉此項比賽頒獎典禮，業經決定於本月廿八日下午五時，假富麗華酒店四樓（按三字）詮言學行，由華僑日報岑維休社長及大昌行代表鄭趙聯合主持，儀式進行中，并有茶點招待，至於入選者，已有專函通知，於廿八日到場領獎時，并可偕同親友一人，到場觀禮，再錄各項徵文、攝影、繪畫之入選芳名於后：

徵文比賽

△公開組：冠軍中川、亞軍周德宣、季軍何繼寧。優勝獎：沈贊漢、黃兆基、李子黃、陳賢思。

△婦女組：冠軍凱倫、亞軍歐金愛、季軍羅麗冰。優勝獎：劉愛芳、蔡錦文、吳蕙卿、陳汝希、周商梅。

△工友組：冠軍周行顯、亞軍陳漢和、季軍梁桑。優勝獎：曹海如、沈聚漢、卜宜興、鄧慈彥、胡漢烈、黃文慶。

大專組：冠軍梁逸光（嶺英）、亞軍關疑潔（女、港大）、季軍不平。（崇基）。優勝獎：陳文（黃務南中）、李海平（遠東書院學預科）。

△中學組：冠軍李英（培新書院）、亞軍錢有麗（九龍英中）、季軍何炳根。優勝獎：蘇笑芳（聖保祿中學）。

△小學組：冠軍溫婉明（協恩中學）、亞軍黎美娟（德貞中學）、季軍韓麗嫻（鶴山學校）。優勝獎：楊家琬（德貞女中）、潘淸儀（鳳溪公中）。

攝影比賽

公開組

名次	題名	作者
㊀冠	海水環景	鄧添
㊁亞	日落歸途	黃志勳
㊂季	背光的人	邱啟明
優異獎	爭勁	邱良
	旋律	邱良
	欣賞	曾志成
	救賞	盧漢漢
	粉飾	王紹平
	金龍昂待	陳永熙
	香港英國泳衣	陳永熙
	夏日的春情	邱啟明
	火樹銀花迎節日	許新
	世上祇有媽媽好	楊振悅

學生組

名次	題名	作者
㊀冠	從天而降	劉光
㊁亞	街頭小食	文嘉猷
㊂季	爭春	陶永華
優異	專心創作	鄧偉文
	童年時代	李滴
	水花四射	劉光
	風雨不留情	夏雷
	繩下生涯	陶永華
	小姊妹	王鴻鈞
	柔道龍虎榜	夏雷
	家課	劉光
	全速前進	
	漁村之晨	TONG KA WAN

繪畫比賽

小學組

第一名羅絢（漁村）聖保羅男女校

第二名何嘉鴻（銀行大廈）番禺華仁小學

第三名李一謀（對鏡）新會商會小學

特獎：朱碧翠（剪貼畫）（保良局總理聯誼會丁未小學）

幼稚生組

第一名陳裕（皇后廣場）凱沙幼稚園

第二名羅婉玲（可愛的動物園）德貞幼稚園

第三名黃詩韻（鵝）聖心

特獎劉萬儀（扶她起來）深水埗浸信會幼稚園

第三季入口米 七萬九千二百公噸

（港訊）工商署昨日宣佈：本年第三季食米入口配額已定爲七萬九千二百公噸，上季之入口總配額則爲八萬五千八百公噸。工商署助理署長（貿易）黃品照稱，在決定新入口配額之數量時，已顧及現行市場情形及國際食米供應的改善情況。今年一月一日以來，本港已輸入食米達十四萬四千五百八十九公噸，其中七萬零九十七公噸來自中國，六萬三千九百公噸來自泰國，其餘則主要來自澳洲及美國。

今日繼續晴朗炎熱

（新聞社）熱帶低氣壓西去消散後，本港天氣亦轉晴悶熱，除有一兩陣雨外，天色晴朗，陽光普照。局部地區性驟雨之外，天色晴朗炎熱。今日週末天氣展望：除有幾陣局部地區性驟雨外，天文台昨午報導氣壓分佈形勢：一度高壓由太平洋向西伸展，直至華南。本港地區昨吹和緩東至東南風，天色晴朗，天氣炎熱，除有一兩陣驟雨外，氣溫升至攝氏三十一度左右，大部份時間濕度在百分之七十至九十之間。天文台今午間展望今日天氣：除有幾陣局部地區性驟雨外，繼續天色晴朗及炎熱。

官、商、販三方議定

通菜街劃定攤位

中間爲行車路綫 規定來往商店通路

（港訊）市政事務署與民政司署官員昨日下午在旺角民政署舉行的一次會議中，向通菜街小販代表概述有關修改在通菜街擺賣的方式。修改辦法係由市政局上週會議上決定，會議並且討論認可小販營業區試驗計劃的進展。參加會議者除通菜街小販外，其他區在預期的方式下推行。

出席會議的小販代表並且獲得通知有關局方對於該處若干小販不合作造成阻塞，特別是在亞皆老街與奶路臣街交界處商戶的阻塞，車輛不能通過，表示由於小販之外，商戶遭受極大不便，使情形，市政事務署與民政署官員指出，但大部份小販均受影響。

雖然除引致商戶遭受極大不便之外，一些代表並且指出，生火警，將會非常危險，通菜街的一段，而另一段通菜街則在接近亞皆老街的所有小販，他們並且指出，大部份小販爲了完全解決在這一擺賣問題，市政局建議在整條通菜街兩旁劃定兩列三尺乘四尺的擺位，中間爲行車路線，及在適當距離之處，騰出空間以便往來商店，各小販將可在指定的時間內，以先到先得的方式，佔用這些擺位，和依照以往一樣。

所有擺賣設備均需要在擺賣時間完畢後加以搬走。市政事務署官員促請小販代表勸籲同業合作，以確保使用該街道的其他人士不會採取強硬行動，並且提醒小販代表，他們及政府在認識到目前的經濟困難狀況而給予小販的特權，只能夠在不會受到阻塞的情況下，才會享有這方面的利益。

小販代表獲得一份準備劃定的擺位範圍，及被要求於下星期舉行第二次會議作出答覆前，先行與在通菜街擺賣的其他小販商量。

官商磋商設立 銅鑼灣小巴站

繁忙時間禁在路邊停車

（港訊）運輸署昨日與港島公共小型巴士代表進行磋商，就擬訂的銅鑼灣區交通管理計劃討論設立小巴車站的問題。建議的管理計劃旨在疏導該區的交通，除享有特權的巴士及電車外，在交通繁忙的時間內，禁止所有車輛在某些繁忙道路停車上落乘客或貨物，因在此等情形下，車輛在路邊停車會導致交通阻塞，在運輸頻繁的道路尤爲嚴重。

運輸署已於較早的一次會議中，與小巴代表討論銅鑼灣的計劃，並了解小巴對設立小巴車站一事的意見。是項計劃對疏導交通尤爲重要。各代表已接納近小巴代表所建議的，除在駱克道東角道設置兩個車站外，並增設更多小巴車站。

昨日的會議由運輸署主任苗立主持。同時在會議上，小巴代表建議在東角道及銅鑼灣道增設小巴車站。新增的車站可以在交通管理計劃實施後更有效地經營。是項計劃的細則仍需待運輸署及其他有關政府部門布置以便小巴司機在交通管理計劃實施時使用。

華僑旅運公司
海洋博特價優待 $200
EXPO'75 信譽的標誌 榮譽的標誌
O.C.P.R.S.
JALSELECT 日航特選旅遊
世界創譽 全球矚目
線振球 領導
海洋博聯遊團
鹿兒島 $3,580
本州 $3,480
北海道 $3,680
八月二日 十二月廿日
七月二十 七月廿日
十二月廿
海洋博觀光團
$2,280
8月2日,21,9月20,10月11,11月22
十二月起收
$2,480
12月20,31
1976年1月4日,10日
五人一齊報名者仍收
$2,280
華僑公共關係旅運公司
中環域多利皇后街十五號裕成大廈1702室
電話：261071,261072,261073

嘉華銀行有限公司

（於一九二四年在香港註冊）

根據本港銀行法例第三十七條之（一）公佈如下

一九七四年十二月卅一日資產負債表

	港幣 1974	港幣 1973
股本		
法定股本：一千萬普通股，每股二元五角……	HK$25,000,000	
實收股本：八百萬普通股，每股二元五角繳足……	$ 20,000,000	$ 20,000,000
資本公積金……	2,000,000	2,000,000
普通公積金……	7,000,000	5,000,000
未分配盈餘……	2,582,207	321,953
	$ 31,582,207	$ 27,321,953
各項存欵及其他賬項（包括溢利稅準備）……	239,655,444	229,202,256
承兌匯票及代開信用證等（相抵）……	105,747,726	82,215,251
	$376,985,377	$338,739,460

	港幣 1974		港幣 1973
流動資產			
庫存現金及存放同業……		$ 58,413,707	$ 58,881,736
應收票據（除呆賬準備金）……		56,337,057	43,204,530
各項放欵及其他賬項（除呆賬準備金）……		138,099,251	138,105,570
		$252,850,015	240,191,836
投資股份			
有價證券投資（原值或市價，兩低爲準）……		34,871	109,871
附屬公司投資			
股本（原值）……	$ 3,000,002		500,002
來往賬（抵押）……	——		1,299,219
		3,000,002	
固定資產			
營業用房地產——原值或估值	10,457,835		10,383,873
器具及設備——原值減折舊	4,894,928		4,039,408
		15,352,763	
客戶承兌匯票及代開信用證等保證（相抵）		105,747,726	82,215,251
		$376,985,377	$338,739,460

資產負債表附註

（一）外幣餘額約依一九七四年十二月卅一日之匯率伸算。

（二）於一九七四年十二月卅一日尚有遠期外匯買賣合約折合港幣一千七百三十七萬六千元。

（三）本行之會計制度業已由實收實付基礎完全更改爲應收應付基礎，因此押匯收益增加約港幣一百九十萬元。

（四）根據一九七五年稅務（修正）條例，溢利稅係按照該年度之溢利而非上年度之溢利計算。在附列之損益賬內溢利稅準備係根據一九七四年度之溢利所計算之一九七四／七五年度之溢利稅估計數項。原按照一九七三年度賬內所指示之溢利作計算之一九七四／七五年度之溢利稅準備大部份不需保留，已當作一組非經常性之收入轉回撥入本年度之損益賬。

依照公司法例第三十二章之第一二五及一二七節規定說明

附屬公司之盈虧業已撥入該公司下年度之賬項。

附屬公司並未支付或應付董事酬金與本行各董事。

核數師報告書

茲已將嘉華銀行總行及各分行截至一九七四年十二月卅一日止年度之一切賬冊檢查完竣，並獲得所需一切資料及解釋，就檢查結果顯示該銀行之賬冊均屬正確適當。

根據所得之資料及解釋及該銀行賬冊所顯示，本核數師認爲上列之資產負債表，足以證明該銀行在一九七四年十二月卅一日之眞實情況，並符合銀行法例（香港法律第一五五章）之規定。

羅兵咸會計師行

香港一九七五年五月廿日

一九七四年十二月卅一日止全年度損益賬

	港幣 1974	港幣 1973
溢利稅準備……	$ 972,000	$ 800,000
職員花紅……	500,000	470,000
撥入普通公積金……	2,000,000	2,000,000
中期息……	——	1,500,000
盈餘撥入下年度計算……	2,582,207	321,953
	$ 6,054,207	$ 5,091,953

	港幣 1974	港幣 1973
上年度溢利餘額……	$ 321,953	$ 151,552
非經常性收入之溢利稅準備轉回……	661,516	——
本年度溢利已除固定資產折舊準備……	5,070,738	4,940,401
	$ 6,054,207	$ 5,091,953

董事會

主席：林思顯

曹耀	林思進（總經理）	孫世俊
洪祥佩	林繼振	林樹基
鄭樹安	吳光偉	陳友棠
黃卓棠		

附屬公司：嘉華國際財務有限公司

SECURITY NOMINEES LIMITED

顯基企業有限公司

（接上：……府部門決定，預料會在數月內實施。計劃的初步建議包括在軒尼詩道、英皇道、怡和街、禮頓道、高士威道、及波斯富街等最繁忙的道路，於交通最繁忙時間，即由上午七時至十時及下午四時至七時，禁止一切車輛在路邊停車，而小巴亦包括在內。

計劃並建議在東角道及百德新街若干段短的道路，禁止小巴在上午七時至午夜一段時間內在路邊停車，同時，百德新街及介於軒尼詩道與糖街的一段怡和街亦將禁止小巴駛入。）

消費物價指數 五月份升一點

魚肉蛋價比四月低菜則較貴

（港訊）據統計處發表之新消費物價指數，五月份之淡水魚、豬肉及蛋之價格較四月份爲低，但蔬菜則較貴。新消費物價指數今年五月份之甲類及乙類均比四月份上升一點，爲一〇七。新消費物價指數爲調查兩類家庭之每月開支而編製者，甲類即每月開支爲四百元至一千四百九十九元，乙類爲一千五百元至二千九百九十九元。

甲類指數

五月份的甲類指數上升兩點，主要是由於新鮮蔬菜的平均零售價均告上升，在另一方面，淡水魚、豬肉及蛋的平均零售價則下跌。衣履、港澳碼頭旅客收費提高後，實施於月交通費的指數亦上升兩點，至於其他物品及服務等項的指數上升一點。

乙類指數

五月份之乙類新消費物價指數上升一點，主要是由於新鮮蔬菜的平均零售價上升，糧食價格大增，在另一方面，淡水魚、豬肉及蛋的平均零售價均告下跌。衣履的指數上升三點，在另一方面，交通費指數上升一點，其他物品及服務等項的指數，則無大變動。

一般指數

消費物價指數至於一般指數，今年五月份爲一八〇，一九八〇（一九六三年九月至一九六四年八月爲基數一百），比前一個月上升四點，即百份之二點二。

小評

失業不太嚴重 收入卻減少了

社會事務司李福逑表示，失業問題不算嚴重，港府目前無意發給失業救濟金。

筆者討論失業問題，曾多次指出：香港勞工具有自力更生的傳統精神，在風雨飄搖的荊棘途中，依然腳踏實地，努力掙扎，不惜履盡艱難險阻，總要設法另找工作崗位。因此，李福述先生招待記者時指出：「市面上並未見增加乞丐與餓死的情況出現。」當然，不屈不撓的失業工人不會坐以待斃的。

在經濟衰退中，工業工人工作量普遍不足，多數每週僅開工四、五天，甚或月中祇開工十天八天，收入縮減三分一或四分一，如何彌補家計，傷透腦筋。

將來工業復甦可能人手缺乏

然而，儘管如此，失業及半失業工人（按：有人稱工作量不足者爲半失業。）並不氣餒，堅持自力更生，適者生存。失業工人欲謀生存，祇有從速設法轉業，但在工商業普遍不景中，工人就業機會大不如前，於是街邊擺賣成爲失業工人唯一的出路。

小販即可匯成行成市，擺賣攤位恍如星羅棋佈，而其他街道的無牌小販亦觸目皆是，確數雖未可知，但估計約有數萬。

如果此等無牌小販均來自工業區，則有部份失業工人可能已搖身一變而爲街邊小販，失業工人中分別爲技術、半技術或非技術性質，今由工廠轉出街頭，顯然學非所用。其始僅屬新嘗試，一切感到陌生，後來漸漸地習慣了，要是街邊擺賣可以維持生活，他們可能轉變過來，改以小販爲終身事業。

這麼一來，街邊增加了數以萬計的小販，而工廠中卻減少許多技術或半技術工人。要是過了一個時期，本港經濟好轉，工業復甦，各業工廠生產恢復正常之後，可能再感人手缺乏，十年前的景象，記憶猶新，願工業界人士急起圖之！

本港新聞 ②

港製品輸美禁用二百週年標誌引起恐慌 是茶杯中風波

美駐港領事演講強調擴展港美雙邊貿易 特惠制香港快列入受惠國名單

（特訊）美國商務領事馬偉德（WYATT MARTIN）昨日在扶輪社演講，對於最近香港玩具製造廠家對傳聞的香港產品因加有美國革命二百周年標誌而被沒收一事發生的恐慌，「可能是茶杯中的風波。」

馬偉德又表示：美駐港總領事館，致力促進港美貿易工作，美國一般特惠制度，預估香港很快會列入受惠國名單內，因爲成爲障礙的香港逆特惠待遇問題已解決。

香港西區扶輪社，昨（二十）日下午一時，在希爾頓酒店舉行每週例會，陳漢明社長主持會議，三四五區總監陳安祺及下屆區總監宋常康參加，到有社員及友社社友六十多人。

美國駐港總領事館商務領事馬偉德在席上演講稱：

美國總領事館商務部工作，目標是在促進和方便香港和美國之間的貿易——來往雙邊的貿易。我想談談影響港美貿易的三件事情。第一件是關于美國慶祝革命二百周年辦事處所設計的那個漂亮的星徽圖案。第二件是最近宣佈的一般特惠制度（簡稱GSP），以及香港列入受惠國名單的爭論問題。最後一件是今年秋天要舉行的對增加港美貿易十分重要的事情：「美國雙週」。

一九七六年七月四日是美國獨立宣言二百周年紀念，美國人民和美國慶祝革命二百周年辦事處，目前計劃爲期一年的慶祝活動。美國慶祝革命二百周年辦事處進行設計一個圖案，準備加在美國製造的貨品上。

幾星期前，報上有消息說有些香港製造廠家在香港製造的物品上採用了這個標誌，貨品在進入美國時被美國海關扣留了。報導中沒有提到公司名字，也沒有人直接向我們投訴說貨物被扣，我們無法知道問題是否真正存在，或者是否嚴重。但，假使是有問題的話，美國領事館一定會盡力解決。

第二件事是一般特惠制（GSP），GSP的意思是在以降低許多貨品的關稅壁壘方式，使發展中國家的貨品能更加自由地進入美國市場。香港沒有列入具有這一地位的國家的第一張表內，我知道各位感到十分失望。雖然我們一直都在努力使香港列入名單之內，但GSP要到十二月才生效。我確信到那時香港會被列入名單之中的，同時香港的逆特惠在談判中一直是個阻礙；最近這種逆特惠已被取銷，更加強了我的信心。

我想順說一說今年十月中要舉行的一件很特殊的活動

一九七五年的美國雙周，將是美國在亞洲地區中進行的最大規模的美國貿易促進活動，比兩年前那次美國雙周活動還要宏大。這次有八十七家工業及消費產品廠家參加展覽，一百家公司通過它們自己的銷售系統舉行展覽。近二百家本地和海外的經營美國產品公司將參加展覽和其它慶祝活動。從十月十八日開始的兩星期的活動，綜合形成很特別的盛事，我歡迎各位都來參加，同時我保證各位用很小的費用可以取得所值遠遠超過於所費的買家接觸，加上廣告及其它的專業服務。但它的效果不是僅止於此而已，來自美國以及東南亞各地的展覽者和買家，都將出席而在香港化錢。如果我們考慮到從香港的進口，這樣的雙周活動會進一步強調香港作爲亞洲主要的轉口中心的重要地位的。請來欣賞各種表演和展覽，我們將會研究一下我們相互之間可以提供些甚麼。

美駐港商務領事馬偉德演講，旁爲扶輪社長陳漢明。（本報記者攝）

假冒勞工處人員 向廠主騙登廣告

勞工處促各工廠提防

（港訊）勞工處副處長[illegible]昨日提醒各工廠東主須小心防範有人假冒勞工處人員。據調，該處曾於最近接獲數宗投訴，有人自稱爲勞工處人員，向廠主索取金錢，作爲支付該部門刊物之廣告費。

「勞工處[illegible]」[illegible]

石鼓洲戒毒康復院 簡理機課程結業禮

（港訊）香港戒毒會屬下石鼓洲康復院於本年二月開始得簡理機構協助舉辦員工及戒毒康復者之特別訓練課程，成績美滿，今（廿一日）於該院舉行結業典禮，戒毒會主席納祺大律師親臨主持此次結業典禮儀式及頒發學員結業證書。

查簡理機課程之目的在改善人際關係，培養領袖才能，源於美國，已有六十三年歷史，十年於香港設班，造就不少人才，而今次在石鼓洲康復院，是爲第一次以粵語講授，學員十五人，包括小組導員、工及在院志願戒毒康復社代表等。

該會發言人稱，該訓練班在戒毒中心試辦爲本港首次創舉，如反應良好將鼓勵更多參加者受訓，而今次之課程則由簡理機課程導師張澍暉先生義務於每週六前往石鼓洲主持，此項爲期十五週之訓練主題爲人際關係，[illegible]

二期獎券攪珠開獎

頭獎九〇四五六得三十八萬元 二獎二九一六〇四得三萬八千 三獎二八六九一弍獎金三千八

（特訊）本年度第二期政府獎券昨晚攪珠開獎，頭獎號碼爲九〇四五六，獎金三十八萬五千六百元，二獎號碼爲二九一六〇四，獎金三萬八千五百六十元，三獎號碼爲二八六九一二，獎金三千八百五十六元。

今期政府獎券在香港電視廣播有限公司播映室攪珠開獎。該電視台四位著名藝員李司祺、森森、苗金鳳及溫柳媚在「歡樂今宵」節目中，攪出頭、二及三獎號碼。政府獎券管理委員會主席周啓賢及其他委員亦到場主持。五十個特別獎各得獎金九百六十四元，中獎號碼如下：

五一八二　一五六六五〇　三二七九八三　三五六八七六　二四九〇八〇　三〇〇五五〇　二六九二〇六　三二〇三三五　一三二九三八　四四五五七六　一三八三六七　四五〇〇三七　一五〇一四四

二三三四七九　一四九八一一　三一一六四一　三四三八六七　八四九二三　四七一六二〇　一〇五五一三　一七七三九二　九九三五六　二二〇四七九　三二八九五九　三七九八九八　一六八七五五

四一六六一〇　八九八二五　七三一三三　三四八一一九　四七六九三九　二〇六〇二九　四〇三八四一　三九一五二八　九六三二九　三三九三七　四三二六六二　一三五五一一

三七六〇〇一　四七二三七五　三三六七一三　一七〇四　一四三四六二　一九六二三七　三七〇二六七　三二〇二〇八　三六四九二四　一九六九六　四三五〇二六　三五九二七三

此外，尚有一百零六個安慰獎，即頭、弍、叁及特別獎號碼之前及之後的號碼，每個可得獎金九百六十四元。

第二期政府獎券昨晚在無綫電視「歡樂今宵」節目中攪珠，由著名藝員森森，溫柳媚，苗金鳳及李司棋攪出頭、二、三獎號碼。

市局酒會款嘉賓

（特訊）市政局昨日下午六時假西洋會所舉行酒會，招待本港康樂及體育界人士，到場嘉賓百餘人，把酒談歡，氣氛融洽。

市政局主席沙利士，市政局康樂市容委員會主席羅徵勤議員以酒會主人身份，招待各市政局議員及嘉賓。市政局主席沙利士昨在酒會中與市政局議員李才生、馬文輝交談時攝。（本報攝）

歸化英籍名單

（特訊）市民申請歸化英籍獲批名單一批，公佈如下：呂柏相，李堯生，羅志强，羅少斌，謝漢淳，梅穗娣，鄺克海，吳清淮又名吳星偉，李國鴻，阮傑屋，關瑞桐，勞明智，宋秀琴，陳英業又名陳秀典，許雷品，許子民，盧鴻又名盧爾鴻。

莊貴侖出任 賴比利亞駐港名譽領事

（特訊）昨日憲報宣佈賴比利亞駐港名譽領事莊貴侖氏是於本年五月一日在賴比利亞首都門羅維亞正式被委任。是爲第一任賴比利亞駐港領事的第一人。

由於香港輪船有百分之八十在賴比利亞註冊，故當局經過詳細的考慮，認爲駐港領事應由一位熟識船務的人士擔任。莊氏就是以上原因被委任爲駐港名譽領事的莊貴侖先生。

[illegible]

莊貴侖早期畢業於上海聖約翰大學，隨即加入船務行業，他目前爲[illegible]會員。

賴比利亞主要出產爲鐵，橡膠，木材等。目前很多外國商人在賴國投資開發，因爲賴國有大量廉價勞工，加上稅輕，而法律上規定外國投資能隨時將本利匯回本國。再加上其政治穩定，成爲非洲各國最佳的投資國家。

賴比利亞駐港領事辦事處設於中區於仁大廈一四二三室，歡迎各界在辦公時間詢問有關該國一切事項。電話五一二四三〇五一。

民政署長何鴻鑾強調 政府決心剷除貪污

訪問中區市民會交換民政意見 改善治安賴警民合作

（新聲社）民政署長何鴻鑾，昨（廿）日上午十時半偕同中區民政主任苗學禮，訪問中區市民服務會，由主席胡白光，[illegible]等熱烈歡迎。首由白光主席致詞後，隨展開有關民政工作及治安問題作廣泛研討，[illegible]

[illegible]

關島菲僑皇后來港親善訪問

（特訊）僑居關島的菲律賓人士，每年均選出一位美女，作爲親善代表，訪問東南亞各地，對香港的訪問乃爲行程之高潮，最後將以訪問菲律賓作結束。

今年之關島菲僑皇后爲荻瑪．瑪莉．安德遜小姐。她在最近訪港時曾拜會香港旅遊協會，以了解在港觀光和遊覽的情形，陪同者有第一公主比倫遜．巴沙，關島菲僑協會主席[illegible]及大批隨行人員。

旅遊協會接待員何秀圖爲香港旅遊提供了許多資料。同時並將其一本「香港風味」贈予荻瑪．瑪莉，作爲訪港紀念。菲僑皇后平素烹調，亦愛美食，故對該會之贈極表歡迎。

圖爲：在香港旅遊協會辦事處的圖則前眺望香港風光。左起：菲僑公主，比倫遜．巴沙，何秀圖，菲僑皇后荻瑪．瑪莉．安德遜小姐。

九龍汽車（一九三三）有限公司

董事會宣佈該公司截至一九七五年二月十四日之盈利除稅後爲三千六百零二萬九千二百七十三元。

董事會倡議於一九七五年七月廿三日召開全體股東週年大會並通過派發截至一九七五年二月十四日止之末期股息每股港幣一角六分，連在一九七五年一月廿日派發之中期息每股九仙，合計本年度每股派息總計爲二角五分。

香港一九七五年六月二十日

九龍汽車（一九三三）有限公司

本公司第三十六屆全體股東週年大會定於一九七五年七月廿三日（星期三）正午十二時在九龍荔枝角寶輪街一號舉行討論下列各項事宜，特此通告。

（一）省覽截至一九七五年二月十四日止之年結及有關該年結之董事會及核數員報告及批准分派末期股息。

（二）選舉董事及鑑定其酬金。

（三）聘請核數員及鑑定其酬金。

承董事會命　代秘書　雷福康謹啓

香港一九七五年六月二十日

附註：（甲）本公司將於一九七五年七月七日起至一九七五年七月廿四日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶。

（乙）凡股東皆有權出席會議及投票亦有權指定代理人代表其出席及投票（於計算所佔有股數情況下）代理人不需爲本公司之股東。

（丙）如若未登記過戶者務便在一九七五年七月五日中午前辦理。

商業旺舖出售或租賃

（一）九龍尖沙咀加連威老道42至44號（恒運大廈）地下二樓及三樓
面積：地下約五千平方呎二樓及三樓每層約三千五百平方呎

（二）新界大埔墟大運大廈地下及二樓
面積：每層約一萬平方呎

以上樓宇最適合銀行、酒樓或超級市場之用已有入伙紙即可應用

（三）將軍澳工業用吉地在西貢理民府註册爲 S. D. NO. 5 LOT NO. 131 SECTION Ss I
面積：約五萬平方呎

查詢請撥電話：
（一）黃乾亨律師事務所（黃銳光君）（電話H225071內綫34）中環干諾道中十五至十八號大昌大廈十五樓
（二）馬先生（電話K710127）

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O. J. ACTION NO. 708 OF 1975 准於一九七五年六月二十一日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣（河背村）HO PUI VILLAGE門牌四十一號樓下 YAN WOO TEA & GROCERY COMPANY各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 UNDER F. C. J. ACTION NO. 230 OF 1975 & K. C. J. 5819 OF 1975 SEIZED UNDER 准於壹九七五年六月二十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界元朗（同樂街）TUNG LOK STREET門牌十九號——二十一號樓下龍珠酒家（以上街名及酒家名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

一九七五年公司破產案第十九宗 拍賣伊人恤有限公司之不銹鋼餅櫃，鋁玻璃飾櫃，入銀座地磅，打咭鐘，座地大冷氣機，男女庄各類恤衫，毛衫，毛褲，西褲，牛仔衫及褲，褸，童裝，衣，褲及其宅各類衣着，裝飾，傢俬，雜物及其宅生財用具廣告。

茲承破產管理官及清算人之命定於一九七五年六月二十一日星期六上午十一時在畢打行土庫本行拍賣房內將伊人恤有限公司現貯在九龍彌敦道七二四至七二六號地下，閣樓及後座（二樓）之座地大冷氣機二副，不銹鋼冷餅飾櫃，玻璃鑲鋁邊飾櫃，長短袖恤衫，睡衣，卡曲，西褲，牛仔衫及褲，羊毛衫及背心，內衣褲，褲，女庄衫，裙，大褸及中褸，西褲，牛仔衫褲，膠皮帶，首飾，各類男女童衫，褲，西裝，褸及裙，打咭鐘，收銀機，傢俬雜物，電器用具及其它生財用具等作一單拍賣，投得者於下槌時須即將全部買價以現金或銀行本票交清，支票恕不接納。

香港畢打行土庫內　電話二二零二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

通告

有昌有限公司（在股東自動清盤中）

啓者：有昌有限公司目前在股東自動清盤中，凡該公司之債權人請於一九七五年八月八日或以前，將其本人或其商號名稱，地址，債權詳情及其代表律師（如有聘請）之姓名遞交香港，皇后大道中，38至48號，萬年大廈八樓清盤人洪永裕先生。清盤人在認爲需要時再另函通知債權人或其律師證明其債權。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續具報或證明其債權者，則喪失其對資產分派應有權益。

一九七五年六月二十日　清盤人　洪永裕

聯安水火保險有限公司股東年會通告

本公司定於一九七五年六月廿六日下午二時在香港永樂街八十九號三樓本公司議事廳召開股東年會爲省覽一九七四年份結賬及選聘核數師等事宜屆時敬希各位股東依時蒞會指示一切爲盼特此通告

承董事局命　經理李伯堯謹啓

一九七五年六月十九日

香港維多利亞地方法院小錢債案 一九七五年第三〇五七宗

原告人：鍾石泉
被告人：PATSY WU WANG

啓者：上述原告人業於一九七五年四月四日入稟該地方法院向閣下追討：
（一）收回香港堅尼地道四十二號B地下；
（二）由一九七五年四月一日起至收回該物業止之租值以每月二千一百元計；
（三）本案之堂費。

現奉該法院MR. DEPUTY REGISTRAR C. K. CHAN於一九七五年六月十一日所頒之諭令，將本案之告票及該諭令之副本各一以下列方式送達於被告人：（一）將上述文件掛號郵寄往上址；（二）將本告示刊登於本港報章一天。被告人須於上述告示刊登之日起八天內將其答辯書以書面呈交該法院，否則原告人可向該法院申請將本案作缺席審判。

原告人代表律師　何應達律師　陳應棟律師事務所啓

一九七五年六月廿一日

通告

現擬在九龍六七三三地段內，建築另一電影院。依照香港政府公衆娛樂地方法例規定特此通告。

大華置業有限公司　香港雪廠街七號十樓

一九七五年六月十七日

申請入英籍啓事

李啟（LEE KAI）又名李啟文（LEE KAI MAN）現住香港上環普慶街十八號二樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之。此啓。

一九七五年六月十七日

承退股聲明

啓者伍杏禎寓新界石梨邨第六座六二七室主婦（以下簡稱「退股人」）及黃炳宜寓新界上葵涌大白田街五十三號地下商人（以下簡稱「續股人」）向合資經營採用桑期服裝工場名義經營製衣業務現退股人及續股人茲於一九七五年一月式拾日拆夥並由退股人將其名份佔有該公司之投資轉讓與續股人承受由一九七五年六月式拾日起續股人以上述公司名義繼續營業有關該公司在未退股前一切債務盈虧及職工薪酬等悉由續股人負責與退股人無涉特此聲明

退股人　續股人　代表律師潘煥球律師事務所啓

一九七五年六月廿一日

香港高等法院大錢債案 一九七五年第七八二宗

原告人：市民財務有限公司（RESIDENTS FINANCE CORP. (H.K.) LTD）
第一被告人：郭鷹泉（KWOK YING CHUEN）
第二被告人：張杰（CHEUNG KIT）
第三被告人：梁挺生（THOMAS T.S. LIANG）
第四被告人：梁世任（LEUNG SAI YAM）
第五被告人：梁宜（LEUNG YUE）
第六被告人：范鈺銓（Y.C. FAN）
第七被告人：余潤興（YUE YUN HING）
以上各被告人合股經營KAI WOO SECURITIES COMPANY

啓者：茲奉香港高等法院助理經歷司（THE ACTING ASSISTANT REGISTRAR MR. DOYLE）於一九七五年五月十六日諭令將本案之[illegible]以下列方式送達與第三被告人：
（一）將本案傳票及該諭令之副本用郵遞方式寄與第三被告人寓所九龍森麻實道二號。
（二）將本案之上述文件交與九龍森麻實道二號內之成年人。
（三）將本案上述文件之通告刊登於本港報章僑日報一天。
茲特登報公告以上述第三被告人須在本告示刊登之日起八日內向香港高等法院呈遞狀，否則原告人可能獲判得值並有權不須再行通告而隨時執行該判令。

原告人代表律師范、郭、王律師事務所　香港干諾道中21至22號總商會所大廈七樓

一九七五年六月廿一日

香港高等法院 破產案一九七五年第三十宗

有關：溫炳勳又名溫實文經營實時珠寶貿易公司地址香港皇后大道中八十四至九十號九零二至九零三室營業

單方訴訟人：ELIZABETH ROSE MCDONALD 洗碌隆，實昭妤，未成年者由其監護人 ELIZABETH ROSE MCDONALD 代表又曾妙和未成年者，由其監護人洗碌隆代表，債權人。

爲一九七五年五月十三日入稟破產訴訟事。

啓者上述破產稟章已由下列各人呈遞法院進行控訴貴公司，計開 ELIZABETH ROSE MCDONALD 寓九龍彌敦道美麗都大廈B5十七樓爲其本人及實昭妤寓九龍土瓜灣2B鳳凰街地下未成年者洗碌隆寓新界粉嶺田新村九號A爲其本人及曾妙如寓香港西營盤中正街二十二號三樓未成年者

茲奉法院命令以代票方式（一）將一份蓋有印鑑之破產稟章副本及蓋有印鑑之代票諭令副本一份張貼在高等法院入口處之佈告版上一連三天；（二）在華僑日報刊登二次該破產稟章之通告（三）用郵寄方式將同一式之文件寄溫炳勳又名溫實文寓九龍大角咀道一百六十三號中英大廈十五樓二十四號，並請在該破產稟章已定於一九七五年七月四日上午九時三十分在法院開庭研訊，而貴公司必須於上述日期出席應訊，倘屆時不到則法院可在貴公司缺席下發出接收令。該破產稟章可逕向法院申請察閱。

此致

溫炳勳又名溫實文經營實時珠寶公司

一九七五年六月十八日　助理經歷司

謝

姻戚世誼鄉友

先慈湯母梁太夫人之喪於昨(廿)日在香港殯儀館出殯辱承 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴謝

孝男 國安（旅加）國強 國榮 國傑　媳 歐陽淑端 梁麗琴 翁實珠 盧少貞
孝女 桂芳 鳳玲 玉珍 美寶　婿 羅松森 伍慶林 廖富張 陳俊洲
孫 [illegible]　孫女 [illegible]　外孫 [illegible]　外孫女 [illegible]
泣叩

REFERENCE LIBRARY 21 JUN 1975 CITY HALL

娛樂圈

貝蒂在台歌影雙棲 申請出境早獲批准

△貝蒂日前在台灣因擋車傷人案，一時又成爲新聞人物，而香港的觀衆對這位充滿傳奇性的女性，一向是頗感興趣的，是因貝蒂由來港獻歌，成爲影星以至走紅，竄起之快一時無兩，而她又在最紅的時候，突然地又被飭令離境，而且據說是勞動官方人員陪送登機的，衆多女星中，她可謂是非常特別的一人了。

最近上映的「雨中行」裏，貝蒂是有一段和謝賢的對手戲，她嬌媚的美容和魅力似乎猶勝昔日，一些觀衆便說她如果再來港拍片，其風騷艷媚的戲路成功或一定不弱於胡錦及恬妮的，還說她大概和金燕玲等一樣，台灣當局不批准她離境。

但在「雨中行」的拍攝謝賢則說，事實並非如此，貝蒂在台灣申請出境是早獲批准，月前她便是隨合赴星馬泰巡迴演唱了一個月之久，而現在於台灣則是歌影雙棲，頗爲得意，除了最近這部「雨中行」，下月又和秦祥林再度合作拍另一新片了。由於在台事業不錯，而香港方面歌唱及製片近月都未見興旺，貝蒂留台發展，是明智之舉，此外，她又担心申請入境而香港方面不准，因此她一直沒有托朋友在此地申請過。

初爲人父的好丈夫 呂有慧產女後 金童足不出戶

△武俠片小生，又是著名的武術指導金童，自榮任了爸爸之後，似乎很少在公共場所見到他，大概是整天都陪在太太呂有慧身邊。

呂有慧早產，使到初爲人父的金童，整整一週時間都寢食不安，旣躭心初爲人母的呂有慧，也躭心孩子。

雖然醫生都給以「定心丸」，但也驅不走金童內心的罣掛之情，到了現在，他還是又妻又兒的，確是個好丈夫好爸爸。

呂有慧與金童之戀愛雖然很久以前開始，但却到了去年赴韓拍「少林殺戒」，才因爲情書與長途電話攻勢而成熟，當金童拍完了「少林殺戒」一片返港不久，就發出了喜柬。現在，他們兩人的一束情書，視如至寶的珍藏起來。金童說，在小登科之夜，他們都重溫那一大堆情書，越睇越有味，越睇越親熱，增加了不少情趣，看來像他們這樣的「洞房睇情信」，沒有多少人呢。有人說，「二龍爭珠」一片爲他們做媒，「少林殺戒」却促成他們的婚事，那是一些也不假，也可以算得是影壇佳話。（安培）

維也納兒童合唱團初上銀幕 新聲震寰宇 音樂美妙人可愛

奧地利的國寶維也納兒童合唱團，是在哥倫布發現新大陸後六年，在一四九八年，住奧地利的麥士米倫一世，下旨成立的。

四百多年後，和路狄士尼派他的導演，史提夫拍力平，以及整隊的攝製人員，前往維也納，拍攝「新聲震寰宇」，而以兒童合唱團爲中心。

在維也納兒童合唱團長久而光輝的歷史上，這是他們第一次的登上銀幕，而他們的歌聲，也使世界各地的電影觀衆，得以衆享耳福，完美主義的狄士尼，捕捉他們美妙的歌聲，以得他們的可愛，動人的表手氣。

維也納兒童合唱團從開始，便是世界上同類合唱團，最難加入，也就水準最高的一個。要成爲團員，這家機構，基於嚴格的競爭，從初期便是寄宿學校，兒童團員不必付出任何費用，全由學校負責，除訓練歌唱，也教他們其他有用的知識。每個團員在團中的歌唱生涯，通常是四年，成是從十歲到十四歲，在他的嗓子轉音後，他可以轉行，做其他的事，而由合唱團，資助他學習的費用。

「新聲震寰宇」就在維也納合唱團作爲大本營，這二百年的古宮拍實景，爲了增加趣味性，這以一個動人的故事爲主幹，而秀合唱團的生活，而使世上喜愛這些孩子的人士，能够有深入的瞭解。

洪拳小子今映午夜場

邵氏出品，張徹導演的動作片「洪拳小子」，日昨在影城試片，獲得新聞界一致好評，「洪拳小子」是由邵氏動作小生傅聲，戚冠軍等聯合主演的超級動作片，曾代表香港在本屆亞洲影展中榮獲最佳音響獎及最佳表現民族精神獎，因此引起海內外影迷的密切注意。「洪拳小子」定本週推出優先映午夜場，並將近期卽將在本港正式獻映。

▲邵小龍是有眞正功夫的武打小生，在「香港超人大破摧花黨」中，大顯身手。該片今晚在雙麗綫上映午夜場。

▲可愛的蕾里蕪偵思德斯，在「新聲震寰宇」中，扮演維也納兒童歌唱團。

「洪拳小子」，照例拳來腳往。

無綫拍攝的越戰短片 獲丹麥電視重金購買

無綫電視新聞部製作的精彩紀錄片「越戰：悲慘的一幕」將在丹麥的電視台播映。「越戰：悲慘的一幕」日前在無綫電視翡翠台及明珠台播映，除受到關心國際新聞和時事動態的觀衆關心之外，更受到外國電視台的注意，其中丹麥廣播公司的賀臣先生，和無綫電視一般事務經理何掌邦多方聯絡之下，經以重金購下該紀錄片的播映權，把該節目安排在丹麥電視台播映。

該節目是無綫電視新聞部的採訪人員總動員，對越南難民的新聞和動態作全面的採訪，并且探討西貢易手之後，越南難民的前途，香港政府如何處置四千多名來港難民。

圖爲丹麥廣播公司的賀臣先生從無綫電視一般事務經理何掌邦先生手中接過「越戰：悲慘的一幕」節目拷貝時攝。

……家推出。「洪拳小子」的男主角傅聲和戚冠軍，在片中飾演一對身懷洪拳絕技而個性又迥然不同的師兄弟，都有驚人的傑出表現，他們最近正在台灣主演張徹的另一部鉅片「馬可孛羅」。

無綫短訊 亞洲盃足球大賽

「亞洲盃足球大賽」第三區外圍賽的各場賽事，正由無綫電視獨家播映，今（廿一日）晚九時五十分，翡翠台將播映新加坡對北韓之賽事。至於日前本港對新加坡的一場，已於六月廿三日（星期一）晚上十時四十五分在翡翠台播映，而受球迷注意的香港對中國的一場，將於六月廿四日（星期二）晚上十時四十五分在翡翠台播映，「亞洲盃」第三區外圍賽兩場決賽，將於六月廿五日及廿六日晚上十時四十五分播映，球迷大可屆時安坐家中欣賞。

「深喉」續集

同時一笑百媚生，六宮粉黛無顏色，[illegible]拉芙蓮繼豔片「深喉」之後，又拍了一部「深喉續集」，圖爲她在片中的裸體鏡頭。

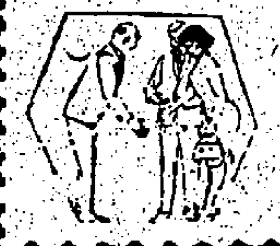
▲鍾白莉曼是一位柔情似水的美人，在「奪命追魂」中，她演一名警長的太太，圖爲她在片中的扮相。

「奪命追魂」女角 鍾白莉曼 不鑽門路 毛遂自薦 打開出路

鍾白莉曼是一位很有女性魅力的女星，雖然她在影圈打出路並不靠門路，鍾在學校的時候，就打定主意要當演員，但她沒有打算鑽門路，一切憑自己的努力，她自修戲劇理論，她已寫信到電視台和影片公司作毛遂自薦，她碰了不少釘，終於獲得了初試鏡頭角的機會，一家電視台願意聘她在電視節目裏演出。

鍾很懂得掌握機會，儘管那面的機會不多，但都能夠吸收光芒四射的效果，所以，不久之後，便有影片公司聘她拍電影。鍾在回憶初拍電影時說：「我不管觀衆的反應如何，我祇是拚命模擬那角色，當拍完一個鏡頭，導演向我微笑，說我演得不錯之後，我就會樂不可支，我想我是天生愛演戲的，不管吃多少苦頭，我仍然覺得演戲是一種無可比擬的快樂。」

有人說鍾白莉曼長得像影星拉蒂芬，但鍾畢竟祇是鍾，她有自己的演技法則，有自己的風格，她的新作是與麥斯比亞、芝莉和舒絲、阿倫‧謝斯溫和佐扶利臣易合演的「奪命追魂」，在片中她扮演一位警長的妻子，却死在強徒手下，鍾佔戲不多，却演得相當出色。



平原作戰氣氛緊高潮多 袁世海演日寇形相十足

顧影心聲

京劇「平原作戰」是一部氣勢磅礴，高潮不斷，氣氛緊張的故事片。故事中充滿矛盾，有血有淚！

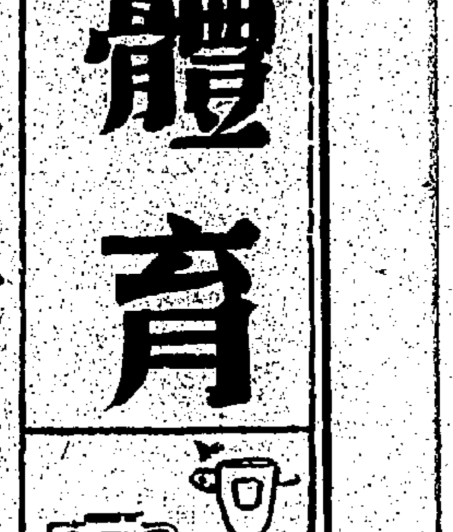
「平原作戰」的故事，發生於當年日寇侵略中國，地點是華北平原。故事是眞實的，時間、地點也是眞實的。中年人多會受到日寇侵略的災難，換過苦！想起當年的艱苦歲月，無不咬牙痛恨。現在，重看這「平原作戰」，又勾起人們對戰爭慨恨！對侵略者的仇恨！

「平原作戰」的主要人物趙勇剛是一個出身煤炭工人的游擊隊排長。他率命與堅持抗日的村民合作抗日，阻止日寇增援進攻山區游擊隊的日寇，這實任不但重大，而且艱苦，他們的成敗，影響甚大，因此趙勇剛帶着一班游擊隊員才和村人聯絡上，便發覺情勢出乎意外緊張，立卽判斷敵情，採取行動，結果，旗開得勝，打了一個勝仗，接着，形勢頻緊，日夜均與敵人展開鬥智，終於大快人心，把敵人一網打盡，有力的支持了山區游擊隊。

「平原作戰」不但有槍戰，也有肉搏戰，最後一場肉搏戰，打來十分精采，比看拳擊片更爲過癮。因爲打得合情合理，而京劇的武打，一直以來都是受到讚賞的。

袁世海、高玉倩、李光、吳玉璋等演出，唱做均佳，而李光的打，尤見工夫！（林天）

體育



亞洲盃第五日分組初賽 星加坡拼日本 香港火併中共 六時半起在政府球場連戰兩仗

（特訊）第六屆亞洲杯足球賽第三區預賽，今（廿一）日進入第五天賽程，共排有最後兩場分組初賽，在政府大球場上演。頭場B組分組初賽日本隊拼星加坡，劇爭出線權，於六時卅分先打頭陣。尾場A組分組初賽，香港對中共，爭奪A組分組初賽冠軍，於八時十五分，開波夜戰，門票已全部預售告清。

頭場

日本火併星加坡，是一場許勝不許敗之惡鬥，變方實力不相伯仲，將有一番劇烈之生死戰，非經賽至終場，始能分出高下。正謂五五波，殊死決鬥，誠難逆料那一隊出線。日本隊今屆參加亞洲杯第三區預賽，球運欠佳，首先在揭幕戰遇香港，經過九十分鐘苦戰，香港以四比○勝日本，日本被編入B組初賽。日本隊在B組初賽首仗與北韓之遭遇，兩隊在積水球場中展開一場高速度肉搏戰，日本不敵北韓，以○比一敗北。

今午星加坡在B組初賽戰績相同，兩隊均負一戰，日本與星加坡如與日本賽和，兩隊積分相同，得失球率亦一式一樣，便須以十二碼互射決定那一隊出線。日本大戰星加坡，雙方勢均力敵，俱無必勝把握。星加坡剛剛拚完北韓後，再以疲兵決鬥日本，顯然吃虧。日本隊經過一天休息後，以逸待勞，佔上風優勢。星加坡對北韓之役，前鋒乏力，食糊力差，日本由於日本隊此次來港，缺乏射手，前鋒臨門一腳太差，失機屢屢，致勝成爲致命之傷。星加坡近年來球技已有長足進步，對北韓之役僅負一球，星加坡雖敗猶榮。星加坡前鋒馬來球員腳法細膩，刁鑽靈活，並有叩關本錢，後防密集固守，隊型甚佳，常宜打整體戰，可惜身材較爲矮小，遇着體力充沛硬朗派之強敵便感吃虧。星加坡陣容不整，不敢奮勇出擊，今仗再以哀兵出戰，仍然嚴守，保密集防禦，因氣衰戰術力攻日本，日本前鋒衝突欠佳，不易破開，此役會有可能打和，因此雙方都有十二碼互射，如果雙方變和，便要以十二碼決定勝負。日本守衛力特強，星加坡不易求勝，僅可追和日本，便算成功。如果變方變和，便要射十二碼決定命運。

尾場

香港大戰中共，爭奪A組初賽冠軍。中共與香港雖然均已奪得分組初賽出線權，晉入準決賽四強。但兩隊均爲了避免與實力最強之北韓在準決賽遭遇，勢必放盡來搏殺爭奪A組初賽冠軍出線，因爲準決賽採交叉淘汰制，由A組初賽冠軍對B組初賽亞軍，A組初賽亞軍對B組初賽冠軍。目前A組初賽之爭霸，中共隊與香港同得兩分，香港隊一戰一和，得球十只，失球一只。中共隊也是兩戰一勝一和，得球九只，失球○只，淨贏三球。今仗香港隊勝出得須得A組初賽冠軍；香港隊如果要負中共，便須衝破○比一之下，才能取得A組初賽亞軍。中共隊以一比○擊敗星加坡，香港隊以四比○打敗日本，但與中共之比賽，香港在A組須要以○比二之比數才能取得A組冠軍。日本取次席之後，香港在大勝，香港有志在必得，這也只是一個人指出。中共以四比○勝星加坡，日本會入A組之四強，中共取得次席。

中共北韓呼聲高 港隊屬黑馬不容輕視 日本亦具有覬覦野心 晉軍德黑蘭！

亞洲盃第三分區足球賽，經過四晚七場比賽，各隊實力，已趨明朗。括而言之，踢法可分爲兩類，一類是長傳急攻的「歐陸波」，另一類是細膩短傳的「南美波」，香港是最好的例子。中共與星加坡踢法則介乎兩者之間。各隊踢法雖有別，但各有所長，茲將各組形勢及實力分析如下：

訓練嚴紀律好具高速度耐力

A組：中共隊球員平均年齡雖然較大，速度不如日本，但由於訓練有素，球員「波底」不錯，經驗豐富，故合作純熟，所以攻守方面，都有良好表現。進攻時長傳急攻，配合擋腳式短傳，全面性攻勢，兩翼實力強大，有遠射能力，可以切入禁區射門或推入，相當有威脅。中共由身材高大的黑人後衛，防線穩健，有甲字當中，也有遠射的德國式硬仗。中共是「敢闖」之戰術，包抄與擋截功夫十分到家，後防各將，身材高大，破壞力極強，構成一道相當穩固的防線，唯一可慮的是前鋒之前的把關技術並非第一流，中共隊不無後顧之憂。

論腳法細膩港隊允稱雄亞洲

香港隊球員腳法細膩，盤傳俱佳，爲各隊之冠，可惜身材及體力吃虧，缺點爲最大弱點。除了鄭潤如、曾廷輝、鍾楚維及胡國雄比較高大，其餘不是體力單薄，便是身材矮小，硬拚起來相當吃虧。後防各將守得不夠穩，欠缺第一時間截擊，集訓時間不多，雖然默契與合拍純熟，尤以右方之漏洞較大。鄭潤如鎮守中路，十分穩健，鄭國根氣力充沛，李國雄連攔截成熟，一鄭國根頭，李國雄斷截成熟，綠後方面亦有長足的進步。前鋒方面缺乏一名有領導才能的發動攻勢推血管如當年姚卓然、朱永強，及張子岱等，因此本隊不容易攻破守衛堅強之中韓隊。

球技雖稚嫩但最受觀衆擁護

星加坡球技稚嫩，實力脆弱，此行目的爲學習和觀摩，雖然連戰皆北，但是敗不餒的良好精神，贏得本港球迷一致讚許，每個球員比賽時都如初生之犢，不畏強敵，奮勇爭取，很有……

韓隊守衛堅強惜缺臨門一腳

B組：北韓的特點是走位靈活，傳球快，腳頭夠勁，而且氣力充沛，後防守得相當穩固，若金城瑞、金正民、金仁山扼守中路，等閒不易逾越。兩翼，左後衞安吉煥大刀闊斧，踢法勇悍。中場球員朴領勳居中策應，膽前顧後，爲全隊的靈魂，前鋒各將，經常交叉走位，踢法靈敏，可惜欠缺臨門一腳本領，兩翼又很少推入底線，斬開對方密集，因此三戰中只有兩球收穫，呆滯進攻方式，將爲爭霸的絆腳石。

前途，進攻與退守相當快速，前後呼應，很少出現脫節現象，守門員尤其夫搶接手法不錯，假以時日，可成大器。

如有釜本邦茂在陣有力奪標

日本隊球員腳法平平，惟速度之高，爲六隊之首，可補球技之不足。日本是一技守強於攻隊伍，守力之強與中韓鼎立，中堅川上信夫與清雲榮純呼哈二將，前後呼應，宛似銅牆鐵壁。除長田一美、寨口光紀、渡邊三男速度最快，威脅相當大，可惜射術并不高明，前後兩戰均交白卷。假如有神射手釜本邦茂在陣，有力問鼎。

擅水戰惜主將缺陣問鼎無緣

星加坡此行有六名主將缺陣，實力削弱，各球員十分爛打，尤擅水戰，密集防禦亦打得不錯，前鋒以勿敵、加森爲箭頭，是傳急攻配合短傳滲入，頗有威脅，門將波晉、李奕成身手不凡，非常穩健。

綜觀各隊實力，中共與北韓最強，日本、香港較弱，但是如無意外，將爲中共與北韓兩隊爭奪冠軍。

今晚兩場賽事兩隊陣容

★日本隊

田龍吉 大仁邦彌 清雲榮純 川上信夫 荒井公三 藤島信雄 落合弘 森孝慈 寨口光紀 渡邊三男 長田一美

★星加坡隊

拉雅古巴 沙林 特 古林 … 加森 巴拉 勿 敵

★中共隊

… 容志行 …

★香港隊

張耀東 鄧鴻如 陳世九 曾廷輝 黎新祥 … 施建熙 鍾楚維 郭家明

夏令杯七人賽 昨日舉行抽籤

足聯會主辦夏令杯七人賽，參加者四五隊，定廿八日、廿九日初賽，十一、十二、十三日複決賽，門票初賽一元、複賽二元、決賽四元。昨日抽籤結果如下：九巴甲對林村甲、華田乙對卜公乙、九巴乙對東昇甲、傑志乙對南華甲、卜公甲對國毅、青甲、黃大仙乙對九巴甲、國毅甲對五二七乙、穗城乙對中華甲、冠軍甲對穗城甲、藍田甲對中華乙、瑞華、中青對同福乙、傑志甲、同福甲、黃大仙甲、中華甲對美青乙、五一七甲對龍門乙、市政對穗城甲、林村乙對電話、龍門甲對中巴乙、東昇乙對九巴乙……

昨日夏令盃足球賽戰果：頭場國毅勝中華四比○、大埔東然勝中健六比○、尾場市政勝電話二比○。

國際足球裁判班今晨開課禮

香港足球總會主辦國際足球裁判班，今日上午九時在大球場舉行開課禮，……

夏令盃足球賽下週秩序公佈

足總主辦夏令盃足球賽，下週出賽秩序如下：六月廿五日（星期三）……

今有四場上演 五人式小球賽

香港小綿主辦第十八屆五人式小球淘汰賽，今日在灣仔修頓球場上演四場，秩序如下：……

黃大仙乒乓賽今日揭開戰幔

由教育司署主辦黃大仙區青少年乒乓球賽……

青年會今晨舉辦體育表演晚會

亞洲盃委員會今晨召開會議

足總選舉小組定期召開會議

新界版

新界劃定七個發展區 明年徵差餉

元朗、大埔、聯和、石湖、屯門、沙田、西貢等各墟市，均定四一開徵

（港訊）港督會同行政局已將新界七個已發展及發展中的地區劃爲新徵收差餉地區。有關上述地區的一九七五年差餉（香港地區）（修訂）令已在昨日憲報刊登。

差餉物業估價署發言人宣佈此項消息時表示，該署已開始在七個地區進行估價工作，以準備由明年四月一日起徵收差餉。

該新徵收差餉地區如下：（一）F一地區─元朗市鎮整個中心區，包括仍未着手發展但預料在今後五年內發展的若干地區。（二）G一至四地區─包括大埔墟的中心區，沿汀角道的發展地區，及擬議中的大埔海濱海地區開設的工業邨。散處於中文大學大埔墟之間的高級住宅及樓宇所在地區，亦包括在內。（三）H一至二地區─包括聯和墟小鎮及距粉嶺火車站約半哩的安樂村內較分散的發展區（大部份工業）。（四）J一地區─主要是上水火車站附近的石湖墟。（五）K一地區─包括現行及擬議中的屯門新市。（六）L一至三地區─擬議中的沙田新市的大部份地區及中文大學。（七）M一至三地區─包括清水灣道附近發展爲高級住宅的地區，與及沿安達臣道，在坑口及將軍澳北部的工業機構。

發言人補充說：爲履行較早時給予新界居民的保證計，政府現正考慮一項法例，以豁免小型鄉村屋宇交差餉。

他亦指出，新徵收差餉地區圖則的副本，可以在香港花園道一號差餉物業估價署辦事處，北九龍裁判署大廈內的新界民政署五樓，及有關的各民政專員查閱。

灣仔坊會慶銀禧 理監廿八日就職

（新聲社）灣仔街坊福利會，本月廿八日假英京酒家慶祝二十五週年暨（有限公司）第廿七屆理監事就職聯歡大會，請署理民政署長徐淦主持銀禧紀念儀式，灣仔民政主任馮國强頒發理監事選任書，會長何耀光，理事長李達，監事長徐子鳳，劉鴻漢，事長嚴昌，盧厚楨頒發中醫師獎狀，志任班補設樂證書，裁剪班及紡織班結業證書。

華僑晚報

亞洲盃足球比賽特刊

今日有：

△亞洲盃分組賽第三天

新加坡日本爭出綫

香港中共爭名次

△新加坡前鋒大將甘美斯到港

△日是變相歐陸打法

△香港以柔制剛

△中共足球力求進步

每日經常出紙兩次

第一次版正午十二時・第二次版下午三時半發售

消息最快・報導詳實・廣告效大

民衆繳差餉應維護安全 鄉局要求改善治安 重提更練組織建議

決議繼續爭取豁免鄉村屋物業稅

（特訊）新界鄉議局於昨（二十）日下午二時假九龍慶相逢酒樓舉行執行議員會議，通過要案有：（一）致函新界政務司及布政司羅時代表英聯邦及外交事務部次官高棠培勳爵士覆函該局所提建議，及新界政務司代表督憲代表英女皇對該局請求改革新界政制之覆函稿，該函稿係由主席陳日新所擬。（二）通過張人龍提議補選彭鑑然爲該局保安委員會主席。（三）新界治安問題，通過以主席陳日新之意見於本月廿四日與新界政務司會議時提出討論，並請保安司出席下次會議。（四）通過今日將該局與新界政務司之會議組織及有關鄉議局工作印發與各鄉事會及村代表，並建議政務司，今後各區理民府與各鄉事會首長會議時，應函鄉議局以便派員列席。

臨時動議：楊彼得建議，對政府函覆接納豁免出租鄉村屋宇差餉之請求，惟物業稅方面則不同意豁免，表示不滿，應繼續爭取豁免物業稅，一致通過。

主席陳日新報告籌建大廈有關籌募各項及成績，對各區村代表及熱心人士之大力支持，表示感謝。

有關新界治安問題，陳日新致詞發表意見如下：香港社會治安問題，新界與香港、九龍兩個地區，今日香港社會治安，殺人刼掠、無日無之。在刼殺案發生後，所損失之財產，多屬中國人之財產；所死亡之生命，多屬中國人之生命。香港社會最近幾年來治安不良，係衆所週知。香港係百分之九十八中國人社會，香港政府治安政策對新界方面，在一八九八年一開始而至第二次世界大戰光復後，及一九六七年時期，香港缺乏警力，香港政府則沿用華人習俗優良並協系統，鼓勵地方上所有叢務機構，實自行組織自衞隊或更練，政府無須付出財政負担，並及完全控制該組織，與警察合作，發給槍械，負實維護地方治安。在一九七〇年時期，香港政府治安政策，以香港社會同從和平理由，祖係警方爲執行法律主要機構，並部份負責治安工作，有習俗並協系統之組織，實具有導致一般人士枉法同作之危險，乃將過去所有組織一律解散。在一九七二年三月十三日，新界民政署長黎敦義向新界鄉議局曾先生建議，請求恢復社會治安問題，爲解決新界復沿用華人習俗優良並協系統下之自衞隊及更練組織，使警民間合作，達成新界社會有良好治安之功效。並請香港政府在社會中，任何民衆組織之成員，或任何政府機關職員，皆有所枉法同作者，地方上自有法律懲罰及更練組織之成員，如有枉法同作者，當難例外。故請重新考慮治安政策，但以上意見，未蒙政府採納。時至今日，香港政府對長時間以來，罪案發生，完全缺乏有效政策控制。新界地方自一八九八年而至一九七〇年時期，警民合作一向維持，從無間斷。此事實可從過去任職新界警員中調查證明。政府自取消華人習俗並協系統所組自衞隊或更練後，因治安工作完全由警員負實，由此雖然新界警方目前設有公共關係科，日益疏遠。上在新界方面，實際得宣傳作用，而祗能收少及警察合作，與民衆間有無減正合作，尚待事實證明。

據上所舉理由，及本局接獲新界政務司來函，一九七五年六月十八日，政府擬由一九七六年四月一日起，在新界開徵差餉。本局爲新界人民生命財產安全，民衆有權請求政府維護在治安方面，應盡其責。徵收差餉之新界地區發展之前，政府應先解決治安問題。本局與新界政務司在本月份之會議，再提出討論。過去所提建議，此係對新界社會治安前途有益。

昨會議由主席陳日新主持，出席有副主席張人龍，林樹芳，林若瑜，鄧浦，陳流，梁初，黃新國，楊少俊，黃業，林彼得，芳權，吳滉，羅良，楊添，戴立，鄧泰，林國松，彭廣，北財，鄧合，簡彥，林則文，陳全，吳容，盛松，彭生，鍾盤，鄧喜，志良，高經，黃源，劉生，鄧然，丘基，黎錦源，曾通，有彭，文桂枝等。（木）

梅窩兩幅官地 供申請交換

過去一度拍賣收回

（特訊）大嶼南梅窩現有兩幅官地，可由新界民政署發出之換地權益書（甲種或乙種），以公函）之註册業權人，以交換方式代替現金之補償。

兩幅均在梅窩新墟地盤圖區內，位於梅窩第四約第六七〇號地段，面積約四千零六十方呎，建築約規定須於一九七八年三月卅一日之前，完成價值四十萬元之上蓋，每年地租三百元，另一限作非工業用途第四約第六七一號地段，面積約四千〇十方呎，建築規約規定須於一九七八年三月卅一日之前，完成價值四十萬元之上蓋，每年地租三百元，祇限作非工業用途，申請人必須填具申請表格，並須在信封上註明申請換地字樣，並投入設於九龍大埔道北九龍裁判司署之新界民政署入口接待處之申請箱內，逾期則概不接納。至於有關換地之申請表格及規約等，可向新界民政署或各區理民府索取查詢。

該兩幅官地，現已與梅窩地區相鄰三之一面積，在同一地點，每幅面積約三百餘呎，曾於較早時拍賣官地之成交，響及，由於當時影響，其後至現在以四十五萬元成交，則一股市低潮之時，前年及至目前，拍賣官地、工商業地價因低潮，低價均可爲之市價，可見建築之時，每年地稅祇得四十萬元，但五萬元，且拍賣六層高之價，因此，出價廿五萬元，爲期終於官地，最後只一人出價，符合底價，因而今次則將該兩幅官地以換地方式辦理（官業地）。

荃灣文化會決辦書畫展 何壽康接任主席

（特訊）荃灣文化促進會昨召開執行委員會議，商討會務進行及移交。由前任主席楊實正校長將印信、文卷移交新主席何壽康接收後，即舉行會議，決定下學年舉辦書畫展覽，鼓勵該區學生及文化界參加。

出席是次會議並有副主席吳寬，包石元，黃德富，馬群，蘇草，李之對，陳殷震，吳委員陳德智，李自豪，明，陳冠成，盧君傑，翩仙，顧問鄭和益等。

元朗學體會校際盛舉 三項球類賽完成

理民府許雄劉皇發主持頒發

（特訊）新界元朗區分會本年學界小學校際足球、籃球及乒乓球類比賽，各組優勝者多已產生，並於昨日下午三時在元朗大會堂舉行頒獎禮，由博愛醫院主席劉皇發主持，新界西區署理高級教育官彭沖致詞，元朗理民官許雄主持各項球類優勝者頒獎，元朗警司羅來德，警民關係主任張靜波，太平紳士梁省德，大會堂主任李維新，鄉紳黃武源、鄧德球，嚴國炘，張錦鴻等及各校校長師生逾千人，情況熱鬧。該會主席張寶能在典禮中致詞，報告本屆球類比賽之經過。彭沖被邀致訓詞，慰勉有加。兩位主禮人頒獎如儀。各項賽果如下：籃球：男子（一）永麗，（二）友恭，（三）永安。女子（一）友恭，（二）培德，（三）英賢。足球：（不分組）：（一）開明，（二）通德，（三）羅對（？）。乒乓球：男子團體組（一）鐘聲上午，（二）靈愛，（三）開明及鐘聲下午。單打（一）焦富成（靈愛），（二）林日標（鐘聲上），（三）羅志强（鐘聲下）。特別組：（一）盧德森（靈愛）（二）陳肇川（鐘聲下），（三）吳玉強（鐘聲下）。女子團體：（一）鐘聲下，（二）開明，（三）永麗。單打（一）盧麗嫻（五和），（二）蔡詠愛（開明），（三）吳玉強（鐘聲下）。特別組（一）楊潔儀（開明），（二）朱秀芳（靈愛），李國儀（鐘聲下）。優勝獎，籃球：同益，靈愛，聖約瑟，攸潭美。足球：友恭，永安，永麗，鐘聲下，洪浮山，靈愛，貞光，英賢。乒乓球：寶覺分校，五吳，友恭，攸潭美，頌恩。該會會長許雄，副會長文子方，黃松泉，主席張寶能，鄧穗國，譚萬鈞，古路明，李其彬等，熱烈致影賀贊。（君）

華僑日報 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刋兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費　每日下午六時前截稿

如蒙惠顧　請撥電話

5-221583

賜洽處：
一　總社香港荷李活道一〇六至一一六號
二　中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
三　九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
四　九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
五　荃灣新邨第一期百老匯街15D三樓　荔灣街坊會　電話：3-718532
六　灣仔軒尼詩道244至246號大達廣遊軒　電話：H－747766

淺水灣南灣坊四十五號（鄰近美國學校）
新建豪華獨立海景花園大厦
全幢出售
地盆面積12,939呎
十二層每層壹單位2,264呎
特級設備・另兩層停車場
詢問處　康樂有限公司
德輔道中186號　H－443153　H－447198

高貴新住宅租售
大夫第
何文田山道21號設備講究建築雄偉位于梅嶺山上地勢平坦無塵山崩左鄰右里政府官邸林木蒼翠郊區風光俯瞰四週景色壯麗港海灣粵華山環繞入夜燈色別具情調想住屋捨此莫屬可分期付款 5－237531 5－441465洽

吉樓出售
此角亞皆老街雅佳大厦八樓（即大同醫院斜對面）一千四百呎兩睡房一客廳廚房及工人水電冷氣設備俱全詳情電3－820125何洽

九龍港九旺舖招租
旺角洋松街地下連閣
油蔴地廣東道地下連閣
士丹頓街地下連閣
有意請電香港中區5-229889 5-447684接洽

麗珍樓
外表華麗・內部堂皇
經已入伙・分期面議
大埔 D.D.6. LOT NO 1801
鄉事會道新型洋樓，前向青山綠草，無都市塵埃污染，後有廣大停車場，室內佈置新型傢私、顏色潔具、冷熱水喉、冷氣機、廚房用具、顏色地蓆合
請電H-428588 12-86839

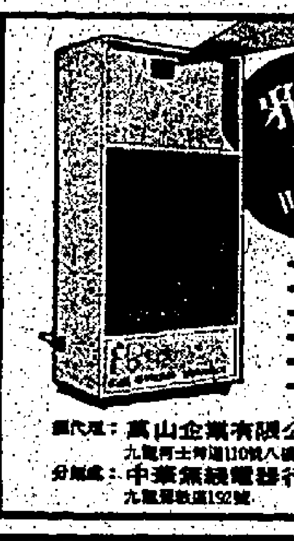
女裝內褲批發
歡迎東南亞庄號口本港百貨經銷商代售及零售商直接採購
請電3—831040實源行洽

優秀民歌廣播音樂會
共五十九首民歌，全選自陳健華編配之「中國優秀民歌代表集」（附鋼琴伴奏，中小學適用）
中文台廣播日期改爲本月廿二日及廿九日（星期日）下午八時至八時半

德禮大厦
彌敦道／荔枝角道交界
寫字樓，商場舖位，醫務所
大小單位
出　租
香港發展地產部
3—811814　3—805895
假日照常

56 西德假皮現貨
啞光黑色金千碼，中光黑、藍、紅，各式千碼，每碼四元正
旺角通菜街一六五號地下
電話三—九三〇〇〇

事業伴侶
事業家誠徵有經濟基礎能共謀商業發展女性爲友年齡25—35有意來信附相歷不合守秘中央郵箱K1655



雅潔自動噴霧器
・清新空氣
・辟除污濁
・消滅細菌
・根絕蚊蠅
・安全可靠
・免費保養
總代理：萬山企業有限公司　九龍何士特道110號八樓　電話：3-674287
分銷處：中華無綫電器行　九龍彌敦道192號

紹榮鋼鐵廠有限公司

承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則例標準
（頭判紹介迎歡）
電話：H－二二五五三九一　H－二二四三六一

brabantia
荷蘭製牌仔壁爐衍
總代理 昌興士多有限公司
電話3—662857・3—663650

中區大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

西區誠徵
社團街坊會、物業管理處、攝影器材、文房書局、鋼琴樂器行
社團、街坊會、物業管理處，顧將會所（?）廣告收稿處、業務公司、合作社、商業地下閣樓、均可電話：意請函寄郵箱353號約洽

華僑日報讀者
七海旅行團・東南亞觀光
詢問電話：5-447138-9
☎5-447137
台北 440　東京 1100
曼谷 630　夏威夷 1650
星馬 1360　溫哥華 1850
星馬泰 1425　羅省 1850
韓日台 1320　三藩市 1850

名廠出品
家庭電器
新款實用
歡迎參觀
耀生行有限公司
電話：5—769050

華僑日報　星期特刊
彩色精印　隨報附送
本期要目：
☆再不相信大國保證，小國紛圖製造核彈。
☆鯊口餘生錄
☆六月——結婚的季節
☆幾可亂眞的假古董
☆各級法庭其門如市

華僑日報讀者
EXPO75
國際海洋博覽會
日韓台聯遊豪華觀光團
史無前例的盛擧・未來世界之奇觀
海洋深處展奧秘・人生難得幾回看
6天海洋博　冲繩本州聯遊　HK＄2,750.-
9天海洋博　冲繩日韓聯遊　HK＄3,750.-
12天海洋博　冲繩日韓台聯遊　HK＄3,950.-
出發日期：7月24日　8月13日

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室
電話：5-447137（四綫）
JAL

REFERENCE LIBRARY
21 JUN 1975
CITY HALL

本港新聞

石籬新區街燈不足 居民怕賊減少夜出

球場及遊樂場照明不夠青年減少活動 青年協會調查報告寄房屋司署

（特訊）建議改善石籬邨街燈之調查報告書，目前據報不知去向，發出報告書之香港青年協會，已再度郵寄房屋署。

香港青年協會程序幹事盧幼慈女士透露。該會是於兩月前托石籬新區街坊福利會，以單掛號方式，再度將建議書寄房屋署。

另一方面，石籬新區街坊福利會理事長李新賀，又向記者出示郵政收據，表示建議書已由房屋署接收。

該調查報告書指出，石籬邨街燈不足，居民出入殊感不便，住在邨內人士，夜間多足不出戶，恐遭匪徒所乘。

報告書又說，該區的球場及遊樂場，街燈更感缺乏，照明程度不夠，致令區內青少年，減少很多活動。

根據調查結果，發覺球場，遊樂場及沿山邊幾座樓宇，是全區特黑暗之地，亟待改善。

報告書建議當局在區內三區八座，比較黑暗的地方，加設街燈，報告所指出的地點，現存街燈是難以照及的。

他們希望此份報告書，能供當局作參考，從速改善，免予不法之徒有可乘之機，據調查所得，現在區內有百分之六十五的居民，表示因街燈不足問題，而減少夜出的。

這項調查計劃，是由香港青年協會及理公會麥理浩夫人中心聯合推動，由浸會學院及樹仁書院學生，向區內居民進行問卷。

據悉，石籬邨內，現共有街燈七十七枝，而球場內亦有十九盞燈，房屋署方面對於改善區內燈光問題，早有計劃，例如樓宇內走廊之大燈，目前是三戶一盞，將來會逐步至每戶一盞，至於街燈方面，依照計劃，在今年較後時期，將會在黑暗地點，在樓宇頂層上加設十八枝強力高燈，以補不足，屆時，區內環境，將大大改善。（柏）

善長解囊捐欵助學

華僑日報第十八屆讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：曾正先生一千元，有名氏三百元，寶蓮禪寺二百元，陳錦賢先生五元。

曾正先生捐千元

前任東華三院主席曾正先生，熱心公益，歷年支持本報救童助學，力助失學兒童，其仁風義舉，尤足欽佩，昨捐一千元。

各界捐欵救童助學，如用支票者，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及寄付時請將款數字寫妥。

圖爲曾正先生

胡百全主持儀式 民安隊少年團 昨舉行頒獎禮

（特訊）民安隊少年團頒獎典禮昨假海員俱樂部音樂廳舉行，由民安隊處長胡百全致詞，並邀請工務局副工程師李斯證，愛丁堡公爵獎勵計劃統籌主席胡洪光，及拯溺總會執行委員會秘書盧錦倫主持頒獎。

胡百全致詞時表示，民安隊現正忙於處理越南難民營工作，但仍抽出時間作救急少年團的訓練計劃亦未因此中斷，更在緊密籌劃中，而正在暑期中將舉行各種訓練計劃及活動，預料工務局，拯溺總會及愛丁堡獎勵計劃的訓練專材將會協助推行此項計劃。其中很多活動，將在少年團營地舉行，該營地位於新界，佔地五十多畝，現在順利進行中，所有營地工作及浴室也快將建造完成，但營地還需要一些整理工作。

督憲麥理浩爵士贊助
東華三院慈善月
六月十六日至七月十六日
建設院校擴展服務
端賴熱心人士支持
敬請慷慨解囊隨緣樂助

喜來登大班廊 羅蘭服裝開幕

喜來登新酒店商場四樓大班廊，定今日（十八）下午開幕，羅蘭服裝店（LAURA ASHLEY）將於下午三時開幕，該店備有各式棉質衣料，及新款別緻女裝及印花布料，歡迎各界參觀及選購。（吉）

胡百全頒獎予民安隊少年團隊員（本報攝）

胡氏盼望在以後幾年中，能夠再擴展少年團的活動範圍及擴大少年團組織。他更盼望各團員到達十八歲時，自動參加民安隊成年部，繼續爲社會服務。（亮）

他相信在這個暑假，各團員都會利用餘暇，好好地整理自己的營地，例如進行舖路，植樹及開拓更多空地發展等等工作。

港府任免令

謝國扶任港督副官；劉鎮國、貝納祺、黃頌等人連任稅務仲裁委員會委員

（特訊）政報昨午公佈港府任免令如下：（一）本年六月八日起，鍾國棟復職後，賀啟免署理天文台長。（二）六月十六日起，穆勒免署理社會福利署長。（三）六月廿一日起，夏鼎基休假期中，謝法新兼署理財政司。（四）六月十六日起，退休前渡假之何鐵仕免任官守太平紳士。（五）六月十六日起，羅保在假期中，彼得則暫任行政局臨時議員。（六）六月十六日起，陳錦釗代理官守議員。（七）六月九日起，謝國扶任港督副官。（八）以下人士由三月廿六日至十二月卅一日止，任稅務上訴委員會委員，歐斯德，史勿夫，劉鎮國，貝納祺，黃頌。（九）六月十日起，鄧玉旋免任土地審裁處職。（頌）

今樂府

香港電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

明珠台

[illegible]

翡翠台

[illegible]

華僑教育

中文大學教育學院 教育文憑考試放榜

本年度考獲教育文憑者 日班四十一名 夜班七十七名 另夜班一年級升級試一百一十九人及格

（港訊）中文大學教育學院本年度教育文憑日班（第十屆）及二年制夜班（第七屆）各生，均已修業期滿，各科經考試暨教學實習成績，及論文成績，業經評核完竣，並經兩位校外考試委員（加拿大薩斯加芝灣大學教育學院教授梁子勤博士及本港教育司署助理教育司林達濃先生）分別就「學科」及「教學實習」考試成績詳爲評審，計日班及格者共四十一名，夜班及格者七十七名。全部名單已送由研究院院務委員會通過，俟提交大學教務會議核准後，方始作實。茲將考獲教育文憑各生名單錄後（依學生註冊編號爲序，括弧內之科目，爲該生主修之第一及第二任教科目。「經公」爲「經濟及公共事務」之簡稱）：

（甲）教育文憑日班（第十屆）

陳文賀（中文、歷史），陳玉燕（中文、歷史），周鳳鑾（中文、歷史）（學科成績及教學實習優異），何婉宜（中文、歷史）（學科成績優異），方麗姚（中文、歷史），馮正萍（中文、歷史），關婉芬（中文、歷史），郭文匯（中文、歷史），李滿基（中文、歷史），盧美蓮（中文、歷史），勞渠娟（中文、歷史），盧活鴻（中文、歷史），米德雄（中文、歷史），莫育新（中文、歷史）（學科成績及教學實習優異），潘建忠（中文、歷史），蘇月華（中文、歷史），黃振強（中文、歷史），楊家徽（中文、歷史），袁佩儀（中文、歷史），關倩雄（英文、中文），林敏康（英文、歷史），陳淑玲（歷史、經公）（教學實習優異），張懋儀（歷史、地理），朱麗英（歷史、中文），許志強（歷史、中文），李宏裕（歷史、中文），吳蕊頌（歷史、中文），黃家徽（歷史、中文），莫潔明（歷史、中文），張玉瑩（地理、數學），蔡桂儀（地理、經公），甘知芬（數學、經公），李國生（數學、物理），盧澤浩（數學、物理），許盛光（化學、物理），馮思逸（生物、數學），龍德屏（生物、化學），黃大鳳（生物、數學），趙煥娟（美術、中文），羅匯淑（美術、中文），陳念萱（中文、歷史）。

（乙）教育文憑夜班（第七屆）

陳紹祥（中文、歷史），陳國威（生物、化學），陳國柱（數學、經公），陳彼得（英文、中文），陳懿珍（地理、經公）（學科成績優異），陳月梅（歷史、中文），鄭文尉（地理、經公），甄貴民（化學、物理），張澤鈞（地理、數學），張秀文（英文、中文）（數學實習優異），張瑞端（英文、經公），張淑芬（生物、化學），張汝榮（英文、中文），程汝初（物理、數學），蔡燊良（物理、數學），周若飛（歷史、中文），儲富有（生物、化學），朱娟（歷史、中文），崔康常（數學、物理），范美容（英文、中文）（數學實習優異），馮炳坤（化學、生物），馮擴姝（歷史、中文），馮應塚（生物、化學）（學科成績優異），何部（美術、中文），何汝淳（數學、物理），何閔沃光（生物、化學），邢必武（英文、經公），黃約翰（數學、生物、化學）（學科成績優異），黎炳鎏（數學、物理），賴小琴（地理、英文），林沾裘（化學、物理），藍季芳（化學、物理），劉佩蓉（歷史、中文），李其浩（地理、經公），李麗瓊（地理、經公），李天維、李伯基（物理、數學），李紹明（經公、英文），梁念生（數學、物理），梁國頤（歷史、中文），梁仙靈（美術、中文），梁秀瑜（地理、經公），梁煒廷（中文、歷史），梁松安（化學、物理），李錫源（數學、物理），李淑文（中文、美術）（數學實習優異），運愛娟（化學、生物），盧勵（英文、中文）（學科成績優異），梁蓀（歷史、中文），麥佐浩（歷史、中文），孫欣（中文、英文），吳松生（生物、化學），莫冰消（地理、英文），布裕民（中文、歷史）（學科成績優異），潘照源，智孫（數學、物理）（數學實習優異），潘世（地理、經公），潘洪基（中文、歷史），冼榮（數學、物理），潘若文（地理、英文），辛啟定富（數學、化學），譚福基（數學實習優異），（物理、化學），譚麒琦（中文、英文），譚一雄（數學、物理），（學科成績優異），溫元京（英文、中文），黃循（生物、化學）（學科成績及教學實習優異），黃浩潮（歷史、中文），黃觀貴（地理、經公），黃美梨（歷史、中文），伯基（英文、中文），胡雪英（中文、英文），胡緯（中文、歷史）（教學實習優異），尤漢基（數學、物理），丘紹灼（經公、英文），葉嘉年（化學、生物）（學科成績優異），容日雄（英文、歷史）。

此外，教育文憑夜班一年級生本年度參與升級試及格，獲准升讀二年級者，共一百一十九名。

工商師範學院今秋開設 夜間兼職師訓課程

訓練期兩年 期滿可獲教學資格證書 有意就讀者須於本月廿八日前報名

（港訊）香港工商師範學院將於九月初開辦一項爲期兩年之晚間部份時間制訓練課程，學院發言人昨日稱：該課程目的，在於提高本港兼職教學之一般水平。在職兼職教師及有志於夜間兼職教學者均可申請。申請者須能寫及講流利英語，有適當工技資格或學歷者將獲優先考慮。

發言人稱：該課程除提供教育理論及教學方法外，學院亦提供實習教學。入選教師須每週上課一晚，每晚兩小時，該兩年課程須上課一百五十小時，其中三十小時爲實習教學。學員修業期滿，將會獲得該學院頒發之晚間兼職教學證書。持有該證書者可在工業學院及香港理工學院擔任夜間兼職教席。

該課程之學費爲每年七十五元，每年一期繳交。入學申請表格可到大道東三百七十三號該學院索取，填妥之表格應於六月二十八日前交回該學院。

1975 中學畢業同學 就業資料介紹專欄

百貨業

每間百貨公司都有它自己的組織制度，然而在基本上來說，可分爲售貨和非售貨兩種工作。

每個售貨部門通常有一名買手擔任主管，實際的推銷工作是由售貨員負責；貨物的價目是由買手所訂定。顧客揀了他所需要的物品，交給售貨員，售貨員則負責收錢和將物品包妥。除售貨外，亦需要担任額外工作，包括佈置櫥窗、入倉、查核存貨等。

買手負責管理轄下的售貨員，以及主管一切有關屬部門的商品的事情。管理員工的工作包括售貨員工作的分派，新職員的訓練，假期的批准，編製工作表及報告員工工作表現等。但他們最主要的職務是採辦貨物，負責研究新出品的銷路，並向購貨經理或採購主任提供建議，以便決定是否訂購。

非售貨工作的百貨店職員包括存貨管理員、打字員、文員和秘書等。存貨管理員負責記錄發出的商品及存貨情況，從記錄中，行政人員可以查知貨物的銷路情況，以決定及調整決策。

商品的陳列工作，是由陳列部負責實行，通常是包括佈置櫥窗、陳列售貨櫃檯的商品、粉飾陳列櫃等工作。

沒有任何售貨經驗的售貨員，初入行時通常每月可獲四○○元薪金，試用期滿後，可獲四五○元。資深的售貨員每月約可獲九○○元至一四○○元，除了薪金外，通常更可獲得佣金。大多數商店每年有花紅，或每月津貼四○○元。無經驗的文員或存貨管理員的底薪約是四○○元，試用期滿後，可獲五○○元。打字員則可獲四五○元至六○○元左右。

陳列部職員的薪酬是依據其個人的才幹和經驗而定。一名新入行的職員通常是五○○元，試用期滿後，可獲五○○元或以上的加薪，如具有專門的美術才能，可獲更高的薪酬。美術設計員的薪酬是八○○元至一一○○元之間。

售貨員通常需要具有中三程度，位於遊客區的百貨店需要較高的教育程度，以及能說流利英語，懂得日語更佳。

辦事處的職員需要具有中學四年級或以上程度的人員來充任；存貨管理員通常需要負責簡單簿記。

陳列美術員須有繪畫設計的基本技能和對色彩有相當認識，教育水準不會低過中三程度。

百貨商店多在上午十時至十一時開始營業，大多每天營業超過十小時。更要在公衆假期和星期日工作。每月有二至四天的假期。

辦事處每天工作九小時至十小時，每週工作七天。有些商店每週給予職員一天或每月兩天假期。

美術員的工作時間和假日是與百貨商店辦事處職員的工作時間和假日相同。

大規模的百貨店有醫藥治療、退休金和購物折扣等待遇。（三十）

初中課程目的 提供均衡教育

今秋：開始：實施：但只：屬於：試驗：性質

（特訊）課程發展委員會所編訂之初級中學（中一至中三）共同課程指引，乃就初級中學（中一至中三年級）共同課程，提供初步的實施指引。

初中階段的共同課程，包括下列各科目：中文科，英文科，數學科，中國歷史科，社會教育科，科學科，家政科，美術與設計科，設計與工藝科，音樂科，倫理與宗教教育科，體育科。

上述的共同課程是爲初中階段的學生而擬訂，目的在爲那些就讀初中的學生提供一個均衡的教育，不論他們將來在中三結業後是否會升讀高班級。

共同課程將於本年開始施行，開始時候，所有暫定課程綱要只屬試用性質。換言之，這些課程綱要須在評定期內加以修訂。一俟評定工作結束，各課程綱要均已根據實際教學所得，經過修訂後，這些課程綱要將不再屬暫定性質，而由各課程綱要的最後定編加以代替，這些最後定編，將會適用一段較長的時間。教育司署希望能在一九七七年把各暫定課程綱要的最後定編，及有關適當配合課程綱要的課本與教材資料知會各學校，在中一年級正式施行。

共同課程的實施，將會引起一般人對課本與教材有一種新認識，因而能夠接受有關課本與教材的新觀念。（琳）

教育司陶建昨日讚揚 痙攣兒童教育工作者

在丁能照學校開幕禮致詞

（港訊）教育司陶建昨日指出，教育痙攣兒童需要小心策劃課程，對兒童給予個別指導，同時要選用各種特別教具及特製儀器。

陶氏係在主持丁能照學校開幕典禮時作上述表示。丁能照學校是一資助小學，現有四班，每班學生約四十人，由香港痙攣協會主辦。該校位於姿湧裝芳邨第一座，現有計劃增開三班。

陶氏稱：教育弱能兒童是一項相當艱巨的工作，而教導有多種缺陷的痙攣兒童則更爲困難。他指出丁能照學校教師不惜費盡心思，特殊教學程序及各種教具，以迎合學生的需要。教育司又指出，教育弱能兒童亦需要有組織性的教學程序。他說，校內各教師治療員及學生家長之密切合作，是非常令人鼓舞的。

對於該校教師努力爲學生舉辦與普通兒童一起參加之各種課外活動，陶氏加以讚揚。他說：透過此等活動，弱能學生會獲得各種社交知識，此等知識可以增強他們將來適應社會的能力。

中大校外進修部 暑假設多項課程

下月二日起陸續開課

（特訊）中文大學校外進修部，今年暑期各項課程，將於下月二日起陸續開課，現已開始接受入學申請。

中文大學本年暑期校外課程共六十九項（其中日間課程十項），類別計中國語文三項，社會科學十一項，經濟、商業、法律十一項，電腦三項，數理三項，教育六項，英國語文十項，美術十二項，以及在九龍英華新邨舉行上課之「北九龍課程」十項。

在十項的日間課程中，有五項係英語類課程，一項係以英語主講之社會科學類課程。三項美術課程「版畫研習」，「室內設計」及「陶塑」則係以國語主講。「生物學教師暑期研討班」因在日間舉行，亦列入上述之日間課程內。該班將由教育司署理科組、中大生物學系及校外部所共同籌劃舉辦，課程將由多名主講人分用國語及粵語講授。

十項在北九龍舉辦之課程則爲：「會計學原理」，「國際貿易」，「管理統計學」，「商法」，「初等數學分析」，「商業英語設計」，「日語」，「國語」，「BETTER SPOKEN ENGLISH」及「BETTER WRITTEN ENGLISH」。（成）

哥林比亞工校辦暑假無綫電進修

（港訊）九龍寶安道哥林比亞無線電工程學校，舉辦「無線電技術工程實物函授暑假選修科」，乃專爲青年學生暑假進修而設，只需每週回校實習三天，其餘時間免費發給器材回家實習，共上課二十四天，實習一○四小時，就可修讀完十二冊無線電學課本，及裝配二十六部無線電收音擴音機，期滿後並可獲校方發給證書。有志學習無綫電之青年可電三一八六二四八三，或逕赴九龍保安道二十一至二十六號該校查詢。

劉大中博士函新亞書院 一經醫生批准 即將來港履新

所患者爲輕微肝癌 已漸康復

（特訊）新任香港中文大學新亞書院校長劉大中博士，並不如外傳因肝癌不能來港，他致函中大表示將依照原定計劃來港履新，一俟醫生批准，即能成行。

中大新亞書院一位發言人謂：校方昨日接獲劉博士自美寄來函件，稱：彼所患輕微肝癌（即屬於初期之肝癌），經西醫醫院動過兩次手術後，情況非常良好，並經醫生指示：此病恢復可能性很高，經詳細體格檢查，也證實他的健康情況良好，現在祇待醫生批准，即由美國來港履任新職。（南）

教署四名督學 今講初中課程

（港訊）教育司署四名督學將於今日在「教育白皮書研討會延續工作籌備處」主辦之初中課程研討會中，作專題演講。

該研討會將於今日下午二時三十分，假九龍窩打老道五十四號楊震服務中心二樓舉行，預料中學教師將踴躍出席。

課程設計總主任（中學）尹耀將概述初中課程內容，並解釋各項實施步驟。社會科首席督學莫何婉題將闡述社會教育科之教學內容及目標。歷史科高級督學陳沛森則講述有關加強中國歷史科教學之計劃。工藝科督學黃始武將談及一項透過設計與科技實用與工藝科之新教學法。

教署發言人稱：整個初中課程均需實際教育實踐之改進，上述四名督學會將改善現有課程發展之各方面問題提綱挈領向與會者講述。

在研討會中，出席者可提出問題，由講者解答並參加討論。

張雄謀博士婉辭崇基學院校長職

改由副校長雷恩升任

（特訊）中文大學崇基學院校長容啟東博士，將於下月卅一日秩滿榮休。該學院校董會曾延聘化學系教授張雄謀博士繼任校長，但張氏最近婉辭接受斯職。

現該學院校董會業聘雷恩先生爲校長，任期自一九七五年八月一日起至一九七六年七月卅一日止。

雷恩先生爲英國牛津大學文科碩士，自一九六四年迄今任該學院副校長。（琳）

聖瑪利奧英文中學
招日夜校F1—F4男女生
報名地點：九龍南京街十四號本校校務處。電話：3—307083
報名時間：每日上午九時至下午六時（週末及假期照常辦公）
考試日期：六月廿八日（星期六）下午二時
考試地點：本校
本校簡介：本校設備完善，交通便利，並特設獎學金多名，以獎勵品學兼優之學生。
校址：九龍南京街八至二十號。二、三、四樓（近拔萃女書院）
日校校監：金國柱
夜校校監：蘇卓明

中華基督教會香港區會
何福堂書院招生
招生班級：中二至中四插班生
報名日期：六月廿三——三十日（上午九時——十二時，下午二時——四時）（星期六及例假休息）
考試日期：七月五日（星期六）上午九——十時
考試科目：英文、數學
報名手續：（一）填寫報名表（二）交二寸近照二張（三）交報名費三元（四）領取准考證
校址：青山新墟 電話：一二——八十六三五四

大同中英文中學招生
班級：中文部中一 英文部F.1
報名日期：即日開始
考試日期：六月廿九日上午九時
校址：正校九龍塘村八十一號地段・電話K八○○二四三；分校九龍亞皆老街一一五號・電話K○一六六四○
監督兼校長：李士秀

哥林比亞無綫電學校
科目：無綫電及電視工程全科——七月卅一日開學
無綫電實物函授暑期選修科 免費發給器材回家實驗實習 暑期最適合業餘及課餘學習
船舶電台電訊科兼招插班生——九月三日開學
校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）
索章電話：K—862483 K—789115 K—864989 即免費寄上歡迎到校參觀

諸聖夜中學招生
一、班級：英文部——F.1至F.5（F.5舊生優先取錄）；中文部——中一至中四
二、報名時間：每日上午九時至下午九時三十分（星期日及例假停止辦公）
三、考試日期：七月六日（星期日）下午二時至四時
四、開學日期：八月五日（星期二）下午七時
五、校址：九龍旺角豉油街諸聖堂 電話：——八五○五七○・三○○一四七
校監：周夢秋會吏長 校長：劉哲暉

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費三元，如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算）

每天三元
大字四個　細字卅四

賜洽處：①總社 ②中區分社 ④九龍代理處 ⑤旺角辦事處 ⑧美孚新邨 ⑥灣仔軒尼詩道

本報擴大廣告服務　設代收廣告處
灣仔軒尼詩道　九龍美孚新邨

灣仔：軒尼詩道244-246式樓，凝趣軒文玩公司　電話：5-747768
美孚新邨：百老匯街15D三樓　荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
時間：每日上午十時至下午六時　既可省時　又免車資

補習
半山近鄰（中大學生補中英文數理）　理工學生　港大預科　浸會　港大理科　聖士提反女生　浸會女生　港大學生　註冊教師　經驗補習　暑期（英數理化 中環454812 英灣596054）　荃灣補習　120元補習　暑期補習

中文大學　中學教師　經驗教師　聖類斯畢業　女拔萃　六年經驗　聖保祿　經驗補習　女拔萃預　家庭補習　玫瑰崗　香港培道

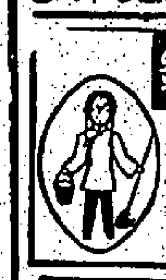
文英考會　升級 英數 私家補習 整月$60　F.1.2.3.4.5.6.7.　升F.1.2.3.4.5.中小學生 ③806775

數理救星　培正理科　暑期補習　經驗補習　暑期廉價　經驗補習　港大預科　博文升中　理工生　補習　升F1英文　預科補習　港大法律　經驗補習　成人英語

待聘 各業
葛量洪師範畢業　華仁預科　珠冷技術　女文員　專譯法文　立成會計　帳稅（按月記帳 H793479 H796040）

鐘點女傭（電話 K372550 取價廉宜 一流水準 服務忠誠 各有擅長 悉隨尊意 鐘點長工　環球家務公司）

鐘點女傭第一家　全港首創・經驗最好　服務一流・收費公道　香港家庭服務社 5-458591 5-458492



貓狗
經驗女傭　青年學生　會計兼職　護士待聘　帳稅（K625293）　鐘點女傭（電話 K846664 K852848 港九服務 按時計值 快捷妥當 歡迎垂詢 信德家庭務公司）　布爹利女　狗病貓（古氏）　狗

聘請
中區商行　日本童裝　工廠女傭　誠聘女傭　塑膠廠請　美電子廠　聘請幼師　聘推銷員　窗簾公司

女會計員　聘會計員　兼職　高薪聘請　配音演員　留宿女傭　餐廳女職　經驗售貨　聘女護士　中年女傭　女外勤　外勤推銷　誠聘教師　聘（大公司各級男女職員）　老人近身　聘幼師　急聘西人　商行誠聘　招聘針灸　聘護士女

招聘針灸：醫生赴美・有意者請寄畢業證書副本及簡歷往 DR. BELL WONG. 316N. CORONADO. ST. 4. LOS ANGELES, CA. 90026 U. S. A.

無綫電製造廠（廠址柴灣）招請下列各項員工

某大牛仔衫褲廠：聘請富有經驗師傅乙名能設計出紙樣高級洗水牛仔衫褲為合優薪，有意者請函中區郵政信箱一三二三號。

工廠文員

徵聘啟事：香港理工學院建築及測量學系徵聘工場雜工一名，有意者請函紅磡理工學院秘書處索取申請表……七月五日前送還……

聘請經理石鑽

兩小時工作 叁百元

請女職員：外商洋行請出口女打字員須識C.I.F.，薪金從優，有意者請在辦公時間到威靈頓街14-24號（威靈頓公爵大廈）四樓帝國企業公司面洽

某大製衣廠招請：高級女職員㈠秘書㈡營業部助理各一名，必須兼用中英兩式手寫履歷學歷年齡薪金要求及通訊地址並附近照一張寄灣仔郵箱……

請女職員　沙地阿拉伯

雅典時裝公司：本公司招收職業裁剪訓練班男女均可，個別學習（直接用布剪裁，不用紙樣）在本公司之工場實地參考及實習。地址：跑馬地雲地利道58號地下　電話5—743692

中學聘主任　某牛仔褲廠聘　管主辦樣　置業公司聘請　聘送貨員　男女文員

聘請技術人員　工校女聘（某商科學校誠聘女校工。工作時間：上午八時至晚上十時半，不須留宿，年齡須40至55歲。應徵者請於本日下午二時半至四時半到九龍彌敦道570至572號二樓洽）　高級職員　聘請職員　商行請寫字樓　新優　聘女工及女文員算計資　地盤監工　室內設計公司　誠聘教師夜中學

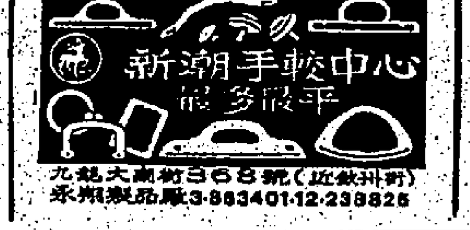
商業
中學教師　意大利羅馬　暑期工作　承印膠袋　文藝沙龍　清潔打蠟油水晶板（K959653 榮華公司）　花模出售　泰安修理　裝修　民裝修　打蠟公司　冷氣雪櫃　新興裝飾　萬順裝飾　信義追債　中國瓷器　便知帖　美容救星

冷氣雪櫃（免費檢驗 專業技師 修理換邊 上門噴油 按裝清洗 買賣交換　世界工程公司 H430573）

力行汽車服務有限公司：常備豪華冷氣房車 專為客接送貴賓　電話：3-630033 3-654357 3-657855

高級傢俬　天星傢俬公司　昌記裝修　華隆公司　光明裝修　專油水晶　保用五年　打字機計數機收買銀　專營裝裱書畫字（香港大道東八十七號 松鶴軒裝池 電話H二八一一臺三）

新潮手袋中心 一 最多款式　九龍大角咀368號



專門執漏

牌子老料好　陳意齋 精良出品 罐頭餅家

水晶地板（打蠟 車磨 翻新 精洗 工廠住宅 日夜服務 東昇清潔公司 H740460）　油印中心　冷氣雪櫃（K794946 H606806 新亞洽）　追債　冷氣（K949301 安樂）　冷氣（國際冷氣雪櫃工程 H713301 夜745803）　增加產品銷路・吸引外來 …台灣工商年鑑　補漏裝飾（新運工程行 K315403）

鐘應堂　每尺七毛　水晶　打字機　打字機　白木耳 蒜頭（大陞企業有限公司 'DAHSAN KAOHSIUNG' TEL 271012 279316）　大源陳列用品公司（電話5-731923）　中西文具（一雅文具製啤公司 送貨電話：H236383 H238537）　宏興冷氣（H731134 修理 拆裝 清洗 免費檢查 雪櫃 噴油 換邊　九成新美國冷氣機平賣）

標準卡帶盒式　瑞生隆五金行（SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279626-6 5-280235）　萬能角鋼窗簾美路　東方公司　請垂詢　電視修理（先進電業行 K-452045）　打蠟抹窗（九港服務 5-471633）　出國皮褸（防雪防雨靚軟皮褸 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下K667149世界公司 特製雪褸）　商行註冊

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：19 179 334　25 180 340　34 183 341　47 201 344　52 203 346　53 208 351　59 212 352　64 215 364　68 224 372　70 246 378　74 260 398　80 268　81 278　87 281　92 291　102 293　110 294　111 295　128 309　129 310　135 314　148 318　156 321　173 323　176 332

中區辦事處信箱號碼：882 752 809 852　883 755 810 854　885 756 811 856　887 757 813 857　891 760 814 858　892 761 815 864　893 764 817 866　897 769 818 867　899 773 820 869　702 774 823 870　703 777 824 871　704 779 828 873　706 781 829　711 782 835　713 783 836　714 785 837　715 786 838　725 789 839　726 794 840　728 796 841　729 800 845　731 801 847　740 804 848　748 806 849　749 808 851

九龍代理處信箱號碼：922 975　924 976　925 990　931 991　934 992　935 994　939　942　945　948　949　950　952　955　957　958　961　964　965　967　968　970　972　973　974

旺角辦事處信箱號碼：1262 1315　1265 1316　1268 1320　1271 1402　1273 1405　1274 1406　1275 1408　1276　1281　1284　1286　1293　1294　1300　1301　1303　1304　1305　1306　1037　1308　1309　1311　1313　1314

漏水　宇宙防水　天面漏水（K719345）　電視 免費檢查 精修 彩色（合和 12—256961 高價收購彩色黑白電視）　林立工程冷氣雪櫃（K693881）　眼鏡膠片　打字機買賣修理（K962903）　祥興冷氣雪櫃（K692404）

珠寶　光珠石寶（大道中82 電話H 453101 453111）　搬運　誠忠搬屋公司（九.686673 港.665563）　發合搬屋公司（九.826821 港.830737 五十元）　華人搬屋公司（3-708970・3-867346・5-625173 專門人才・搬屋・工廠及寫字樓）　大東南搬運公司（專搬寫字樓・工廠・住宅 九955756 港612002 九955757）　醫藥　痔瘻脫包

有尚 分類廣告 刊在第四張第三頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

陳柳一區志榮　洪冠洪元芬洲 頭耳鼻喉　心理治療　中醫師任勉芝 鍼灸方脈　倉貨　瑞香園

REFERENCE LIBRARY
21 JUN 1975
CITY HALL

租賃 香港

旺舖平租 灣仔汕頭街六號地下通街適合任何行業有意者請電H732780辦公時間洽

銅鑼灣房 高尚住宅 向南清靜 電話五五七七八一七龍洽

旺舖出租 灣仔大道西32號地下有電話 無按租 意者請電H452254洽

灣仔旺舖 泰昌街17號 請電H4740 上午11時至下午3時 或下午五時後 K237936

商住三樓 西環德輔道西三八六號 適合寫字樓 工業 住宅 電話⑤四八〇三七四

天后廟道 天后廟道大廈二樓 平租 F座 呎有一千 電K453846 K626洽

筲箕灣道 向南全層出租 交通極便 請電H604850馮先生 午後可

旺舖招租 銅鑼灣怡和街三號 方便交通 合各行業 電話H二二八六七三

中區寫字樓租 文咸東街金龍大廈三樓 五百呎 租六百元 請電二二六二〇三洽

中區寫字樓 威靈頓街公爵大廈12至24樓 二樓西部 電H234523 · 250834

寫字樓租 中區 合安大廈 12樓 A室 三四五百呎 電H二三四五

百德新街 房間 兩房一廳 冷氣 租金合理 雅潔向南

灣仔梗房 約百尺 近中環 時間 電K487817 洽

禮賢閣租 16樓C座 兩房二廳 呎 電231697

千德道樓 大房 2 位 兩房 電H228831

跑馬地樓 四房 二廳 六樓 電H228217 洽

西區旺地 舖位招租 電話三二〇六六 洽

利源西街 百25呎 合各行業 電H四租 五六一一四

百德新街 兩房二廳 一千呎 向東 電K〇三四七五六 胡 晚洽

中區寫字樓 大道中中央大廈 一千五百呎 九樓 可用 電H619554 王先生洽

旺舖招租 半山區般含道7號 H454068

旺舖招租 近上環 文咸東街98號地下 千二百餘尺 到招租 洽

惠安苑租 英皇道 二房 一千尺 設備齊 電H439478

銅鑼灣房 清靜 百呎大房 單身免炊 請電

廳房招租 銅鑼灣 光大廈 約380呎 交通便 電K806113

梗房出租 光猛 每日中午12時後 電H731398 女士洽

半山住宅 列提頓道 三房二廳 海景 冷氣 平租 上午 電K016175

銅鑼灣 東角道 高尚住宅 樓房出租 光猛靜雅 電K485785 下午洽

吉舖廉租 香港西營盤 東街35號地下 適合各行業 電二六二〇二洽

旺舖招租 灣魚涌 大廈地下 全間 四六九 適合各行業 電H四六九

中區旺舖 加威街43號 地下 二千二百元 適合各行業 電H764742

旺舖招租 東邊街37號地下 全間 適合各行業 電⑤四三二五

中區旺舖 巴士站 近各行 電H764742

中環出租 德輔道中旺地 寫字樓 875呎 三元 電H二三二九三六五

商業二樓 軒尼詩道339號 適合各行業 電話三八六六 洽

舖位出租 灣仔軒尼詩道174號地下 七百呎 近銀行 電H727841

耀園新樓 跑馬地 租665呎 寫字樓 電K636610

閣樓三樓 德輔道中 三〇九 七十六呎 電⑤五〇

卑利街 26號 中區 分租 寫字樓 電話四三三九〇三 洽

旺舖招租 英皇道 北角 九龍 三五號 地下 電話

住宅招租 177號 三樓 電3-491102

德輔道西 362號 百餘呎 電H476086 何先生洽

海景洋樓 北角天后 大廈 二十七樓 電H702130

僑興大廈 英皇道 三房一廳 G座 電H717712洽

友誼大廈 堅道 C座 高級住宅 三房兩廳 電七二〇八三 六

灣仔商住 軒尼詩道51號 店舖 住宅 電H七〇四五 一六

半山梗房 西摩道 四號 單身 女學生 電H443582

灣仔舖租 景星街一號 八百呎 交通方便 電H723418

新樓平租 永業西街 文咸東街 144號 七百呎 二房 電H四一五六

北角恆英 英皇道 兩房 483呎 電5七六五〇二四

中區旺舖 加威街一號 A地下一千 電K〇一九〇三〇

半山千德 雅道大道 高尚三房兩廳 向海公園景 電H224520夜457929

寫字樓租 大道中270號 中央大廈 十七樓 五百尺 電5-441028

中區商住 租用電話 大廈 交通方便 電3·873500王

中區商業樓 文咸東街72號 呎 電H431591 H431597洽

香港仔廠 黃竹坑道33號 35 四樓 電H234523 · 250834

中區旺舖 德忌笠街二十七號 37號 租 電H234523 · 250834

吉舖招租 香港仔石排灣道 合盛銀行 電話 四三七九四三

灣仔洋樓 向南 浴房 電H442430

寫字樓租 中環利源西街 五號 三樓 電H四四 九交

旺舖出租 香港 伊利近街 48號 電H四四

唐樓廉租 坑道 29號 B座 電四四六五二八

山道洋樓 新建 三房兩廳 電238038

新大閣裝修樓 電話 五九二 旺地 英點

中區寫字樓

近銀行區六百元起 文咸東街22—26春和大廈

薄扶林道 卅七號二樓各數百尺 居仁里16號地下

電⑥—437107 ⑥—493762馮洽

銅鑼灣地王

波斯富街67—71商業大廈

電梯兩部 面積六百呎或千餘呎每呎租金二元起 適合醫務所各行生意寫字樓住宅用電話H795317洽

中區 萬宜大廈

德輔道中60—68號

大小寫字樓招租

請電5—239859

筲箕灣相連舖平租 西灣河街26—28號 水電合用 分間 倉庫 請電H695538 H719574張洽

中區旺舖 急庇利街一號A 高十八尺濶十八尺 全間或半間招租 H—242477 K—921585

旺舖住宅招租 跑馬地成和道 大廈地下 五樓 七樓 電H H

灣仔旺舖 登龍街地下 近交通 電話H二三一五

中區旺舖寫字樓 永樂街98號 五百餘呎 適合各行業 電⑥448388

北角電話 馬寶道 山市街 住宅 請電

吉樓招租

①蘇杭街鎮山大廈73號地下二樓五樓及七樓各千餘尺

②文咸東街78號五樓約八百尺上述各處均適合寫字樓及出入口辦莊有意請電⑥442278 · 439760洽

北角商業租 春秧街有九百餘呎 可作商業或住宅之用 價錢 宜有意者請電H776059

香港花園 中區半山西摩道八號 二千五百 電話 一八 洽

跑馬地 高尚住宅出租 B座 13樓 台 三房 電K八八五

平通灣仔 洛克道 馬師道 國家大廈 高尚寫字樓 每月租七三六元 五九九

任寫字樓宅 灣仔

寫字樓平租

千諾道西七號和新街市街十三號 順華樓

電梯水電俱備獨立單位由四百尺起即可入伙。旺舖連閣樓平租 管理處：⑤—445545梁洽

高尚洋樓出租 香港大坑道 三房二廳 千八尺 電H三八五〇五

寫字樓租 德輔道中 大廈 電⑤四三〇 洽

新樓出租 北角 電話 H七八四

北角維愛樓

香港仔廠房招租 黃竹坑道17號 業發工廠大廈 地下及12樓 電話⑥523009 ⑥435244

中區寫字樓廉租

都爹利街與發行每呎4元起

干諾道天福行每呎式元

3-662509黃 辦公時間

百德新街 住宅出租 適合高級住宅 請電 洽

西環貨倉

面積四千餘呎 士美非路私家路直達上落貨 方便詳情請電 五一式四九奎奎

招租

西區商業中心舖位千餘呎招租

適宜經營銀行業務或其他行業

詳情請電 5-249311 洽

中區寫字樓

由三百餘呎至壹千壹百呎設備完善洽租電話五一式四九奎奎

舖位出租

堅尼地城商業區四佰呎至九百五十呎電話五一式四九三奎奎

中區商業住宅

永吉街七百餘呎 住宅商業均宜 洽租電話五一式四九奎奎

一廳兩房梗房租 馬地 天樂里 電H七二九

香港仔 黃竹坑

業發街二號 志聯興工業大樓

大小單位招租

電H442266 H442277

中區寫字樓出租

國際大廈面對海景

面積由300呎至1400呎月租連冷氣約每呎$4.80另奎餉即日起租有意

請電5-448164內綫31接洽

中區寫字樓 德輔道中 千呎 二樓 電

中環商業樓租 中區 大廈 交通方便 電

中區寫字樓廉租 二百餘呎

電話 H238038洽

中安大廈招租

位於中環安蘭街11—15號（娛樂戲院右鄰）實用面積由840至1658平方呎，適合各行，租價廉宜，歡迎參觀。

詢問電話：5—230066—8

銅鑼灣道面向公園 兩房一廳 電

二碼頭樓 分期 七百餘呎 向東南 電⑤609826

澳門新樓 東方 兩房兩廳 合共 電

工商住合 15號 工業 電

荃灣六萬 60呎 冷氣 電

平樓出售 12月 興大廈 電

太子道 高級大廈 電K八 五

佐敦道 600呎 電K650629

吉樓急售 紅磡 電3-6337

出售 九龍

天后廟道 半山區 蔡惠大廈1800呎全層 電⑤—728292

中環寫字樓租 電H223352

中區大廈寫字樓

三百餘呎 · 七百餘尺 · 廉租

（德付道中啓甸乍街口香港華人銀行大廈）

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部

貨倉 工廠 行庄

千諾道西 107-110號 3,000-10,000呎 分層獨立 三面單邊 交通便利 H-465962 陳洽

美麗灣招租

紅磡樓售 三環 大廈 電 洽

聯成樓售 紅磡 電K八

土瓜灣廠舖 交吉 廉售

屯門新市 電

蔚景樓售 紅磡 電H441441

荃灣樓吉售 電K三六

上海街368 舖位廉售

旺角通菜街 電K七

六萬二售 電

旺角吉樓 電

急欵出國 地舖 電

唐樓平售 晚

福華街二 電

盈達樓售 電K049976

唐樓急售 電K八

金巴利道 電H252743

特平唐樓 電3-803447

高息一分 電K814487

大單邊舖王

元朗唐樓 電

唐樓出售 電K863174

住宅與旺舖

一梯兩伙樓高六層三房一廳獨立水電錶稅管理費十二萬餘即賣旺地下旺舖合各行各業旺角新填地街430至432號歡迎參觀通購或電K—881643 K—847649洽

新蒲崗七寶街

地下廠房平售

面積：2570呎

請電：5—253003

向南樓舖 分期 交通 電K ①可

元朗安福大樓出售 電H453480

元朗安康路

安泰 樓分層出售（即買即住）

一每層三萬餘元起。水電齊全— 一分十年付款 。八五折優待— 接購處：本地盤電話：12—772441 鴻新建築公司 5—453197

紅磡新樓 電

唐樓出售 電

洋樓廉售 電K

唐樓吉售 電K

出國廉售 電K803123

平價吉樓 電

華豐大廈 電

新樓出售 電K691094

彌敦道 旺角 電

堅道吉售 一四 面 電

巴丙頓道售 電

鰂魚涌高層洋樓 電K450113

屋樓 行成德

代理物業 租務 電H229586

跑馬地樓 電

旺舖平售 電H228965

灣景樓售 電H777122

特大唐樓 九龍 電

洋樓平售 北角 電

榮富樓 電

住宅廉售 電

大坑道 電

急賣 電H

吉樓出售 電

玫瑰新邨 電

惠安苑售 電

出售 香港

旺角旺舖廉售

尖沙咀樓 電K八四九 洽

租賃 九龍

渣甸山獨立樓 電⑧—776059 張君

特價平售

英皇道北角中心大廈高層905呎 三面單邊

電H255211 或H717767洽

半山吉樓售 電

半山洋樓 電

（二）雲景台 電

（一）大坑台 電

高尚洋樓出售

高士打道 電H730961

舊樓三間

新樓出售 電

西區地下出售 電

百德新街 電

新廠房招租

上葵涌打磚坪道16—24號新入伙三面單邊光綫充足每單位八千至一萬六千尺接近石梨背木樹葵盛葵芳大窩口巴士總站工業區充足詳情

電⑥—227184—5 丘先生華小姐或⑫—226114—5 李君何君蕭君

寫字樓 中區 大廈 每呎 冷氣 電

美孚招租 電K

吉舖出租 紅磡 電K

廠房廉租 旺角 電K

舖位工場 電

旺舖平租 電K726300

靚樓廉租 電

五房一廳 電

全層 電

大房平租 土瓜灣 電K853175

洋樓招租 電K412693

銀行區 電

靚樓出租 電H

沙田洋樓 電

花園洋樓 電

廳房平租 電

佐敦碼頭 電

平租橫舖 電

鐘山台樓

葵巴士總站獨立閣

石梨大陸街一〇五號（交通銀行側）昌榮樓

獨立梯由大街上光猛通爽

樓底高八尺 實用1100尺 租1300元

適合理髮診所影樓及一般商業或住宅用

詳情請電 H 237910 曾先生

紅磡唐樓 電5·453424 張洽

旺舖廉租 花園街 電K95

商業樓租 電3·687261

舖位或閣樓 電H733227

髮型屋租 佐敦道 電K843365

商業樓 電K312413

荃灣廳房 電

吉樓招租 荃灣 電

九龍港通平 花園洋樓

三房二廳千多尺 冷氣 水電 下午K204955曾

旺舖平租

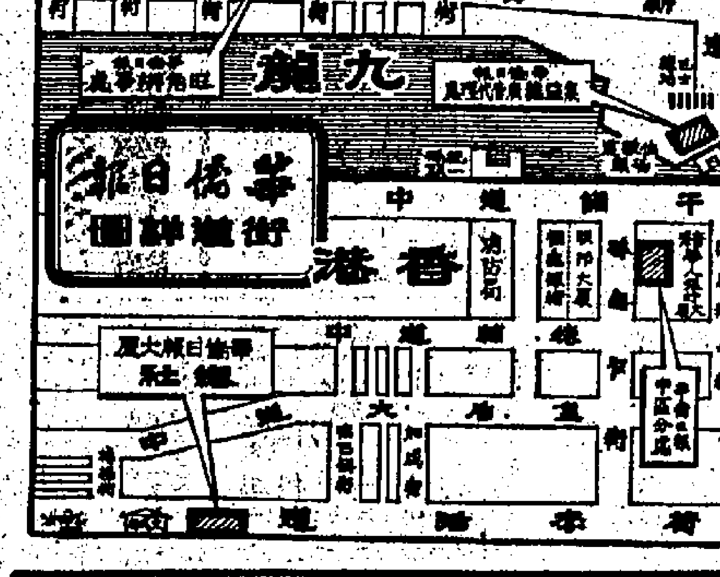
尖沙咀彌敦道 大廈地下商場

電話 H 255211洽

佐敦道 電K858669

冷氣套房 電

工場批發 電



西洋菜街地下閣樓 電

高級廠房

雅高集團有限公司 招租

永華工業大樓

荃灣楊屋道137號

每層由7400呎至9400呎

電：5-453057-9洽

尖沙咀現代化商場

六萬餘呎 每單位由一百呎起 多少任擇 冷氣設備 完善 平租即請 到可營業 36號 二樓 租務處 K 六三八九一

荃灣廠房 電12·432853

吉舖招租 電

紅磡工場 電K881643洽

招租 尖沙咀 電

觀塘廠房 電

樓下廠房貨倉

荃灣德士古道沙咀道大單邊交通要衝亦爲工商業中心區所有水陸運輸出口貨品必經門前面積五千至一萬餘呎適合汽車陳列貨倉商業及輕重工業用途有意承租請電④857005洽

土瓜灣 旭日街15號

順煒工業大廈招租

二千餘呎至八千餘呎，另備有上落貨樓好物間租價特廉，設備完善，有停車位，24小時管理

洽租處：順昌有限公司地產部 電話：3-653820 5-435244

尖沙咀

地王旺舖及寫字樓

寫字樓 450至6000尺 每尺9 2元起

⑧-662509黃（辦公時間）

旺角寫字樓招租

彌敦道748號A 始創行六至十一樓 新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內電K九四八二一一至四 免佣金免什費

九龍建業有限公司

招租 電

旺工廠舖 電

尚有分類廣告 刊在第四張第四頁

一〇〇號 荷李活道

·華僑日報·分類廣告· ◀請撥專用電話 賜洽▶ H-221583

·聘組人材·電話服務·

（由上午十時至下午六時）

油蔴地 正康大樓 廟街47—57號 招租

旺盛舖位 商業樓宇

高尚住宅 交通極便

四面單邊 有入伙紙

即租即住 歡迎參觀

正記公司 ⑧664405 ⑧665962 ⑧312859

本港新聞

日本安房廣告工業會考察團 訪問南華光管廠
董事長譚華正特設午宴款賓

日本安房廣告工業會考察團訪問南華光管電器廠，由董事長譚華正引領參觀各部門之製作，如霓虹光管，火牛及油漆等工作過程詳爲解答，備受讚許，彼此交流經驗，並由譚董事長招待午宴，席間賓主盡歡，甚爲融洽。附圖左起第五人爲譚華正董事長。

威士丁陳列中心舉辦 現代化廚房設計講座

美國「威士丁」家庭電器總代理盛氏工程有限公司，除每星期四及星期日舉辦烹飪示範之外，於日前更假借香港灣仔利臣山道陳列中心，舉辦現代化廚房設計講座，敦聘留英，留法之室內設計名家姬莉芝路小姐担任講授，內容廣泛精辟，包括現代化廚房設備潮流，各種各式的廚房用具介紹，與及現代化廚房與人之關係及影響等，並由盛氏工程有限公司吳澄淨翻譯講解，座無虛設，極受各界及家庭主婦歡迎云。（圖爲名室內設計家姬莉芝路小姐於盛氏公司講授時攝）

全新織造廠續酧賓 各嘜著名綫衫九折

全新織造廠有限公司，著名出品綫衫三個五，五〇五，七七牌及五環牌，由於質地幼綿爽薄，適體耐用，絕無豬肉胸开之類，故數十年來馳譽中外，深受顧客歡迎，銷數始終保持領前地位。該廠爲酬謝各老主顧厚年雅愛，際于五〇周年紀念期間，特將各嘜綫衫九折優待，（港九各代理同時舉行）並在香港德輔道中二四五號門市部推出特價品，包括各式男女衣着，仿毛衫，褲，恤衫及睡衣等。

華松館祝濟公誕

（港訊）九龍旺角砵蘭街三三六號八樓華松仙館有限公司同人通啓，定於夏曆五月十六日，即六月廿五日星期三，恭祝濟公活佛千秋寶誕，是日敬設道場，屆時恭迎善信叩拜，是日上午九時虔誦大悲寶懺，下午五時施放吉祥餘口法食，全堂六時備設筵的聯歡，歡迎道侶善信參加云。

造東企業公司（護照部）　專領英國護照　中華民國護照　領身份證　彌敦道525號寶冠大廈　旺角 K313409

澳洲・美國・歐洲・加拿大　廉價機票　星光行1419室　電話：3-690283—6　新亞旅行社有限公司

每日珍寶客機（非包機）　洛杉磯$1750　加拿大$1950　東京(來回)$1150　雪梨$1990　四海包機旅遊部　H-451094　K 672118

平機票　美國$1350(6月)加拿大$1400(6月)・台北440　澳洲1850.加爾各答740・星加坡$795.東京620.英國$1470・曼谷305紐約$1850.馬尼拉750　四季旅遊公司 H254272　商業大廈906室 H254276

旅遊巴士　假日廉租　飛龍汽車有限公司　電話：5-722322

台北$445　東京$630　星馬$850　曼谷$305　三藩市1850　溫哥華1950　⑤254733　⑤261548

旅遊　遊河　舞會　供應新代遊艇　歡迎老顧客　H728103

速成授泳　時間任擇　男女泳班　K 六二八二七

松柏數專　數學補習班　數學分析、綫性代數、微分方程、統數、新數、舊數、附加數。彌敦道593—601廣創興大廈八樓17座 K858377

青年會　七月份暑期班　社交舞　幻燈片　西式剪裁班　國語班　救傷班　結他班　上環必列者士街51號 電H435272-4

美容特聘　女性對美容感興趣者中等程度經驗不拘特設免費美容化粧速成班專人指導教授初學訓練視能力分配工作學成後更可任職或兼職收入良好詳情電K377720 K378536 K960688太子道264號地下

精專數求　暑期高初級補習班　新舊數甲數純應數物理化學英文生物　彌敦道立信大廈四樓E座 K672571

國語　台師大國語中心教授　北京小姐　C角　12旺學速成

藝晶鋼琴學院　電子琴鋼琴歌唱　手提琴結他手風琴　保送皇家音樂考試　太子道239A三樓 ⑤011719

招生

往台灣　可帶合法百貨　機票$430　台證$108　旺角彌敦道607號新興大廈1817室　得其利公司　電話K851215　K849562

歸化入籍　申請護照　快捷妥當　H611151

英語　日語　國語

YMCA　九龍窩打老道青年會暑期班　商科班　打字速記　會計　珠算　日語　詳情請電3-880111-21　成年部

雅廬藝術苑　招收七月份新生插班生　國畫油畫水彩素描　鋼琴結他　報名日期：即日下午六時半至九時　地址：香港跑馬地黃泥涌道廿五號慶英大廈三樓B座　電話七九四一三五

Y.W.C.A.　商科法文　速記打字　K039211　職青部

詳情請電3-880111-21　成年部四樓索取章程或臨四樓

青年會辦　九龍窩打老道青年會七月份新班　初學日文七月二日　美容六月廿一日　初學裁剪七月叁日　必文速記七月四日　絲帶花六月卅日　初學法文七月叁日　暑期編鉤七月八日

曾河福　私家泳池　教授游泳　接洽時間早九至晚7至九時　H七〇八四六五

掌相班學院　歐亞　招授掌相法　中西相學　六話十八K　H電

香港職業攝影學校　全港首創　校長李旭麟　出國謀生職業課程　教授黑白彩色攝影　沖曬放大　影樓全科　有專業証書　H722183

暑期書法　美術設計　絲網印刷　K639521

德誠烹飪學院　名師教授適合出國保證速成學費最平　粵燒點油打豆西麵西薄水調　菜烤心器麵腐餅飽餐餅吧酒　旺角彌敦道554號十二樓采華即寄新型冷氣課室電話K849248

寶玉傳器授珠　科學課程　名廠保證

時裝畫　月入數千證書存職　彩色水墨男女四季新裝設計首飾髮型人體姿態成衣紙樣珠繡編織設計　學理灣仔道136十一樓A座H741231 H512803

七以每習任高及會不七助一由擇英完增論〇楷學書以文全加你　八助摘譯時容速訓　五器錄抄聞提度快

舞教　女祗　生教　會保舞際交　約皇電道 H51　H717643

保授　會舞　冷氣　元卅　英皇道　百福大廈　H　上樓

中國藝術中心　國畫名師主教　K040313　K034086

兒童中心　如外把子作工家　中英數補習　K934030

德信烹飪學校　招生　麵包西餅西餐薄餅豆腐打麵油器點心燒烤粵菜　正校：彌敦道四七七號二樓　電③303062　分校：英皇道留仙街雅景樓四樓電⑤703657　校長：鄧之F.C.F.A（英國烹飪學會會士）

英文拼音　鋼琴　龍岩藝苑　吳氏英語　古箏琵琶　特廉英語　教授英語　授舞　游泳　任何程度　結他鋼琴　LCC試　游泳　英人會話　現代英語　日語　琵琶古箏　聖心補習　小姐英國　小姐英人　學仕英人　英婦

昌其關　大學教授　英文文法速成班　電話K692795

數事　新結他班　國畫書法　網球游泳　國語純正　學　得勝學　保證速成學　民歌結他　時裝裁剪　英語會話　英語　英語會話　結他　鋼琴　泳　速成催眠　樂幼托兒院　結他中心

遺失啓事　遺失聲明　遺失聲明　遺失

尋人　訪尋

國際貿易訓練書院　全港唯一英國I.S.M學會聯合機構　招外勤人員　本校文憑課程及英國I.S.M學會專業試　企業組織、工廠管理、人事聯絡、貿易、進出口貿易。全部課程在家進修，專業試由校方安排同校參加。英國I.S.M專業名銜試本校設有中學級考試班每月20名，報名請電　12—777460

溫兆明游泳授　留英高級國際游泳教練　及本港六屆渡海泳冠軍　教授個別或小組各級泳術　H六一五七三七

香港商科語言書院　英文拼音・日文法文・中英打字・廣告裝飾班　英語會話・德文國語・電腦打孔・數理珠算班　簿記速記・GCE英文・C.I.F班・T.O.E.F.L　正校彌敦道607號新興大廈三樓電K858440　二校彌敦道593號創興銀行大廈5樓 電K859364　三校彌敦道687號聯禾大廈三樓電K945747

凱鯊游泳學院　（私家泳池及海灘專車接送）兒童教授泳術　K651023

兒童畫班　（留英女畫家主理）　由四至十五歲　彌敦道四二A地下　K317702　H483763

港九新區天台學校聯會通告

最佳禮物

理事長　王世傑　陳保生　鍾佩堯

元朗城五合街坊互助會有限公司

啓事

通善壇有限公司召開會人大會啓事

啓事

遺失證書

遺失聲明　啓者：股票第213191至213217號內載陳振寶名下九龍汽車（1933）有限公司股份壹萬零八百股每股面額壹元業經遺失茲登報聲明該股票無效作廢

承讓聲明

特價平租售　華僑公司　高級新

旺舖租售　旺舖租售　旺舖特平　吉樓租售　吉舖租售　新樓全租售　靚樓租售　旺舖租售　惠安苑平價　洋樓租售　代租售　吉樓租售　新樓租售　旺舖租售　大坑舖樓　吉樓租售　租售

勿失良機特平租售　大每約呎一租元銀勿失良機特平　按揭樓宇　大興公司 H236452

荃灣樂信海景工廠大廈第3期　現貨平價・分層租售　樂成企業有限公司　12—403824　403810

啓明　建築有限公司　大道中華人行五〇二室六樓　⑥—235580　⑤—250630

合時工廠大廈　高尚住宅

特價租售

中環旺舖・住宅租售　中環善慶街1—3號　旺舖連閣出售　樓上住宅每單位約四百方呎　適合小家庭居住租售均可　請到地盤引渚或電H254020洽洽

西營盤第一街　街市79 81近正　百16呎旺舖租連七　閣樓兩層二千六百元　至七萬起售　電H763901

鋼琴出讓　打字機　雙用汽水櫃　鋼琴廉讓　電視機讓　徵求出讓

出讓　收車　高價收買各類舊車　K951462　K951556　嘉善街48號

滙總劏車　新興行　電：3-845604　車場沙田隧道口

汽車

洋樓租售　高尚住宅

寫字樓舖位工廠住宅租售　出租　六大廈基地庫　威靈頓街39-41號　永康街官塘工業廠　NO.42工廠　西營盤第一街　西環李寶龍台　接洽處　六合有限公司・萬昌麟業有限公司　香港威靈頓街39號六樓　電話239292　239322

夜冷布疋什貨　夜冷機器晒版機　廉讓做木機器

汽鍋出售　TWO HORIZONTAL WELDED OIL-FIRED FIRE TUBE "CYCLOTHERM" BOILERS. TYPE CE1400C-2-SP. SERIAL NOS. 16863 & 16862. N. B. NO.13143MP 150—一九六七年造請向大口環兒童骨科醫院 MR. CHEUNG CHEE WAI 洽 電話H462111內線17

平沽　夜冷酒家

鋼琴廉讓　電視平讓　古玩玉器　保值佳音　西式遊艇　電視廉讓

徵求　誠徵伴侶

製衣廠頂手　大角咀洋松街八十五號4.400尺車床電器等齊備　電：九二九七一八郭洽

台北近郊洋樓別墅　依山傍水・景色怡人　每尺60元　五萬元起　（由850尺至5000尺不等）　首十戶特價九折百戰十戶任君選擇　招待來回三天旅費以便參觀及選購　港九總代理：宇宙企業 K806018　洽購處：太子道141長榮大厦按12C

飯店出讓　屋地廉讓　寫字樓招頂　飯店急頂　香港酒店　天后廟道　美容院　石屋出讓　社團診所　新樓廉讓　地王商場　出國急讓　卑路乍街　出國廉讓　飯店急讓　出讓房樓

誠徵伴侶　收買現貨　高價收買現成製衣成日用品有意者請在辦公時間到威靈頓街14—24號（威靈頓公爵大廈）四樓帝國企業公司接洽

華僑合作投資資金　代徵婚妹　買船尾機　誠徵女友　收買古玩　誠徵女友　徵侶　誠徵廠舖　鋼琴　誠徵淑女　徵女友　徵求徒置工廠長沙灣　徵沙田大埔　誠徵女友　誠徵伴侶　淑女徵友　誠徵女友

尚有分類廣告刊在第四張第二頁

華僑晚報　每日經常出紙兩次　第一次版　正午發售　第二次版　四時發售

代女徵友　父爲高教女19歲端莊健康中學程度因助父自理廠務少外社交徵19至26現就讀于中大港預科以上或預科畢業現職政府文員健康勤誠不拘貧富先友後婚婚費易商協助倘願在本廠宛若生中工亦有相當待遇用中文自述個人家庭狀況信址寄本報1318信箱非誠莫弄

誠徵廠房

美男徵婚　S.F.CALIF.U.S.A

專買酸枝

收購現貨

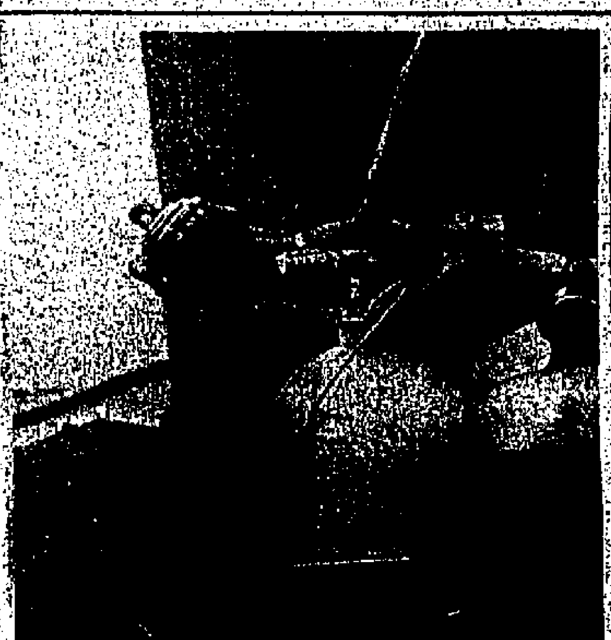
收買酸枝

徵現成鍋爐　試徵近年期100 HP或120 HP重渣鍋爐一部有意出讓者請列明詳情函寄九龍中央信箱37號洽

遠東琴行　徵求舊鋼琴　H273539

21 JUN 1975 CITY HALL

多姿多采極具刺激戶外享受
香港潛水運動
海底奇觀目不暇給調劑生活有益身心



海底是一個奇妙的世界，內中的景物千變萬化，與陸地上的截然不同，難怪吸引到不少人類冒着生命的危險，去探求其中的隱秘。近幾年來，許多本港的青年男女嚮往潛一新眼界海底的景物，都參加了「潛水運動」；尤其是一些夠膽量想找尋刺激的女子，已獲得思想開明的父母同意，毅然參加這種有益身心的運動。

在香港，潛水組織共十餘個之多，較具規模的如海龍潛水會，青年會潛水會（屬於國際性的），英國潛水會香港分會，太平洋潛水會（成立僅有三年）和一個由英軍組成的潛水會。其中之海龍潛水會歷史悠久，是於一九五七年成立，初期僅由十餘名熱心人士組成，其間不斷將潛水的知識向各階層推廣，吸收新血，至今已有五百多名會員，但女性只佔十餘名，不過，起碼此較以前男性專有的運動，已不再是飛眉的玩意。

海龍潛水會

身為海龍潛水會的技術部導師的李國光先生表示，一般人從影片中看到的海底景物，一切都比陸地美麗，色彩也比地面上的燦，海中七彩艷麗的魚類，和各種色彩鮮艷的珊瑚海藻，皆是最具吸引力東西。事實卻是事實。但單靠觀看影片並未能全部領略個中的趣味，潛水家可不同了，他可以在水底下六十多呎深之處自由行動，細心觀賞光怪陸離的海底世界，一隊隊的魚羣游來游去，在你的左右穿梭往來，好像要查探那些陌生的入侵者，當時的無窮樂趣實非筆墨所能形容；另一樂趣就是捕捉海產如魚蝦蟹，有些小魚看到你手中的魚槍，便會機警的，快如飛箭地游離你的視界，或躲回牠們的巢穴（海礁）去。我們在海底的視界範圍，雖狹小而闊大，因為太陽光波對海水產生折射作用，即如在我們眼前三呎近之一羣游魚，其實距離我們達十二呎外那麼遠；同時光波亦改變海水的顏色，海底景象一片碧綠，愈深愈黑，人在水底中，身體各部份呈現着恐怖的灰綠色。總之，透過攝影機的鏡頭，一切都回復它美麗的本來面目。

泳而優則潛

有些「泳而優則潛」的蛙人，面帶潛鏡及「呼吸管」，手持魚槍，腳穿蛙鞋，喜歡潛到海灘附近的亂石堆捕魚，但所獲得的樂趣是比不上正式的蛙人；他們在水中逗留的時間太長，同時大都喜歡個人潛泳，一且遇到意外時，沒有旁人在側照顧，很容易給海龍王招做女婿。一位正式的合格蛙人，具備證書，有牌魚槍，救生衣，出海時多數二人或以上同時下水，可以互相照顧各人安全，而且時間對蛙人尤為重要，雖然氣筒（俗稱「水肺」）可以使人在海底支持至三、四十分鐘，合格蛙人會遵照時間的指示，定時出水面換氣休息，絕不會向死神挑戰的。

合格潛水員

要成為一個正式的合格潛水員，需接受嚴格的訓練及考試，在訓練期間，理論與實踐並重，十二堂課程包括二堂理論：潛水導師會介紹有關醫學，語個體，放映電影介紹，灌輸海底潛水知識，如怎樣辨別海流及海底生物，學習儀器的運用與功用，與及把潛水衣，氣筒，蛙鞋，手套，鉛帶，救生衣及呼吸管快捷地配備起來。五堂徒手潛水：面帶潛鏡及呼吸管，穿起蛙鞋，先在泳池進行練習，才學習五堂水肺潛水：可以穿起潛水衣及背上氣筒到深海實習。全部課程可於個多月內完成，然後通過一次嚴格的考試始成為正式的三級蛙人。想參加潛水訓練班，必須有良好的泳術，能夠一口氣游畢二百公尺是最低限度的必要條件，然後才接受導師的訓練。

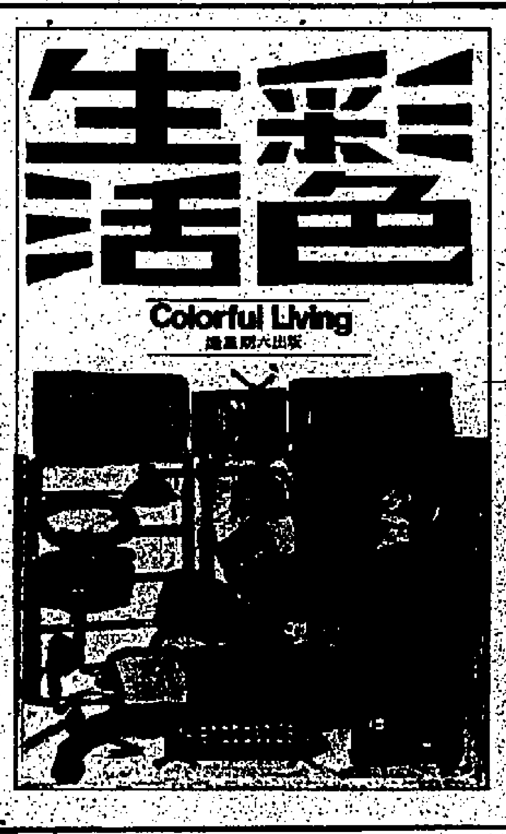
潛水用儀器

潛水儀器共十餘件之多，包括蛙鞋，潛鏡，呼吸管，魚槍，背架，潛水衣，氣筒，鉛帶及手套等。調節器，氣筒又名水肺，筒內並非儲存空氣，而是氧氣和氮氣的混和氣體，因為「空氣」在深海之中是一種危險的氣體；水肺在一千元左右便可以買到，全套潛水裝備也不貴超過二千元吧。一般的潛水衣，重約四十磅，穿起來顯得有笨重之感，但腰間扣上鉛帶後，可抵消部份重量，令潛水員在海中活動自如，當面對着兇猛的大魚時，「太空衣」一般的潛水衣會產生一種阻嚇作用，不過，香港的海水較為混濁，視野模糊，蛙人大都潛到六、七十呎深度而已；但鯉魚門外的東部海域如清水灣和西貢一帶水清見底可以觀賞海中游魚自由自在的生活，本港潛水員多數會到那裏捕魚尋樂。

上圖：右：潛入水底捕得一條大石斑，好不開心。中：一羣潛水愛好者正準備「落水」，把水肺背上。左：水肺（氣筒）為潛水運動主要工具，新型水肺備有調節器。

來自藝舍的一款高級時裝，配合流行髮型，極富青春氣息。

法國蓮娜麗姿的一款時裝，配合流行飾物，是今年時裝潮流的縮影。



每週特價貨品

在日常生活中，空閒的時候逛逛公司，買點喜愛的東西，這的確是一件賞心樂事，由於一般百貨公司的貨品均很齊備，從日常生活裏不可缺少的用物以至能增添生活情趣的精品，款式繁多，令人目不暇給，不過行公司亦有令人感到傷腦筋的地方，譬如貨品價錢較貴的，一般顧客又不想太花費，這並非是捨得與否的問題，而是能夠以適中的價錢購得心愛的物品。當然是更為滿足；又或者適逢公司們大減價，可是自己却沒有時間前往，豈不教人覺得可惜呢！

因此，現在很多百貨公司為更方便購物者，他們按時推行特價週或常推出各類特價貨，價廉而且物美，用意便在於此。所以由今期開始，我們每期盡量給讀者介紹港九各間公司的特價貨品，希望能供喜愛逛公司購物的讀者作為參考之用。

瑞興公司

瑞興公司除了在每月最後一個星期一是特別減價日外，每個週末都推出了不少特價貨，以下是本週末其中的部份特價貨品：

英國短袖恤	十九元九角
英國女泳衣	四十四元七角五分
意大利女泳衣	卅四元七角五分
美國全棉平腳男泳褲	卅九元九角
美國乃侖男裝沙灘衫	四十二元九角
美國卅四乘六十四吋沙灘巾	廿九元五角
英國男庄長遮	九十五元
德國男自動縮骨遮	七十四元五角
意大利女庄雙面遮	八十四元五角

伊勢丹

日本女裝半截裙	十二元
女西褲	十九元
摸褲	一元九角
女T恤	十二元
男裝T恤	十二元
童裝（西褲、T恤、半截裙）	九元

港島先施公司

西德浴室櫃	半價
意大利名畫	半價
日本帆布摺椅	八折
新高牌自動磅輪子喼	七折
新秀麗旅行喼	八折
德國HAPCO喼	八折
澳洲塑膠家庭用品	八折

永安公司

永安公司在港島銅鑼灣新都戲院側及九龍美孚新邨內的分店均推出不少特價品，以下是港島方面的部份貨品：

英國雪具	十三元
芬蘭花瓶	六十二元五角
美國烟灰盅	十八元七角五分
意大利男庄褲	四十五元
牛仔褲	十九元五角
牛仔褸	卅五元

瑞典雪櫃運銷本港
外殼堅固設備先進

當然，慶都牌是一具合乎理想的雪櫃。

誰都知道，北歐國家是處在北半球地域裏，因此，一年四季都受寒冷的天氣籠罩着。但，你可知道這些國家竟會生產雪櫃呢？它們的出品與最先進國家的相比較，並不遜色。瑞典最近推出市面的慶都牌雪櫃，就具備雪櫃應有的條件：夠凍，省電。

每一款之慶都牌雪櫃皆經過名師設計，除外型各有不同外，夠凍，容量大，無霜，自動溶雪，這一切都會令你稱心滿意。顏色保持一般雪櫃的純白色，使你悅目，家庭生活倍添光彩。

其中一款TR70-41型，是一具十一立方呎高雪櫃，分為上下兩部份，外型相當美觀。打開一看，你會望而生愛。內部設計優美，容量特大，可載很多各種體積的食物、飲品等等。在下層櫃門有二十五個凹孔，用來裝雞蛋。雪櫃在上下層的頂部，裝置牌獨有之冷卻系統裝置，使冷温能夠分佈櫃內四周，各種食物均獲得適當的温度，不易變壞。

這款雪櫃有很多好處：（一）不會結霜，自動溶雪，自動去水，無須担心。（二）透明塑膠製的盛菜盤，儲量大，盛過蔬菜後，又易於洗滌。（三）兩內部裝置的開關掣及温度指示表，刻有簡單文字，容易明白。（四）摩打機件耐用，可靠，運行時寧靜無聲，並不會把你從睡眠中吵醒。

生活情趣

樂人

找尋生活情趣是多方面的，有時要去找機會等待機會，但有時是要自己一手造成。在香港這個繁雜的環境中，無論在任何地方，要消磨公餘時日，都限於環境，未能盡量享受到真正樂趣。

在日常生活閒餘時間裏，養一兩缸熱帶魚，觀賞美小魚，與公餘之間在缸邊欣賞七彩繽紛的小魚游戈，小鳥爭鳴，亦一樂也。俗語說：「玩物喪志」，這也不能一概而論，假如整日不務正業，玩物渡日則會喪志，但在公餘之間，作為消磨空閒時間，不但不會喪志，反而增加生活上的情趣。

養熱帶魚在港已成為一種普遍的消遣，不少人在家裏養一缸至兩缸熱帶魚，除了增加家居內的美感，對家人亦產生悅愛之感，香港那緊張的生活，那細小的居住環境，養熱帶魚倒是最適合不過的。

最近，本港已有大量的新品種熱帶魚供應，一些在過去被認為罕見的例如老虎魚、珊瑚魚、鬥魚等等，都已有大量的供應，供應商也了解本港市民的需求，在過去養熱帶魚不過祗是那幾種如神仙、紅劍、金魚等，日久生厭，現在那些分別由非洲、南太平洋群島等地空運來港的新品種，的確令人有一番新的感受，而且養活此等魚的方法與通常的熱帶魚亦大同小異，況且這些新品種熱帶魚身上的鮮明艷麗的七彩繽紛的顏色，異常悅目，確能使一個整日埋頭在工作堆中的人，在公餘欣賞一番而使緊張情緒得到舒緩，更可使餘閒時間在精神上有了「寄托」。

每日公餘返家，飯後，整理一輯金魚缸，清理缸內雜物，換水、餵魚，雖然這是很簡單的工作，當你把精神集中於此，就忘卻了一切煩惱，不會影響業務的身心，在生活情趣上增添了無限的樂趣。

近月來，熱帶魚的品種越來越多，在若干水族館內或街邊金魚檔均有大量供應，證明香港人對養熱帶魚的興趣也越來越高了。

加航獨有原機直航加拿大

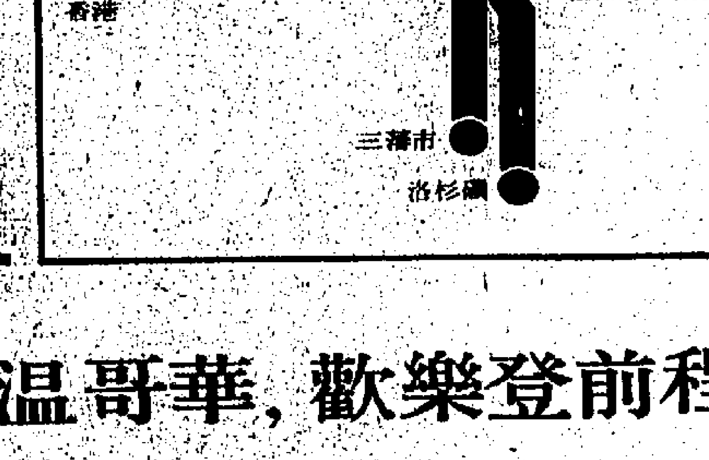
每星期有三班747航機飛往温哥華，並有加航接駁班機轉飛加拿大東部及美國加州，方便快捷.

加拿大

歡迎閣下乘搭加航最新747B巨型珍寶客機前往加拿大.
加航的服務人員，精通多種語言，以加拿大人友善好客的溫情款待閣下，使閣下有賓至如歸之感.
加航747航機舒適寬敞，旅程優悠安逸；閣下並可在機上欣賞電影和身歷聲音樂，祇需付出象徵式費用.

在温哥華稍作勾留，吸一口新鮮空氣.
閣下在繼續登程往加拿大東部或美國之前，何不在風光如畫的温哥華逗留數天？温哥華的天然美景和清新空氣，能令閣下身心舒暢，俗慮全消！

每天均有班機轉飛加拿大其他城市及美國加州，方便之至.
一抵達温哥華後，閣下即可接駁加航每天一班的747航機直飛多倫多；倘若閣下有意在温哥華逗留數天始再登程，加航每天另有七班航機前往多倫多.此外，並有班機可載閣下到加拿大其他大城市，包括：加技利、愛門頓、溫尼辟、渥太華和滿地可.
如閣下要轉飛美國加州，加航每天都有三班航機由温哥華直飛三藩市，兩班直飛洛杉磯.



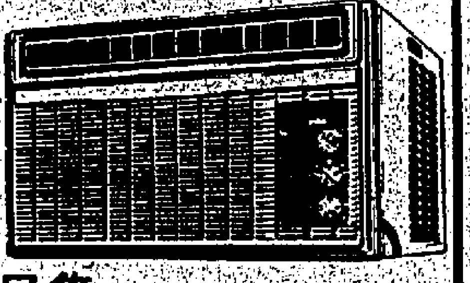
詳情請洽各大旅遊社，或香港於仁大廈加航辦事處，電話5-227001.

直往温哥華，歡樂登前程. CP Air 加航

請加入三洋大家庭

三洋 旋轉式壓縮冷氣機

SA 85B型
冷量：一匹馬力
體積：13-⅝"×20-⅝"×19-¾"



● 冷度特强
● 寧靜無聲 適合睡房

特價連安裝只售 HK$995

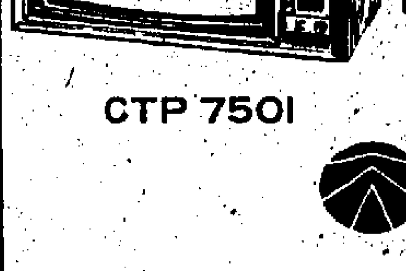
SANYO

請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

請加入三洋大家庭

特別推薦

三洋彩色電視機
顏色鮮艷·畫面自然



CTP 7501

現特價只售 $2,295.

CTP 6504

SANYO

請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

假日好去處　離島東平洲

戶外生活

過去由於交通的不便及其他因素，使許多本港旅遊人士都無緣前往本港一些聞名已久的離島遊覽，由於港府最近數年來極力拓展本港旅遊勝地，油蔴地小輪公司獲得專利權，目前已購置許多部汽船或豪華型遊覽船。在假日裏載運旅行者到本港幾個離島，東平洲就是獲得這樣交通的便利的一個美麗的離島，將逐漸成為旅行者的對象。

東平洲這個名稱，很容易被人誤會是梅窩附近的坪洲。事實上，東平洲是位於港境東北隅之大鵬灣（又名馬士灣）內一個細小的島嶼，形如新月，與中國大陸相隔約一千碼，全島面積為零點四三方哩，最高的小山崗之高甚，亦僅一百八十呎，由於天然環境所影响，該島一向以來水源極為缺乏，極為貧之，原住有一千多的居民，目前僅有二至三人留在島上看屋，其餘部份的都遠赴新界各處工作謀生，每屆期只返回該島一次，一部份則遠赴重洋往海外工作，與前稍有不同，港府曾派出一隊喝咯兵到該地開發，例如水井開掘，新碼頭的建成，大大引起了當地居民的注意，亦紛紛築起鄉村式的旅店及食肆，等待一旦該島受到旅行者歡迎之時，對以往因缺水等問題而陷於貧乏的東平洲在經濟方面，將大有幫助，島上的兩間規模很小的學校，因為年青一輩的居民均到新界或市區去求學，現在已停辦而將原址改作軍營，供一隊喝咯兵住宿，而警方的守山甲部隊亦經常派駐守該島，一方面防止從大陸逃來的偷渡客，一方面負責維持該島的治安。

東平洲最吸引旅行者的地方是遍佈島上之千層石，千層石學名「頁岩」，形如千層糕，顏色瑰麗，七彩繽紛，蔚為奇觀，許多旅行者都携備斧鑿，選擇頗色怪異的石塊鑿取一部份，帶回家去放在金魚缸裏，每塊千層石礦藏豐富的礦質，每層的厚度約有吋餘，島上的屋子大多數都是用這些千層石作為建築主要材料，是東平洲之主要特色。

東平洲新建成之爺角碼頭，油蔴地小輪便停泊於此。

乘坐油蔴地小輪前往該島是在該島新建成的王爺角碼頭登岸，碼頭對開處的一些路牌上，其中一支箭咀指向上面是寫着「坪洲」警署，頗令人感到奇怪，是否有人故意弄錯，抑或非「平」實「坪」，這非要考據一番才能證實，沿岸向左行經洲頭及奶頭三村，沿路攀上遍地都是旅行者渴欲一見之千層石，趣在上面，遙望一片廣濶的海洋，波濤此起彼伏，清新的海風頓時令人的心境大為開朗，在市區內吸慣的所有的污濁氣一掃而空，行入村內，第一眼看見的就是那些狀如用千層糕築成的小屋，而市集並不熱閙，左右兩旁除了居民住宅外，均用作旅行宿舍或食店，有汽水櫃頭飯品供應，

經濟實惠。

很多離島居民原屬漁民，大都供奉天后，東平洲的居民也不例外，在百多年前建成的天后古廟，現已經過裝修後，已換成一個新觀，衞生環境亦已有大大的改善，相信不久的將來會成為旅行者攝影的對象，該廟附近另建有一座譚公廟，是供奉譚大仙，此仙與黃大仙比較，誰者較為冷落，不得而知。譚公廟對上之山腰，原有一所維新小學，現已變為軍營，距軍營不遠處有一站崗，由一名喝咯兵攜槍守衞。

步上山岡，是一片空曠的山嶺，連綿半哩，樹木稀疏，短枝梢頂長滿小黃花，隨風而擺，香氣撲鼻。向前行不遠處，便到達東海灣之貝岩灘，灘上有着名的更樓石，此石是由無數疊石疊成，狀如一座更樓，奇偉異立在該處守望着東面海洋，形勢異常險峻，但卻沒有危險，有胆識者多喜歡爬上石頂，攀頭遠眺，另有一番樂趣。離開更樓石，繼往前行，經灘過水至全島最高的鶴崖，站在崖頂，向下眺望，島的中央是一大片農田，由於地理環境所造成，水份奇缺，居民多利用來種植花生及馬鈴薯，再遠一點有一間教堂。

沿篤崖直往西行，經過地勢平坦之龍落水及婆崖頸，就到了斷頸崖，此處高約三丈餘，像一條斷頸之巨蟒，相當有趣，據當地居民說，此崖遠看的是險要，但並不危險，站在崖頂，飽覽四週山光水色，其樂無窮。下斷頸崖，循路向北走，步上歐公山，可以看清楚全島整個形勢。循山上人工路下走，可至洲尾角，再沿貓公洞及長沙灣，可一直走回碼頭，全島慢步繞行一週需時約三小時。洲尾角與沿岸之長沙灣均有海灘，但沙少石多，卻很光潔幽美，而且灘上遍佈精雅貝殼，俯拾即是。

往東平洲的交通，可由大埔滘乘油蔴地船前往，另有一條航綫是在上午八時由九龍城碼頭出發，東出鯉魚門，經佛堂門及蒲台島才到東平洲，沿途景色怡人。下午再往塔門，一日遨遊兩處名勝，僅收費十五元而已。的確是市民假日最佳的遊樂地方，也可以使你的生活更為輕鬆愉快，身心舒暢。

上：本港離島新開發旅遊區東平洲島上奇形怪狀的千層岩山。下：假日前往該島旅行人士日多，為生活餘閒最佳去處。

美麗的紮染服裝

在印度行買來了一件紮染的衣服，看似花斑斑的，但穿在身上卻相當有型，而且色澤有同色調。深入淺出現象，相當的美妙。

談紮染，也許被認為落伍，其實紮染的服裝能走進大型酒會，卻是近月來的潮流。

因為最近的幾項大型的時裝展覽，其中就介紹了紮染的晚服，甚至是泳衣，款式是簡單，但是花紋卻惹人注目。

紮染有點似抽象藝術，也有人稱之為迷幻技術，它是有相當的特質，令人去觀賞和學習，因為它看起來是如此的神秘，迷幻。

在香港懂得紮染的人很多，在去年，我看過一件蝴蝶裝的晚服，他們利用水溶布紮染了一隻蝴蝶在上，穿上的人只要展開雙臂，就有蝴蝶舞翩翩的美姿。

至於紮染的基本原理，是利用染料之導引和抗阻，混和了壓力之運用，如摺、扭等動作，使之造成不同的效果。

紮，是阻止染料染物的方法，受紮的地方，染料難於滲透，所以能夠保持布料的原色，而通常用來綑紮的物件都是不滲透物件，例如蔴繩、橡膠圈，都是適宜綑紮之用。

綑紮時的鬆緊是能令圖案改變，綑紮愈緊，染料便愈難滲入，則對於理想圖案的實現是比較安全。

受紮的地方，通常不是一塊布，而是依着想的圖案，而往內塞進豆、膠珠或是其他的細小物品。

至於紮染的形式，本是沒有一定，人們可以依照自己的所好而隨便紮染，不過紮染也是有基本的幾種方法。

其中最基本的方式，就是將布料自當中拿起，然後把布向下一握，則在這已改變形狀的布上綑紮，每一次的綑紮，都可以造成一個環形，如果是一大片布，多次的綑紮便成為了一連串的環形，圖案是很簡單，如果自己來做實驗，是相當有趣。

至於紮染的染料是可以在染料舖有售，在浸染時，染料必須在熱水中調勻，並用慢火令水時常呈微微開現象，目的是使染料能更好的滲入，又布料未經綑紮時，最好是用清水洗一次，使布料的漿或膠質除了。

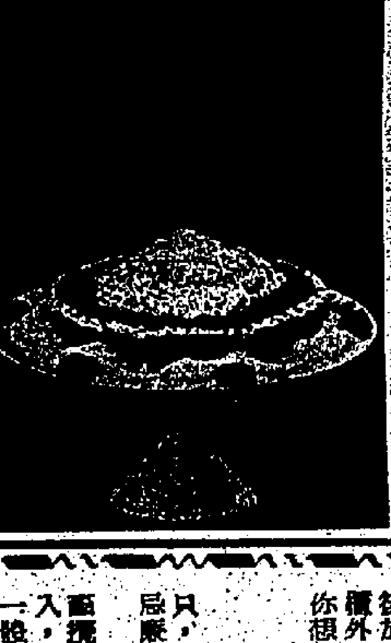
經浸染後，布料是在有流動的水槽中漂洗，然後解開綑紮部份，再洗一遍，直到水清為止。

一塊的紮染不獨可以一次染成，而且可以視需要而進行多次或多色的紮染，以造成多姿多采的現象。（華）

彩色生活

Colorful Living

逢星期六出版



上右：咖啡雪糕，面用鮮忌廉花，加上古式可口富力粒，較美觀。左：啤梨雪糕，一杯士多，為消暑佳品。

小啟

[illegible]

怡閒小試亦一樂也……巧製雪糕

在炎夏日假期裏，很自然地大家會安排到沙灘去浮沉，在綠波中消磨好一段時間，想到吃的方面，大家或者會捧一個冰凍的大西瓜享受一番透心凉的滋味，而你可曾想過自己動手做雪糕呢？這同樣是消暑解熱的食品，然而經過親自選料泡製，好味道之外，其樂也融融。

市面上的一種製雪糕機體積為一公升（1MM），使用容易，只須將準備妥當的雪糕液料倒入機的盛器裏，然後放進雪櫃的冰箱，將連膏雪糕機的一條薄身電線拉出雪櫃外另插電掣，直至雪糕呈凝結狀，便可取出享用。如果你想加凍冰箱，在未放置雪糕機前，先倒入一杯清水。

以下向大家介紹幾款簡便的雪糕製法：

（一）雲尼喇雪糕

用料：鮮奶兩杯，蛋黃三只，砂糖一杯，一小撮鹽，鮮忌廉一杯，一茶匙雲尼喇。

製法：首先將糖，蛋黃及鹽攪成一片，慢慢地將鮮奶倒入，用慢火煮，至各用料混成一體而且開始黏着盛器的邊沿，冷卻後再加上鮮忌廉。

（二）菓仁雪糕

用料：大致上與雲尼喇雪糕相同，另加鮮奶兩杯，四分三杯的杏仁粉或切片的杏仁。

製法：將煮熱了的鮮奶，雲尼喇及其他用料與杏仁粉或切片杏仁浸卅分鐘的時間，要注意將含有雲尼喇成份的鮮奶濾過。半小時後，當各樣用料溶合時，便放進雪櫃。

（三）咖啡雪糕

用料：鮮奶兩杯，鷄蛋兩杯，砂糖一杯，咖啡半杯，鮮忌廉一杯，一小撮鹽，一茶匙雲尼喇。

製法：先將鷄蛋，鮮奶，雲尼喇及鹽攪在一起，用慢火煮，直至各用料混成一體而且呈黏狀，再將它冷卻，最後才將咖啡和鮮忌廉加上。

（四）香蕉雪糕

用料：香蕉四只，兩個檸檬之檸檬汁，鮮奶兩杯，蛋黃三只，砂糖半杯，一小撮鹽，鮮忌廉半杯，一茶匙雲尼喇。

製法：首先將香蕉去皮，與糖，蛋黃，檸檬汁，鹽混合一起，再將鮮奶慢慢倒入，用慢火煮直至呈黏狀，然後將之冷卻，最後加上鮮忌廉。

（五）香橙雪糕

用料：鮮奶兩杯，砂糖一杯，蛋黃兩只，鮮橙四個，鮮忌廉一杯，兩匙麵粉。

製法：第一步先將蛋打勻，然後與麵粉，糖，鹽攪和，再將牛奶加入，冷卻後便加鮮忌廉和橙汁。

（六）士多啤梨冰淇淋

用料：士多啤梨兩磅，小量芬香味的酒，鮮忌廉一杯，一茶匙雲尼喇，四分三杯糖，果汁兩杯。

製法：將士多啤梨洗清潔，移去果心，與其他用料：菓汁，香味酒，糖及雲尼喇攪和，直至糖已經溶化，然後將忌廉倒入，冰凍後便可飲用。

（七）各類雪糕冠（環）的簡易配襯法：

甲：果環——中空雲尼喇雪糕一個，將新鮮生果沙律放在中央，加以帶香味的甜酒，環繞雪糕的是鮮忌廉花。

乙：椰子環——椰子雪糕，帶有少許咖啡香味，中央是大圓鮮忌廉，週圍是合桃果仁或榛果仁。

丙：咖啡環——咖啡雪糕一個，中間是附有朱古力點的鮮忌廉，有香味的酒，環繞的是鷄蛋甜餅。

丁：香蕉環——香蕉雪糕，中央放滿全部只得半只而又用深酒煮熟過的香蕉，週圍是鮮忌廉花。

郊區居住環境　都市生活享受

第六期A

三房兩廳單位平面圖

分期付款辦法特別通融，首期只付＄22,230（13%）餘款分十三年繳付，每月只供＄1,765

美孚新邨處處為住戶設想，下列各項設備，均預先裝置，住戶可節省數千元，減少不必要之消費。

1.電器設備：粗幼電綫及燈位插蘇齊全，電話，電視等總綫均預作安裝，一經申請批准，即可應用。
2.煤氣系統：美孚新邨第六期由香港中華煤氣有限公司供應，經地下喉管直接輸送至各樓宇內的廚房及浴室，方便清潔。
3.冷熱水喉：熱水喉預先安妥，加上熱水爐即可應用。
4.花盆：每戶客廳安裝長窗，窗底設有彩色花盆，遠眺海港景色，近賞應時花草，置身其中，誠令人心曠神怡。
5.晒衣架：各晒晾騎樓，均裝有晒衣架。
6.垃圾槽：每層樓均裝置垃圾槽，便利省時，徹底解決垃圾桶放滿走廊之嚴重問題，保持大厦清潔美觀。
7.升降機設備：名廠自動升降機。每部載重量達1,500磅，可容10人。每分鐘之升降速度300呎，直流電控制系統，上落平穩快捷。
8.浴室設備：名廠華麗浴缸，新式平底寬身設計，寬敞舒適。新型坐廁及名廠洗手盆，潔白、名貴。浴室內喉管一概隱藏牆內，保持美觀。各浴室增設精工特製鏡箱，以及實用，雅觀的毛巾架。
9.新式鋁窗：最現代化的設計，永不生銹，永不必髹漆，保持經常光潔如新，而且，鋁製窗架內加鑲強力鋼條，可抵禦時速達160哩之強風。

中環水上的士及尖沙咀嘉華巴士可直達美孚

美孚新邨　美孚企業有限公司

售樓處：美孚新邨百老滙街二號C一樓　電話：3-711351-4

三洋萬能菓汁攪拌機　是現代化生活的寵物

SM 7500

生活在這個太空時代的社會，一切都要講求現代化，諸如衣着要講究新款美觀，食物要有營養價值，當然日常飲料更加要注重，在日常之飲料中，菓汁是大部份人士都喜愛的飲品，因為菓汁含有豐富的維他命，對人身體健康大有幫助。尤其是鮮搾菓汁，更加美味可口，從前自己搾菓汁甚麻煩，倘若你擁有一部三洋SM 7500萬能菓汁攪拌機，就方便得多了，每天都可以隨時隨刻鮮搾美味可口的菓汁飲用。三洋SM 7500萬能菓汁攪拌機，外型新穎美觀，小巧輕便，採用強力電動摩打及堅硬不銹鋼切削刀片，能將各類蔬菓迅速攪成液汁。特大透明的容量器，附有把手便於傾倒，操作簡便及易於清理。每款有紅、黃、綠，三種顏色，可以配合任何傢俬裝飾，最適合現代化生活。

請加入三洋大家庭

其他款式菓汁攪拌機

SANYO

達誠三洋電器有限公司

電話：5-245114（7線）

請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

CITY HALL REFERENCE LIBRARY
21 JUN 1975

布廠美商大量訂單接滿八月產額 要添置織機趕產

購粗工棉胚布二百碼單普遍，十四支夾十六支平面胚布亦乘，指定八月交貨。高級牛仔布燈芯絨胚布原斜紋胚布書單相當，多廠添置布機共五百餘台，要全力開工生產，爲特殊發展。

共市訂棉針織衣着品仍靜針織廠生產續放緩

（特訊）近來本港棉梭織業與棉針織業有兩極不同的發展，一方面因爲美國商家訂購粗工棉胚布繼續增加，很多布廠八月份生產量已接滿訂單，況且要添置織布機。另一方面因爲本港紡織品對共同市場的輸出限制問題尚未解決，共同市場買家訂購棉針織衣着品仍然停頓，造成棉針織廠生產繼續放緩。

昨據棉紡織業人士消息：美國商家來港訂購粗工棉胚布繼續增加，雖然指定交貨期間仍然短促，係七至八月付船，但數量很大，每家布廠接入訂單一百多萬碼至二百萬碼，其中一種是抹機器用的粗工胚布，另一種是十四支夾十六支粗紗織成的平面胚布，這是特殊的發展，由於台灣及南韓不能接入這樣交貨期間短促的訂單，造成美國商家的新訂單大量在入本港，現時很多布廠預計八月份生產額已接滿訂單，因爲除了這些粗工胚布訂單大量接入之外，尚有較早時候已接入的高級牛仔布，燈芯絨胚布，厚斜紋胚布訂單相當，故此很多布廠要全力開工生產，並且添置織布機，以織設五十大吋闊封的布機爲主，多家布廠添置中國大陸製造的織布機估計共五百多合，一個多月內可以運到本港裝置，價格亦比較日本織布機便宜得多，每合包零件只一萬二千餘港元，亦爲目前本港織布業的一種新表現。

棉紡織業人士又指出：目前棉梭織業生產雖有較好的表現，但棉針織業生產仍然放緩，主要原因是本港紡織品對共同市場輸出限制問題仍然懸持未解決，共同市場買家訂購棉針織衣着品仍然停頓，事實上，本港棉針織衣着品輸往共同市場佔很大比率，往年到了六月，就是本港棉針織業生產旺月開始，誰料現在由於限制的談判問題影響，造成新訂單來港停頓，雖有其他地區訂單支持開工，但共同市場買家訂單繼續拖慢，影響很大。

棉紡織業人士表示：本港紡織品對共同市場輸出，以衣服最多，布匹則較少，衣服方面，包括棉、羊毛、人造纖維的非針織及針織衣服，現在談判繼續僵持，對製衣及針織業影響較大，織布業影響輕微。

第三季食米入口額 暫照基數九成

全季暫定七萬九千二百噸，較二季減六千六百噸，天熱消耗量減是合理調節。目前存倉總量約六萬三千噸；米市成交疏價格轉定。

（特訊）昨（廿）日已經公佈，第三季食米入口額，暫定照基本額百分之九十進口，即全季入口額暫定七萬九千二百噸。

昨據有關入口米商消息：第三季食米入口額只獲得工商署通知，暫定照基本額百分之九十進口，即全季入口額暫定七萬九千二百噸。由於第三季天氣是最熱的時候，食米消耗量比第二季減少，且因目前各產米區供應情況良好，暫定照基本額百分之九十輸入是合理調節，必要時工商署可以通知增加。現時本港存倉米總量約有六萬三千噸，尚未運到的第二季餘額，將於今後旬日內到齊，但數量不多。

入口米商指出：現時公佈的第三季食米入口額，與第二季入口額比較，減少六千六百噸，因爲第二季入口額初定照基本額百分之八十七點五輸入，其後追加入額百分之十，全季輸入總量爲八萬五千八百噸。

昨（廿）日米市，成交仍少，但價格轉定，入口米商九家開盤，據估食米十九款，其中十五款成盤數量一百九十大包，另三百二十中包。

成盤粗錄：大陸新華南粘每担一百三十元，日字新油粘每担一百廿八元，天字新絲苗每担一百卅五元，度字新絲苗每担一百卅二元，新桂花粘每担一百廿五元，泰國帝鳳新稲米每担一百一十八元，金門香米每担一百四十元，紅象舊米每担一百廿二元，寄籽寶稲米每担一百一十二元，黃太極新末每担一百廿四元，藍玉瑗新香絲苗每担一百廿七元，帝梁新香號米每担一百廿三元。

百貨商遭雙重不利打擊 夏季貨品銷減二成

天不作美購買力弱生意淡薄前景難樂觀 衣着電器欠理想高價舶來品滯

（特訊）持續了月餘的惡劣天氣，令到本港今年的夏貨生意受到很大的影響，其中以衣着品和電器表現得最明顯，像以市民購買力普遍低落的關係，商家認爲他們的業務顯然是遭到嚴重的不利打擊。

過去一個多月來，本港的天氣表現相當惡劣，連綿的雨水，幾乎沒有停止過，間中獲得有一兩天放晴，遂直接令到本港今年的夏季貨品生意受到很大的影響，因爲一般需要添置補充夏季用品的市民，大都不會在這個陰晴潮濕的日子外出，有關商家估計最低限度使落行減少一成半到兩成，處此「生意淡淡」期間，裁幅不可謂不大。據悉：影響最明顯的是衣着百貨和電器。衣着方面，本來五月份起正是旺季的開始，但無論衣料，恤衫、西褲、套裝、女裝乃至游泳用品，市道都不如理想，高價舶來品尤爲滯銷。至於電器用品方面，熱門貨的冷氣機，電風扇，首當其衝，電冰箱，洗衣機等也不如理想，比商家預料不佳的市況還要更差。

有關商家表示：雖然季節商品，通常頭輪生意最爲重要，許多還要特別「搶新」，今年夏季來得特別早些，他們本來抱有較佳的期望，希望能利用稍長的時間銷出較多的貨品，以補整個市況疲軟之不足，但卻意想不到「天不作美」，陰雨日子長期持續，直到最近情況仍無改觀，因此，彼等表示：今年夏貨生意，顯然已受到了嚴重性的不利打擊，因爲除了天氣惡劣之外，市民購力之不振亦是主要原因。根據本港天文台的報告，今後可能還會有一段時間低潮濕陰雨的日子，今後持續，那麼夏貨生意之好轉希望就更加不大了。

拔蘭地酒價 日間要報高

（本港訊）七月二日之前，每箱十二枝的干邑拔蘭地酒的價格極可能提高廿四元，嗜酒者將付出較高的價格。

本港四間干邑拔蘭地酒代理商表示加價是無可避免的，因爲國際貨幣市場法郎與其他強勢貨幣的價值繼續高漲。它們是：代理人頭馬干邑拔蘭地的馬臣氏洋行；代理拿破崙干邑拔蘭地的嗅；代理馬爹利干邑拔蘭地的天祥洋行；代理百事吉的怡和洋行。

澳洲匯穩 瑞匯回升

（特訊）昨日（廿）外匯市況，加匯報高四九〇·四五，即在加交一百加元在港兌四百九十元四角半，多兌一角。澳匯報高六七三·四〇，即在澳洲交一百元在港兌六百七十三元四角，多兌六角半，德匯報高二一六·一五，即在德交一百馬克在港兌二百一十六元一角半，多兌四角半，法匯報高一二七·三〇，即在法交一百法郎在港兌一百廿七元三角，多兌五仙，馬匯報低二二一·二五，即在馬交一百馬元在港兌二百廿一元二角半，少兌五仙，坡匯報低二二一·四五，即在星交一百坡元在港兌二百廿一元四角半，少兌五仙，瑞匯報高二〇二·六五，即在瑞士交一百法郎在港兌二百零二元六角半，多兌五角，日匯報一六七·〇〇，即在日交一萬日鈔在港兌一百六十七元。

大陸新界增供 瓜菜暢銷 價格調整

供求漸轉均衡 部份出現頗大跌幅

（特訊）本港主要副食品市道，昨（二十）日瓜菜零售價格，來貨稍增，市場瓜菜零售價全面調低，銷路隨轉暢好。最近據市場消息透露：最近兩天大陸瓜菜供港量略增，新界瓜菜亦稍多上市，市場瓜菜供求漸獲平衡，零售價格從高處滑下，其中菜心、白菜、生菜、西生菜、西洋菜、芫茜、通菜、椰菜、肉椒、茄子、莧及紅椒等售價跌幅尤爲明顯。加上天氣轉晴，需求增多，銷情普遍較前暢好。

一般瓜菜零售價如下（每斤計）：內地菜心二元四毫，本地菜心三元五毫，生菜二元六毫，西生菜三元四角，西洋菜二元八毫，白菜三元，西洋菜三元四角，芹菜二元八角，白菜二元六毫，芥菜二元，西芹三元，心菜一元至一元五毫，芥菜一元八毫至二元六毫，枸杞二元四毫，毛瓜一元三毫，涼瓜一元二毫，節瓜九毫，帯瓜一元六毫至一元八毫，白豆角一元五毫，豆角二元，多瓜八毫，絲瓜二元，蘿蔔一元二毫，莧菜一元六毫，矮瓜一元三毫，涼瓜一元二毫，番茄二元四毫，紅蘿蔔九毫，肉椒二元八毫，洋葱一元三毫，芫茜五元六毫，番茄二元四毫，韮黃二元，蓮藕一元八毫，芋頭二元六毫，草菇五元至五元六毫，薑仔一元二毫，紅椒三元二毫，西椒三元六毫，青椒二元八毫，美國絲筍八元六毫，竹笋七毫。

港股市成交值稍增 做價普呈先强後弱

四證總值四千零九十八萬元，恒生指數跌零點七七，僅銀行類微升。九巴派末期息一角六分，大昌末期息二分，永泰中期息一角三分。

（特訊）昨（廿）日香港股市呈先旺後弱，交易數值則比前日微增。當昨日上午開市，首盆做價普見跳升，似感有由此而復甦之勢，一方面是由於前日市道已告此跌轉好，多方面是外國股市之好轉，倫敦股市則告大幅上升，美國股市略有上升。因而使港股市人心興奮，然而各項股票做價高開後已無力支持，初則尚屬穩定，稍後回吐壓力增强，做價遂告反覆低落，下午復市，低跌仍持續，大多數之收市價已跌回前日收市兩位水平，從大市之走勢，可想見一般股市人士之信心未強。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市之交易數值合計，全日交易總值爲四千零九十八萬元，上午半日交易數值有二千零七十一萬元。在交易總值中，香港交易所佔有八百五十三萬元，遠東交易所有一千九百三十萬元，金銀交易所有一千二百八十三萬元，九龍交易所有一百三十二萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲三二五·六三，比前日收市升一·七七，下午收市指數則降爲三二三·〇九，反比前日收市跌〇·七七。遠東分類指數上午收市爲一六〇一·三五，下午收市指數爲一六〇〇·七〇，比前日收市指數則跌二·五一。遠東分類指數中，投資及橡膠類指數無變動，其他各類俱輕微報低。金銀綜合指數爲二七·七七，比前日收市指數跌〇·〇七，金指數爲二八·三一，銀指數爲二八·〇九，比前日收市指數跌〇·〇六。

九龍巴士董事局於昨日收市後宣佈末期息每股一角六分，截止過戶日期爲七月七日至廿四日，另據大昌置業局宣佈末期息每股二分，截止過戶日期爲七月十二日至廿五日，又據永泰產業局宣佈中期息每股一角三分，截止過戶日期爲七月二日至八日。

各項股票交投仍以熱門股較多，做價俱程先後抑，回跌較明顯者爲會德豐A及大昌地產，一般之收市價與前日各盤收市價，則升跌互見。以香港交易所之收市價比較，變動者計凱聯酒店升一分，九龍燈跌二角，金門跌一角，香港英泥升一角，恒匯跌七分半，海港工程升一分，香港燈跌二分半，九龍倉跌一角，置地公司跌五分，匯豐銀行升一角，黃埔船塢跌五分，和記企業跌二分半，怡和升一角，怡和證券升一角，九巴士跌五分，新世界發展跌二分，東方銀行升七分半，海外信託銀行升五分，保華建築跌五分，大新公司升二分，寶光實業升一分，新鴻基地產跌二分半，新鴻基證券跌一分，太古洋行A跌五分，大生地產跌一分，大昌地產跌二分，屈臣氏升五分，會德豐A跌七分半，永安人壽跌二分及南聯實業升一分等。

玻璃纖維班

應用訓練課程

（?）合幣二·三二·〇〇，即在台交二千台幣在港兌一百廿三元。

香港生產力促進中心將於本月三十日至八月六日舉辦一項「玻璃纖維強化塑膠及其應用」訓練課程。是項課程將提供有關玻璃纖維強化塑膠（GRP）之基本知識，並會討論加工方法和玻璃纖維強化聚酯。玻璃纖維強化塑膠（RP）合體亦稱強化塑膠，在船艇、汽車及飛機製造上之應用極廣，作爲傢具、日用品、建築器材、盛器及水管的原料，其重要性亦日益顯著。課程除堂課及討論，並特設製作示範。各界人士如欲知道進一步詳情，請電五一二四八一式一香港生產力促進中心查詢。

雨水多與虫害影响 內地荔枝失收 今年僅穫三成

最初上市之三月紅已感貨量均差，珠江區上等荔支結果只得三分一，潮汕厦產稍後才能分曉，初估僅穫半數，今年上市荔支品質價格均不看好。

（特訊）今夏以來，本港及華南一帶地區，具常多雨，以至內地各種水果收成大受影響，即如目前正是荔枝及西瓜當造期間，但由於雨水損毀，收成減色，而且貨亦比往年遜色得多。據鮮果商人表示：今年入夏以來，天雨連綿，華南一帶地區的荔枝，使內地今年的荔枝收成失收影響，據估計，今年的荔枝收成僅得三成左右，最初上市的三月紅荔枝，已感貨量均差，而且從黑葉之後，桂味、糯米糍等品種將陸續登場，但來貨亦不會太多，故在最近兩週來，市面上的鮮果店及攤檔，荔枝的貨並不多見，而且在近兩三天，一般果欄亦無荔枝上市。

據續表示：隨着黑葉荔枝後登場的是桂枝與糯米糍荔枝，而首批已在日前由東莞運到，由於來貨量少，且全部被國貨公司吸入，故一般的零售果商，尚未有出售，據悉，糯米糍荔枝每担成一千五百元，桂味荔枝每担成一千三百元。從近期內地荔枝的來貨情況，一般鮮果商人估計，今年珠江區的上等荔枝結果只得三至四成左右，而浙江、汕頭、厦門等各區的產量，初步估計亦僅得五成至六成之間。由於今年上市的荔枝貨量遜色，故大都對價格不感賞好。

至於近期由內地運來的其他水果，來貨量亦不多，西瓜方面，水份足，但味道仍感稍淡，梧州無核西瓜每担成四十五元，江門西瓜每担成三十六元，汕頭西瓜每担成四十六元。散丘大蕉，頭手貨每担成九十元，二手貨成七十元。香蕉五十斤庄成四十八元。

又據鮮果入口商人稱：最近運來的金山橙，有部份是由日本轉運此間者，由於最近日本鮮果限制美國進口水果噴射防腐劑，使到大量運往日本的西橙轉運來此，造成本地商人存貨大增，橙水難消，入口商不得不降價求估，甚至要低於成本出售。

目前一六三庄西橙每合成廿六元，一三八庄成三十至三十一元，一一三庄成三十六至三十七元。至於八十八庄西橙，來貨甚疏，盆價亦較早。

菜油價跌破二百關

生油現貨價定非洲產新盆未到 清香油蔴油銷勢疲靜猪油捱企

（特訊）上生油市猪油菜序不多。現貨價定，非洲新花生油，倘未沽出，側聞生仁價高，生油成本加重，故販方要價亦高，未幾，中國大陸廣盛，有五十噸交花生油，七月、八月沽已多運來，香港猪油，近市下跌，轉拆菜子油亦挽發，局商非指出，下期廿五、六月較多，香港油，八月菜子油行情，滿載油市亦疲靜。

新貨，非洲生油，尚未沽花，是冠三六五元，入口商貨，轉拆，十桶成三五五元，寄下月尾及下月初交易，齊，中國大陸花生油到港，每交三元七，轉拆三三〇元，新到全盤，花生油八月花拆定三一三元，下月花生油拆一二八〇元，寶盤轉拆，硬，中國大陸菜籽油，不化下月花沽，入口油方三〇八元，近少沽出，轉拆二〇五元，有不鑑，不易找客沽，非。

二日本貨有補拆二三至元，加拿大及歐洲菜籽二一〇元，油手二大關，成交仍甚少小。油，菲沥香油，石功勞，工按二亦，振、伸、無，百成一八五元，即收成月，尾鐵，花，同大價沽出，日本每担一八〇元，橙價拆四。二〇元，廣州及洪江無貨拆四，九〇元，加登羼拆四，四五〇元，勤金，每石鐵拆一八二元。

美元價企定 業內拆息呆 零點七五厘

（特訊）歐洲美元利率，過五例淡，歐洲美元息價週五例淡，價升後企定，上週變化不大。

昨日據本港美國大通銀行代編，美元利率前天上升後，昨日（廿）據金融界人士消息：港元，轉見企定，做價變化不大，銀行業內最高成四厘五點三五，最低成四厘九五，交投頗有相當。

一個月期五厘，兩個月期五厘二五，三個月期五厘三七五，六個月期六厘二五，九個月期六厘六二五，十二個月期七厘二五。

至於本港銀行同業拆息，則仍然十分疲呆，昨日僅以零點七五厘而有少成出。

美續放寬銀根 貸款需求增加

（紐約十九日合衆社電）聯邦儲備局說，在過去四個星期內，美國貨幣供應比率又增，貸款需求亦作週續第二週的增加。正反映出聯邦儲備局作出放寬銀根以刺激經濟的發展。

聯邦儲備局說，截至六月十一日的過去四星期中，貨幣的每週平均供應額爲二千九百二十一億，較對上三個星期的平均供應增加百分之十。儲備局主席伯恩斯曾向國會作出承諾，希望把貨幣供應年增長率維持在百分之五至七點五的程度。但聯邦儲備局的數字已超過了這一水平，但聯邦儲備局的官員說，近週的增加似乎已作出調整，日後亦可能在供應上作出調整。

截至星期三的過去一週內，紐約各大商業銀行的工商貸款增加額已由九千萬升至九千五百萬。但較一年前的七億一千九百萬的增加相差仍遠。貸款需求一直均在走下坡，前的提高相信是因息率的減低及經濟復甦，任人感到樂觀所引起的。

猪市大盆平穩 新界燒種猪俏回拔十元

成交量共七千二百頭

（特訊）港九生猪市道，昨（廿）日成交量共七千二百九十餘頭，其中大猪六千二百餘頭，大猪三百九十餘頭，新界燒種一千一百頭，燒及猪花一千二百頭，其中大猪共七千餘頭，各盤都俏回拔十元，各盤無變動，成交仍甚少，燒猪一千三十餘頭，大猪七千三百六十餘頭，燒豬二百八十元至二百八十五元，各盤成交二百四十五元至二百五十元，尾盤二百八十五元至三百元，上列十元，猪花每担一百五十餘頭，上海、浙江、湖北、安徽、江西、湖南、廣西、廈門、廣東、海口、汕頭、汕尾等地運來，新界上市價三百六十餘頭，內大猪卅餘頭，頭盤三百四十元至三百五十元，二盤三百一十元至三百廿元，尾盤三百四十元至三百五十元，燒豬（包括中猪）每担頭盤三百卅元至三百四十元，二盤三百二十元至三百四十元，尾盤三百三十元至三百四十元。

國際糖價跌速影响 砂糖市價如水就下

各地續低價來港競銷壓力加强

（特訊）由於國際糖價下跌很速，對本港商家心理已經有很大影響，各地砂糖又陸續來港競銷，對本港糖市壓力加强，除了日本及南韓幼砂糖現貨較疏，價格尚未有迅速下跌之外，其他進口砂糖價格如水就下。

據糖業人士指出：由本月初至今，國際糖價跌幅已達百分之二十，上週間，倫敦糖業專家曾預料十二月期貨每噸一百廿五鎊，是糖價長期下跌的目標，現在已跌至一百廿五鎊的價位，實在比較預料的下跌目標提早出現。本港糖市一般商家心理已受到很大影響，何況各地砂糖陸續來港低價競銷，坡北越中粗砂糖，係中粗砂糖價格最低的一種，壓力更大。

馬來西亞中粗砂糖，運到數量不多，尚餘四、五十噸，兩頭交收每噸二千二百五十元沽滑，爲後日價漸購入。印尼中粗砂糖與泰國中粗砂糖，價續連落，印尼中粗砂糖每噸二千三百元及二千二百七十元，泰國中粗砂糖每噸二千二百七十元及二千一百五十元。中國大陸中粗砂糖價格亦被牽落，中粗砂糖每噸先由二千七百四十元降爲二千七百元，再由二千七百元降爲二千六百元。天津中粗砂糖，七月付船到岸價每噸爲一千八百港元，八、九月付船到岸價每噸更低至一千六百五十港元，本月底至下月初運到的，成本雖然高一些，但貨到時可能低價拋售。

中國大陸幼砂糖，廿五公斤庄每噸降至二千六百元，五十公斤庄每噸降至二千五百四十元，一百公斤庄每噸降至二千五百七十元，粗砂每噸亦由二千六百元降至二千五百七十元。

國際糖價，倫敦（十九日）原糖現貨每噸一百廿八鎊，比前降八鎊。八月期貨每噸一百廿五鎊，比前降一鎊十五，十月期貨每噸一百廿五鎊，比前降一鎊十五，十二月期貨每噸一百廿三鎊，比前降一鎊。紐約市場（十九日）原糖現貨每磅十三點五〇美分，七月期貨每磅十二點四五美分，九月期貨每磅十二點五〇美分，比前降一點〇五美分，十月期貨每磅十一點五〇美分，比前升二點一〇美分。

色澤差，菲律賓幼砂糖，貨三百六十元。日本及南韓幼砂糖，實疏，要價每担一百卅七元，有的要價每担一百卅五元，迅速落價，日本幼砂糖現貨較疏，一百七十元，南韓幼砂糖要價每担一百七十六元。

冷氣機輸入大減 存貨多銷路弱

（本港訊）目前雖然如此，兩三年前入口而尚未銷出的冷氣機，仍積存數量仍多。因此，儘管新貨的入口價多已提高二成左右，代理商爲了疏導存貨，仍多照舊價發售。

一種日本一匹馬力冷氣機，包安裝只售九百九十五元，另一種日本一匹冷氣機，則售一千二百元，在現時旺銷季節內，一直用盡辦法來吸引買家，例如分期付款期限可達十八個月。香港出品一匹冷氣機一千〇七十五元，美國一匹冷氣機一千二百八十八元至一千三百四十八元，分期付款期限亦長達十五個月，與數年前相比，冷氣價實在提高有限。

港府統計處發表：今年首季進口家用冷氣機（一至三匹馬力）只得一千六百四十三部，比去年同期四千七百六十部減六成多，但誰是冷氣機旺銷季節，但生意仍比去年同期淡，而市上美國、日本和香港出品的冷氣機，競爭甚烈。

泰市蛋價 到湧回順

大陸鴨蛋質佳估好

（特訊）遙羅鴨蛋到港三千多箱應市，大盆價回順，銷力仍疲，四二〇庄正牌成九十元，四八〇庄副牌成八十至八十九元，二二至二一元，四八〇庄正牌成一〇六元。南非鵝蛋華準，惟價企穩，美國鵝蛋華準，下週小量運到。中國大陸鴨蛋，見貨成價，上海鴨蛋產銷，鴨蛋値得上海鴨蛋有貨應銷，鴨蛋惹來悉相比其他省蛋貨，因成色佳，成價比其他省份、廈門貨運到，茲將其價分列如下：每千隻計

上海大超鴨蛋成二七一元，一級二四四元，二級二三〇元，四級二一三元，相穩一級鴨蛋二二七元，二級二五六元，二級二二六一元，三級三二二八元，岳陽超鴨蛋三八元，特級二九五元，二級二一〇元，超鴨三二一一元，佛山超鴨蛋三三九元，厦門大超鴨蛋三四五元，一級二九六元，二級二七〇元，一級二七。

香港金融行情表

（六月二十日）

九九金每両（最高）九六四·二〇（最低）九六二·〇〇（收市）九六四·一〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九五·一〇
美留	一〇〇	四九四·五〇
美鈔	一〇〇	四九三·五〇
英鎊	一	一一·四九
加拿大圓	一〇〇	四八八·〇〇
法國法郎	一〇〇	一二二·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一九七·三〇
西德馬克	一〇〇	二一〇·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	七·七〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇三·七〇
澳洲圓	一〇〇	六五六·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·七七
菲律賓披索	一〇〇	六五·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五八五·〇〇
坡圓	一〇〇	二一六·〇〇
台灣幣	一〇〇	一一·四〇
泰國銖	一〇〇	二三·一〇
印度盧比	一〇〇	四七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九一·〇〇
西貢紙	一〇〇〇	—
金邊紙	一〇〇〇	—
南非蘭特	一〇〇	六四五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九·二〇

助理公司秘書 香港置地委任

香港置地有限公司昨宣佈委任韓達榮爲助理公司秘書。韓氏乃執業律師，於六九年抵港，曾任香港政府註册總處。稍後，加入怡和有限公司，七五年一月爲止任助理公司秘書。

日製汽車輸港減少 四月份七百四十萬元

（本港訊）四月份日本汽車蛋量同增，輸港卻比三月份下降。據港府統計處數字顯示，四月份由日本進口汽車總値七百四十萬元，由三月份的九百卅七萬九千元，減少了一百八十二萬一千元。

據日本汽車製造協會透露，日本汽車四月份輸出量共五十萬二千六百四十七部，比去年同期增加百分之十四點三，是一九七三年十一月以來首次增加超過百分之十。

日本旅遊汽車的產量也六點七升，共增加百分之卅，九部，小型汽車的增加百分之廿二，八千九百廿三部，共卅八萬三千四百二十八部。

九部六千五百二十六部之下降，於前年五月份的卅六萬四千貨車下降了百分之四，比三十日點四下降百分之三二，下降的幅度最爲顯著。

九十部；日本汽車十三百共二千一百四十一部，但主要是本港需求增加的。

二大供應國日本是本港汽車第一口貨，數值佔本港汽車進口額約四成，主要大的買家仍然是南洋。

西歐報價普遍跟低 金市反覆欲拔乏力

收市價九六四·一 跌二元八角 美鈔牛皮收市價爲四九三·七

（特訊）本港九九金市道，昨日（廿）大勢轉呈反覆，做價先弱後強，報低，外匯倫敦一六二·五美元，下跌一元，瑞士一六三·五〇美元，巴黎一六一·八五美元，下跌九角，八、六三美元，紐約期價跌九角六仙，而加拿大期價亦跌一元，最低一六三·〇〇美元，芝加哥盆價爲四，最高價報低，遂隨收市價跌二元九角，市心理發起大，但好友幅度亦不，卻以停。

上收市價爲九六四·二〇，比較上日收市價跌九六四·二〇，收市價仍低。外匯走勢疲好，復見新高，拖低，轉仍活，僅價低九六四·一〇，後低於原盆乙式，約告擁二四九三·九〇，但美鈔收市四九三·九〇，比較上日收市價微跌，美鈔市四九三·五五元；美鈔四九三·七〇。

九九金上午開市九六一·〇〇，比較上日收市價低四元九角，最高九六四·二〇，最低九六二·〇〇，收市九六四·二〇。下午開市九六三·〇〇，最高九六四·二〇，最低九六三·九〇，收市九六四·一〇，比較上日下跌二元八角，又比較上日跌二元三角，成交收市價。

美鈔上午開市四九三·五，最好四九三·八，收市四九三·五，比較上日微跌一角，美鈔下午開市四九三·五，最好四九三·七，最淡四九三·四，收市四九三·七，比較上日微跌四角。

金庫開市四九四·〇〇，最好四九四·〇〇，收市四九四·〇〇，比較上日微跌二角。牛皮，昨日本港金市，九九金價，大牌價每両一千元，飾金賣出價每両一千零四十元，均照上日價，同時跌五毛。

歐美元內縮

週末前正常波動 黃金價倫敦升蘇黎世企

（特訊）布魯塞爾二十日電：歐洲金融市場在星期五開市時，美元匯率均告下挫，其他歐洲貨幣市場資料：美元下跌乃是週末前之正常波動。布魯塞爾美元由三六·二七五比利時法郎降至三六·二三五。

巴黎美元兌價亦由三·九二五法郎降至三·九一五二〇。倫敦美元兌價由二·二二五二三，又瑞士，二三二二·三五〇。倫敦美元兌價由二·二七七五美元降至二·二七八〇美元。米蘭美元兌價由六二一·二〇里拉降至六一·二〇里拉。東京美元開市價亦上升，由二九四·二〇升至二九四·二〇日元。

倫敦和蘇黎世開市時間每安士黃金價，倫敦升二九·〇〇美元至一六三·五美元，前者比上日收市價升五美仙，後者則與上日收市價相同。

本港財經界多表示贊成 對港府發行公債的計劃 對利息高低意見均不一 一般認爲不會有碍股市發展

（本港訊）本港很多財經界及金融界專業領袖人士，對港府計劃發行公債二億五千萬元，在股票市場上交易的決定，均一致表示贊同，他們認爲該項決定是目前最適當的行動。

金融界人士認爲，港府此舉應不會有任何困難，相信各方人士反應將不會有碍。據和記GT有限公司PEARSON先生及證券分析專家，認爲政府該項計劃是有見地而明智行動，他表示，政府當局應當隨時可以發行之公債數額，所發行之公債以具有吸引的商業性利率。

「本人提議該項債券以百分之八至百分之九利息，將會使債券獲得較佳保證。」他說。在目前市面銀行之存款利息率，以三個月至半年期內，約獲三厘至五厘息率，而股票平均年息率約六厘至七厘左右。

比爾遜謂：「爲求使港方債券更具吸引力，利息率應提高至七厘半，雖然這些比率未至必會歐洲發展銀行對港幣債券取價——百分之九厘二五息率爲高，但亦使債券本身吸引力增加不少。」

在目前銀行流動資金情況而言——基本是極爲流暢的——存款情形，自七二年九月以來，至於那二億五千萬元公債，實不爲大。其預料公債對一般較大機構組織，具有最大吸引。

對股市的影響又如何？比爾遜認爲對股票市場各股票之價格，將不會受到嚴重的影響。據匯豐銀行經理表示，債券投機或變動之成份，完全沒有其他更具吸引力的作用，但他認爲公債利率將會較七厘半爲低。他表示：「一般性公司以五年期債券息率釐定之，香港各銀行將會購取部份數目。」

金銀貿易場主席胡漢輝先生表示，交易所亦很贊成此舉。將會分擔一步上牌時，其認爲公債不會有碍股市發展。

九龍倉債券將寄出 下週二上牌買賣

（特訊）香港九龍貨倉有限公司，昨（廿）日宣佈，有關認購該公司股份款項之優先債券證明書，將於六月廿三日（星期一）寄予各股東。該等債券乃週息八厘，八五年還本之可兌換大級無抵押債券。

債券證明書，預料有關認購額外債券證明書，已繳付部份款項並將於六月廿四日寄予各股東。

香港證券交易所發表表示，上述已繳付部份款項債券，將於六月廿四日（星期二）開始上牌買賣。

尚有經濟刊載第五張四頁

香港股市指數

六月二十日			上次	起/跌
恒生	上午	325.63	323.86	＋1.77
	下午	323.09		－0.77
金銀		27.77	27.84	－0.07
金指數		28.31	28.37	－0.06
銀指數		28.09	28.15	－0.06
遠東		1600.70	1603.21	－2.51
銀行類		1875.76	1864.18	＋11.58
公用類		895.88	904.47	－8.59
地產建築類		2138.25	2138.89	－0.64
工商企業類		1684.93	1696.95	－12.02
倉塢類		2472.53	2496.13	－23.60
酒店類		885.02	888.39	－3.37
紡織類		798.98	803.97	－0.99
投資類		2524.04	2524.04	—
橡膠類		756.63	756.63	—

國際股市金融行情

（一九七五年六月二十日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
開市 ＋1.10（329.70）
午市 ＋3.60（332.20）

五種主要港股價：（買盆及賣盆）

	買盆	賣盆
匯豐	H.K.$15.74	$16.37
置地	H.K.$6.77	$7.05
怡和	H.K.$23.03	$23.95
和記	H.K.$2.26	$2.39
會德豐	H.K.$3.66	$3.82

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋12.44（857.79）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －8.44（4488.55）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S.$－0.35（162.50）
尾盤 U.S.$－0.35（162.50）

匯價格：法國克郎 2.3350瑞克
倫敦（紐約）2.2715美元
日本 294.30日元
巴黎 3.9900佛郎

第三五六期
汪石羊主編

馬士賓頓的風景

子青

去探討攝影上的心理學是一個有趣的事，譬如研究一下爲甚麼一些人喜歡拍某類照片而且習慣用某種手法來處理。當然，如果要詳細來分析乃係心理學家的事，但假若攝影師能把其個別性格特徵表現於其作品中，則使人有更覺得有欣賞之處。

有時要了解自己也不容易，何者所長，何者所短，事實需要一番反省工夫。有些人可以說從不了解自己，有時拍這樣，有時拍那樣，就自己不會定性下來。就自己較專長題材來拍，或者又有些人只重視攝影器材及黑房特技等，反而忽略攝影藝術的本身；有些人較幸運，一開始玩相機，就能體會攝影藝術，全心全意在這方面努力，其成就機會是較高的。

湯賓頓就是這類的人，他的專長是風景照片，作風可說直接孕育於家庭背景及其個人性格。雖然眞正努力於攝影工作只有兩年半時間，現在已廿三歲，但成績卓越，作品屢見權威雜誌上，足夠資格參與專業行列。

賓頓對大自然之感受及喜愛是根深蒂固的，彼乃生長於一個藝術氣氛濃厚之家庭，其父及兄妹均爲畫家，父兄喜歡繪畫山水，所以小時候，在牛鄉村式的都市居住時，小湯早已受藝術薰陶。每年夏天，全家都搬到他們第二故鄉杜邊市避暑，那里鄉村風味更濃厚，小湯在暑假期間，終日在野散步，打獵及釣魚，與大自然及野生世界結了不解之緣。在學校唸高年班的時候，他已經考慮如何表達他對大自然的感受。

剛巧校中有一位老師，對拍野生攝影很具心得，小湯乃就教該老師，盡得攝影基本知識，早期湯賓頓只拍動物，其後才涉及風景，當時作品並未成熟，表達力與技術尚待改進。

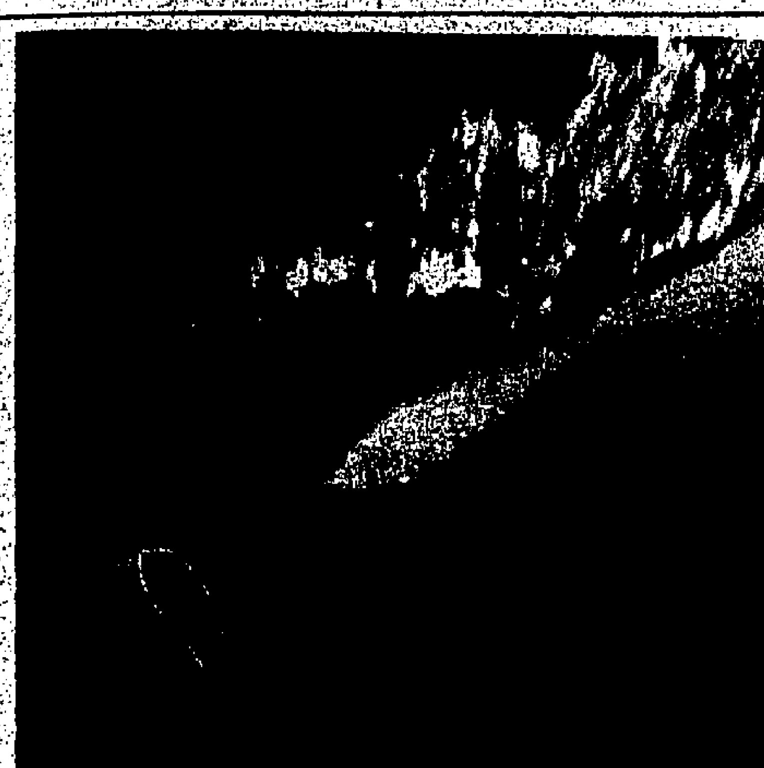
其後，小湯考入哈佛大學，他對攝影觀感有所改變，因爲哈佛攝影部較着重於新聞攝影，以黑白爲主，同時注意特技及理論，這方面正是他最弱一環，事後湯賓頓謂參加該課程，獲益良多。他深受影響，甚至他一度放棄彩色攝影，而專研黑白。在哈佛他主修心理學，其中曾花整年工夫研究知應過程，從心理上，生理上及文化上來說探討。小湯回憶起來說：「這些經驗幫助我了解自己的對稱圖的反應——喜悅或憎惡，我明白每人視覺觀感是完全主觀的，各人有各人獨特見解。當時我雖然並非拍風景照片，我相信這些對我攝影藝術有眞實的影響。」

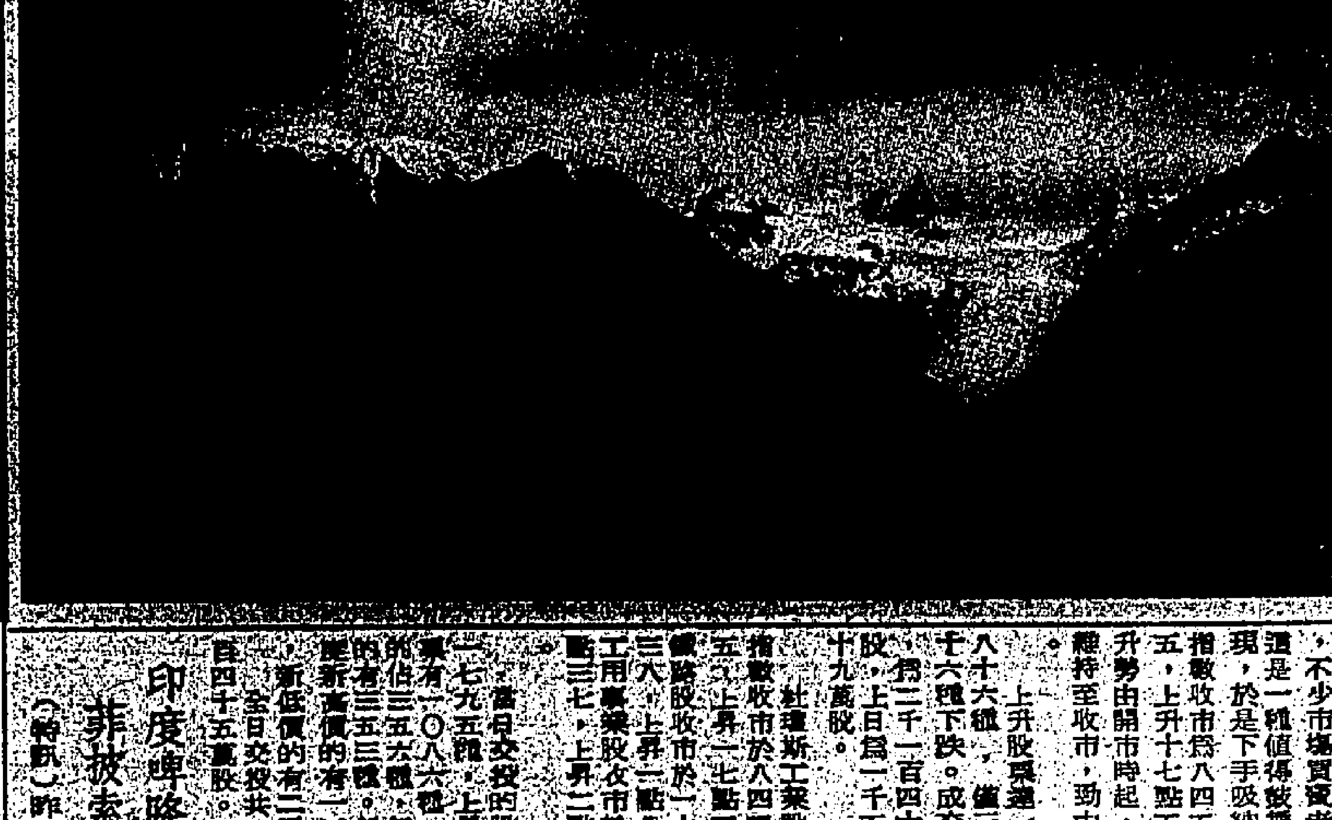
後來他慢慢再玩彩色攝影，並企圖在彩色與黑白間來一個折衷處理，但結果放棄了，因爲他說兩者有相當不同之處，拍時心境也完全不同，如果時而黑白，時而彩色，容易使自己混亂起來云。

最後他發覺是選擇了彩色，因爲此可幫助他打破觀規去觀賞自然世界，表達自己觀點及有助他成長。日子漸久，他發覺對自然鑒賞獨具才能，利用適當鏡頭及角度他可把天然美景之優點融合在一張照片之中。他對光綫柔美變幻至爲欣賞，天氣變化：如下雨，濃陰及烈日，光綫都有不同「個性」。

一九七三年畢業後，賓頓帶備麗康相機，大量KODACHROME 2菲林，三腳架及女友到各地旅遊攝影，愛德華太子島及加拿大。他們時而步行，時而坐單車，遇有趣地方即停下來拍攝。

湯的風景圖片成功地方，主要運用光與影之相互交織，構成美妙型態，從心理學，他知道「光」是最能扣動人的心弦及引起內心共鳴。他拍風景照片時，用三腳架，左瞄右看，對角度選擇十分小心，曝光時，通常用最細光圈，以達最大景深。按製之前，他會架思熟慮一番，在腦海中構思將來照片拍成的「標貌」。一般來說，十分費時，但有時靈感一到，也會信手拈來，便是佳品。他會考慮從事商業攝影，但題材選擇不得不作折衷以符合市場需要，對於犧牲個人興趣，屈己悅人，湯賓頓是感到有點困難，所以許久未有作出決定，以攝影爲生。





圖（一）「紐西蘭河倒映」是賓頓得心之作。他算愛其型態色彩及光影之交互關係。他用28MM鏡頭，KODACHROME II型菲林，曝光是一秒，光圈十六。曝光讀數取乎最光與最暗處平均值。

圖（二）圖（三）兩張照片乃賓頓拍於紐西蘭，圖二是黃昏時天雨剛完拍的，時間一秒，光圈十六。相機放在三腳架上，50MM鏡頭。故意用比測表讀數低一級來曝光。圖三是用105MM遠攝鏡來拍，當時天陰，時間二分一秒，十六光圈。

圖（四）在愛德華島農場，一個陽光普照的下午，賓頓用偏光鏡加上一個廿八耗厘的廣角鏡，特別減低一級曝光，三十份之一秒，F八光圈拍的。

攝影點滴

均石

△都市，時別係在高樓大廈甚多的市區內街頭獵影，雖然陽光充足，但往往被樓宇遮擋，要得攝影環境時光時暗。而街頭獵影，並非肖士，一定手快眼快，機會稍縱即逝，沒有時間給你慢慢測光，所以雖然沙龍高手，要是不習慣這類情況，一樣交白卷。有一位拍友心得是這樣：平日拿測光表在烈日強光下試測，然後走到光暗不同地方再試試看，暗記每次讀數，稍加練習，眼睛就能敏銳察看出來。據經驗，最光與最暗，通常相差是不足四級光圈，三級最爲普遍云。

另外一點想談談的，就是常我們要拍雲天，希望白雲能更顯露出來，使天空不致太單調，拍黑白菲林時，通常是會在鏡頭前加上中黃濾鏡，或者要天空更黑一點，就用中紅濾鏡。要是所用是單鏡反光機，或者相機的測光表也裝置在鏡頭前，則沒有甚麼問題，可是有些相機測表裝在別的地方，濾鏡加上，根本不影響其測光讀數，那麼我們就要小心，其讀數要修訂才行。不過有一個簡易辦法，就是光圈整相機菲林速度耙餘器，譬如所用是ASA 400度菲林，而濾鏡的因數是2×，那麼以二除四百，得二百，我們就以二百作爲菲林的速度，經過如此調整，測表讀數就可以直接使用了。

賓得攝影會明日 青松觀舉行年會

同時有會員攝影活動

賓得攝影學會，定明日（星期日）在青松觀舉行年會，同時有會員攝影活動，當日時間：下午一時在尖沙咀渡口這半島酒店側，下午二時四十分至四時三十分戶外人像攝影，會員大會定下午四時四十五分舉行，聚餐時間，下午五時十五分，六時散會，乘原車返尖沙咀，在會員大會進行中，賓得攝影器材公司有一批賓得貨品，會於在短期供擺例陳列，爲優待參加會友起見，特在青松觀飯廳內附設賓得器品「特價」現沽部，計有賓得相機，鏡頭，及其他攝影器材等。所有相機，鏡頭，均保用一年。

香港會名銜試公佈 陳兆現等獲會士銜

香港攝影學會于上月底收集應考名銜作品後，經邀請多位名家精心評選，其結果已于上週（十一日）由該會委員會例會中通過，考獲初級會名銜名單如后：陳兆現，楊德標，鄧頌生，黃炳榮，田均平，何國本，鄭揚明，楊柳青。

此次參加應考名銜試的中外影友甚衆，作品質素提高，足見影藝水準年年進步，但攝影藝術有志趣者，對名銜的獲得與否不必介懷，名銜試祇作爲某階段的測驗比較而已，對影藝實質并無影響。

香港攝影學會 大活動辦法公佈 下週三舉行月會

香港攝影學會本月廿九日大活動辦法如后：時間——六月廿九日（星期日）下午一時半在尖沙咀西青會側（梳士巴利道漢口道口）集合，準二時開車，逾時不候，約下午五時回程。目的地——新界林錦路上嘉道理農場。費用——每位改爲八元，名額——定額一百五十人，祇限會員參加，售劵日期及地點——本月十六日（星期一）開始售劵，祇在灣仔軒尼詩道該會會所發售，名額所限售完即止。其他細則補充或修改將在本月廿五日（星期三）在龍記舉行月會時再行宣佈，請參加會員注意。

該會本月份月會定于廿五日（星期三）下午七時仍在上環龍記飯店舉行，有叙餐，燈光人像評選月賽作品，介紹新會友，及頒獎等節目。

卅五米厘會名銜試公佈

香港卅五米厘攝影研究會本月六日，進行本年度第一次名銜考試，由九位攝影名家担任評審。經過謹慎、嚴格和公正的選擇，並由名銜主席麥柱發統計分數，檢驗原作均屬三十五米厘底片無訛，最後於本月九日提交董事局暨執委會議決通過。獲得名銜之會員芳名如下：高級會士（F.35MMP.S.）翁瑞祺，梁志煌（澳門）。會士（A.35MMP.S.）李守仁，鄭艷波，唐永添，鍾展全。

麥柱發新作展出

爲提高會員鑑賞水平，卅五米厘會決定在會所輪流展出各名家作品，以供新進觀摩學習。現會所正展出麥柱發先生之新作品一套，全部彩色，題材新穎，質素上乘，歡迎會友們蒞臨欣賞。

香港卅五米厘會 廿七日舉行月會

香港卅五米厘攝影研究會本月廿七日（星期五）下午七時正假中環紅寶石餐廳舉行六月份會員月會。數月來參加月會的人數激增，紅寶石餐廳的座位不斷擴展，亦緊堪容納衆多會友，與此同時，燈光小姐造像擁位人山人海，擠得水洩不通，欲取得較佳位置，拍攝理想人像機不可失，爲了改善以往的擠迫現象，會方決定增設另一燈光人像攝位以方便會友進行拍攝。

本月份月會除原有節目外，更邀請「捷成洋行」展出著名之「得士加」放大機及其它彩色黑房設備，更于叙餐後放映有關活動電影，介紹「得士」放大機之性能及操作方法，「得士」放大機性能超卓，用途廣闊，值得參考。

最後並有抽獎助興，是期所捐獎品的有本會董事蕭弘毅，捷成洋行及紅寶石餐廳，節目繁富，獎品豐富，盍興乎來！

又該會學術講座定本月十七日（星期二）下午七時半在會所由陳銘主講「彩色幻燈片課程」，廿四日下午七時半由馮漢紀講授彩色照片課程，會友請踴躍參加。

幻影會第四屆 國際幻燈沙龍 七月一日截卷

中華基督教青年會香港幻影會主辦第四屆國際彩色幻燈片（靈意、自然、寫實三組）沙龍截件日期已經接近了，各組的題材、評判、獎項亦已分別介紹，但是我們更設有幾項最具競爭性的獎額如后：

（一）五大學會最高成績獎：此項統計以靈意組內之二十張最高績分作爲計算標準，最高分之前五名學會均可獲得是項榮譽。所以各地學會紛紛參加，以求奪得此獎爲榮。

（二）個人成績分兩項：

一、個人兩組最高績分獎。

二、個人三組最高績分獎。

所以如果你已經參加了一組或兩組，你就應該參加三組，何不嘗試奪取這兩項最高榮譽。

我們爲會友更設有一特別名銜，凡連續三年參加幻影沙龍，在同一組內獲得入選點數十一分或以上者（計算方法：凡入選一張至三張，每張作一分計，四張作五分計），可獲得頒予「優秀攝影家」銜（EP．BSC），況且參加幻影會，毋需任何資格及介紹人，並且你每年更可享有免付參加費若八個沙龍或以上的權利，你付出的每年會費五十港元，何必猶疑，請加入我們的行列。表格索取請函香港彌敦道中二十五號安樂園大廈十二樓市區會所馬永樟先生。

華僑經濟

恆生消費物價指數 去月微升零點四

蔬菜與衣履組升勢顯

（特訊）五月份恆生消費物價指數爲一〇四．五九，較四月份者升零點四。事實上，除了「雜食組」指數上升一點及「衣履組」指數升三點外，各組指數之升降均甚輕微。

「糧食組」指數上升，主因是蔬菜因天雨關係而大幅度漲價。另外五月份內，大部份百貨公司多已停止舉行大減價。故衣履之價錢同升，致「衣履組」指數上揚逾三點。

恆生消費物價指數以每月開支三千元至九千九百九十九元之家庭爲對象。政府統計處編有兩個消費物價指數，甲指數以每月開支四百元至一千四百九十九元之家庭爲對象。乙指數則以每月開支一千五百元至二千九百九十九元之家庭爲對象。

（特訊）外幣市況：加紙低成四八八．〇〇，即一百加元兌四百八十八元，少兌一元，菲紙低成六五．〇〇，即一百披索兌六十五元，少兌二角，披紙低成二一六．〇〇，即一百披元兌二百一十六元，少兌二角，馬紙企成二一六．〇〇，即一百馬元兌二百一十六元，法紙企成一二二．〇〇，即一百法郎兌一百廿二元，瑞紙企成一九七．〇〇，即一百法郎兌一百九十七元，荷紙企成二〇三．五〇，即一百盾兌二百零三元五角，德紙企成二一〇．〇〇，即一百馬克兌二百一十元，台紙低成一二．四〇，即一千台幣兌一百廿四元，少兌五角，泰紙企成二三一．〇〇，即一千銖兌二百卅一元，印紙低成四七〇．〇〇，即一千呻兌四百七十元，少兌十元，日紙企成一六七．七〇，即一萬日元兌一百六十七元七角。

買紐約股市既止跌 看好家同彈

（特訊）據美國資本投資公司香港分行昨接專電報導紐約股市如下：

技術性因素，使股價於本日出現下跌後的回彈，這並非由於任何經濟消息刺激使然。本日上升的範圍頗廣，經過這一次有勁的上揚，股市的基調又回轉爲良好，未來短期內的股市，又可恢復樂觀了。

杜瓊斯工業股平均指數扳升至八四〇以上，不少市場買賣者認爲這是一種值得鼓舞的表現，於是下手吸納。該指數收市爲八四五點五二，上升十七點五二，升勢由開市時起，一直維持至收市，勁力頗足。

上升股票達一千〇八十六種，僅三百五十六種下跌。成交大增，爲二千一百四十五萬股，上日爲一千五百五十九萬股。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八四五點五二三，上昇一七點五二三，鐵路股收市於一六六點三八，上昇二點八〇，公用事業股收市於八六點三七，上昇二點九七。

當日交投的股票有一七九五種，上昇的股票有一〇八六種，下跌的有三五六種，無變化的有三五三種，創本年新高價的有一二三種，新低價的有二種，全日交投共二千一百四十五萬股。

印度啤降 菲披索軟

（特訊）昨日（廿

美航空儀器 出口有進步

（美聯社華盛頓十九日電）曾經參加今年巴黎航空展覽的美國廠家稱：「未來十二個月，將銷售價值逾九千五百萬美元之航空儀器設備，這是創紀錄的，是參加了這次展覽直接結果。」

美國副商業部長何斯勒宣佈：「美國在巴黎航空展覽會之展出，在最低之銷售幾乎二百八十萬美元，而估計在一年內之額外營業爲九千二百八十萬美元。」

他說：「這個報告清楚表明巴黎航空展覽對於美國航空工業是一個重要的展出地方，在一九七五年，美國航空設備之出口預料共計爲八十億美元，這些出口，不僅對於我們的財富有重大的影響，而且可以對美國工人提供五十六萬份工作。」

尚有經濟消息刊在第五張第三頁，敬希讀者留意

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

六月二十日（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	98.50	99.00	97.50	—	98.00	97.50
滙豐銀行	16.40	16.40	16.10	16.20	16.20	16.20
海外信託	2.70	2.70	2.675	2.675	2.70	2.70
友聯銀行	3.80	3.80	3.70	—	3.75	3.80
（二）公用類						
九倉	14.60	14.60	14.30	14.30	14.40	14.40
香港電燈	3.50	3.55	3.40	3.475	3.40	3.475
中華煤氣	12.90	12.90	12.80	12.80	12.90	12.80
電話公司	17.00	17.00	16.80	16.80	16.90	16.80
油麻地小輪	—	—	—	—	—	—
九龍巴士	5.40	5.45	5.25	5.20	5.30	5.30
（三）工商企業類						
安達臣	0.70	0.70	0.69	—	—	0.69
太古實業A	12.90	12.90	12.80	12.80	12.80	12.80
[illegible]公司	6.80	6.80	6.80	—	6.80	—
金門打樁	20.30	20.40	19.90	20.10	20.00	20.00
青洲英泥	12.70	12.70	12.40	12.40	12.50	12.50
恒[illegible]	2.40	2.45	2.40	2.40	—	2.40
和寶	1.61	1.61	1.60	1.60	1.60	—
永安	2.70	2.70	2.70	—	—	2.70
和記	2.40	2.40	2.325	2.325	2.325	2.325
怡和	23.60	23.60	23.00	23.20	23.10	23.10
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	8.60	8.60	8.60	8.60	—	—
[illegible]公司	—	—	—	—	—	—
[illegible]公司	13.20	13.20	13.20	—	13.20	—
寶光實業	4.30	4.35	4.275	4.35	4.30	4.275
屈臣氏	2.70	2.80	2.70	2.75	2.725	—
會德豐A	3.85	3.90	3.70	3.70	3.725	3.70
仁孚	2.675	2.675	2.675	—	2.675	2.675
信[illegible]	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	6.80	6.90	6.65	6.70	6.65	6.75
亞洲保險	4.05	4.125	4.05	4.125	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]A	16.50	16.50	16.50	—	16.50	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]	4.55	4.55	4.55	4.55	—	—
信昌	4.70	4.70	4.70	4.70	—	—
美[illegible]	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
聯創興置業	0.91	0.91	0.88	0.91	0.89	0.90
長江實業	4.60	4.625	4.50	4.50	4.50	4.50
啓德置業	0.85	0.85	0.85	—	0.85	0.85
利興發展	0.73	0.75	0.72	—	0.73	0.75
環百美	0.62	0.62	0.60	—	0.60	0.60
嘉年地產	3.325	3.35	3.30	3.325	3.30	—
置地公司	6.95	6.95	6.80	6.80	6.85	6.80
信託公司A	2.10	2.10	2.10	—	2.10	2.10
合和實業	1.64	1.65	1.61	1.64	1.62	1.61
新昌集團	11.60	11.70	11.50	11.60	11.50	11.50
和記地產	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	2.75	2.775	2.70	2.70	2.70	2.70
聯邦A	1.80	1.82	1.78	1.79	1.78	1.78
海南	1.05	1.05	1.05	1.05	—	1.05
新鴻基地產	3.175	3.225	3.125	3.15	3.125	3.15
大寶	0.22	0.23	0.22	—	0.22	0.23
泰盛發展	1.13	1.13	1.11	1.12	1.11	1.11
嘉佑	—	—	—	—	—	—
新世界	1.44	1.45	1.40	1.41	1.41	1.42
保利工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
啓明建業	—	—	—	—	—	—
陽君	1.10	1.10	1.10	1.10	1.10	—
大昌地產	0.84	0.84	0.79	0.80	0.80	0.80
大新公和	1.79	1.82	1.75	1.77	1.75	1.75
萬生	0.50	0.50	0.48	—	0.48	—
建煌置業	0.62	0.63	0.60	—	0.60	0.60
鉛利置業	0.36	0.36	0.36	—	0.36	—
大生地產	1.21	1.21	1.19	1.20	1.19	1.19
明輝發展	0.44	0.44	0.42	—	0.44	0.44
捷聯	0.70	0.71	0.68	—	0.70	0.70
美漢	0.75	0.76	0.74	0.75	0.74	0.74
華光地產	0.63	0.64	0.61	0.62	0.61	0.61
海港工程	1.02	1.03	1.02	1.03	1.03	—
志正國際	0.42	0.42	0.42	—	—	0.42
大元	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00
利安	—	—	—	—	—	—
聯興盛發展	1.03	1.03	1.03	—	1.03	—
兆安	0.74	0.76	0.74	—	0.76	0.75
周生生	0.54	0.54	0.54	—	—	0.54
城都地產	2.525	2.525	2.475	—	—	2.50
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	0.62	0.62	0.62	—	0.62	0.62
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
積漢	0.33	0.33	0.33	0.33	—	—
太古昌	1.16	1.18	1.15	1.15	1.15	1.16
南太平地產	0.88	0.88	0.86	0.88	0.86	—
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉興	0.42	0.42	0.42	—	—	0.42
聯益	—	—	—	—	—	—
灝大	—	—	—	—	—	—
利豐	0.44	0.44	0.44	—	0.44	—
遠東發展	0.78	0.82	0.78	—	0.82	0.81
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
高富	5.60	5.60	5.60	—	5.60	—
永泰發展	1.79	1.79	1.78	—	1.78	1.78
（五）倉塢類						
黃埔船塢	5.40	5.50	5.30	5.30	5.30	5.30
九龍倉	11.80	12.00	11.60	11.70	11.80	11.70
安全貨倉	0.66	0.66	0.65	—	0.66	—
均益倉	6.50	6.60	6.50	—	6.50	6.55
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.06	1.06	1.05	1.06	1.05	1.06
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	10.40	10.40	10.20	10.20	10.30	—
大酒店	6.90	7.00	6.80	6.90	6.80	6.85
山帝國	0.30	0.30	0.30	—	0.30	—
美麗華	8.60	8.60	8.60	—	8.60	—
永高	7.20	7.20	7.15	—	7.20	—
百樂	0.36	0.36	0.36	—	0.36	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新周製衣	6.00	6.00	6.00	6.00	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—
會德豐紗廠除息	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	1.27	1.28	1.26	1.26	1.28	1.27
長江製衣	2.15	2.15	2.15	2.15	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	3.95	3.95	3.90	3.90	—	—
會德豐船A	2.70	2.70	2.70	—	2.70	—
會德豐船B	0.275	0.275	0.275	—	0.275	—
萬邦航業	3.30	3.30	3.30	—	—	3.30
維達航業	3.40	3.40	3.40	3.40	—	—
華光航業	2.75	2.75	2.75	—	2.75	2.75
東方貨櫃	1.93	1.93	1.87	1.87	1.92	1.90
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	4.40	4.40	4.40	—	—	4.40
國泰股份	2.075	2.075	2.025	2.025	2.025	—
太平證券	6.80	6.80	6.80	6.80	—	—
怡和證券	7.75	7.80	7.65	7.70	7.65	7.70
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.62	1.63	1.57	1.59	1.58	1.58
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	1.54	1.54	1.54	—	—	1.54
（十一）其他						
菲立斯礦	0.18	0.18	0.175	—	—	0.18
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.38	1.38	1.36	1.36	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	—	—	—	—	—	—
遠東貿聯	—	—	—	—	—	—
港機工程	29.00	29.00	29.00	29.00	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保昌	—	—	—	—
中華船廠	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
聯達	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.57	0.57	0.57	0.57
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港爲八百五十三萬元　遠東爲一千九百三十萬元　金銀爲一千一百八十壹萬元　九龍爲一百三十二萬元

REFERENCE LIBRARY 21 JUN 1975

工友雨中生活

天雨連綿水塘得益 露天工作影响最大

拆樓打樁搭棚工友雨中吃穀種 小販擺賣多停頓工友來往不便

這一個月來，雨水迴綿，香港水塘差不多滿溢了，水源充足，不愁制水，這自然是港人之福；不過，這一來，卻使到許多工友生活受打擊，受影响最大的，就是露天工作者，小販，木屋區工友，以及工友往返不便，交通費也增加了。

露天工作者——如所週知，許多工友是要在晴天找生活的，諸如建築，築路，修理渠道，搭棚，室外電器裝設與裝修工程，打樁，拆樓，搬運，石礦場，拉籐，以及一些露天工作工場，在下雨天時，都得停工下來，當然，在下着毛毛雨之際，許多工程，仍可以延續，但如果雨勢稍大，便不得不完全停工。

上午天晴下午大雨 日薪工友可獲全薪

一般來說，以日計薪的工人，如果部份時間開工，有時仍會獲得全薪或半日薪的。例如原定開工時間係由上午八時至下午六時，中午休息一小時的，上午是晴天，到了下午開工一小段時間，就下着傾盆大雨，不能開工。雖然，就只得半天的工資；又或者上午開工，一再開工時間，就便可獲得全薪；但如果上午一下雨，下午不能再開工，一樣可獲得半天工資。

可獲另一方面，工資，許多時由於雨勢特大，經過時間也長，工作地盤給水淹浸，就算第二天放晴，也不能隨即開工，必須等待清理積水及地面泥土，待得乾燥之後，才能開工。

熟食小販準備材料 猝遇暴雨不能開檔

小販——除了下雨天時，全部小販都不能擺賣之外，那些販賣光，雨天人們一般都少了出街，也就少了「幫襯」。——自然，如果你有什麼生意，也不怕雨淋。

雨天時，做熟食小販很難預算，雖然生意比較好，但在下雨之際，因為雨勢大小，影响生意密切，有時準備的食物多少，預算要準備的上水，明天開檔，則材料都齊備了，如果突然下起雨來，便不能開檔，所準備的東西便損失了。

木屋區工友——在雨水天時，許多木屋區的住戶，都有「屋漏更兼連夜雨」之苦，如果雨勢不大，還不覺得怎樣，如果雨勢大，有些甚至危險。許多木屋區地處山邊，一遇大雨，就有山泥傾瀉的危險。

工友雨中工作不便 上班下班亦受影响

為趕時間淋濕身可能感冒患病

工友上下班，為免雨淋之苦，利用交通工具較多，交通費隨着增加，那是很普遍的現象了。

運輸工作——運輸工作者，雨天也一樣要開工，怕淋濕了物品，但雨大，不敢開工，運輸工友有點沮喪。

「我們的廠，地近低窪，給水淹浸了，水深尺多，什物隨水飄流，老板說，紙品給水浸了，即使搬遷，也難免受到部份的損失。」一這真是屬於意外，一紙廠的工友低聲向人陳述。

至於在街頭工作的工友，因要穿上雨衣，不在話下，又要換雨淋水濕，工作與生活，帶來不便。

走路至於其他細節方面，可免車過時濺起的水花，使自己成為「落湯雞」。走路或上下車時，開雨傘，慎防傘的尖端傷害他人，以免發生「拆口」。上車或下船時，身披濕雨衣，卸下才找位坐為佳，以免濕及他人，要留意之；雨天為工友工作與生活帶來不便，但工作乃防水，為要點。個人安全（啟光）

因雨停工

工人家庭生活頗受影响

近兩月來，雖然適屬本港雨季，但意料不到雨水如此頻繁；就上月而論，雨幾佔半個月以上，均為降雨期，且豪雨者居多，本月降雨期似乎更見頻繁，驟雨幾乎無日無之。雖然，本港食水來源賴雨水，雨水越多越好，不過倘雨期過於繁密，對一般工人及其家庭，生活上打擊卻極嚴重。

雨期過密，其帶給工人生活上也不便，範圍繁多而最嚴重者，乃若干行業，尤其以一般露天工作者，由於雨季影响，其每日工作並普遍受顯著打擊而削減。

在各行各業中，受雨季降臨而令工作備受打擊之行業，計有機車業，碎石業，拆樓業，搭棚業，船上油漆業，外牆批盪業等類工作。其中由於若干行業工作，有危險性，故即屬微雨，一般工人，仍暫停工作休息。逢雨除例行休息外，另有各類搬運業，木業，內牆批盪，拆鐵，各業小販等，也頗多行業仍可照常工作，但逢豪雨，則工作須停頓。

長期不斷降雨，則驟雨連綿，其帶給工人家庭生活上威脅，除上述外，其中如做成物價上漲及在雨季中，由於淋雨身濕機會多，疾病感染自多，對工人經濟均有影响，且雨勢令危樓更危，居於舊樓之工人家庭，頗多危險，財物安全，命由於連綿雨期中，工人家庭生活普遍受威脅，目前月份，將臨風季，工人家庭更感憂慮。（行）

郵差冒雨派信 辛苦有誰同情

對年青工友來說，天雨還有一樣壞處，就是破壞了他們假期遊玩的興緻，本來計劃了在星期日旅行燒烤的，到時候大雨淋漓，甚麼興緻也一掃而空。喜歡爬山遠足的工友尤其會感到掃興，因為旅行在雨中仍然可以繼續，爬山則不可能行，一來雨濕路滑，危險程度高，二來恐怕會有雷暴，在山頭之上行走，極易中雷殛，所以遇着雨天爬山遠足的節目一定要改期，培養一下感情而已。（逸）

近日連綿大雨，次數之頻密，為歷年所罕有，時大雨中並夾有雷暴，不少工友的工作和生活都因此而受影响。天文台還警告說，今年的雨水和雷暴會特別多。工友聽見了，都有一種「屋漏更兼逢夜雨」的感覺。

可不是嗎？如今世界性經濟不景，搵食已經異常艱難，就算有幸保得住飯碗有工開的，開工率比正常時已低很多，如今再加天雨一阻，開工率就更低了，月中入息又唔見一截。

就中建築工友最慘，建築業最近並不見得有復甦跡象，開工率照樣很低，近日滂沱大雨不絕，建築工程大多因此停頓，逐日計薪的工友，收入就因此沒着落了。

天雨除了影响工友的收入外，還增加工人的勞動量，就拿郵差來說，每次出差派信，負着那袋三、四十磅的信袋已經夠辛苦，下起雨來，衣履盡濕，走起路來不方便是其一，身體一下子不能適應，染上感冒，那就更不幸。

每天 多次 驟雨 各業 工友 啼笑 皆非

華僑文化

浸會學院暑期校外課程

佘陽講授中國書法 七月三日開始上課

（特訊）日前報載：浸會學院暑期校外課程，請佘陽教授開班講授中國書法及收藏，名譽員佘陽教授，玄湖叟並撰文

佘：此乃本港愛好書法者之喜訊。近來不少對書法有興趣者提出數項問題，如申請參加者是不是以浸會同學為優先，額滿即不接受外界報名？學費多少？上課時間如何？昨據佘陽教授表示佘玄湖叟先生的意見，報名參加者並不限定浸會學院同學優先，倘外界對書法特別興趣者，也許更受歡迎。又上課時間，定七有三日（星期二）開始，每週上課時間為：星期二上午十一時至十二時，星期四上午十一時至下午一時。倘習書法者興為需要，星期二可以繼續習作至下午一時。收費方面，前後八個星期共收二百元。其中包括供應佘陽教授精心選輯之字帖五、六冊，兩冊為鐘鼎、石鼓、篆書；（選輯）；三冊為就習書法者性格選法階書；隸書字帖（選輯）；另一冊可能為選印宋儒墨寶如蔡襄、蘇氏父子、米南宮、司馬光、歐陽修、王安石、黃庭堅等。後數者將在習書法時，作為欣賞，檢討前代名家書法之風格參攷資料云。

勘誤 昨第六張第一頁「文化版」戲贈希斌國詩第二首，題為「新永年教授還赴星馬」，「牢」誤「牢」，「赴」誤「起」。又第一句應為「渲遙陽朔夙行吟」，「陽朔」誤「陽腰」，「夙」誤「風」。合併校正。

詩畫展自題句 （續昨稿） 陽保民

荔枝 纖妃子笑，進荔自閒閒。一有漁陽火，應毋顧玉環。

菊鶴 雞去鴻來還，錦來蒸弄山。心隨黃菊淡，身共白雲閒。

梅竹 寒梅傲骨竹虛中，紅梁相交亦道。風定有情俱與可，月明無夢到師雄。

今午大會堂九樓 慧明精舍續講經

慧明精舍佛學講座今日（週六）下午五時至七時，仍在大會堂九樓舉行，恭請寬如寬榮兩法師，續講仁王護國般若經，暨大佛頂首楞嚴經。仁王經，本週由教化品之「灌頂菩薩四禪王」開始，大佛頂經則由卷三之「七大本如來藏妙真如性」開始共研此二經云。歡迎大眾參聽。

文華 明珠 倫敦 娛樂

榮獲映權

保羅紐曼 史提夫麥昆

THE TOWERING INFERNO

沖天大火災

史提夫麥昆 保羅紐曼 威廉荷頓 菲丹娜蕙 佛烈亞士提 蘇珊白莉姬麗 李察張伯倫 珍妮花鍾絲 奧哲辛森 羅拔韋漢 羅拔韋納

文華 娛樂 明珠 今天預售戲票

華納霍士兩大公司合製 ● 十一位巨星盛大主演

新聲

今起特別重映 徇眾熱烈要求

最佳文藝巨片 泰倫斯楊傑作

注意時間：12點半．五點．兩點半．七點半．四點．九點八

奧馬沙里夫．嘉芙蓮．丹露嘉娃．阿娜占士美巨 四大王牌聯合主演

夢斷情天 Mayerling

至情至聖 哀感頑艷 場面製作 絕後空前 未看速看！後會無期！

今晚 優先 午夜場

麗聲 麗都 國華 民樂 寶都 北華 英河 觀石 恒華 福塘 太星 龍安 新華 新都

午夜場

第一部浪漫寫實派電影

三生 梁小龍 馮淬帆 石天
三旦 潘冰嫦 森艾 張森嘉
三彈 邵音音 于倩 米蘭

香港人最關心的事件 香港人要關心的電影 刺激性題材．大胆的暴露

黑幫兩項大暴露 肉體 封殺 摧花 兩種大罪行

香港超人大破摧花黨

HONG KONG SUPERMAN

兒童不宜

第一影片 第一影片 FIRST (1) FILMS

普慶

國泰 即日加入聯映

連日狂滿 週末請早

神鷹敢死隊

二次世界大戰期間 輝煌空戰一役 場面偉大逼真更勝「六三三敢死隊」

鐵翼神鷹隊 麗翮冲霄漢 誓抗法西斯 壯勇壓長虹

英偉巨星 大衛麥卡林 領銜主演

低飛六十呎 投入保齡球形炸彈 滾入隧道口 摧毀地下飛彈基地

"MOSQUITO SQUADRON"

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

・正宗成人電影・

SB 編導 潘壘

翡翠 娛樂 荷李活 黃金 亞洲 好景 明月 永華 觀塘 元朗

艾蒂 康凱 華倫

色胆包天！

週末請早．全綫五場

人鬼纏綿 床上恩愛 不知 天高 地厚 老豆姓乜 都唔知！

越睇越肉緊

色中餓鬼

SEDUCERS

麗宮

最後今天五場

百份百成年男女 之心眼享受 艷福電影

採花賊

金漢 凌琳 大單 比圖 歐妮 安娜 主演

偷財手！ 色最目的！ 封殺是 ！

少女遇上人到 必須他 因愛人 女人心歡 身迫 ！！ 上歡

滾塲手 英雄 高潔 俊傑 驕色 才子 風流 放蕩

成人電影。兒童不宜

明天獻映東寶名片

世界末日

丹哲郎 司葉子 大．里 主演

花邊雜文

‧立于‧

由粵語的「珠圓玉潤」談起……

最近，甲電視台上一主持節目者在別的場合批評乙電視台上的新聞報告，認爲需要改進，他舉出兩點來：（一）是不應用甚乎格乘機去巴黎，因爲一定是搭飛機，不可能乘輪船，指出由何時何地往巴黎即可。（二）是不應用早上十二點，十二點已非早上。關于這些，係在理髮時得自一份娛樂報，理髮師授我以敝報，我即略爲翻了下，馬上換一份普通報紙，我對娛樂報上所報道的娛樂，興趣十分有限呢！

這位批評人家的先生所主持的一個有獎問答遊戲的節目，有時我在家中也看到，有次他由別人所錄的聲帶問參加者「珠圓玉潤」四字是指甚麼，答稱指婦女的豐腴，算是答對，管見以爲在這個問題必須改成這樣：「珠圓玉潤」四字在廣府俗語中指甚麼？」才可答稱指婦女的豐腴，否則應稱答錯了，在我們中國，「珠圓玉潤」四字本指歌聲之美，晉其如珠圓與玉之潤，對文詞圓熟，也可以用。僅是在廣府俗語中又用以形容稱「環肥」的女性，電視台上最可能出此俗語者，則屬一位外省小姐了，舊日上海京劇旦角應邀戲院之聘，人家送與的匾上，用「珠圓玉潤」四字者十分普遍，但對老生與花面又不用，老生則用「蒼涼沉鬱」，花臉則用「黃鐘大呂」。至于「響遏行雲」與「繞樑三日」則對所用唱的角兒都可以用了。

香港中文電視台係粵語本位，有獎問答遊戲一類節目中，極重廣府俗語，因此外省人吃虧了。可是，觀衆中外省人不少，若是宣傳高價品，外省人由于「海派」，每比經濟情形相等的本省人較會去買，因此電視節目過于廣府化是不公平的，在廣告客戶也不應希望其如此做，外省人中如策者，至少亦可聽一般的粵語，我不反對粵語節目，祇感到粵語節目中不能太廣府化與太重香港歷史，有獎問答遊戲一類的問題應多用中國一般的成語而減少廣府俗語，主持節目者中雖是廣府人，也對廣府以外的中國常識豐富一些。

胡章釗是廣府人，他在外省就過，因此外省方面的常識比較豐富，在他主持的節目中可以用國語，在必要時又用上海話。上海話祇是方言，主持節目者可以不會說，但他必需會說些國語。就我所知，何守信已在苦學，進步得很快。

香港是粵語地區，居民學國語不能與台灣，星加坡比，中文電視台上節目在介紹五年中仍以粵語爲主，亦非反常，但必須漸重國語，一年比一年進步。此點固則每一開明的廣府人都予肯定的吧？

新的時代

‧何行‧

莊先生笑了起來說：「他們倒是夫婦子女，家庭飯店了，這地方春夏秋都有生意，冬天怕不會有吧？」

「一樣會有的，我們這地方上面有玻璃，可以臨時裝上去的，可以擋風。」琳達笑說：「下面亦有落地長窗，做得和舊時老式紙窗一樣的，不過是用玻璃，有的地方還是糊上紙，這地方原本是吃一個情調，有點復古的趣味。」

「倘然在冬天冷時，穿了中裝，寬袍大袖而來，到了脫了衫，內裏必熱，因爲在冬天，這裏賣的，都是火鍋，要做一顆東西，都是補身，很可能亦有制羊肉一樣刷鍋，不過別的東西多備一點，牛肉、豬肉都有。吃得酒醉飯飽，再穿上外面衫回去，這時混身暖烘烘的，迎面吹來的是冷颼颼北風，這是多舒適的事？回到家中，準會一覺睡到大天光的。」

何先生笑說：「聽程太一說，我們是希望早點搬來，早些到冬天了，這地方實在太好，以前看小說，想像中，紅樓夢中的大觀園，一定是假水荷花池，景色宜人，但亦必是十分荒涼的，因爲住的人不多，不及這裏。」

琳達舉杯說：「何先生有點猜中我心意似的，當初我和先生一起環遊世界，在葡萄牙和西班牙兩地，看到了不少古堡，是好，可是太荒涼，我就有心要建造一座古堡式的別墅，把這內裏熱鬧起來，亦想造一座摩登大觀園，才會有這不中不西的別墅。不走遠算是和偕的對比，沒有強烈的對比，現在不過是理想的九成，落成可入伙，是十足的。我們這裏，是一貫說的，會鬧中取靜的，一個人一天勞累，回來總有一個舒適的家，享受享受，這該是最低的要求，再邀請專家，運用頭腦，在我們的生活上有所改善，譬喻說，我們會設法去覓得來，大家弄來吃，我們可以組織一個『世界大食會』，果定二十位或是三十位，每一團邀請外賓二位。我們把芬蘭、瑞典的鹿，運回來，不是凍鹿，而是活的鹿，在香港屠宰，日本或是海參威一帶深海龍門魚，一切著名物品，都空運來，配好菜譜，大戟大擺的弄來吃，使別的人聽了就流口水。」

「我們每月有二次大食，吃正宗法國菜，我們到巴黎請一位名廚，來替我們燒一次法國菜，請他們在香港渡假一星期或十天，甚至半月，條件，我們爲一委化費不少錢，教別人亦知道的玩意兒。這是香港千萬富豪！」

何先生、莊先生都拍手，他們都是千萬富豪，他們有錢，不知如何對手表達，琳達所說，因此大都是投他們所好，家裏弄來吃，中午當作晚上一樣，大家舉杯飲。

夜鳴劍

文：童華　圖：楚子

三九〇．守候在此

王臣現身逃走，他想，古大風這時候必定沒在睡鄉，他縱然發現了自己，也不會翻身追來，必定以爲自己是沿江而走，且看他一直追到富陽，也找不到自己，王臣想到此，不禁笑了。

他已翻過了一個山頭，天已破曉，回頭望，叔叔的別莊在晚烟有無之中，錢塘江的風帆也在無有之中，他也沒有心情欣賞景色，辨別了方向，便向南而走。

再走不遠，便見到了路邊有些村舖，王臣回頭望，不見有人追來，心中放下了大石，加快兩步，走進了村舖，遊來洲去，卻見到大樹後閃出一人，雙手一拱道：「在下已久候王公子了。」王臣大驚，看時，卻是古大風。

王臣大驚，想不到此人居然知道自己要溜走，比自己先行一步，在此相候。

王臣道：「你，你，如何也在這兒。」

古大風笑道：「睡不着，便到處走動，又想起了王公子正要南去，可能找不到我，便獨個兒南行，我如追隨不上，必定遭李守備深責，因此便在此相候，果然不出所料，王公子也正是投這一條路走。」

王臣聽了，氣得作聲不得，古大風道：「這小村的村醪可不錯，何不喝幾杯，然後成行，而且在下已備了馬匹，就在村中。」

王臣暗叫糟糕，滿以爲此人乃是個粗漢，自己的行動必定可以瞞了他，那知道此人粗中有細，居然連自己心中想的也先想到，今後如當眞與此人同行，便得仔細，這個人非同小可。

王臣至此，只好道：「今晨正想到各處走走，舒舒腳頭，又不見古兄在房，所以出來走走，也不過是走動些時，便返莊裏去。」

古大風道：「原來王公子並非想往南去。」

「王臣笑道：「你看我行李也不帶，如何南去。」

王臣乃是隻身而來，既不騎馬，也無行李，要是南行，斷不會如此。

這些話，本來是可以騙得過的，但是剛才古大風分明看到他是施展了輕功，匆匆而來，才而且不時回頭望，假如是不趕程，而是晨間散步，如何會如此，要散步，江邊風景最好，也不會走翻山而來，這兒連樵徑也沒有。

王臣的話，如何騙得過古大風，古大風心知肚明，口中不說，只笑道：「王公子，請。」

王臣道：「我不打算喝酒。」

古大風道：「既然如此，我們一起繞道下山，到江邊走走，這一帶，我路途最熟。」

王臣知道今天是逃不成的了，這個古如風，好生厲害，他不會是先自己到此的，也是隨自己出門，在跟蹤自己，到了適宜時機，便繞道上前等候，要不然，世事如何會那末巧的。

到了這時候，王臣也只好由他了，道：「很好，很好，很好，我們下山到江邊去。」

古如風說已備了馬，也不過是胡扯一頓，他只是要把王臣接回去，王臣要待不依，便要大打出手了。

王臣見他能夠追蹤至此，自己一直不發覺，也知道對方並不是一個普通人，如一定出手，勝負未知，這又何苦，倒不如先行回去，再作定奪，當下王臣道：「很好，我也想到江邊去看看風景。」古大風笑道：「錢塘名勝，多在江邊，如向山上找，是找不到什麼的。」

兩人下山來了，王臣心中老大不高興，只好再想辦法，把這個人擺脫。

香港竹枝詞

‧半個時人‧

股市

股市常無端下跌，翌日又再上升，此無他，人們作風作浪耳。正是：

驀地謠傳要供股，
明天却又快澄清，
人爲升跌炒消息，
袋袋平安佢最靈。

牛公傳

潤禪

西洋怪異錄

嘉莉的惡夢

‧名稚‧

只見她畏畏縮縮的侷促不安地坐在椅子上，不時的挪動身子，好像在找尋機會離開這屋子似地。

谷雷恨不得過去給她一記耳光。

「他媽的！」他心裏在詛咒着，「這婊子存心拆我的台罷了，她暗示了那個女人我們幹這一件事是多麼的色厲內荏。」

女人經過了一陣結結巴巴的支吾之後，才對谷雷幽幽地說：「你——胡說八道什麼？」

「太太，我們怎能算是胡說八道呢？我們完全是爲了令郎的生命着想的。」

「你們幹嗎要傷害我的孩子？」她顫着聲說。

谷雷開始放心了，這女人看起來是很容易受騙的，因此，他便微笑着對她挖苦地說：「我們始終沒有說過要傷害令郎啊，我記得很清楚，這句話我並沒有說過。」

「那麼你是說……」

「我是說……」他打斷了她的推測。「在本月的中旬之前，將會有一天，你令郎會給一部汽車輾斃了。」

「什麼？」

谷雷暫時沒有上香，彷彿不願意把話重說一遍似地。「什麼車子？」那女人驚惶地追問着。「是什麼樣的車子？」

「我們也不知道究竟是什麼車子的。」

「在什麼地方撞到？當時是什麼時候？」女人益發着急地問。

「得蒙你的質問，」谷雷說：「這就是我們要向你兜售東西的理由了。」

那女人別一別臉孔去瞧着嘉莉，咄咄迫人地瞪住她。

嘉莉立刻低下頭去，牙齒緊咬着下唇。

這時候，谷雷又開腔了。

那女人再次把頭轉回去，盯着谷雷。

「我索性更清楚地對你說出來吧，」谷雷說。「我太太有一種特別的本領，很有點像一般人所說的『第六感』，這名詞，也許你還不大了了，但是你且聽住，所謂第六感，就是他有着超人的視覺，能夠看見別人所看不到的東西。有時她又會見到許多將要發生的事情，比方昨天晚上，她就做了一個夢，夢裏所呈現的就是令郎」

在那女人的恐懼表情裏，開始有了將信將疑的成份。

谷雷於是實行乘虛而入。（九）

階級

‧翠瑩‧

八〇：不是自己的家

「不久麗芙拖了法蘭去賓房找張律師，正要踏入客房，卻聽見張律師和虎子會一位主席正在說話。

「暫時我不贊成你拉法蘭入會，那不但對你不會有好影響，而且域多利虎子會員，都會看不起他，因爲他們很多位都在喫啡店認識過法蘭，甚至不容易通過他入會的申請，到時反使法蘭難堪，而你也面上不好過。」

「這我十分明白，不過何夫人希望他的女婿走入上流社會，多結交有身份的朋友，她要捧他成爲新貴，使女兒快樂，所以我……否則我才不介紹他呢！」

「這很難的，他的家世，身份職業實在太差了。」

法蘭還沒聽完，放下麗芙回頭便走，他覺得有被侮辱的難堪，他悄然溜出了何公館，回他弟妹的家裡去，決定離開那不屬於自己的環境，但過了不久，麗芙的電話便到了，無論如何要他回去入席，他的心亂極了。

「法蘭，無論怎樣，你總得回來，我和媽可沒有對不起你呀！」最後她懇摯婉求。

「好吧！」他無奈答允。

今晚入席吃飯的時候，他一直保持緘默，從沒說過一句話，祗到席散，他送弟妹走的時候才說：

「你們明天星期日不要外出。我回來很多話和你們說。」

酒闌人散後，法蘭悶悶不響，一早便抓了上床，麗芙眼見丈夫睡了，便抓起床，輕步到母親房裏。

「法蘭睡了？」何夫人好像滿懷心事。

「他早睡了，唉！他近來的性格很怪，我眞受不了。」麗芙滿眼是淚，「這樣下去也不是辦法。」

「你們眞的不可以遷就嗎？這樣下去實在太糟了。」

「我何嘗不想遷就他，但我早已後悔！我眞的錯了，媽！我想離婚，趁現在還沒有孩子。」

「這怎可以？又不是有不能解決的問題。」

「惟其如此，所以我才要離婚，他終日愁眉苦面，好像娶錯了我似的，而我實在沒辦法參加他的生活和玩樂，他的親友我也十分討厭，何必硬把兩個人綁在一起不快樂呢？相信他也同意的。」

火雞

‧西門穆‧

阿甲和阿乙、阿丙三人，到郊外去旅行。他們走到一個農村，在田地上看見一隻火雞。他們三人，都未見過火雞，十分奇怪，阿甲道：

「眞的是沒有想到，這裏的鄉下人，會養這麼古怪的鵝，我見鵝見得多了，從未見過像這麼樣子的鵝，我猜，一定是變了種的大鵝。是變了種的鵝。」

阿乙笑道：

「你這人眞胡謅！你是不是鵝也分不開？」

阿甲道：

「你說牠不是鵝？」

阿乙點頭道：

「是的，不是鵝！」

阿甲道：

「那是什麼呢？你說好了，不是隻鵝，是什麼？」

阿乙道：

「是一隻孔雀，這是一隻美麗的孔雀，你連鵝與孔雀也分不開，眞的是瞎查查。」

阿甲道：

「這是鵝，不是孔雀，阿丙你說吧！這是鵝呢？還是孔雀呢？」

阿丙笑笑道：

「既不是鵝，也不是孔雀！」

阿甲和阿乙，都一齊問阿丙道：

「你說吧！這是什麼？」

阿丙道：

「你們住在城市，不和鄉下的事物接觸，難怪你們把這一隻東西，一個說是鵝，一個又說是孔雀，鵝是這樣子的麼？孔雀是這樣子的麼？」

阿乙道：

「阿丙，你說吧，這一隻是什麼？」

阿丙道：

「我見這種東西見很多，這是一隻駝鳥，你們一定未見過駝鳥所以不曉得，這是一隻駝鳥！」

阿甲道：

「眞好笑，你以爲我未見過駝鳥麼？駝鳥是有一對長腳的。牠是鵝！」

阿乙道：

「鵝是有長頸的，牠是孔雀。」

阿丙道：「孔雀有美麗的尾巴的，牠沒有，牠是駝鳥。」

三人在爭執着，這時阿丁走前來，問他們爭辯什麼，他們三人說出來，請阿丁評判他們那一個對。

阿丁道：「不是鵝，不是孔雀，也不是駝鳥，你們三人都不對，這是一隻大象！」

鐸叔正傳

‧粵甄‧

此事羞家之致

我曰：「唔，原來如此，睇你與他們打交道的情形，你大概是食過夜粥者，然乎？」

阿超點點頭，曰：「何止食過，而且參加過字頭會，我咁怕話你知，我曾經滄海，做過字頭會的草鞋也。」

我聞言，黯然曰：「怪不得，你一嚇就把他們嚇走，而且，你放走他們，並未召警拉他。」

阿超曰：「沒有必要，我不想同佢地結怨，我地在雖然唔係會員，但亦無謂與他們糾纏下去也。」

「點解？」

「冇嘢，呢兩條友仔，雖然好打有限，而且大大的犯了行規，決不會有什麼大鑊嘢開出來，但他們背後之人，非同小可，我犯不着同佢地結怨。」

「阿超，原來你曾經進入深淵，我眞係估唔到。」

阿超嘆了一口氣，曰：「這是多年之事了，說起來一匹布咁長，我唔想多講，你既然唔肯去醫院，不如找醫生去吧，你的傷口不輕，非找醫生不可。」

我搖頭曰：「不必，閒事矣。阿超，我對你大有興趣，你不如同我回家，到我家中便飯，傾一吓，如何？」

阿超想了一想，曰：「這樣也不妥當，我做過字頭友，此事羞家之致，我不想第二個人知道，如果給餘嬸知道，以後我怎樣見她？」

我曰：「咁又係，你以爲怎樣？」

「到我家去吧，我給你治傷，你相信我，我在刀尖下討過生活的，對於治傷，有一兩吓散手。」

「我自然相信你，好，我們走。」

我們找了一輛的士回家去。那司機見我身上有血漬，大爲驚愕，阿超曰：

「老友，你知不知我們撞正乜嘢事？」

「先生，還駛問嘅，一定俾賊佬做世界了。我車你去差館吧，最近的就是旺角。」

我們上了車，司機嘆曰：「又係一單，我今日已經車過兩單，連埋呢單，一共三單了，都是撞正大板。」（一〇二三）

你是第十

病人：「護士，我接受這手術的成功機會高嗎？」

護士：「我本來是不該回答這樣的問題，可是這次我破例，保證你百份之百會痊癒。」

病人：「你怎敢這樣肯定？」

護士：「我聽過醫生們談過統計的數字，他們說，百份之十的病人進行這項手術後是會回醒過來的，本院已失敗過九次，你是第十個，所以必定痊癒。」（梁）

偵探小說

霍爾康先生

天風

「你應該在晚餐時對我說明那人教你怎擺佈我，我就有方法保障你安全的。幸而現在仍然不太遲，假如你依我指揮的話。」

「你，你怎脫手那件翡翠呢？」她問。

「我用極迅速的手法把它放回你的手袋裏。現在老實告訴你，我決不會相信任何人的。現在爲你的安全——你肯依我的話嗎？」

「當然啦，霍爾康，現在他知道你已經發覺他，我眞個不致見他了。」

「你不能不見他的。因爲他很快就會來見你，他有進你家的鎖匙，是嗎？幾分鐘後，我就讓他知道警察明天要找你問話，這麼一來，他一定找你的了。」

「但你一定不要這樣——這無異教他來殺我，像他殺——」

「放心吧，女士。你會得到比史德更週密的保護的。聽我的話，趕快上床去。」

「是？怎呢？」

「就是這樣了。立刻上床去，他不久就會來了。」

「但是——我害怕——」

「不要怕。我會徹底教你不用再駭怕的。相信我吧，美人兒。」

他放下電話，探長瞪眼看着他。

「霍爾康，你拿一個女人的生命作賭注了。雖然她是個同謀者也是不該的，」探長說。

「慢點，洛克。你現在還不知道這女人是誰，假如你要拿她，我立刻就此退出不再預聞其事。這女人和我約定後天在巴黎會面的，我不能讓你阻擾的約會，清楚了嗎？」

「算了，算了，霍爾康。讓我們言歸正傳。你打算用什麼方法讓那主犯知道我們要追究這女人呢？」探長問。

「由他通知他，洛克。現在是十一時，克根先生正在家裏大宴賓客，你和他通電話。告訴他說你剛接到一個匿名告密說霍爾康身上懷有贓，但你搜他身上時卻找不到什麼。」

「現在，這個霍爾康答應和你合作，提供一個女人的名字給你明天查訊她。你因此通電話告訴他和保險公司各人，明天中午總有點好消息正式報告的。探長，請你立刻就撥電話去。」（十三）

花鳥蟲魚集

神仙魚

園叟

看到一幅中國畫，寫的是神仙魚。

神仙魚很早就被人介紹到水族箱來，早期有不少人繁殖神仙魚而賺了大錢，這些神仙魚跟五彩神仙、七彩神仙不同，它們有長長的翅，最初飼養的神仙魚是灰神仙，現在的神仙魚卻多得很，有黑神仙，長翅神仙，雲石神仙，幽靈神仙等等。

神仙魚給香港人帶來不少財富，早期的灰神仙，後期的五彩神仙，都給飼養者賺了許多錢。

繁殖神仙魚非常容易，經過一年的飼養之後，神仙魚便成熟了，成熟的神仙魚立刻選擇配對，牠們是自由戀愛者，兩情相悅便霸佔魚缸的一角，別的魚侵入牠們的小天地，便被牠們趕走，見到這麼一對的神仙魚，就立刻把牠們兜離，另缸飼養，有不少用人工配對，我認爲有些不好，始終是自然配對的對，況且人工配對有時會發生錯誤。

配對之後放入產缸，產缸內斜斜放置一塊雲石板，牠們便產卵在雲石板上，跟住雌雄魚進行孵化工作，直到雛魚能自行游動時才把雌雄魚兜離。（附圖：灰神仙。）

鐵石心腸

‧司馬紅‧

一三一：一隻啞狗

即使阿卜把大眼女郎嘉妮描寫得有如一個病人，金保羅仍是不相信她患病的，渴望找機會看看她，甚至製造機會。

他終於忍受不住，在一個黑夜裏面，趁着濃濃的夜色掩護，他由四零八號房爬出來，向右隣移動腳步。

他跟四零四號房間相隔只有一個房間，即是四零六號，至於露台，知有些特色，因爲四零四號房與四零六號房的露台聯結在一起，如果他想由露台進入四零四號房間去，首先，他要走過四零六號房的露台，他以爲那樣做是沒有危險的，但是，他把它實行之際，忽然發生一種意想不到的變化，原來四零六號房間之內豢着一隻大狼狗，他是啞的，平時寂然無聲，一旦發覺有人在露台上面行走，便即飛撲出來。

金保羅一向沒有武器攜帶在身，可是，這回他想潛入別人的房間，打算抵達陰處就用刀子撬開那個房間伸展到露台的一扇玻璃門，故此他破例的帶了一柄刀子。

刀子是尖銳的，突見一團黑影向他飛撲過來，他自然而然的把手一揚，刀子脫手而飛，竟然不偏不倚的插中牠的頭顱，牠已經是啞的了，當然是一聲不響的倒下來。

狗兒死了，他就集中精神對付房裏的人。守候了一會，他沒有聽到房中有甚麼聲響，不想捲入漩渦，他大膽跑子由四零六號房間走到四零四號那邊去。

出乎意外的，那扇玻璃門竟然是虛掩的，他放輕了手腳走進去。

女飛衛

‧滄海客‧

十七：千里走[illegible]

梅影忙道：「他實是這麼說的，他心思也實是深密，這也就是他寧願忍受些痛苦，不即刻返家之故。師傅說得不錯，若然洪千里知道他孫兒傷得那麼重，那老怪物必然仇上加仇，但他可是知道洪丹受了傷的，又瞞他不過，那洪丹這才想出個妙法兒來，待得痊癒才回去，讓他祖父知道傷是我們治的，雖不感激，自然也不會添仇了。」

古如風點了點頭，說道：「這也說得是，難爲他想到的了。」

柯朗却哼了一聲，道：「若說別人也罷了，那洪千里老怪物可乖戾之極，說不添仇，我却難信。」

梅影道：「師兄，既然對敵，難免死傷，他傷了，我們要取他性命，豈不是易如反掌，但我們反而替他療了傷，那老怪物雖乖戾，難道一點道理也不懂，而且我也沒說他會感激，不過已依靠了他，這豈不是個補救的妙法麼？師傅，你說是不是？」

古如風早就說是了，道：「其實，你不該傷他的，明知他在助你們脫困境，而且帶你們出山。」

他瞄了柯朗一眼，那眼神中含有責備之意。

梅影忙道：「師傅，這可不能實怪師兄，我們遇到攔劫，那是難免要疑心是他設下陷阱，而且，師兄也不是要傷他，不過是被劍氣掃中，否則那姓洪的還有命麼？風雷劍下，饒他豈能逃出命去。」

柯朗聽梅影替他申辯，眞是又喜又感，說道：「只怪他當時離我太近，而且霧稠雲厚，又當敵暗我明，猝遭暗襲，沒傷他性命，已是他命大了。」

他心下實是惋惜，倘若姓洪的小子沒命喪劍下，只不過不敢表露出來。

古如風道：「罷了，原來有這個緣故，那我倒錯怪了。」

梅影忙道：「這那能怪師傅掛心，我們明知道幾日你們因我失踪，必然冒險再入山尋找，但因事關大局，重輕有別，這幾日辛苦了師傅，師兄，還有胡兄弟亦冒險入山尋找，眞不知怎生感謝。」

古如風裂嘴一笑，但沒有呵呵之聲，老頭兒適才錯怪了她，世上有無不是的師傅，但不是他，他打不出這一聲呵呵來，說道：「這麼說，那小子倒眞是個有心人，深明大義。」（八二一）

村中人語

大小無分

較香影響人類肺部。看來人類也不比較强多少也。

警槍

去年一月至今，失十二警槍，尋回七枝。成績不錯，已尋回過半矣。

賭博

商品交易所，是否有賭博性。任何東西都可成賭博工具，不獨此也。

私刑

打死竊匪，三青年被判罪。如對付匪徒施重典，則無此事發生矣。

邪派高手

文：實厚　圖：秋風

這一回　一葉扁舟驚駭浪　千頃[illegible]阻歸鞭

白額虎是一個久經戰陣，曾與許多門派人物交過手，更見過許多門派人物出手，對於各家各派的武功，都略有見聞，只要對方使出三五個招式他就能看出對方是什麼門派的人了，因此，他在知己知彼的情況下經常取得勝利。可是和呂玉娘打過百招了，還無法判斷她是那一門派的人。

再看凌起石，只見他一抖樹枝，就能脫去一片樹葉去殺人，這簡直是神話，是使人難以相信的事實。這是屬於那一家那一派的手法，白額虎也是前所未見未聞的，無所猜測。

凌起石兀立如山，敵人迫進，他恍如未見，根本不理，等到對方來近五尺左右才出手殺却，一片樹葉殺一人，乾脆俐落。

凌起石又抖出樹葉去殺相距在二丈以外的敵人，替苗琛、孟猛兩個解圍，他手中樹枝只少去十片八片葉子，留下的仍然甚多，縱使再有十個八個，甚至更多的敵人來襲，他也不愁應付不來。

但是，凌起石的殺人的手法太可怕了，誰也不容易防備，眼看白額虎已如泥菩薩過河，自身難保了，誰還肯冒生命危險去賣命？所以儘管白額虎再三呼喝，也無人敢再向凌起石進攻了。

白額虎見狀，知道人心已叛變，自己已後援無人，對方却有人掠陣，強弱之勢已十分明顯了。

他除了逃走之外，再無其他辦法可以脫險，現在他只求能夠活着離去，已經心滿意足了。

凌起石道：「玉娘，快用乾坤大法困住他，他想跑了。」

呂玉娘聽得凌起石這樣說，心中一急，脫口便叫：「好呀，白額虎，你想逃了？沒有這麼容易！」一招「仙人指路」，劍勢一吐，寒氣暴漲，一縷寒風罩在劍光之外。

白額虎駭然，他環顧其他圍攻孟猛等的人，不是死了就是傷了，再不也逃了，留下來的就只有他一個人，苗琛、孟猛守在一處，凌起石守在一處，虎視眈眈的，形勢對他十分不利，心中越驚越急。

突然呂玉娘發出前此未有的勁招，內力深厚，他不暇細想，先避一招。呂玉娘招式不變，身子挺前幾尺，劍勢變得更銳，白額虎想不到自己數十年威名，將毀於一個丫頭手上，忽然喝道：「臭丫頭，你到底是什麼人？」

「廢話！有本事你自己查去，我才不告訴你。」呂玉娘說。

呂玉娘跟了凌起石一些日子，也學會一些氣人的話了。

凌起石聽得呵呵大笑說：「白額虎，我們知道你叫白額虎，你却不知道我們是什麼人，叫你死不瞑目，哈哈！妙極！妙極了！」

「臭小子，你有種就自己動手，少跟你老子說風涼話！」白額虎大罵。

「你兇什麼呢？你連我妹妹也打不過，還敢大言不慚，你有本事你再接下我妹妹十招再說吧！」凌起石滿有把握地說。

呂玉娘吃了一驚，她知道自己十招之內是難以取勝的，不禁瞟了凌起石一眼，見他臉帶笑容，似胸有成竹，這才心定了。

白額虎却不信呂玉娘在十招之內勝他，凌起石開始數數，第一招、第二招……數到第七招，呂玉娘的劍鋒忽然由他意料不到的地方刺來，實實刺了他一劍，到第九招，他又中了一劍，看來他即使擋得了十招，也必無法逃脫的，因此，在第十招他奮全力擲劍疾撲，意圖同歸於盡，呂玉娘一閃，沉龍劍直向懸崖飛出去了。（五三一）

21 JUN 1975 CITY HALL

康樂家庭

·物價在今天·

風雨連綿影響 副食品價大漲

白菜賣到四元一斤鮮魚身價更昂

俗語所謂：「一節淡三墟」。確是不錯的，端午節剛過去，市面的情況當即冷淡了很多，更尤其是副食品市場，更爲疏疏落落的，可能由於連日都刮着斷斷續續的暴風雨，更影響菜蔬及漁業失收。所以，這幾天的副食品反而節日爲貴。本來這種情形，每個節令之後都會有的，因爲很多農業作業者，在節日之前會盡量將貨品推出應市，節日近了，他們的貨物也消完，於是便趁機休息休息。故此，在節後仍繼續做生意者，往往會因爲缺少貨品供應，而將所存的物品提高價錢出賣的，那麽是三，兩天的事而已。但今年卻有點不同，由於今年雨水特別多，近個月來幾乎沒有一天是晴朗的，在忽晴忽雨的情況下，對於菜種的及捕魚者是最受打擊的，他們無法做正常的工作，因此失收便供應不過了。故此，節後至今市場上仍沒有足够的物價供銷，如果天氣仍惡劣下去，相信副食品會更貴昂。

目前，副食品不但短缺，而且多數都不很新鮮，正所謂：「貴夾唔靚」。很多蔬菜都已爛，就算不爛，那些菜葉都被風雨打到不像樣，但其價錢卻貴得驚人，白菜竟然售每斤三元六角至四元，菜心每斤三元六角，番茄三元至四元，節瓜也售二元四角，白瓜，茄瓜，苦瓜及南瓜平日只售一元一斤左右，現在已由一元六角至二元八角，通菜亦要二元四角一斤，較爲便宜的，還是冬瓜每斤一元，木瓜每斤八毫，西芹仍售二元八角，西生菜三元二角，但菲實就要八元一斤，平日買菜隨便可向小販取條生葱，現在再沒有這便宜，起碼要買二毫，而且只得兩小棵，如果想吃平菜，就要吃芽菜，每斤是八毫至一元。

至於鮮魚也漲了價，而且多不很新鮮，那些平日最便宜的牙帶魚及池魚，現在也要售每斤二元四角至三元，紅衫魚每斤由四元八角至七元二角，鯇魚五元六角，立魚八元，撻沙魚每斤六元四角，白鯧魚九元六角，黑鯧魚六元，蝦仔每斤三元二角，鮮魷魚每斤五元六角。

其他肉類及家禽，今年的端午節售價都沒有怎樣漲價。所以今日仍照常價，既無起也沒有降，還有那些急凍食品，如凍雞，豬肉，及海鮮等的價錢也不會受風雨所影響，故此，現在以肉類做佐膳比吃蔬菜爲便宜。（小主婦）

……家庭生活信箱……

自瀆可能弄破處女膜 身體瘦不可亂服增肥藥

玲蓮讀者問：（一）自小乳頭凹下，不知如何糾正？（三）下體的顏色爲烏色，是否有病？（四）女性自瀆有何壞處？對於將來生育有沒有問題？（五）如何可增肥？（六）自瀆過的人是不是處女？

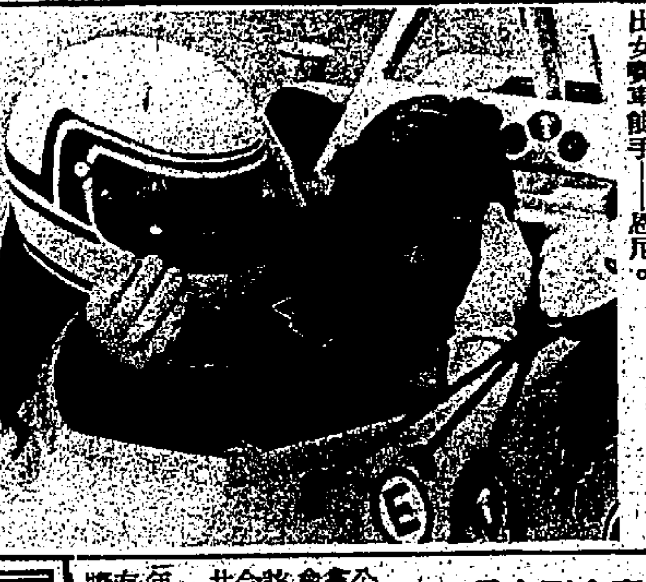
答：（一）來信中第一個問題，請看婦科醫生，不必害羞。（二）乳頭凹下，可能會引起授乳的困難，因此妳不必因乳頭凹下而担心。（三）每個人皮膚的色素是受遺傳的因素所決定的。因此皮膚顏色的深或淺，並非有病或不正常。（四）自瀆成習慣，對一個人的身心都有不良影響，如果自瀆時很容易傷害生殖器官，例如受到細菌侵襲，可引起發炎，則將來生育可能受影響。（五）每個人的身體，高、矮、肥、瘦並不是重要的問題，是以是否健康爲重。如果因爲健康不好，令身體瘦弱，便應該去看醫生，不能隨便服藥增肥。（六）女子自瀆時，經常可能把處女膜弄破。不過決定一個女子是否處女，是以她有沒有和異性發生過性行爲而定。

甘麗莎君：來信敘述青少年一些問題，但妳所寫的地址不詳，請即補上，以便寄回。

（本欄逢星期六刊登，來信請寄香港軒尼詩道一五二號家庭計劃指導會家庭生活教育組家庭生活信箱主持人啓）

女性賽車能手

西德漢堡的廿歲少女恩尼，乃一法律系學生，但卻酷愛賽車，當她在十八歲的生辰早上，考獲了駕車執照後的兩個月，她就參加了著名的紐倫堡競車，那是她第一次參加賽車，今年的夏季伊將參加第五類賽車，成爲歐洲第一位女性賽車者，她共參加十項節目，在十一月她將要到墨西哥去參加三次或四次的賽馬。恩尼得到福士偉根車廠的援助，並被認爲最好的預車者乃漂亮的女性，她說：「買賽車者要多謝我呢，因爲我賽車得到了極大的宣傳」，這一點當然有許多人覺得很懷疑，圖爲西德傑出女賽車能手——恩尼。



女青會副會長

戴翰芬夫人赴加 出席理事會會議

香港基督教女青年會副會長戴翰芬夫人，已於昨日（六月廿日）上午乘西北航空公司班機離港，前往加拿大出席世界女青年會理事會會議，該會每四年召開一次，今屆定於七月十二日至廿六日在溫哥華舉行。香港基督教女青年會出席是屆大會的代表共有三位，其他二位亦將於日內啓程云。

菲島新裝多姿采

希爾頓酒店主辦菲律賓節，慶集夜總會午餐席上演出菲律賓時裝，圖爲其中數襲多采多姿的菲島新裝

醫藥顧問

子宮頸息肉與減肥

△古似望女士：

你說去年結婚，至今已有七個多月，雖然房事頻頻，但仍未見懷孕。在本星期內二次交歡後，有些少血絲，同時在白帶中，亦有血絲出現，不知患了甚麼病症？

從上述情形看來，可能患了子宮頸息肉，可服下方治之。

方用：龍胆草三錢，枝子三錢（炒），酒條芩三錢，柴胡三錢，小生地五錢，車前子三錢，澤瀉三錢，木通三錢，甘草梢二錢，當歸三錢，淡竹葉三錢，白芍三錢。（滑水煎服）

上方兼治赤帶，可連服數劑，以觀後效。

至於你問及製造沙律的成份，由於與醫藥問題無關，恕不作答。

再說，你婚後房事頻密，以爲受孕機會高；其實，這不是善法，該養精蓄銳在排卵期進行（即由行經第一日起計之第十二日至第十九日之八天內），才是合理。不過，性交有血，應俟消失後才可性交。

△不知人君：

（一）雞蛋，豆類，和魚肝油，對肥胖者均非適宜。

（二）你說爲了減肥，曾飲濃普洱茶，覺得悶和暈，則飲川厚朴湯可能也不適宜，可用下方製成藥丸，服食。

方用：白朮二兩，半夏麵一兩，川芎一兩，香附一兩，雲茶五錢，炒神麯五錢，橘紅四錢，甘草二錢，川黃連一兩，枳實一兩。上藥共爲細末，窩爲小丸，每服二錢，日二次，飯後服，開水送下。

（三）煎炸燒烤等肥膩之品，以及一切精品，甜品，均是增加脂肪的來源，以定量少食爲佳。至於蔬果有兩種，一種是爽脆的可以吃，一種並不爽脆而含有大量澱粉質者則不宜。

（四）益眼的東西很多，普通最簡單就是用枸杞子五錢煲豬肝或瘦肉湯佐膳。

（五）頭部有時會有微痛或眩暈，面色青黃，就算炎夏天時運動，面色也不會紅潤。頭髮很粗而且開叉，這是血虛與陰虧之象，可向名家藥敝買來「養血歸脾丸」及「天王補心丹」交替服食。

至於食養療法，可用花旗參五錢，紅棗十枚煲生魚湯佐膳。

皇后 麗聲 皇都 金門 寶聲

結束二次大戰 全憑此役 殺剩一兵 衝得七卒 進一七出

七彩闊銀幕！

又滿 今五週請天場末早 避免過份擠擁·五院預售三天座券

東寶公司傾力攝製激烈立體戰爭巨片 光榮價何

血戰沖繩島

最紅巨星 丹波哲郎 仲代達矢 加山雄三 小林桂樹 池部良 酒井和歌子 太空真弓 七大皇牌領銜主演

地毯轟炸 全島化灰 青蛙部隊 神出鬼沒

前事不忘 後事之師 眞人眞事

本世紀最慘烈世紀戰役 史上最偉大戰爭片

爆炸仙島 烈燄雲霄 出擊港灣 肉彈彈炸 神！冲！那！抗！

此一役，日軍死十一萬人也，居民死亡十萬數，孤兒寡婦不清，是誰造成？

初中學生被炮灰 先作女生看護 被迫衝鋒

兒童不宜

導演：岡本喜八 監製：藤本眞澄 編劇：新藤兼人

登陸戰 坦克戰 機槍戰 榴彈戰 洞穴戰 白刃戰

東寶

BATTLE OF OKINAWA

表情十足 演技一流

五十年來僅此一部 成人小孩皆合欣賞

預售三天

特聘電視紅星盧國雄先生担任粵語旁白倍傳覺神更見生色！

明天加開十一時卅分早場

今天盛大獻映

東方獨家上映英語拷貝

東方 多利域 華國 寶國

可愛的動物

Beautiful People 動物主演奇趣電影

新華 新都

狂滿第二週映 查理士布朗臣成套之作

聯美公司王牌殺手巨片

一個技職身手懷殺絕 百種殺意想不到方人！ 法中勾心鬥角驚險的情節！

眞美 高 雲仙 聯合主演

職業殺手 數他第一 殺手影片 唯我最成

不宜兒童

CHARLES BRONSON KILLER OF KILLERS

協利電影 多姿多采

雨中行

監製：吳協建 導演：楊甦

秦祥林 湯蘭花 （主演）

觀衆讚賞 盛況空前 今五週請天場末早

最偉大的愛情故事！最豐富羅曼蒂克情調！

火般的愛 夢般的情 淡淡的愁 濛濛的雨

甄妮主唱 歌聲動聽

WALKING IN THE RAIN

G

香港 陳李濟 藥廠

古方正藥 保嬰丹 專治 兒科 最喘

香港陳李濟藥廠有限公司

香港皇后大道中一九六號

電話：五-四二九三五 五-四三六三〇一

唐朝一高僧法體 被安置東京寺內

中國唐朝高僧無志禪師（譯音）的法體，相信是於清代年間被人非法偷運至日本。其法體於本月十八日上午在一項莊嚴肅穆的儀式中，被安置於東京一佛寺內。參予此項典禮的佛教信徒約一千五百人。（合衆國際社無綫電傳眞）

「牡丹」關保民作（現展出大會堂八樓）

詩畫名家關保民 近作展覽今開幕

為黃大仙工商總會詩畫班募款 由該區民政主任史德勤等剪綵

黃大仙區工商業總會青年康樂中心主辦之關保民詩畫展，今天上午十一時在大會堂高座八樓展覽廳開始舉行。該會會長周有夏、國、蘭、梁燦、主席顧智笙等，以此次展出純為發揚我國固有道德文化，倡導詩風畫藝，以陶冶青年精神德育，導社會邪風于正軌；兼為該會青年中心之詩畫班籌募經費而展。特區重其事，除于十一時卅分，去請該區民政主任史德勤太平紳士及社區青年事務主任陳鎮靜嫻女士、市政事務署主任莊遜先生、康樂體育主任麥國楨先生等，蒞臨剪綵外，特柬邀本港政府各機構及各社團首長參予與盛……港九知名人士及天主教商界名流……其作品……「牡丹」……也云。

京都·凱聲

You'll FEEL it as well as see it!

災禍片皇之皇！

新環球影業公司發行 國際影業公司出品

預售三天座票

超感身歷綜藝體面世！

SENSURROUND

本片以最新發明之超感身歷綜藝體拍攝，觀衆不僅耳聞目觀，且有身受大地震之感覺，如有身心過份驚恐之反應，放映戲院概不負責

特技效果巧奪天工，天震地陷身在其中

EARTHQUAKE

賣座紀錄輝煌 第二週

每天五場

大地震

榮獲本屆三項金像獎 好評如潮

「十誡」際西出紅海一幕，當年已轟動一時，可是比起本片來，眞有小巫見大巫之感。片中排山倒海，天崩地裂及巨厦倒塌鏡頭，拍得既慘酷，又逼眞，不少危險場面均用眞人冒險演出，力求觀衆有如身歷其境的感受。這是一部非常成功的「災難片」。至於音響效果方面，眞有聲震屋瓦之功。——紅綠日報

這片的觀衆在感受的程度上，比「嚇破膽」好得多。在震激的功能上，眞有點似是連座位椅也有震動力的。水壩崩缺的一段，拍得雄偉而過眞，洪水萬馬奔騰將屋推毀等都拍得不錯。——成報

在看過的影片中，沒有一部的音響效果比得上「大地震」的。「嚇破膽」的音響效果和它比較，「嚇」片眞是小兒科了。以特技和音響而論，我相信「大地震」踢了第二，也沒有人敢踢第一了。——明報

「大地震」的音響，是令人感覺到身體座椅震動，的確令人有身在地震區中的感覺。——東方日報

查路登希士頓。阿娃嘉娜十大巨星主演！

Cinema International Corporation UNIVERSAL CITY STUDIOS

海運·百樂 H702412 K678091 | 新華·新都 | 新舞台·國都·聯邦 K862123 H713619 K719314 | 明珠·倫敦 | 翡翠 娛樂 荷李活 黃金 亞洲 好景

今天五場 12點 兩點三 五點半 七點半 九點半 新國際電影公司發行 環球影業公司出品 英宮恨 Mary Queen of Scots 格蓮達積遜 雲妮莎烈姬芙 主演 英女王與母后御前獻映片 千錘百鍊，心血結晶！ 兩院午夜十一點

狂滿第二週 聯美公司王牌殺手王片 查理士布朗臣 KILLER OF KILLERS 龍虎 鐵金鬭 一個身懷絕技職業殺手，百種意想不到殺人方法 新華·新都 今午場 香港超人大破摧花黨

只今天映五場 七彩張榮動作 猛龍劫獄 查理士布朗臣 早場：東南西北風 柯俊雄·苗可秀 明天正式映 情緣

今天仍映五場 七彩社會文藝 雨中行 秦祥林·唐寶雲·湯蘭花 早場：刀不留人 苗可秀 明晚午夜場 香港超人大破摧花黨

今天四場起映 七彩動作喜劇 龍虎福星 泰倫斯希路 主演

今天五場盛大獻映 BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID 神槍手智多星 保羅紐曼 勞拔烈福 領銜主演 榮獲四項金像獎 今全午場晚夜映 洪拳小子 傅聲 戚冠軍 領銜主演 張徹導演

色胆包天 請早 週末 全綫五場 邵氏出品 冶艷無比 心魄俱酥 色中餓鬼 艾蒂 康凱 主演 特別介紹 華倫 導演 潘壘 今全午場晚夜映 洪拳小子 傅聲 戚冠軍 領銜主演 張徹導演

京都·凱聲·華聲 快將開幕 | 珠江·銀都 | 南華·南洋 | 普慶·新光 北角5-632959 3-849977 | 國泰 新聲

第二週 昂然入 新環球影業公司發行 大地震 EARTHQUAKE 榮獲三項金像獎

週末五場盛大獻映 彩色現代京劇故事片 是一曲人民戰爭的氣壯山河的嘹亮凱歌。 游擊隊 出奇制勝 挖地道·埋地雷 割電線·扒鐵道 抓特務·送情報 平原作戰

週末五場請早！ 八一電影製片廠攝製 南方影業公司發行 〈彩色現代京劇〉 放映時間 12點 二點半 五點 七點半 九點 情節緊張 險情橫生 引人入勝 扣人心弦 導演：崔嵬 陳懷皚 平原作戰 早場：柳暗花明

普慶 新光 連日狂滿·五場續映 彩色現代京劇故事片 平原作戰 主演 李光 高玉倩 吳鈺璋 二次世界大戰期間輝煌空戰役 神鷹敢死隊 英巨星偉大衛·麥卡林 領銜主演

今天五場 英巨星大衛·麥卡林 主演 神鷹敢死隊！ 二次大戰期間輝煌空戰役 觀衆熱烈要求今重映 夢斷情天 奧馬沙里夫 至情至聖 扣人心弦！ 大卡士大製作 今晚午夜場先超介紹 猛丁哥

麗都 麗華 民樂 北河 英華 | 龍華·恒星·福星·太平·油蔴地 | 京華·快樂 | 豪華·文華

爆滿！全綫五場續映 盧燕 湯蘭花 貝蒂 主演 楊甦 導演 雨中行 今午晚夜場 香港超人大破摧花黨 梁小龍主演

今天五場 十二點正午場 雨中行 今天五場 十二點半 色中餓鬼

最後五場 最大膽作 玉體 今天最後 辛康納利主演占士邦 鐵金剛勇破間諜網 今天聯合獻映 唐寶雲·秦祥林·湯蘭花 主演 雨中行 楊甦導演 今午晚夜場 龍華恒星 香港超人大破摧花黨 太平油麻地 三姊妹

今第十天日夜五場 泰倫斯希路 龍虎福星 今晚午夜場 殺賊

滿！聲震山谷！仍映五場 請早定座 山崩地陷 溶液橫流 原始蠻人 嗜殺兇邪 洪拳小子 猛丁哥

金門 寶聲 | 帝后 | 東方·域多利·國華·國寶 | 總統·華盛頓·英京 | 皇后·麗聲·皇都 | 紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721

今天聯映 血戰沖繩島 猛丁哥

今天最後 千萬元巨金 金字塔 血淚史

今天獻映 老幼咸宜 Beautiful People 可愛的動物 明全綫加十時半早場

英京 今天映 瘋狂世界

主題曲動聽 今天 THE WAY WE WERE 俏郎君 今晚 猛龍

今天五場 BATTLE OF OKINAWA 血戰沖繩島 今晚午夜場 猛丁哥

連日絕早狂滿今天五場 李小龍 中國功夫揚威異域 瘋魔歐美轟動銀幕 青蜂俠 GREEN HORNET 今晚 廣島之戀